

CM 12.0

STIHL



2 - 10	Gebrauchsanleitung
10 - 17	Instruction Manual
17 - 26	Notice d'emploi
26 - 34	Manual de instrucciones
34 - 41	Skötselanvisning
41 - 48	Käyttöohje
48 - 57	Istruzioni d'uso
57 - 64	Betjeningsvejledning
64 - 71	Bruksanvisning
71 - 79	Návod k použití
79 - 87	Használati utasítás
87 - 95	Instruções de serviço
95 - 103	Handleiding
103 - 112	Инструкция по эксплуатации
112 - 120	Instrukcja użytkowania
120 - 128	Ръководство за употреба
128 - 136	Instrucțiuni de utilizare



Inhaltsverzeichnis

1	Vorwort.....	2
2	Informationen zu dieser Gebrauchsanleitung.....	2
3	Übersicht.....	3
4	Sicherheitshinweise.....	3
5	Charging Management einsatzbereit machen.....	6
6	Charging Management verwenden.....	7
7	Transportieren.....	8
8	Aufbewahren.....	8
9	Reinigen.....	8
10	Warten und Reparieren.....	8
11	Störungen beheben.....	8
12	Technische Daten.....	9
13	Ersatzteile und Zubehör.....	9
14	Entsorgen.....	9
15	Anschriften.....	9

1 Vorwort

Liebe Kundin, lieber Kunde,

es freut uns, dass Sie sich für STIHL entschieden haben. Wir entwickeln und fertigen unsere Produkte in Spitzenqualität entsprechend der Bedürfnisse unserer Kunden. So entstehen Produkte mit hoher Zuverlässigkeit auch bei extremer Beanspruchung.

STIHL steht auch für Spitzenqualität beim Service. Unser Fachhandel gewährleistet kompetente Beratung und Einweisung sowie eine umfassende technische Betreuung.

STIHL bekennt sich ausdrücklich zu einem nachhaltigen und verantwortungsvollen Umgang mit der Natur. Diese Gebrauchsanleitung soll Sie unterstützen, Ihr STIHL Produkt über eine lange Lebensdauer sicher und umweltfreundlich einzusetzen.

Wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen und wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem STIHL Produkt.



Dr. Nikolas Stihl

WICHTIG! VOR GEBRAUCH LESEN UND AUFBEWAHREN.

2 Informationen zu dieser Gebrauchsanleitung

2.1 Geltende Dokumente

Es gelten die lokalen Sicherheitsvorschriften.

- ▶ Zusätzlich zu dieser Gebrauchsanleitung folgende Dokumente lesen, verstehen und aufbewahren:
 - Gebrauchsanleitung für Ladegeräte STIHL AL
 - Gebrauchsanleitung für Akku STIHL AR
 - Sicherheitshinweise Akku STIHL AP
 - Sicherheitshinweise Akku STIHL AK
 - Sicherheitshinweise Akku STIHL AS
 - Sicherheitsinformation für STIHL Akkus und Produkte mit eingebautem Akku: www.stihl.com/safety-data-sheets

2.2 Kennzeichnung der Warnhinweise im Text

GEFAHR

- Der Hinweis weist auf Gefahren hin, die zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.
 - ▶ Die genannten Maßnahmen können schwere Verletzungen oder Tod vermeiden.

WARNUNG

- Der Hinweis weist auf Gefahren hin, die zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen können.
 - ▶ Die genannten Maßnahmen können schwere Verletzungen oder Tod vermeiden.

HINWEIS

- Der Hinweis weist auf Gefahren hin, die zu Sachschaden führen können.
 - ▶ Die genannten Maßnahmen können Sachschaden vermeiden.

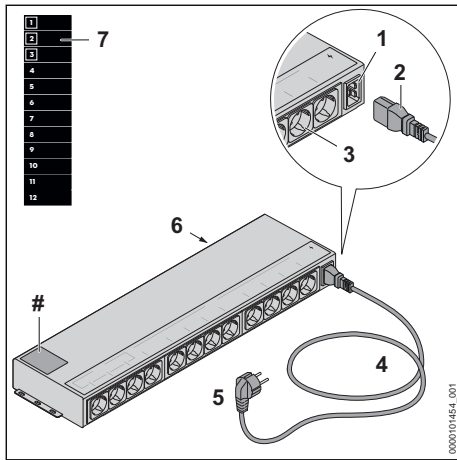
2.3 Symbole im Text



Dieses Symbol verweist auf ein Kapitel in dieser Gebrauchsanleitung.

3 Übersicht

3.1 Charging Management



1 Buchse

Die Buchse dient zum Einstecken des Steckers.

2 Stecker

Der Stecker verbindet die Anschlussleitung mit dem Charging Management.

3 Steckdose 1 bis 12

Die Steckdose versorgt ein angeschlossenes Ladegerät mit Energie.

4 Anschlussleitung

Die Anschlussleitung verbindet das Charging Management mit dem Netzstecker.

5 Netzstecker

Der Netzstecker verbindet die Anschlussleitung mit der Netzsteckdose.

6 LED

Die LED zeigt den Status des Charging Managements an.

7 Kabelmarkierer

Die Kabelmarkierer dienen zum Kennzeichnen der angeschlossenen Ladegeräte und Anschlussleitungen.

Leistungsschild mit Maschinenummer

3.2 Symbole

Die Symbole können auf dem Charging Management sein und bedeuten Folgendes:



Das Charging Management darf nur an eine Steckdose mit ordnungsgemäßer Erdung angeschlossen werden.



Produkt nicht mit dem Hausmüll entsorgen.



Gebrauchsanleitung lesen, verstehen und aufbewahren.

4 Sicherheitshinweise

4.1 Warnsymbole

Die Warnsymbole auf dem Charging Management bedeuten Folgendes:



Sicherheitshinweise und deren Maßnahmen beachten.



Gebrauchsanleitung lesen, verstehen und aufbewahren.



Charging Management vor Regen und Feuchtigkeit schützen.

4.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Charging Management STIHL CM 12.0 versorgt bis zu zwölf Ladegeräte STIHL AL über einen Stromanschluss mit Energie. Das Charging Management schaltet die angeschlossenen Ladegeräte automatisch zu und ab. Die Ladegeräte an den Steckdosen 1 bis 3 werden bevorzugt mit Energie versorgt.

An das Charging Management dürfen nur Ladegeräte STIHL AL angeschlossen werden. Mehrfachsteckdosen und andere elektrische Geräte dürfen nicht angeschlossen werden.

▲ WARNUNG

- Falls das Charging Management nicht bestimmungsgemäß verwendet wird, können Personen schwer verletzt oder getötet werden und Sachschaden kann entstehen.
 - ▶ Charging Management so verwenden, wie es in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben ist.

4.3 Anforderungen an den Benutzer

▲ WARNUNG

- Benutzer ohne eine Unterweisung können die Gefahren des Charging Managements nicht erkennen oder nicht einschätzen. Der Benutzer oder andere Personen können schwer verletzt oder getötet werden.



- ▶ Gebrauchsanleitung lesen, verstehen und aufbewahren.

- ▶ Falls das Charging Management an eine andere Person weitergegeben wird: Gebrauchsanleitung mitgeben.
- ▶ Sicherstellen, dass der Benutzer folgende Anforderungen erfüllt:
 - Der Benutzer ist ausgeruht.
 - Der Benutzer ist körperlich, sensorisch und geistig fähig, das Charging Management zu bedienen. Falls der Benutzer körperlich, sensorisch oder geistig eingeschränkt dazu fähig ist, darf der Benutzer nur unter Aufsicht oder nach Anweisung durch eine verantwortliche Person damit arbeiten.
 - Der Benutzer kann die Gefahren des Charging Managements erkennen und einschätzen.
 - Der Benutzer ist volljährig oder der Benutzer wird entsprechend nationaler Regelungen unter Aufsicht in einem Beruf ausgebildet.
 - Der Benutzer hat eine Unterweisung von einem STIHL Fachhändler oder einer fachkundigen Person erhalten, bevor er das erste Mal das Charging Management verwendet.
 - Der Benutzer ist nicht durch Alkohol, Medikamente oder Drogen beeinträchtigt.
- ▶ Falls Unklarheiten bestehen: Einen STIHL Fachhändler aufsuchen.

4.4 Arbeitsbereich und Umgebung

⚠ WARNUNG

- Unbeteiligte Personen, Kinder und Tiere können die Gefahren des Charging Managements und des elektrischen Stroms nicht erkennen und nicht einschätzen. Unbeteiligte Personen, Kinder und Tiere können schwer verletzt oder getötet werden.
 - ▶ Unbeteiligte Personen, Kinder und Tiere fernhalten.
 - ▶ Sicherstellen, dass Kinder nicht mit dem Charging Management spielen können.
- Das Charging Management ist nicht wassergeschützt. Falls es im Regen oder in feuchter Umgebung betrieben wird, kann es zu einem elektrischen Schlag kommen. Der Benutzer kann verletzt werden und das Charging Management kann beschädigt werden.



- ▶ Nicht im Regen und nicht in feuchter Umgebung betreiben.

- Das Charging Management ist nicht gegen alle Umgebungseinflüsse geschützt. Falls das Charging Management bestimmten Umgebungseinflüssen ausgesetzt ist, kann das Charging Management in Brand geraten oder explodieren. Personen können schwer verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
 - ▶ Charging Management in einem geschlossenen und trockenen Raum betreiben.
 - ▶ Charging Management nicht in einer leicht brennbaren und nicht in einer explosiven Umgebung betreiben.
 - ▶ Charging Management nicht auf einem leicht brennbaren Untergrund betreiben.
 - ▶ Charging Management nicht außerhalb der angegebenen Temperaturgrenzen verwenden und aufbewahren, 12.3.
- Personen können über die Anschlussleitung stolpern. Personen können verletzt werden und das Charging Management kann beschädigt werden.
 - ▶ Anschlussleitung flach auf dem Boden oder an der Wand verlegen.

4.5 Sicherheitsgerechter Zustand

Das Charging Management ist im sicherheitsgerechten Zustand, falls folgende Bedingungen erfüllt sind:

- Das Charging Management ist unbeschädigt.
- Das Charging Management ist sauber und trocken.

⚠ WARNUNG

- In einem nicht sicherheitsgerechten Zustand können Bauteile nicht mehr richtig funktionieren und Sicherheitseinrichtungen außer Kraft gesetzt werden. Personen können schwer verletzt oder getötet werden.
 - ▶ Ein unbeschädigtes Charging Management verwenden.
 - ▶ Falls das Charging Management verschmutzt oder nass ist: Charging Management reinigen und trocknen lassen.
 - ▶ Charging Management nicht verändern.
 - ▶ Gegenstände nicht in die Öffnungen des Charging Managements stecken.
 - ▶ Elektrische Kontakte des Charging Managements nicht mit metallischen Gegenständen verbinden und kurzschließen.
 - ▶ Charging Management nicht öffnen.
 - ▶ Abgenutzte oder beschädigte Hinweisschilder ersetzen.

- ▶ Falls Unklarheiten bestehen: Einen STIHL Fachhändler aufsuchen.

4.6 Verwenden

⚠ WARNUNG

- Während der Verwendung kann ein beschädigtes oder ein defektes Charging Management ungewöhnlich riechen oder rauchen. Personen können verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
 - ▶ Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Das Charging Management kann bei unzureichender Wärmeabfuhr überhitzen und einen Brand auslösen. Personen können schwer verletzt oder getötet werden und Sachschaden kann entstehen.
 - ▶ Charging Management nicht abdecken.

4.7 Elektrisch anschließen

Kontakt mit stromführenden Bauteilen kann durch folgende Ursachen entstehen:

- Die Anschlussleitung oder die Verlängerungsleitung ist beschädigt.
- Der Netzstecker der Anschlussleitung oder der Verlängerungsleitung ist beschädigt.
- Die an das Stromnetz angeschlossene Steckdose ist nicht richtig installiert.


⚠ GEFAHR

- Kontakt mit stromführenden Bauteilen kann zu einem Stromschlag führen. Der Benutzer kann schwer verletzt oder getötet werden.
 - ▶ Sicherstellen, dass die Anschlussleitung, Verlängerungsleitung und deren Netzstecker unbeschädigt sind.




Falls die Anschlussleitung oder die Verlängerungsleitung beschädigt ist:

- ▶ Beschädigte Stelle nicht berühren.
- ▶ Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- ▶ Anschlussleitung, Verlängerungsleitung und deren Netzstecker mit trockenen Händen anfassen.
- ▶ Netzstecker der Anschlussleitung oder Verlängerungsleitung in eine richtig installierte Steckdose stecken.
- ▶ Charging Management über einen Fehlerstrom-Schutzschalter (30 mA, 30 ms) anschließen.
- Eine beschädigte oder ungeeignete Verlängerungsleitung kann zu einem elektrischen Schlag führen. Personen können schwer verletzt oder getötet werden.

- ▶ Eine Verlängerungsleitung mit dem richtigen Leitungsquerschnitt verwenden,  12.2.

⚠ WARNUNG

- Während der Verwendung kann eine falsche Netzspannung oder eine falsche Netzfrequenz zu einer Überspannung im Charging Management führen. Das Charging Management kann beschädigt werden.
 - ▶ Sicherstellen, dass die Netzspannung und die Netzfrequenz des Stromnetzes mit den Angaben auf dem Leistungsschild des Charging Managements übereinstimmen.
- Falls das Charging Management an einem nicht richtig abgesicherten Stromkreis verwendet wird, kann es zu einer Überlastung im Stromkreis kommen. Sachschaden kann entstehen.
 - ▶ Charging Management nur an einer einzeln abgesicherte Steckdose mit Schutzkontakt verwenden,  12.1.
 - ▶ Keine anderen elektrischen Verbraucher am gleichen Stromkreis anschließen.
- Eine falsch verlegte Anschlussleitung und Verlängerungsleitung kann beschädigt werden und Personen können darüber stolpern. Personen können verletzt werden und die Anschlussleitung oder Verlängerungsleitung kann beschädigt werden.
 - ▶ Anschlussleitung und Verlängerungsleitung so verlegen und kennzeichnen, dass Personen nicht stolpern können.
 - ▶ Anschlussleitung und Verlängerungsleitung so verlegen, dass sie nicht gespannt oder verwickelt sind.
 - ▶ Anschlussleitung und Verlängerungsleitung so verlegen, dass sie nicht beschädigt, geknickt oder gequetscht werden oder scheuern.
 - ▶ Anschlussleitung und Verlängerungsleitung vor Hitze, Öl und Chemikalien schützen.
 - ▶ Anschlussleitung und Verlängerungsleitung auf einem trockenen Untergrund verlegen.
- Während der Arbeit erwärmt sich die Verlängerungsleitung. Wenn die Wärme nicht abfließen kann, kann die Wärme einen Brand auslösen.
 - ▶ Falls eine Verlängerungsleitung verwendet wird: Verlängerungsleitung vollständig abwickeln.
- Falls elektrische Leitungen und Rohre in der Wand verlaufen, können diese beschädigt werden, wenn das Charging Management an

der Wand montiert wird. Kontakt mit elektrischen Leitungen kann zu einem Stromschlag führen. Personen können schwer verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.

- ▶ Sicherstellen, dass an der vorgesehenen Stelle keine elektrische Leitungen und Rohre in der Wand verlaufen.
- Falls das Charging Management nicht wie in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben montiert ist, kann das Charging Management herunterfallen. Personen können verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
 - ▶ Charging Management so montieren, wie es in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben ist.

4.8 Transportieren

▲ WARNUNG


- Während des Transports kann das Charging Management umkippen oder sich bewegen. Personen können verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
 - ▶ Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
 - ▶ Ladegeräte trennen.
 - ▶ Charging Management mit Spanngurten, Riemen oder einem Netz so sichern, dass es nicht umkippen und sich nicht bewegen kann.
- Die Anschlussleitung ist nicht dafür bestimmt, das Charging Management daran zu tragen. Die Anschlussleitung und das Charging Management können beschädigt werden.
 - ▶ Anschlussleitung aufwickeln.

4.9 Aufbewahren

▲ WARNUNG

- Kinder können die Gefahren eines Charging Management nicht erkennen und nicht einschätzen. Kinder können schwer verletzt oder getötet werden.
 - ▶ Netzstecker ziehen.
 - ▶ Charging Management außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Das Charging Management ist nicht gegen alle Umgebungseinflüsse geschützt. Falls das Charging Management bestimmten Umgebungseinflüssen ausgesetzt ist, kann das Charging Management beschädigt werden.
 - ▶ Netzstecker ziehen.
 - ▶ Charging Management sauber und trocken aufbewahren.
 - ▶ Charging Management in einem geschlossenen Raum aufbewahren.

5 Charging Management einsatzbereit machen

- ▶ Charging Management nicht außerhalb der angegebenen Temperaturgrenzen aufbewahren,  12.3.
- Die Anschlussleitung ist nicht dafür bestimmt, das Charging Management daran zu tragen oder aufzuhängen. Die Anschlussleitung und das Charging Management können beschädigt werden.
 - ▶ Charging Management am Gehäuse greifen und festhalten.
 - ▶ Charging Management an den Schraubpunkten befestigen.

4.10 Reinigen, Warten und Reparieren


▲ WARNUNG

- Scharfe Reinigungsmittel, das Reinigen mit einem Wasserstrahl oder spitzen Gegenständen können das Charging Management beschädigen. Falls das Charging Management nicht richtig gereinigt wird, können Bauteile nicht mehr richtig funktionieren und Sicherheitseinrichtungen außer Kraft gesetzt werden. Personen können schwer verletzt werden.
 - ▶ Charging Management so reinigen, wie es in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben ist.
- Falls das Charging Management nicht richtig gewartet oder repariert wird, können Bauteile nicht mehr richtig funktionieren und Sicherheitseinrichtungen außer Kraft gesetzt werden. Personen können schwer verletzt oder getötet werden.
 - ▶ Charging Management nicht selbst warten oder reparieren.
- Falls die Anschlussleitung defekt oder beschädigt ist:
 - ▶ Anschlussleitung ersetzen.

5 Charging Management einsatzbereit machen

5.1 Charging Management einsatzbereit machen

Vor jedem Arbeitsbeginn müssen folgende Schritte durchgeführt werden:

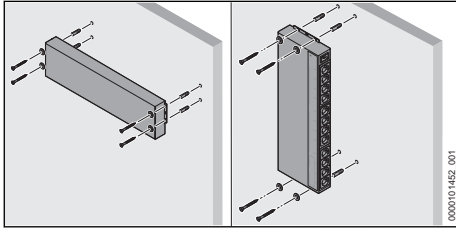
- ▶ Sicherstellen, dass sich das Charging Management im sicherheitsgerechten Zustand befindet,  4.5.
- ▶ Falls die Schritte nicht durchgeführt werden können: Charging Management nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.

6 Charging Management verwenden

6.1 Charging Management montieren

- ▶ Charging Management so montieren, dass folgende Bedingungen erfüllt sind:
 - Geeignetes Befestigungsmaterial wird verwendet.
 - Der Durchmesser der verwendeten Schrauben beträgt mindestens 4,8 mm.
 - Passende Unterlegscheiben mit einem Außendurchmesser von 15 mm werden verwendet.

Das Charging Management kann an eine Wand, auf einem Tisch, in einem Regal oder in einem Schrank montiert werden.



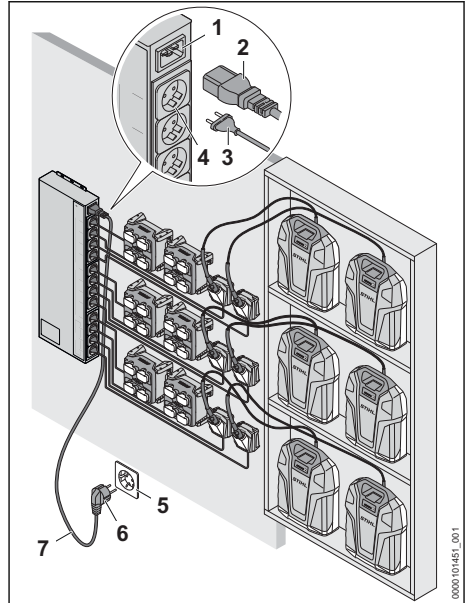
- ▶ Charging Management so ausrichten, dass die Steckdosen nach unten oder zur Seite zeigen.
- ▶ Charging Management mit vier Schrauben montieren.

6.2 Charging Management anschließen

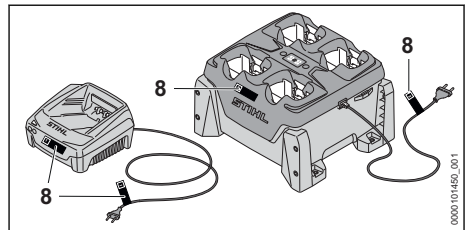
Das Charging Management kann bis zu zwölf Ladegeräte mit Energie versorgen. Die Ladegeräte an den Steckdosen 1 bis 3 werden priorisiert mit Energie versorgt.

STIHL empfiehlt für ein optimales Laden über Nacht folgende Ladegeräte an das Charging Management anzuschließen:

- 6 Ladegeräte STIHL AL 301-4 zum Laden von Akkus STIHL AP
- 6 Ladegeräte STIHL AL 501 zum Laden von Akkus STIHL AR



- ▶ Stecker (2) in die Buchse (1) des Charging Managements stecken.
- ▶ Netzstecker (6) in eine gut zugängliche Steckdose (5) stecken.
- ▶ Anschlussleitung (7) und Anschlussleitung des Ladegeräts verlegen.
- ▶ Netzstecker (3) des Ladegeräts in die Steckdose (4) am Charging Management stecken.



- ▶ Ladegerät und Anschlussleitung mit einem Kabelmarkierer (8) kennzeichnen.


6.3 LED am Charging Management

Die LED zeigt den Status des Charging Managements an.

Falls die LED grün blinkt, führt das Charging Management einen Selbsttest durch.

Falls die LED ausgeschaltet ist, findet kein Ladevorgang statt. Das Charging Management ist betriebsbereit.

Falls die LED grün leuchtet, findet mindestens ein Ladevorgang statt.

- ▶ Falls die LED rot leuchtet oder blinkt: Störungen beheben,  11.1.
Im Charging Management besteht eine Störung.

7 Transportieren

7.1 Charging Management transportieren

- ▶ Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- ▶ Ladegeräte trennen.
- ▶ Anschlussleitung aufwickeln.
- ▶ Falls das Charging Management in einem Fahrzeug transportiert wird: Charging Management mit Spanngurten, Riemen oder einem Netz so sichern, dass das Charging Management nicht umkippen und sich nicht bewegen kann.

8 Aufbewahren


8.1 Charging Management aufbewahren

- ▶ Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- ▶ Anschlussleitung aufwickeln.
- ▶ Charging Management so aufbewahren, dass folgende Bedingungen erfüllt sind:
 - Das Charging Management ist außerhalb der Reichweite von Kindern.

11 Störungen beheben

11.1 Störungen des Charging Managements beheben

Störung	LED am Charging Management	Ursache	Abhilfe
Die angeschlossenen Ladegeräte werden nicht mit Energie versorgt.	Die LED blinkt rot.	Im Charging Management besteht eine kurzzeitige Störung, die durch zu hohe Temperaturen, Frequenz- oder Spannungsschwankungen verursacht werden können.	▶ Warten, bis sich die kurzzeitige Störung aufgelöst hat.
		Das Charging Management hat die Steckdosen ausgeschaltet.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Ca. 5 Minuten warten. Die Steckdosen werden automatisch wieder eingeschaltet. ▶ Falls eine oder mehrere Steckdosen weiterhin ausgeschaltet sind: <ul style="list-style-type: none"> ▶ Stecker an diesen Steckdosen entfernen. ▶ Weiter warten, bis die Steckdosen automatisch eingeschaltet werden. Die Ausschaltedauer kann an diesen Steckdosen deutlich länger sein.

- Das Charging Management ist sauber und trocken.
- Das Charging Management ist in einem geschlossenen Raum.
- Das Charging Management ist nicht an der Anschlussleitung aufgehängt.
- Das Charging Management ist nicht außerhalb der angegebenen Temperaturgrenzen aufbewahrt,  12.3.

9 Reinigen

9.1 Charging Management reinigen

- ▶ Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- ▶ Charging Management mit einem feuchten Tuch reinigen.

10 Warten und Reparieren

10.1 Charging Management warten und reparieren

Der Benutzer kann das Charging Management nicht selbst warten und nicht reparieren.

- ▶ Falls das Charging Management gewartet werden muss oder defekt oder beschädigt ist: Einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
- ▶ Falls die Anschlussleitung defekt oder beschädigt ist: Anschlussleitung ersetzen.

Störung	LED am Charging Management	Ursache	Abhilfe
	Die LED leuchtet rot.	Im Charging Management besteht eine Störung.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Netzstecker aus der Steckdose ziehen. ▶ 30 Sekunden warten. ▶ Netzstecker in die Steckdose stecken. ▶ Falls weiterhin die LED rot leuchtet: Charging Management nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.

12 Technische Daten

12.1 Charging Management

- Nennspannung: siehe Leistungsschild
- Frequenz: siehe Leistungsschild
- Absicherung: siehe Leistungsschild
- elektrische Schutzklasse: I
- Schutzart: IP20 (Schutz gegen Berührung mit den Fingern; Schutz gegen Fremdkörper mit einem Durchmesser > 12 mm; kein Schutz gegen Wasser)

12.2 Verlängerungsleitungen

Wenn eine Verlängerungsleitung verwendet wird, müssen deren Adern abhängig von der Spannung und der Länge der Verlängerungsleitung mindestens folgende Querschnitte haben:

Falls die Nennspannung auf dem Leistungsschild 220 V bis 240 V ist:

- Leitungslänge bis 20 m: AWG 15 / 1,5 mm²
- Leitungslänge 20 m bis 50 m: AWG 13 / 2,5 mm²

Falls die Nennspannung auf dem Leistungsschild 100 V bis 127 V ist:

- Leitungslänge bis 10 m: AWG 14 / 2,0 mm²
- Leitungslänge 10 m bis 30 m: AWG 12 / 3,5 mm²

12.3 Temperaturgrenzen

Zulässiger Temperaturbereich für die Verwendung und Aufbewahrung:

- Betriebstemperatur: + 0 °C bis + 50 °C
- Lagertemperatur: - 20 °C bis + 70 °C

12.4 REACH

REACH bezeichnet eine EG-Verordnung zur Registrierung, Bewertung und Zulassung von Chemikalien.

Informationen zur Erfüllung der REACH Verordnung sind unter www.stihl.com/reach angegeben.

13 Ersatzteile und Zubehör

13.1 Ersatzteile und Zubehör

STIHL Diese Symbole kennzeichnen original STIHL Ersatzteile und original STIHL Zubehör.

STIHL empfiehlt, original STIHL Ersatzteile und original STIHL Zubehör zu verwenden.

Ersatzteile und Zubehör anderer Hersteller können durch STIHL hinsichtlich Zuverlässigkeit, Sicherheit und Eignung trotz laufender Marktbeobachtung nicht beurteilt werden und STIHL kann für deren Einsatz auch nicht einstehen.

Original STIHL Ersatzteile und original STIHL Zubehör sind bei einem STIHL Fachhändler erhältlich.

14 Entsorgen

14.1 Charging Management entsorgen

Informationen zur Entsorgung sind bei der örtlichen Verwaltung oder bei einem STIHL Fachhändler erhältlich.

Eine unsachgemäße Entsorgung kann die Gesundheit schädigen und die Umwelt belasten.

- ▶ STIHL Produkte einschließlich Verpackung gemäß den örtlichen Vorschriften einer geeigneten Sammelstelle für Wiederverwertung zuführen.
- ▶ Nicht mit dem Hausmüll entsorgen.

15 Anschriften

STIHL Hauptverwaltung

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Postfach 1771
D-71307 Waiblingen

STIHL Vertriebsgesellschaften

DEUTSCHLAND

STIHL Vertriebszentrale AG & Co. KG
Robert-Bosch-Straße 13

64807 Dieburg
Telefon: +49 6071 3055358

ÖSTERREICH

STIHL Ges.m.b.H.
Fachmarktstraße 7
2334 Vösendorf
Telefon: +43 1 86596370

SCHWEIZ

STIHL Vertriebs AG
Isenrietstraße 4
8617 Mönchaltorf
Telefon: +41 44 9493030

Contents	
1	Introduction..... 10
2	Guide to Using this Manual..... 10
3	Overview..... 11
4	Safety Precautions..... 11
5	Preparing the charging management for operation..... 14
6	Using the charging management..... 14
7	Transporting..... 15
8	Storing..... 15
9	Cleaning..... 15
10	Maintenance and Repairs..... 16
11	Troubleshooting..... 16
12	Specifications..... 16
13	Spare Parts and Accessories..... 17
14	Disposal..... 17
15	Addresses..... 17

1 Introduction

Dear Customer,

Thank you for choosing STIHL. We develop and manufacture our quality products to meet our customers' requirements. The products are designed for reliability even under extreme conditions.

STIHL also stands for premium service quality. Our dealers guarantee competent advice and instruction as well as comprehensive service support.

STIHL expressly commit themselves to a sustainable and responsible handling of natural resources. This user manual is intended to help you use your STIHL product safely and in an environmentally friendly manner over a long service life.

We thank you for your confidence in us and hope you will enjoy working with your STIHL product.

Dr. Nikolas Stihl

IMPORTANT! READ BEFORE USING AND KEEP IN A SAFE PLACE FOR REFERENCE.

2 Guide to Using this Manual

2.1 Applicable documents

The local safety regulations apply.

- ▶ In addition to this user manual, you should also read, understand and retain the following documents:
 - User manual for STIHL AL chargers
 - User Manual for STIHL AR battery
 - Safety notices and precautions for STIHL AP battery
 - Safety notices and precautions for the STIHL AK battery
 - Safety notices and precautions for STIHL AS battery
 - Safety information for STIHL batteries and products with built-in battery: www.stihl.com/safety-data-sheets

2.2 Warning Notices in Text

DANGER

- This notice refers to risks which result in serious or fatal injury.
 - ▶ Serious or fatal injuries can be avoided by taking the precautions mentioned.

WARNING

- This notice refers to risks which **can** result in serious or fatal injury.
 - ▶ Serious or fatal injuries can be avoided by taking the precautions mentioned.

NOTICE

- This notice refers to risks which can result in damage to property.
 - ▶ Damage to property can be avoided by taking the precautions mentioned.

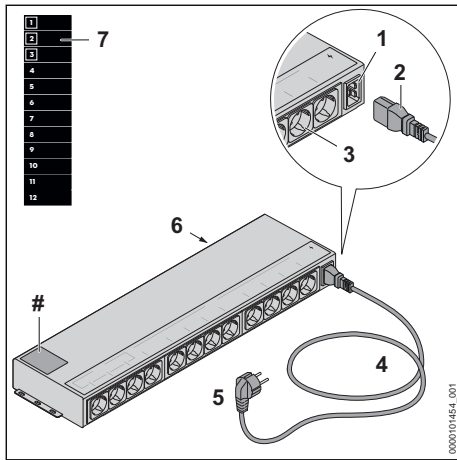
2.3 Symbols in Text



This symbol refers to a chapter in this instruction manual.

3 Overview

3.1 Charging management



1 Socket

The socket is used as a receptacle for the plug.

2 Plug

The plug connects the connecting cable to the charging management.

3 Power outlet 1 to 12

The power outlet supplies power to a connected charger.

4 Connecting cable

The connecting cable connects the charging management to the mains plug.

5 Mains plug

The mains plug connects the connecting cable to the mains power outlet.

6 LED

The LED indicates the status of the charging management.

7 Cable markers

The cable markers serve to mark the connected chargers and connecting cables.

Rating plate with machine number

3.2 Symbols

Meanings of symbols that may be on the charging management:



The charging management may only be connected to a properly grounded socket.



Do not dispose of the product with your household waste.



Read and understand the User Manual and keep it in a safe place for reference.

4 Safety Precautions

4.1 Warning Symbols

Meaning of warning symbols on the charging management:



Observe safety notices and take the necessary precautions.



Read and understand the user manual and keep it in a safe place for reference.



Protect the charging management from rain and dampness.

4.2 Intended Use

The STIHL CM 12.0 charging management powers up to twelve STIHL AL chargers via a power connection. The charging management automatically connects and disconnects the connected chargers. Chargers plugged into sockets 1 to 3 are preferentially supplied with power.

Only STIHL AL chargers may be connected to the charging management. Power strips and other electric devices may not be connected.

▲ WARNING

- Using the charging management for purposes for which it is not designed may result in serious or fatal injuries and damage to property.
 - ▶ Always use the charging management as described in this User Manual.

4.3 Requirements for Users

▲ WARNING

- Users without adequate training or instruction cannot recognize or assess the risks involved in using the charging management. The user or other persons may sustain serious or fatal injuries.



▶ Read and understand the user manual and keep it in a safe place for reference.

- ▶ When passing the charging management on to another person: always include the user manual.
- ▶ Make sure that the user meets the following conditions:

- The user is rested.
- The user must be in good physical condition and mental health to operate the charging management. If the user is able to operate the equipment but is physically, hearing, visually or mentally impaired, the user may only work with the equipment under the supervision of or after receiving instruction from a responsible person.
- The user is able to recognize and assess the risks involved in using the charging management.
- The user is an adult or is being trained in an occupation under supervision according to national regulations.
- The user has received instruction from a STIHL authorized dealer or other experienced user before using the charging management for the first time.
- The user is not under the influence of alcohol, medication or drugs.
- ▶ If you are unsure: Consult a STIHL authorized dealer.

4.4 Working Area and Surroundings

▲ WARNING

- Bystanders, children and animals are not aware of and cannot assess the dangers of the charging management or electric current. Bystanders, children and animals may be seriously or fatally injured.
 - ▶ Keep bystanders, children and animals away from the work area.
 - ▶ Make sure that children cannot play with the charging management.
- The charging management is not waterproof. If it is operated in the rain or in a damp environment, the user may suffer an electric shock. The user may be injured and the charging management may be damaged.



- ▶ Do not operate it in the rain or in a damp environment.
- The charging management is not protected against all ambient conditions. If the charging management is exposed to certain ambient conditions, it may catch fire or explode. This may result in serious injury to people and damage to property.
 - ▶ Operate the charging management in an enclosed, dry room.

- ▶ Do not operate the charging management in highly flammable or explosive environments.
- ▶ Do not operate the charging management on a highly flammable surface.
- ▶ Do not use or store the charging management outside of the specified temperature limits, [12.3](#).
- People may trip over the connecting cable. People may be injured, and the charging management may be damaged.
 - ▶ Lay the connecting cable flat on the floor or against the wall.

4.5 Safe Operating Condition

The charging management is in safe condition when the following conditions are met:

- The charging management is undamaged.
- The charging management is clean and dry.

▲ WARNING

- If not in safe condition, components may no longer operate correctly, and safety devices may be rendered ineffective. People may be seriously injured or killed.
 - ▶ Never use a damaged charging management.
 - ▶ If the charging management is dirty or wet: clean the charging management and allow it to dry.
 - ▶ Do not modify the charging management.
 - ▶ Never insert objects in the openings of the charging management.
 - ▶ Never bridge the electric contacts of the charging management with metallic objects (short circuit).
 - ▶ Do not open the charging management.
 - ▶ Replace worn or damaged warning signs.
 - ▶ If you are unsure: Consult a STIHL authorized dealer.

4.6 Use

▲ WARNING

- A damaged or defective charging management may produce an unusual smell or emit smoke when in use. People may be injured or property may be damaged.
 - ▶ Disconnect the mains plug from the socket.
- In the event of inadequate heat dissipation, the charging management may overheat and cause a fire. People may be seriously or fatally injured, and property may be damaged.
 - ▶ Do not cover the charging management.

4.7 Connecting to the power supply

Contact with live components may occur for the following reasons:

- The connecting cable or the extension cord is damaged.
- The mains plug of the connecting cable or extension cord is damaged.
- The socket connected to the mains is not installed correctly.


▲ DANGER

- Contact with live parts may result in electric shock. This may result in serious or fatal injury to the user.


- ▶ Make sure that the connecting cable, extension cord and their mains plugs are undamaged.



If the connecting cable or the extension cord is damaged:

- ▶ Do not touch the damaged area.
- ▶ Disconnect the mains plug from the wall socket.
- ▶ Make sure your hands are dry before touching the connecting cable, extension cord and their mains plug.
- ▶ Plug the mains plug of the connecting cable or extension cord into a properly installed socket.
- ▶ Connect the charging management with a fault current circuit breaker (30 mA, 30 ms).
- A damaged or unsuitable extension cable can result in electric shock. There is a risk of serious or fatal injury.
 - ▶ Use an extension cable with the correct cable cross-section,  12.2.

▲ WARNING

- Overvoltage can occur in the charging management if the line voltage or mains frequency are incorrect during operation. People may be injured, and the charging management may be damaged.
 - ▶ Make sure the line voltage and mains frequency match the data on the rating label of the charging management.
- If the charging management is not connected to a properly secured power circuit, the power circuit may be overloaded. Damage to property may occur.
 - ▶ Use the charging management only on an individually secured socket with a ground contact,  12.1.
 - ▶ Do not connect any other electric consumers to the same power circuit.
- An incorrectly routed connecting cable or extension cord may be damaged, and people

may trip over it. People may be injured, and the connecting cable or extension cord may be damaged.

- ▶ Route and mark the connecting cable and extension cord so that people will not trip over them.
- ▶ Route the connecting cable and extension cord so that they are not under tension or tangled.
- ▶ Route the connecting cable and extension cord so that they will not be damaged, kinked or crushed and will not be chafed.
- ▶ Protect the connecting cable and extension cord from heat, oil and chemicals.
- ▶ Lay the connecting cable and extension cord on a dry surface.
- The extension cable warms up in operation. If that heat cannot escape, it may cause a fire.
 - ▶ When using an extension cable: completely unroll the extension cable.
- If electric wiring and conduits are routed in the wall, they may be damaged if the charging management is mounted on the wall. Contact with wiring can result in electric shock. This may result in serious injury to people and damage to property.
 - ▶ Make sure there is no wiring or pipes in the wall at the proposed mounting site.
- If the charging management is not mounted on the wall as described in this user manual, the charging management may fall down. People may be injured or property may be damaged.
 - ▶ Always mount the charging management as described in this user manual.

4.8 Transporting

▲ WARNING

- The charging management can tip over or move while being transported. People may be injured or property may be damaged.
 - ▶ Disconnect the mains plug from the socket.
 - ▶ Disconnect the chargers.
 - ▶ Secure the charging management with lashing straps, belts, or a net so that it cannot tip over or move.
- The connecting cable must not be used for carrying the charging management. The connecting cable and the charging management may be damaged.
 - ▶ Roll up the connecting cable.

4.9 Storage

▲ WARNING

- Children are not aware of and cannot assess the dangers of a charging management. Children can be seriously injured or killed.
 - ▶ Disconnect the plug from the socket.
 - ▶ Store the charging management out of the reach of children.
- The charging management is not protected against all ambient conditions. If the charging management is exposed to certain ambient conditions, it may get damaged.
 - ▶ Disconnect the plug from the socket.
 - ▶ Store the charging management in clean and dry conditions.
 - ▶ Store the charging management in an enclosed space.
 - ▶ Do not store the charging management outside of the specified temperature limits, [12.3](#).
- The connecting cable must not be used for carrying or suspending the charging management. This may cause the connecting cable or the charging management to get damaged.
 - ▶ Grip the charging management by the housing and hold it firmly.
 - ▶ Attach the charging management at the screw points.

4.10 Cleaning, Maintenance and Repair

▲ WARNING

- Harsh detergents, cleaning with a water jet or sharp objects can damage the charging management. If the charging management is not cleaned correctly, components may no longer function properly or safety devices may be rendered inoperative. People may suffer serious injuries as a result.
 - ▶ Always clean the charging management as described in this user manual.
- If the charging management is not serviced or repaired correctly, components may no longer function properly or safety devices may be rendered inoperative. People may suffer serious or fatal injuries as a result.
 - ▶ Do not attempt to service or repair the charging management.
- If the connecting cable is faulty or damaged:
 - ▶ Replace the connecting cable.

5 Preparing the charging management for operation

5.1 Preparing the Charging Management for Operation

The following steps must always be performed before commencing work:

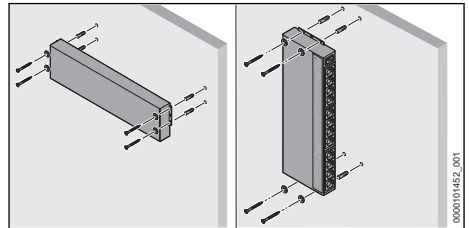
- ▶ Make sure the charging management is in a safe condition, [12.4.5](#).
- ▶ If you cannot carry out these steps: Do not use the charging management and contact a STIHL authorized dealer for assistance.

6 Using the charging management

6.1 Mounting the charging management

- ▶ The charging management should be mounted in such a way that the following conditions are fulfilled:
 - Use suitable mounting materials.
 - The diameter of the screws is 4.8 mm minimum.
 - Matching washers with an outside diameter of 15 mm are used.

The charging management can be mounted against the wall, on a shelf or in a cabinet.



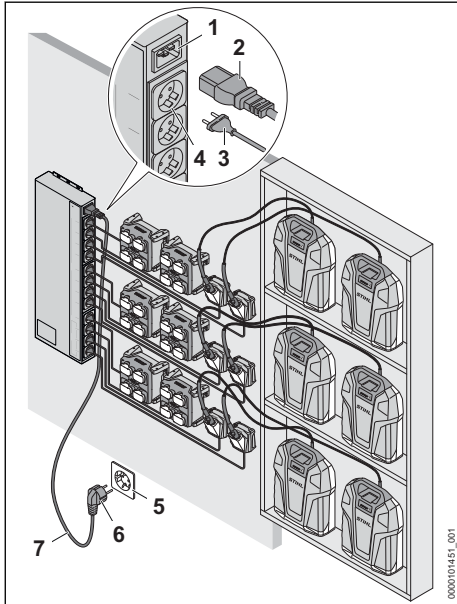
- ▶ The charging management should be aligned so that the power outlets point down or sideways.
- ▶ Mount and fasten the charging management with four screws.

6.2 Connecting the charging management

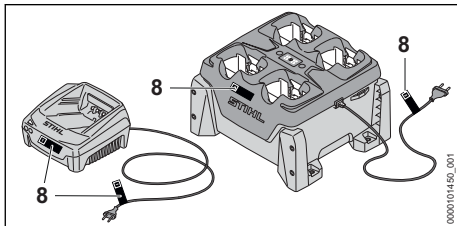
The charging management can power up to twelve chargers. Chargers plugged into sockets 1 to 3 are prioritized for being supplied with power.

For best charging results, STIHL recommends connecting the following chargers overnight to the charging management:

- 6 STIHL AL 301-4 chargers to charge STIHL AP batteries
- 6 STIHL AL 501 chargers to charge STIHL AR batteries



- ▶ Insert the plug (2) into the socket (1) of the charging management.
- ▶ Insert the mains plug (6) in an easily accessible power outlet (5).
- ▶ Install the connecting cable (7) and the connecting cable of the charger.
- ▶ Insert the mains plug (3) of the charger in a power outlet (4) on the charging management.



- ▶ Mark the charger and the connecting cable with a cable marker (8).


6.3 LED on the Charging Management

The LED indicates the status of the charging management.

When the LED flashes green, the charging management executes a self-test.

When the LED is switched off, the changing management is not charging. The charging management is ready for operation.

If the LED lights up green, at least one device is being charged.

- ▶ If the LED lights up or flashes red: Troubleshooting,  11.1.
There is a malfunction in the charging management.


7 Transporting

7.1 Transporting the Charging Management

- ▶ Disconnect the mains plug from the socket.
- ▶ Disconnect the chargers.
- ▶ Roll up the connecting cable.
- ▶ When transporting the charging management in a vehicle: Secure the charger with lashing straps, belts or a net to prevent it turning over and moving.

8 Storing

8.1 Storing the Charging Management

- ▶ Disconnect the mains plug from the socket.
- ▶ Roll up the connecting cable.
- ▶ The charging management should be stored in such a way that the following conditions are fulfilled:
 - The charging management is out of the reach of children.
 - The charging management is clean and dry.
 - The charging management is in an enclosed space.
 - The charging management is not hanging from the connecting cable.
 - The charging management is not stored outside of the specified temperature limits,  12.3.

9 Cleaning

9.1 Cleaning the Charging Management

- ▶ Disconnect the mains plug from the socket.
- ▶ Clean the charging management with a damp cloth.

10 Maintenance and Repairs

10.1 Servicing or Repairing the Charging Management

The charging management cannot be serviced or repaired by the user.

- ▶ If your charging management has a malfunction or is damaged or requires servicing: Contact your STIHL authorized dealer.
- ▶ If the connecting cable is faulty or damaged: Replace the connecting cable.

11 Troubleshooting

11.1 Troubleshooting the charging management

Malfunction	LED on the charging management	Cause	Remedy
The connected chargers are not being powered.	The LED flashes red.	There is a short-term malfunction in the charging management, which may be caused by excessively high temperatures and/or frequency or voltage fluctuations.	▶ Wait until the short-term malfunction has resolved itself.
		The charging management has switched off the power outlets.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Wait for about 5 minutes. The power outlets are then automatically switched on again. ▶ If one or more power outlets remain switched off: <ul style="list-style-type: none"> ▶ Remove the plugs from these power outlets. ▶ Wait until the power outlets are automatically switched on again. The switch-off time for these power outlets can be considerably longer.
	The LED lights up red.	There is a malfunction in the charging management.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Disconnect the mains plug from the socket. ▶ Wait for 30 seconds. ▶ Insert the mains plug in a power outlet. ▶ If the LED continues to light up red: Do not use the charging management and consult a STIHL authorized dealer.

12 Specifications

12.1 Charging management

- Rated voltage: see rating plate
- Frequency: see rating plate
- Protection: see rating plate
- Protection class: I
- Degree of electric protection: IP20 (protection against contact with fingers; protection against foreign objects with a diameter > 12 mm); no protection against water)

12.2 Extension Cords

If an extension cord is used, the cross sectional area of its conductors must meet the following minimum requirements – depending on the line voltage and length of the extension cord:

If rated voltage on the rating label is 220V to 240V:

- Cord length up to 20 m: AWG 15 / 1.5 mm²
- Cord length 20 m up to 50 m: AWG 13 / 2.5 mm²

If rated voltage on the rating label is 100V to 127V:

- Cord length up to 10 m: AWG 14 / 2.0 mm²
- Cord length 10 m up to 30 m: AWG 12 / 3.5 mm²

12.3 Temperature limits

Permissible temperature range for use and storage:

- Operating temperature: 0°C up to 50°C
- Storage temperature: - 20°C to + 70°C


12.4 REACH

REACH is an EC regulation and stands for the Registration, Evaluation, Authorisation and Restriction of Chemical substances.

For information on compliance with the REACH regulation see www.stihl.com/reach.

13 Spare Parts and Accessories

13.1 Spare parts and accessories

STIHL  These symbols indicate original STIHL spare parts and original STIHL accessories.

STIHL recommends the use of original STIHL spare parts and accessories.

Despite ongoing market observation, STIHL is unable to judge the reliability, safety and suitability of other manufacturers' spare parts and accessories; accordingly, STIHL cannot warrant for the use of those parts.

Original STIHL spare parts and original STIHL accessories are available from STIHL dealers.

14 Disposal

14.1 Charging Management Disposal

Contact local authorities or a STIHL authorized dealer for information on disposal.

Improper disposal can be harmful to health and pollute the environment.

- ▶ Take STIHL products including packaging to a suitable collection point for recycling in accordance with local regulations.
- ▶ Do not dispose with domestic waste.

15 Addresses

www.stihl.com

Table des matières

1	Préface.....	17
2	Informations concernant la présente Notice d'emploi.....	17
3	Vue d'ensemble.....	18
4	Prescriptions de sécurité.....	19
5	Préparatifs avant l'utilisation du Charging Management.....	22
6	Utilisation du Charging Management.....	22
7	Transport.....	23

8	Rangement.....	23
9	Nettoyage.....	24
10	Maintenance et réparation.....	24
11	Dépannage.....	24
12	Caractéristiques techniques.....	25
13	Pièces de rechange et accessoires.....	25
14	Mise au rebut.....	25
15	Adresses.....	25

1 Préface

Chère cliente, cher client,

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit STIHL. Dans le développement et la fabrication de nos produits, nous mettons tout en œuvre pour garantir une excellente qualité répondant aux besoins de nos clients. Nos produits se distinguent par une grande fiabilité, même en cas de sollicitations extrêmes.

STIHL garantit également la plus haute qualité au niveau du service après-vente. Nos revendeurs spécialisés fournissent des conseils compétents, aident nos clients à se familiariser avec nos produits et assurent une assistance technique complète.

STIHL se déclare résolument en faveur d'un développement durable et d'une gestion responsable de la nature. La présente Notice d'emploi vous aidera à utiliser votre produit STIHL en toute sécurité et dans le respect de l'environnement, pendant toute sa longue durée de vie.

Nous vous remercions de votre confiance et vous souhaitons beaucoup de plaisir avec votre produit STIHL.



Dr. Nikolas Stihl

IMPORTANT ! LIRE CETTE NOTICE AVANT D'UTILISER CE PRODUIT ET LA CONSERVER PRÉCIEUSEMENT.

2 Informations concernant la présente Notice d'emploi

2.1 Documents applicables

Les consignes de sécurité locales sont à respecter.

- ▶ Outre la présente Notice d'emploi, lire, comprendre et conserver les documents suivants :
 - Notice d'emploi des chargeurs STIHL AL
 - Notice d'emploi des batteries STIHL AR
 - Consignes de sécurité Batterie STIHL AP
 - Consignes de sécurité Batterie STIHL AK
 - Consignes de sécurité Batterie STIHL AS
 - Information de sécurité concernant les batteries STIHL et les produits STIHL à batterie intégrée : www.stihl.com/safety-data-sheets

2.2 Marquage des avertissements dans le texte

DANGER

- Attire l'attention sur des dangers causant des blessures graves, voire mortelles.
 - ▶ Les mesures indiquées peuvent éviter des blessures graves, voire mortelles.

AVERTISSEMENT

- Attire l'attention sur des dangers qui **peuvent** causer des blessures graves, voire mortelles.
 - ▶ Les mesures indiquées peuvent éviter des blessures graves, voire mortelles.

AVIS

- Attire l'attention sur des dangers pouvant causer des dégâts matériels.
 - ▶ Les mesures indiquées peuvent éviter des dégâts matériels.

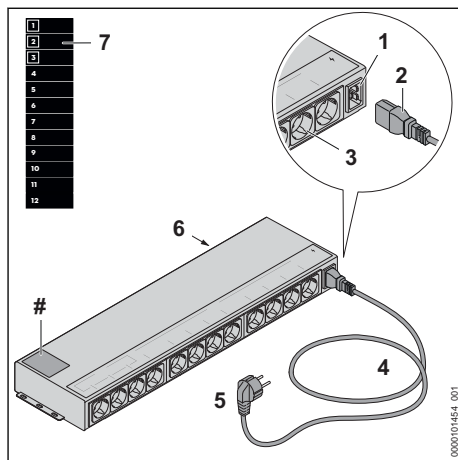
2.3 Symboles employés dans le texte



Ce symbole renvoie à un chapitre de la présente Notice d'emploi.

3 Vue d'ensemble

3.1 Charging Management



- 1 Prise**
Prise dans laquelle il faut introduire la fiche.
 - 2 Fiche**
La fiche relie le cordon d'alimentation électrique avec le Charging Management.
 - 3 Prise de courant 1 à 12**
La prise de courant fournit l'énergie nécessaire pour l'alimentation d'un chargeur branché.
 - 4 Cordon d'alimentation électrique**
Le cordon d'alimentation électrique relie le Charging Management avec la fiche secteur.
 - 5 Fiche secteur**
La fiche secteur relie le cordon d'alimentation électrique avec la prise de courant du secteur.
 - 6 DEL**
La DEL indique l'état du Charging Management.
 - 7 Marqueurs de fils**
Les marqueurs de fil permettent de repérer les chargeurs et les cordons d'alimentation électrique branchés.
- # Plaque signalétique avec numéro de machine**

3.2 Symboles

Les symboles qui peuvent être appliqués sur le Charging Management ont les significations suivantes :



Le Charging Management ne doit être branché que sur une prise de courant avec une mise à la terre réglementaire.



Ne pas jeter le produit avec les ordures ménagères.



Il est nécessaire de lire, de bien comprendre et de conserver précieusement la Notice d'emploi.

4 Prescriptions de sécurité

4.1 Symboles d'avertissement

Les symboles d'avertissement qui peuvent être appliqués sur le Charging Management ont les significations suivantes :



Respecter les consignes de sécurité et les mesures à prendre.



Il est nécessaire de lire, de bien comprendre et de conserver précieusement la Notice d'emploi.



Préserver le Charging Management de l'eau et de l'humidité.

4.2 Utilisation conforme à la destination

Via une prise de courant, le Charging Management STIHL CM 12.0 alimente jusqu'à douze chargeurs STIHL AL. Le Charging Management active et désactive automatiquement les chargeurs connectés. Les chargeurs branchés sur les prises 1 à 3 sont alimentés en priorité.

Il est seulement permis de brancher des chargeurs STIHL AL sur le Charging Management. Il est interdit de brancher des prises multiples ou d'autres appareils électriques.

⚠ AVERTISSEMENT

- Si le Charging Management n'est pas utilisé conformément à la destination prévue, cela peut causer des dégâts matériels et des personnes risquent de subir des blessures très graves, voire mortelles.
 - ▶ Utiliser le Charging Management comme décrit dans la présente Notice d'emploi.

4.3 Exigences concernant l'utilisateur

⚠ AVERTISSEMENT

- Les personnes qui n'ont pas reçu de formation adéquate ne peuvent pas reconnaître ou évaluer les dangers du Charging Management. L'utilisateur ou d'autres personnes risquent de subir des blessures graves, voire mortelles.
 - ▶ Il est nécessaire de lire, de bien comprendre et de conserver précieusement la Notice d'emploi.



- ▶ Si l'on confie le Charging Management à une autre personne : il faut y joindre la Notice d'emploi.
- ▶ Veiller à ce que l'utilisateur satisfasse aux exigences suivantes :
 - L'utilisateur est reposé.
 - L'utilisateur dispose de toute l'intégrité physique, sensorielle et mentale requise pour être capable d'utiliser correctement le Charging Management. Si les capacités physiques, sensorielles ou mentales de l'utilisateur sont limitées, ce dernier doit utiliser uniquement sous la surveillance ou selon les instructions d'une personne responsable.
 - L'utilisateur est capable de reconnaître et d'évaluer les dangers du Charging Management.
 - L'utilisateur est majeur ou est en cours d'apprentissage sous la surveillance d'une personne responsable, conformément aux réglementations nationales en vigueur.
 - Avant d'utiliser le Charging Management pour la première fois, l'utilisateur a reçu les instructions nécessaires, du revendeur spécialisé STIHL ou d'une autre personne compétente.
 - L'utilisateur ne se trouve pas sous l'influence d'alcool, de médicaments ni de drogue.
- ▶ En cas de doute : demander conseil à un revendeur spécialisé STIHL.

4.4 Zone de travail et environnement

⚠ AVERTISSEMENT

- Les passants, de même que les enfants et les animaux, ne peuvent pas reconnaître et évaluer les dangers du Charging Management et du courant électrique. Des passants, des

enfants ou des animaux risquent de subir des blessures graves, voire mortelles.

- ▶ Veiller à ce que des passants, des enfants ou des animaux ne s'approchent pas.
- ▶ Veiller à ce que des enfants ne puissent pas jouer avec le Charging Management.
- Le Charging Management n'est pas protégé contre l'eau. Si on l'utilise sous la pluie ou dans une atmosphère humide, un choc électrique peut se produire. L'utilisateur risque de subir des blessures et le Charging Management risque d'être endommagé.



- ▶ Ne pas l'utiliser sous la pluie ou dans une atmosphère humide.

- Le Charging Management n'est pas protégé contre toutes les influences de l'environnement. Si le Charging Management est exposé à certaines influences de l'environnement, le Charging Management risque de prendre feu ou d'exploser. Des personnes peuvent être grièvement blessées et des dégâts matériels peuvent survenir.
 - ▶ Utiliser le Charging Management dans un local fermé et sec.
 - ▶ Ne pas utiliser le Charging Management dans un environnement présentant des risques d'explosion ou à proximité de matières facilement inflammables.
 - ▶ Ne pas faire fonctionner le Charging Management sur une surface facilement inflammable.
 - ▶ Ne pas utiliser ou ranger le Charging Management à des températures inférieures ou supérieures à la plage de températures indiquée, 12.3.
- Des personnes risquent de trébucher sur le cordon d'alimentation électrique. Des personnes peuvent se blesser et le Charging Management risque d'être endommagé.
 - ▶ Poser le cordon d'alimentation électrique bien à plat sur le sol ou sur le mur.

4.5 Bon état pour une utilisation en toute sécurité

Le Charging Management se trouve dans l'état impeccable requis pour une utilisation en toute sécurité si les conditions suivantes sont remplies :

- Le Charging Management ne présente aucun endommagement.
- Le Charging Management est propre et sec.

▲ AVERTISSEMENT

- Si l'état impeccable requis pour la sécurité n'est pas garanti, il est possible que des composants ne fonctionnent plus correctement et que des dispositifs de sécurité soient mis hors service. Des personnes risquent de subir des blessures graves, voire mortelles.
 - ▶ N'utiliser le Charging Management que s'il ne présente aucun endommagement.
 - ▶ Si le Charging Management est encrassé ou mouillé : nettoyer le Charging Management et le faire sécher.
 - ▶ N'apporter aucune modification au Charging Management.
 - ▶ N'introduire aucun objet dans les orifices du Charging Management.
 - ▶ Ne pas court-circuiter les contacts du Charging Management avec des objets métalliques.
 - ▶ Ne pas ouvrir le Charging Management.
 - ▶ Remplacer les étiquettes d'avertissement usées ou endommagées.
 - ▶ En cas de doute : demander conseil à un revendeur spécialisé STIHL.

4.6 Utilisation

▲ AVERTISSEMENT

- Au cours de l'utilisation, un Charging Management endommagé ou défectueux peut dégager une odeur inhabituelle ou de la fumée. Cela risque de blesser des personnes et de causer des dégâts matériels.
 - ▶ Retirer la fiche secteur de la prise électrique.
- Une dissipation de chaleur insuffisante peut entraîner une surchauffe du Charging Management et risque de déclencher un incendie. Cela peut causer des dégâts matériels et des personnes risquent de subir des blessures graves, voire mortelles.
 - ▶ Ne pas recouvrir le Charging Management.

4.7 Branchement électrique

Un contact avec des composants sous tension peut se produire dans les cas suivants :

- Le cordon d'alimentation électrique ou la rallonge est endommagé.
- La fiche secteur du cordon d'alimentation électrique ou de la rallonge est endommagée.
- La prise de courant branchée sur le secteur n'est pas correctement installée.

▲ DANGER

- Un contact avec des composants sous tension peut causer une électrocution. L'utilisateur risque de subir des blessures graves, voire mortelles.

- ▶ S'assurer que le cordon d'alimentation électrique, la rallonge et leurs fiches ne sont pas endommagés.



Si le cordon d'alimentation électrique ou la rallonge est endommagé :

- ▶ Ne pas toucher à l'endroit endommagé.
- ▶ Retirer la fiche secteur de la prise électrique.
- ▶ Ne toucher à la rallonge et à sa fiche secteur qu'avec les mains sèches.
- ▶ Brancher la fiche secteur du cordon d'alimentation électrique ou de la rallonge sur une prise de courant correctement installée.
- ▶ Brancher le Charging Management sur un circuit passant par un disjoncteur à courant de défaut (30 mA, 30 ms).
- Si l'on utilise une rallonge endommagée ou qui ne convient pas, un choc électrique peut se produire. Des personnes risquent de subir des blessures graves, voire mortelles.
 - ▶ Utiliser une rallonge dont les fils ont la section qui convient, 12.2.

▲ AVERTISSEMENT

- Au cours de l'utilisation, une tension ou une fréquence incorrecte du secteur peut produire une surtension dans le Charging Management. Cela risquerait d'endommager le Charging Management.
 - ▶ S'assurer que la tension et la fréquence du secteur d'alimentation électrique correspondent aux indications de la plaque signalétique du Charging Management.
- Si l'on utilise le Charging Management en le branchant sur un circuit électrique non protégé, cela peut causer une surcharge du circuit électrique. Cela risque de causer des dégâts matériels.
 - ▶ Pour utiliser le Charging Management, il faut donc le brancher exclusivement sur une prise de courant avec protection individuelle et contact de mise à la terre, 12.1.
 - ▶ Ne brancher aucun autre consommateur électrique sur le même circuit électrique.
- Si le cordon d'alimentation électrique ou le câble de la rallonge n'est pas correctement posé, il risque d'être endommagé et il peut faire trébucher quelqu'un. Des personnes pourraient se blesser et le cordon d'alimenta-

tion électrique ou le câble de la rallonge pourrait être endommagé.

- ▶ Poser le cordon d'alimentation électrique et le câble de la rallonge de telle sorte que personne ne risque de trébucher.
- ▶ Poser le cordon d'alimentation électrique et le câble de la rallonge de telle sorte qu'ils ne soient pas tendus, ni emmêlés.
- ▶ Poser le cordon d'alimentation électrique et le câble de la rallonge de telle sorte qu'ils ne risquent pas d'être pliés, pincés ou endommagés, ou de frotter quelque part.
- ▶ Préserver le cordon d'alimentation électrique et la rallonge de la chaleur, de l'huile et des produits chimiques.
- ▶ Poser le cordon d'alimentation électrique et la rallonge sur une surface sèche.
- Au cours du travail, la rallonge se réchauffe. Si la chaleur ne peut pas se dissiper, elle risque de déclencher un incendie.
 - ▶ Si l'on utilise une rallonge : dérouler complètement la rallonge.
- Si des câbles électriques ou des conduites sont posés dans le mur, on risque de les endommager en fixant le Charging Management au mur. Un contact avec des câbles électriques peut causer un choc électrique. Des personnes peuvent être grièvement blessées et des dégâts matériels peuvent survenir.
 - ▶ S'assurer qu'il n'y a pas de câbles électriques, ni de conduites dans le mur, à l'endroit prévu pour la fixation.
- Si le Charging Management n'est pas fixé comme décrit dans la présente Notice d'emploi, le Charging Management risque de tomber. Cela peut blesser des personnes et causer des dégâts matériels.
 - ▶ Installer le Charging Management comme décrit dans la présente Notice d'emploi.

4.8 Transport

▲ AVERTISSEMENT


- Au cours du transport, le Charging Management risque de se renverser ou de se décaler. Cela peut blesser des personnes et causer des dégâts matériels.
 - ▶ Retirer la fiche secteur de la prise électrique.
 - ▶ Débrancher les chargeurs.
 - ▶ Assurer le Charging Management avec des sangles ou un filet, de telle sorte qu'il ne risque pas de se renverser ou de se déplacer.
- Le cordon d'alimentation électrique n'est pas prévu pour porter le Charging Management. Le cordon d'alimentation électrique et le

Charging Management risqueraient d'être endommagés.

- ▶ Enrouler le cordon d'alimentation électrique.

4.9 Remisage

▲ AVERTISSEMENT

- Les enfants ne peuvent pas reconnaître et évaluer les dangers d'un Charging Management. Les enfants risquent de subir des blessures graves, voire mortelles.
 - ▶ Débrancher la fiche secteur.
 - ▶ Ranger le Charging Management hors de portée des enfants.
- Le Charging Management n'est pas protégé contre toutes les influences de l'environnement. Si le Charging Management est exposé à certaines influences de l'environnement, le Charging Management risque d'être endommagé.
 - ▶ Débrancher la fiche secteur.
 - ▶ Avant de ranger le Charging Management, veiller à ce qu'il soit propre et sec.
 - ▶ Conserver le Charging Management dans un local fermé.
 - ▶ Ne pas ranger le Charging Management à un endroit où il risquerait d'être exposé à des températures inférieures ou supérieures à la plage de températures indiquée,  12.3.
- Le cordon d'alimentation électrique n'est pas prévu pour porter ou suspendre le Charging Management. Le cordon d'alimentation électrique et le Charging Management risqueraient d'être endommagés.
 - ▶ Saisir et tenir le Charging Management par le boîtier.
 - ▶ Fixer le Charging Management aux points de vissage prévus.

4.10 Nettoyage, maintenance et réparation

▲ AVERTISSEMENT


- Un nettoyage avec des détergents agressifs, un jet d'eau ou des objets pointus peut endommager le Charging Management. Si le Charging Management n'est pas nettoyé comme il faut, il est possible que des composants ne fonctionnent plus correctement et que des dispositifs de sécurité soient mis hors service. Des personnes risquent d'être grièvement blessées.
 - ▶ Nettoyer le Charging Management comme décrit dans la présente Notice d'emploi.

- Si le Charging Management n'est pas entretenu ou réparé comme il faut, il est possible que des composants ne fonctionnent plus correctement et que des dispositifs de sécurité soient mis hors service. Des personnes risquent de subir des blessures graves, voire mortelles.
 - ▶ Ne pas effectuer soi-même la maintenance ou la réparation du Charging Management.
- Si le cordon d'alimentation électrique est défectueux ou endommagé :
 - ▶ Remplacer le cordon d'alimentation électrique.

5 Préparatifs avant l'utilisation du Charging Management

5.1 Préparatifs avant l'utilisation du Charging Management

Avant chaque utilisation, effectuer impérativement les opérations suivantes :

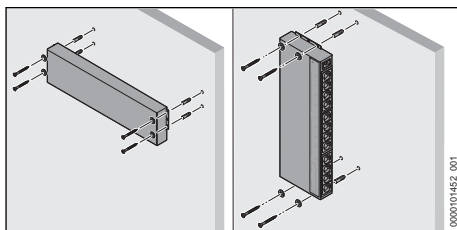
- ▶ S'assurer que le Charging Management se trouve dans l'état impeccable requis pour la sécurité,  4.5.
- ▶ Si ces opérations ne peuvent pas être exécutées : ne pas utiliser le Charging Management, mais consulter un revendeur spécialisé STIHL.

6 Utilisation du Charging Management

6.1 Montage du Charging Management

- ▶ Monter le Charging Management de telle sorte que les conditions suivantes soient remplies :
 - On utilise le matériel de fixation approprié.
 - Les vis utilisées ont un diamètre de 4,8 mm au minimum.
 - On utilise des rondelles adéquates d'un diamètre extérieur de 15 mm.

Le Charging Management peut être monté sur un mur, sur une table, sur une étagère ou dans une armoire.



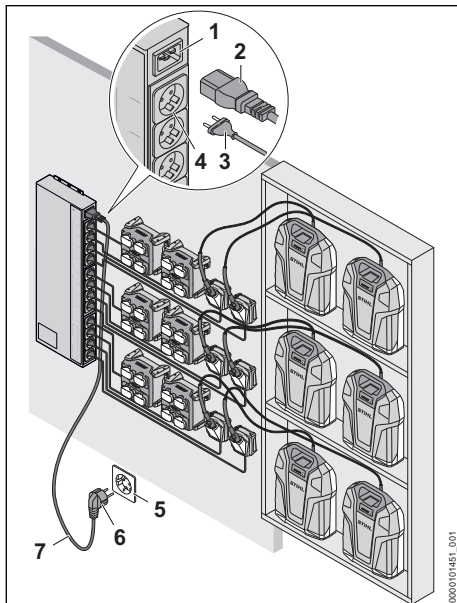
- ▶ Positionner le Charging Management de telle sorte que les prises de courant soient orientées vers le bas ou vers le côté.
- ▶ Fixer le Charging Management avec quatre vis.

6.2 Branchement du Charging Management

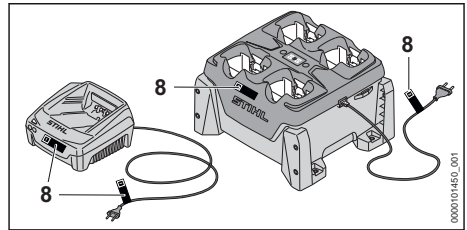
Le Charging Management peut alimenter en énergie jusqu'à douze chargeurs. Les chargeurs branchés sur les prises 1 à 3 sont alimentés en priorité.

Pour une recharge optimale de nuit, STIHL recommande de brancher sur le Charging Management les chargeurs suivants :

- 6 chargeurs STIHL AL 301-4 pour recharger des batteries STIHL AP
- 6 chargeurs STIHL AL 501 pour recharger des batteries STIHL AR



- ▶ Introduire la fiche (2) dans la prise (1) du Charging Management.
- ▶ Introduire la fiche secteur (6) dans une prise de courant (5) aisément accessible.
- ▶ Poser le cordon d'alimentation électrique (7) et le cordon d'alimentation électrique du chargeur.
- ▶ Brancher la fiche secteur (3) du chargeur sur la prise de courant (4) du Charging Management.



- ▶ Repérer le chargeur et son cordon d'alimentation électrique avec un marqueur de fil (8).

6.3 DEL du Charging Management

La DEL indique l'état du Charging Management.

Lorsque la DEL clignote de couleur verte, elle indique qu'un autotest du Charging Management est en cours.

Si la DEL est éteinte, aucune recharge n'a lieu. Le Charging Management est en ordre de marche.

Si la DEL est allumée de couleur verte, au moins un processus de recharge est en cours.

- ▶ Si la DEL est allumée ou clignote de couleur rouge : éliminer les dérangements, 11.1. Il y a un dérangement dans le Charging Management.

7 Transport


7.1 Transport du Charging Management

- ▶ Retirer la fiche secteur de la prise électrique.
- ▶ Débrancher les chargeurs.
- ▶ Enrouler le cordon d'alimentation électrique.
- ▶ Si l'on doit transporter le Charging Management dans un véhicule : assurer le Charging Management avec des sangles ou un filet, de telle sorte qu'il ne risque pas de se renverser ou de se déplacer.

8 Rangement

8.1 Rangement du Charging Management

- ▶ Retirer la fiche secteur de la prise électrique.
- ▶ Enrouler le cordon d'alimentation électrique.

- ▶ Ranger le Charging Management de telle sorte que les conditions suivantes soient remplies :
 - Le Charging Management se trouve hors de portée des enfants.
 - Le Charging Management est propre et sec.
 - Le Charging Management se trouve dans un local fermé.
 - Le Charging Management n'est pas suspendu au cordon d'alimentation électrique.
 - Le Charging Management rangé n'est pas exposé à des températures inférieures ou supérieures à la plage de températures indiquée,  12.3.

9 Nettoyage

9.1 Nettoyage du Charging Management

- ▶ Retirer la fiche secteur de la prise électrique.

11 Dépannage

11.1 Élimination des dérangements du Charging Management

Dérangement	DEL du Charging Management	Cause	Remède
Les chargeurs branchés sur les prises ne sont pas alimentés en énergie.	La DEL clignote de couleur rouge.	Il y a dans le Charging Management un dérangement temporaire probablement causé par des températures trop élevées ou par de trop fortes fluctuations de la fréquence ou de la tension.	▶ Attendre que le dérangement temporaire disparaisse.
		Le Charging Management a mis les prises de courant hors tension.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Attendre environ 5 minutes. Les prises de courant sont automatiquement remises sous tension. ▶ Si une ou plusieurs prises de courant restent hors tension : <ul style="list-style-type: none"> ▶ Débrancher les fiches de ces prises de courant. ▶ Attendre encore jusqu'à ce que les prises de courant soient automatiquement remises sous tension. Il est possible que ces prises de courant restent nettement plus longtemps hors tension.
	La DEL est allumée de couleur rouge.	Il y a un dérangement dans le Charging Management.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Retirer la fiche secteur de la prise de courant. ▶ Attendre 30 secondes. ▶ Brancher la fiche secteur sur la prise de courant. ▶ Si la DEL reste allumée de couleur rouge : ne pas utiliser le Charging Management, mais consulter un revendeur spécialisé STIHL.

- ▶ Nettoyer le Charging Management avec un chiffon humide.

10 Maintenance et réparation

10.1 Maintenance et réparation du Charging Management

L'utilisateur ne peut pas procéder lui-même à la maintenance du Charging Management, et il ne peut pas non plus le réparer.

- ▶ Si une maintenance s'avère nécessaire ou si le Charging Management est endommagé ou défectueux : consulter un revendeur spécialisé STIHL.
- ▶ Si le cordon d'alimentation électrique est défectueux ou endommagé : faire remplacer le cordon d'alimentation électrique par un revendeur spécialisé STIHL.

12 Caractéristiques techniques

12.1 Charging Management

- Tension nominale : voir la plaque signalétique
- Fréquence : voir la plaque signalétique
- Protection : voir la plaque signalétique
- Classe de protection électrique : I
- Type de protection : IP20 (protection contre le contact avec les doigts ; protection contre les corps étrangers d'un diamètre > 12 mm ; pas de protection contre l'eau)

12.2 Rallonges

Si l'on utilise une rallonge, suivant la tension et la longueur de cette rallonge, ses fils doivent avoir au moins les sections suivantes :

Si la plaquette signalétique indique une tension nominale de 220 V à 240 V :

- Jusqu'à une longueur de câble de 20 m : AWG 15 / 1,5 mm²
- Pour une longueur de câble de 20 m à 50 m : AWG 13 / 2,5 mm²

Si la plaquette signalétique indique une tension nominale de 100 V à 127 V :

- Jusqu'à une longueur de câble de 10 m : AWG 14 / 2,0 mm²
- Pour une longueur de câble de 10 m à 30 m : AWG 12 / 3,5 mm²

12.3 Limites de température

Plage de températures admissibles pour l'utilisation et le rangement :

- Température de fonctionnement : de + 0 °C à + 50 °C
- Température de rangement : de - 20 °C à + 70 °C

12.4 REACH

REACH (enRegistrement, Evaluation et Autorisation des substances CHimiques) est le nom d'un règlement CE qui couvre le contrôle de la fabrication, de l'importation, de la mise sur le marché et de l'utilisation des substances chimiques.

Pour obtenir de plus amples informations sur le respect du règlement REACH, voir www.stihl.com/reach.

13 Pièces de rechange et accessoires

13.1 Pièces de rechange et accessoires

STIHL Ces symboles identifient les pièces de rechange d'origine STIHL et les accessoires d'origine STIHL.

STIHL recommande d'utiliser des pièces de rechange d'origine STIHL et des accessoires d'origine STIHL.

Bien que STIHL observe continuellement les marchés, ses services ne peuvent pas évaluer la fiabilité, la sécurité, ni les aptitudes de pièces de rechange et d'accessoires d'autres fabricants et c'est pourquoi STIHL se dégage de toute responsabilité quant à leur utilisation.

Pour obtenir des pièces de rechange d'origine STIHL et des accessoires d'origine STIHL, s'adresser à un revendeur spécialisé STIHL.

14 Mise au rebut

14.1 Mise au rebut du Charging Management

Pour obtenir de plus amples informations concernant la mise au rebut, consulter les services publics locaux ou un revendeur spécialisé STIHL.

Si l'on ne respecte pas la réglementation pour la mise au rebut, cela risque de nuire à la santé et à l'environnement.

- ▶ Remettre les produits STIHL, y compris l'emballage, à une station de collecte et de recyclage, conformément aux prescriptions locales.
- ▶ Ne pas les jeter avec les ordures ménagères.

15 Adresses

Direction générale STIHL

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Postfach 1771
D-71307 Waiblingen

Sociétés de distribution STIHL

ALLEMAGNE

STIHL Vertriebszentrale AG & Co. KG
Robert-Bosch-Straße 13
64807 Dieburg
Telefon: +49 6071 3055358

AUTRICHE

STIHL Ges.m.b.H.
 Fachmarktstraße 7
 2334 Vösendorf
 Telefon: +43 1 86596370

SUISSE

STIHL Vertriebs AG
 Iesenrietstraße 4
 8617 Mönchaltorf
 Telefon: +41 44 9493030

STIHL revendeurs

www.stihl.com

FRANCE

www.stihl.fr/fr/revendeurs

Índice

1	Prólogo.....	26
2	Informaciones relativas a estas instrucciones para la reparación.....	26
3	Sinopsis.....	27
4	Indicaciones relativas a la seguridad.....	27
5	Preparar el Charging Management para el trabajo.....	31
6	Utilizar el Charging Management.....	31
7	Transporte.....	32
8	Almacenamiento.....	32
9	Limpiar.....	32
10	Mantenimiento y reparación.....	32
11	Subsanar las perturbaciones.....	32
12	Datos técnicos.....	33
13	Piezas de repuesto y accesorios.....	33
14	Gestión de residuos.....	34
15	Direcciones.....	34

1 Prólogo

Distinguidos clientes,

Nos alegramos de que se hayan decidido por STIHL. Desarrollamos y confeccionamos nuestros productos en primera calidad y con arreglo a las necesidades de nuestros clientes. De esta manera conseguimos elaborar productos altamente fiables incluso en condiciones de esfuerzo extremas.

STIHL también presta un Servicio Postventa de primera calidad. Nuestros comercios especializados garantizan un asesoramiento e instrucciones competentes así como un amplio asesoramiento técnico.

STIHL se declara expresamente a favor de tratar la naturaleza de forma sostenible y responsable. Estas instrucciones de servicio pretenden asistirle para hacer un uso ecológico y seguro de su producto STIHL durante toda su vida útil.

Le agradecemos su confianza y le deseamos que disfrute de su producto STIHL.



Dr. Nikolas Stihl

IMPORTANTE: LEER ANTES DE USAR Y GUARDAR.

2 Informaciones relativas a estas instrucciones para la reparación

2.1 Documentación vigente

Las normas de seguridad locales están en vigor.

- ▶ Además de este manual de instrucciones, se deben leer detenidamente y con máxima atención los siguientes documentos:
 - Manual de instrucciones de los cargadores STIHL AL
 - Manual de instrucciones de los acumuladores STIHL AR
 - Indicaciones de seguridad del acumulador STIHL AP
 - Indicaciones de seguridad del acumulador STIHL AK
 - Indicaciones de seguridad del acumulador STIHL AS
 - Información de seguridad sobre acumuladores STIHL y productos con acumulador incorporado: www.stihl.com/safety-data-sheets

2.2 Marca de las indicaciones de advertencia en el texto



- La indicación hace referencia a peligros que pueden provocar lesiones graves o la muerte.
 - ▶ Con las medidas mencionadas se pueden evitar lesiones graves o mortales.

**ADVERTENCIA**

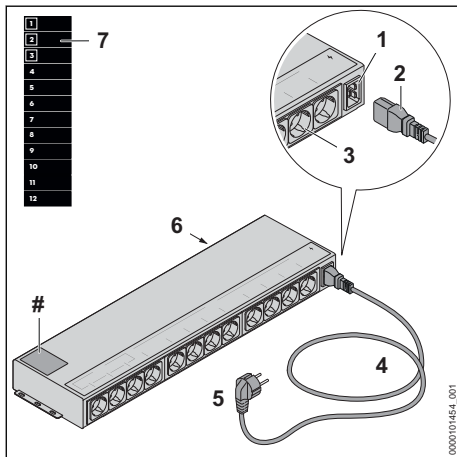
- La indicación hace referencia a peligros que **pueden** provocar lesiones graves o la muerte.
 - Con las medidas mencionadas se pueden evitar lesiones graves o mortales.

INDICACIÓN

- La indicación hace referencia a peligros que pueden provocar daños materiales.
 - Con las medidas mencionadas se pueden evitar daños materiales.

2.3 Símbolos en el texto

Este símbolo remite a un capítulo de este manual de instrucciones.

3 Sinopsis**3.1 Charging Management****1 Casquillo**

La hembra sirve para insertar el enchufe.

2 Enchufe

El enchufe conecta el cable de conexión al Charging Management.

3 Caja de enchufe 1 a 12

La caja de enchufe suministra energía a un cargador conectado.

4 Cable de conexión

El cable de conexión conecta al Charging Management al enchufe de red.

5 Enchufe de red

El enchufe de red conecta el cable de conexión a un caja de enchufe.

6 LED

El LED indica el estado del Charging Management.

7 Marcadores de cables

Los marcadores de cables sirven para marcar los cargadores conectados y los cables de conexión.

Rótulo de potencia con número de máquina**3.2 Símbolos**

Los símbolos se pueden encontrar en el Charging Management y significan lo siguiente:



El Charging Management solo se puede conectar a una caja de enchufe con toma de tierra adecuada.



No echar este producto a la basura doméstica.



Leer detenidamente y con máxima atención el manual de instrucciones y guardarlo.

4 Indicaciones relativas a la seguridad**4.1 Símbolos de advertencia**

Los símbolos de advertencia en la gestión de carga significan lo siguiente:



Tener en cuenta las indicaciones de seguridad y sus respectivas medidas.



Leer detenidamente y con máxima atención el manual de instrucciones y guardarlo.



Proteger el Charging Management contra la lluvia y la humedad.

4.2 Uso previsto

El Charging Management STIHL CM 12.0 suministra energía hasta a doce cargadores STIHL AL por medio de una conexión a la red. Este dispositivo conecta y desconecta automáticamente los cargadores conectados. Los cargadores de los enchufes 1 a 3 tienen prioridad para recibir la energía.

En el Charging Management solo se pueden enchufar cargadores STIHL AL. No se deberán conectar enchufe múltiples ni otros dispositivos eléctricos.

⚠ ADVERTENCIA

- En el caso de que el Charging Management no se utilice de forma adecuada, las personas pueden sufrir lesiones graves o mortales y se pueden producir daños materiales.
 - ▶ Utilizar el Charging Management tal y como se especifica en este manual de instrucciones.

4.3 Requisitos para el usuario

⚠ ADVERTENCIA

- Los usuarios no instruidos no pueden identificar o calcular los peligros del Charging Management. El usuario u otras personas pueden resultar gravemente heridos o morir.



- ▶ Leer detenidamente y con máxima atención el manual de instrucciones y guardarlo.

- ▶ Si el Charging Management se pasa a otra persona: entregue el manual de instrucciones a la otra persona.
- ▶ Asegurarse de que el usuario cumpla los siguientes requisitos:
 - El usuario está descansado.
 - El usuario tiene capacidad física, sensorial y psíquica para manejar el Charging Management. Si el usuario tiene una capacidad física, sensorial o mental limitada, solo podrá manejarlo bajo la supervisión o instrucción de una persona responsable.
 - El usuario puede identificar o calcular los peligros del Charging Management.
 - El usuario es mayor de edad o se está formando profesionalmente bajo tutela en el marco de las normativas nacionales.
 - El usuario ha recibido formación de un distribuidor especializado STIHL o de una persona especializada antes de trabajar por primera vez con el cargador.
 - El usuario no está afectado por alcohol, medicamentos o drogas.
- ▶ En caso de dudas: acuda a un distribuidor especializado STIHL.

4.4 Zona de trabajo y entorno

⚠ ADVERTENCIA

- Las personas ajenas, los niños y los animales no pueden identificar ni calcular los peligros del Charging Management ni de la corriente eléctrica. Las personas ajenas, los niños y los

animales pueden sufrir lesiones graves o mortales.

- ▶ Mantener alejados a personas ajenas, a los niños y los animales.
- ▶ Asegurarse de que los niños no puedan jugar con el Charging Management.
- El Charging Management no está protegido contra el agua. En el caso de estar trabajando bajo la lluvia o en un ambiente húmedo con este dispositivo, se puede producir una descarga eléctrica. El usuario puede sufrir lesiones y el Charging Management se puede dañar.



- ▶ No trabajar bajo la lluvia ni en un entorno húmedo.

- El Charging Management no está protegido contra todas las influencias ambientales. Si dicho dispositivo está expuesto a determinadas influencias ambientales, este puede prender fuego o explotar. Las personas pueden sufrir lesiones graves y se pueden producir daños materiales.
 - ▶ Trabajar con el Charging Management solo en locales cerrados y secos.
 - ▶ No manejar el Charging Management en un entorno fácilmente inflamable ni en un entorno explosivo.
 - ▶ No utilizar el Charging Management sobre una base fácilmente inflamable.
 - ▶ No utilizar ni guardar el Charging Management a temperaturas que excedan las indicadas, 12.3.
- Las personas pueden tropezar con el cable de conexión. Las personas pueden sufrir lesiones y se puede dañar el cable de carga.
 - ▶ Tender el cable de conexión debidamente estirado en el suelo o en la pared.


4.5 Estado seguro

El Charging Management se encuentra en un estado seguro cuando se cumplen las siguientes condiciones:

- El Charging Management no ha sufrido daños.
- El Charging Management está limpio y seco.

⚠ ADVERTENCIA

- En un estado que no sea seguro, es posible que ciertos componentes ya no funcionen correctamente y se desactiven dispositivos de seguridad. Las personas pueden resultar gravemente heridas o morir.
 - ▶ Utilizar un Charging Management que no esté dañado.

- ▶ Si el Charging Management está sucio o mojado: limpiarlo y dejarlo secar.
 - ▶ No modificar el Charging Management.
 - ▶ No introducir objetos en las aberturas del Charging Management.
 - ▶ No unir nunca los contactos eléctricos del Charging Management con objetos de metal ni cortocircuitarlos.
 - ▶ No abrir el Charging Management.
 - ▶ Sustituir las placas de características que estén desgastadas o dañadas.
 - ▶ En caso de dudas: acuda a un distribuidor especializado STIHL.
- ▶ Asir el cable de conexión, el cable de prolongación y su enchufe de red con las manos secas.
 - ▶ Insertar el enchufe del cable de conexión o del cable de prolongación en una caja de enchufe instalada correctamente.
 - ▶ Conectar el Charging Management por medio de un interruptor diferencial (30 mA, 30 ms).
 - Un cable de prolongación dañado o no adecuado puede provocar una descarga eléctrica. Las personas pueden resultar gravemente heridas o morir.
 - ▶ Emplear un cable de prolongación con la sección de cable correcta,  12.2.

4.6 Uso

ADVERTENCIA

- Durante su uso, el Charging Management puede oler o echar humo de forma no acostumbrada. Las personas pueden resultar heridas y pueden producirse daños materiales.
 - ▶ Desenchufar el cable de la red eléctrica de la toma de corriente.
- El Charging Management se puede sobrecalentar e incendiarse si la disipación de calor es insuficiente. Las personas pueden resultar gravemente heridas o morir.
 - ▶ No cubrir el Charging Management.

4.7 Realizar las conexiones eléctricas

El contacto con componentes conductores de corriente puede producirse por las siguientes causas:

- El cable de conexión o el cable de prolongación está dañado.
- El enchufe a la red del cable de conexión o del cable de prolongación está dañado.
- El enchufe conectado a la red no está correctamente instalado.

PELIGRO


- El contacto con componentes conductores de corriente puede producir una descarga eléctrica. El usuario puede resultar gravemente herido o morir.
 - ▶ Asegurarse de que el cable de conexión, el cable de prolongación y el enchufe a la red no estén dañados.



Si el cable de conexión o el cable de prolongación están dañados:

- ▶ No tocar los puntos dañados.
- ▶ Desenchufar el cable de la red eléctrica de la toma de corriente.

ADVERTENCIA

- Durante el uso, una tensión de red o una frecuencia de red errónea puede originar sobretensión en el Charging Management. Este dispositivo se puede dañar.
 - ▶ Asegurarse de que la tensión y la frecuencia de la red eléctrica coincidan con las indicaciones que figuran en la placa de características del Charging Management.
- En el caso de usar el Charging Management en un circuito eléctrico no protegido correctamente por fusible, se puede producir una sobrecarga en dicho circuito. Se pueden producir daños materiales.
 - ▶ Utilizar el Charging Management solo en una caja de enchufe individual provista de un fusible con contacto de protección,  12.1.
 - ▶ No conectar ningún otro consumidor eléctrico en el mismo circuito eléctrico.
- Un cable de conexión y un cable de prolongación mal tendidos se pueden dañar, pudiendo hacer, además, que las personas tropiecen con ellos. Las personas pueden sufrir lesiones y el cable de conexión o el cable de prolongación se puede dañar.
 - ▶ Tender el cable de conexión y el cable de prolongación y marcarlos para que las personas no puedan tropezar con ellos.
 - ▶ Tender el cable de conexión y el cable de prolongación, de manera que no se tensen ni se enreden.
 - ▶ Tender el cable de conexión y el cable de prolongación, de manera que no se dañen, se doblen, se aplasten ni se rocen.
 - ▶ Proteger el cable de conexión y el cable de prolongación del calor, el aceite y los productos químicos.

- ▶ Tender el cable de conexión y el cable de prolongación sobre una base seca.
- Durante el trabajo se calienta el cable de prolongación. Si el calor no puede disiparse, podrá provocar un incendio.
 - ▶ Si se utiliza un cable de prolongación: desenrollar por completo dicho cable.
- Si hay cables eléctricos y tubos que discurran por la pared, estos se pueden dañar si se monta el Charging Management en dicha pared. El contacto con cables eléctricos puede producir una descarga eléctrica. Las personas pueden sufrir lesiones graves y se pueden producir daños materiales.
 - ▶ Asegurarse de que no pasen cables eléctricos ni tubos por el lugar previsto de la pared.
- En el caso de que el Charging Management no esté montado tal como se especifica en este manual de instrucciones, dicho dispositivo puede moverse, caerse o calentarse demasiado. Las personas pueden resultar heridas y pueden producirse daños materiales.
 - ▶ Montar el Charging Management tal y como se especifica en este manual de instrucciones.

4.8 Transporte


▲ ADVERTENCIA

- Durante el transporte, el Charging Management puede volcar o moverse. Las personas pueden resultar heridas y pueden producirse daños materiales.
 - ▶ Desenchufar el cable de la red eléctrica de la toma de corriente.
 - ▶ Separar los cargadores.
 - ▶ Asegurar el Charging Management con cintas tensoras, correas o una red para que no pueda volcar ni moverse.
- El cable de conexión no está diseñado para transportar el Charging Management. El cable de conexión y el Charging Management se pueden dañar.
 - ▶ Enrollar el cable de conexión.

4.9 Guardar

▲ ADVERTENCIA

- Los niños no pueden identificar ni calcular los peligros del Charging Management. Los niños pueden sufrir lesiones graves o mortales.
 - ▶ Extraer el enchufe de la red.
 - ▶ Guardar el Charging Management fuera del alcance de los niños.

- El Charging Management no está protegido contra todas las influencias ambientales. Si este dispositivo está expuesto a determinadas influencias ambientales, este podría dañarse.
 - ▶ Extraer el enchufe de la red.
 - ▶ Guardar el Charging Management limpio y seco.
 - ▶ Guardar el Charging Management en un espacio cerrado.
 - ▶ No guardar el Charging Management a temperaturas que excedan las indicadas,  12.3.
- El cable de conexión no está diseñado para transportar o colgar el Charging Management. El cable de conexión y el Charging Management se pueden dañar.
 - ▶ Agarrar el Charging Management por la carcasa y sujetarlo.
 - ▶ Fijar el Charging Management por los puntos de atornillado.

4.10 Limpieza, mantenimiento y reparación

▲ ADVERTENCIA

- Los productos de limpieza cortantes, la limpieza con chorro de agua o los objetos afilados pueden dañar el Charging Management. Si el Charging Management no se limpia correctamente, es posible que los componentes dejen de funcionar correctamente y que se desactiven los dispositivos de seguridad. Las personas pueden sufrir lesiones graves.
 - ▶ Limpiar el Charging Management tal y como se especifica en este manual de instrucciones.
- Si no se efectúa correctamente el mantenimiento o la reparación del Charging Management, los componentes pueden dejar de funcionar correctamente y los dispositivos de seguridad pueden desactivarse. Las personas pueden resultar gravemente heridas o morir.
 - ▶ No realizar el mantenimiento y la reparación del Charging Management uno mismo.
- Si el cable de conexión está defectuoso o dañado:
 - ▶ Sustituir el cable de conexión.

5 Preparar el Charging Management para el trabajo

5.1 Preparar el Charging Management para el trabajo

Antes de comenzar cualquier trabajo deben realizarse los siguientes pasos:

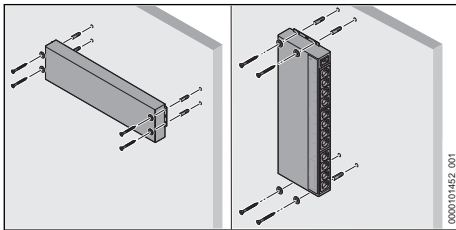
- ▶ Asegurarse de que el Charging Management se encuentre en un estado que permita trabajar con seguridad, 4.5.
- ▶ Si no se pueden realizar estos pasos: no utilizar el Charging Management y acudir a un distribuidor especializado STIHL.

6 Utilizar el Charging Management

6.1 Montar el Charging Management

- ▶ Montar el Charging Management, de manera que se cumplan las siguientes condiciones:
 - Se utiliza un material de fijación adecuado.
 - El diámetro de los tornillos utilizados es de al menos 4,8 mm.
 - Se utilizan arandelas adecuadas con un diámetro exterior de 15 mm.

El Charging Management se puede montar en una pared, una mesa, una estantería o en un armario.



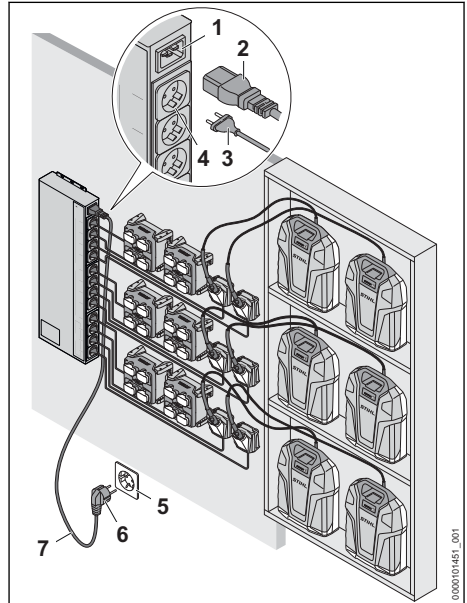
- ▶ Alinear el Charging Management, de manera que las cajas de enchufe estén orientadas hacia abajo o hacia un lado.
- ▶ Montar el Charging Management con cuatro tornillos.

6.2 Conectar el Charging Management

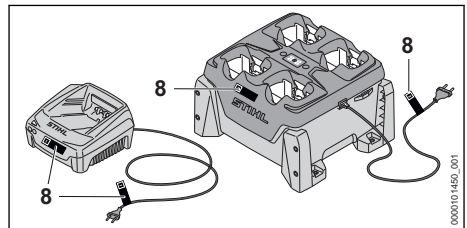
El Charging Management suministra energía hasta a doce cargadores. Los cargadores de los enchufes 1 a 3 tienen prioridad para recibir la energía.

Para realizar una carga óptima por la noche, STIHL recomienda conectar al Charging Management los siguientes cargadores:

- 6 cargadores STIHL AL 301-4 para cargar acumuladores STIHL AP
- 6 cargadores STIHL AL 501 para cargar acumuladores STIHL AR



- ▶ Insertar el enchufe (2) en la hembra (1) del Charging Management.
- ▶ Insertar el enchufe (6) en una toma de corriente (5) de fácil acceso.
- ▶ Tender el cable de conexión (7) y el cable de conexión del cargador.
- ▶ Insertar el enchufe de red (3) del cargador en la caja de enchufe (4) en el Charging Management.



- ▶ Marcar el cargador y el cable de conexión con un marcador de cables (8).


6.3 LED en el Charging Management

El LED indica el estado del Charging Management.

Si el LED parpadea en verde, el Charging Management está realizando un autotest.

Si el LED está desconectado, no hay proceso de carga. El Charging Management está listo para el trabajo.

Si el LED luce en verde, se está produciendo al menos una carga.

- ▶ Si el LED luce o parpadea en rojo, solucionar las averías,  11.1.

En el Charging Management hay una avería.

7 Transporte

7.1 Transportar el Charging Management

- ▶ Desenchufar el cable de la red eléctrica de la toma de corriente.
- ▶ Separar los cargadores.
- ▶ Enrollar el cable de conexión.
- ▶ Si se transporta el Charging Management en un vehículo: asegurarlo con cintas de sujeción, correas o una red, de manera que no pueda volcar ni moverse.


8 Almacenamiento

8.1 Guardar el el Charging Management

- ▶ Desenchufar el cable de la red eléctrica de la toma de corriente.
- ▶ Enrollar el cable de conexión.
- ▶ Guardar el Charging Management, de manera que se cumplan las siguientes condiciones:
 - El Charging Management está fuera del alcance de los niños.

11 Subsanan las perturbaciones

11.1 Subsanan las averías del Charging Management

- El Charging Management está limpio y seco.
- El Charging Management está en un local cerrado.
- El Charging Management no está enganchado al cable de conexión.
- El Charging Management no debe guardarse fuera de los límites de temperatura indicados,  12.3.

9 Limpiar

9.1 Limpiar el el Charging Management

- ▶ Desenchufar el cable de la red eléctrica de la toma de corriente.
- ▶ Limpiar el Charging Management con un paño húmedo.

10 Mantenimiento y reparación

10.1 Mantenimiento y reparación del Charging Management

El usuario no puede realizar por sí mismo el mantenimiento y la reparación del Charging Management.

- ▶ Si hay que realizar el mantenimiento del Charging Management o si este está averiado o dañado: acudir a un distribuidor especializado STIHL.
- ▶ Si el cable de conexión está averiado o dañado, encargar la sustitución a un distribuidor especializado STIHL.

Avería	LED en el Charging Management	Causa	Remedio
Los cargadores conectados no reciben energía.	El LED parpadea en rojo.	Hay una avería momentánea en el Charging Management que se pueden originar debido a temperaturas demasiado altas, a oscilaciones de frecuencias o de tensión.	▶ Esperar a que se haya subsanado la avería momentánea.

Avería	LED en el Charging Management	Causa	Remedio
		El Charging Management ha desconectado las cajas de enchufe.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Esperar unos 5 minutos. Las cajas de enchufe se vuelven a conectar automáticamente. ▶ Si siguen desconectadas una o varias cajas de enchufe: <ul style="list-style-type: none"> ▶ Retirar el enchufe de dichas cajas. ▶ Seguir esperando hasta que se conecten automáticamente las cajas de enchufe. <p>El tiempo de desconexión en estas cajas puede ser significativamente mayor.</p>
	El LED luce en rojo.	En el Charging Management hay una avería.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Desenchufar el cable de red eléctrica de la toma de corriente. ▶ Esperar 30 segundos. ▶ Insertar el enchufe en la toma de corriente. ▶ Si el LED sigue luciendo en rojo: no utilizar el Charging Management y acudir a un distribuidor especializado STIHL.

12 Datos técnicos

12.1 Charging Management

- Tensión nominal: véase la placa de características
- Frecuencia: véase la placa de características
- Fusible: véase la placa de características
- Clase de protección eléctrica: I
- Tipo de protección: IP20 (protección contra contacto con los dedos; protección contra cuerpos extraños con un diámetro > 12 mm; sin protección contra el agua)

12.2 Cables de prolongación

Cuando se utiliza un cable de prolongación, los hilos del cable, independientemente de la tensión y la longitud del cable de prolongación, tienen que tener al menos las siguientes secciones:

Si la tensión nominal en el rótulo de potencia es de 220 V hasta 240 V:

- Longitud de cable hasta 20 m:
AWG 15/1,5 mm²
- Longitud de cable 20 m hasta 50 m:
AWG 13/2,5 mm²

Si la tensión nominal en el rótulo de potencia es de 100 V hasta 127 V:

- Longitud de cable hasta 10 m:
AWG 14/2,0 mm²
- Longitud de cable 10 m hasta 30 m:
AWG 12/3,5 mm²

12.3 Límites de temperatura

Rango de temperatura admisible para usarlo y guardarlo:

- Temperatura de servicio: + 0 °C hasta + 50 °C
- Temperatura de almacenamiento: - 20 °C hasta + 70 °C

12.4 REACH

REACH designa una ordenanza CE para el registro, evaluación y homologación de productos químicos.

Para informaciones para cumplimentar la ordenanza REACH, véase www.stihl.com/reach.

13 Piezas de repuesto y accesorios

13.1 Piezas de repuesto y accesorios

STIHL Estos símbolos caracterizan las piezas de repuesto STIHL y los accesorios originales STIHL.

STIHL recomienda emplear piezas de repuesto STIHL y accesorios originales STIHL.

Las piezas de repuesto y los accesorios de fabricantes externos no pueden ser evaluados por STIHL en lo que respecta a su fiabilidad, seguridad y aptitud pese a una observación continua del mercado por lo que STIHL tampoco puede responsabilizarse de su aplicación.

Las piezas de repuesto y los accesorios originales STIHL se pueden adquirir en un distribuidor especializado STIHL.

14 Gestión de residuos

14.1 Desechar el Charging Management

La administración municipal o los distribuidores especializados STIHL ofrecen información sobre la gestión de residuos.

Una gestión indebida puede dañar la salud y el medio ambiente.

- ▶ Llevar los productos STIHL incluido el embalaje a un punto de recogida adecuado para el reciclado con arreglo a las prescripciones locales.
- ▶ No echarlos a la basura doméstica.

15 Direcciones

www.stihl.com

Innehållsförteckning

1	Förord.....	34
2	Information bruksanvisningen.....	34
3	Översikt.....	35
4	Säkerhetsanvisningar.....	35
5	Förbereda laddningsenheten för användning.....	38
6	Använda laddningsenheten.....	38
7	Transport.....	39
8	Förvaring.....	39
9	Rengöring.....	39
10	Underhåll och reparation.....	39
11	Felavhjälpning.....	40
12	Tekniska data.....	40
13	Reservdelar och tillbehör.....	40
14	Kassering.....	41
15	Adresser.....	41

1 Förord

Hej!

Tack för att du valt en produkt från STIHL. Vi utvecklar och tillverkar produkter av mycket hög kvalitet som uppfyller våra kunders behov. Därför är våra produkter mycket säkra även när de belastas mycket.

STIHL ger även en förstklassig service. Hos våra återförsäljare får du kompetent rådgivning och instruktioner samt tekniska råd.

STIHL strävar efter att arbeta på ett sätt som är så hållbart och ansvarsfullt mot naturen som möjligt. Denna bruksanvisning är till för att hjälpa dig att använda din STIHL produkt på ett säkert och miljövänligt sätt över lång tid.

Vi uppskattar ditt förtroende för oss och önskar dig lycka till med din STIHL-produkt.



Dr Nikolas Stihl

VIKTIGT! LÄS BRUKSANVISNINGEN INNAN DU ANVÄNDER PRODUKTEN OCH SPARA DEN.

2 Information bruksanvisningen

2.1 Aktuella dokument

Följ de lokala säkerhetsföreskrifterna.

- ▶ Läs följande kompletterande dokument till den här bruksanvisningen, se till att du förstår dem och sparar dem:
 - Bruksanvisning för laddare STIHL AL
 - Bruksanvisning till batterierna STIHL AR
 - Säkerhetsanvisningar för batteriet STIHL AP
 - Säkerhetsanvisningar för batteriet STIHL AK
 - Säkerhetsanvisningar för batteriet STIHL AS
 - Säkerhetsföreskrifter för batterier och produkter med inbyggda batterier från STIHL: www.stihl.com/safety-data-sheets

2.2 Varningar i texten

 **FARA**

- Varnar för faror som leder till allvarliga skador eller dödsfall.
 - ▶ Med åtgärderna kan man förhindra allvarliga skador eller dödsfall.

 **VARNING**

- Varnar för faror som **kan** leda till allvarliga skador eller dödsfall.
 - ▶ Med åtgärderna kan man förhindra allvarliga skador eller dödsfall.

OBS!

- Varnar för faror som kan leda till materialskador.
 - ▶ Med åtgärderna kan man förhindra materialskador.

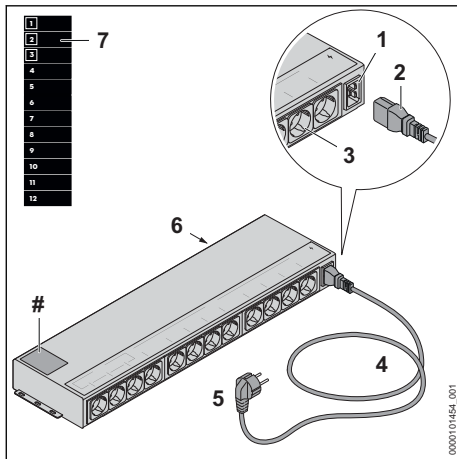
2.3 Symboler i texten



Denna symbol hänvisar till ett kapitel i denna bruksanvisning.

3 Översikt

3.1 Laddningsenhet



- 1 Uttag**
Kontakten sätts in i uttaget.
- 2 Kontakt**
Kontakten förbinder anslutningskabeln med laddningsenheten.
- 3 Eluttag 1 till 12**
Eluttaget försörjer en ansluten laddare med ström.
- 4 Anslutningskabel**
Anslutningskabeln förbinder laddningsenheten med elkontakten.
- 5 Elkontakt**
Elkontakten förbinder anslutningskabeln till eluttaget.
- 6 LED-lampa**
LED-lampan visar status för laddningsenheten.
- 7 Kabelmarkör**
Kabelmarkörerna används för att identifiera anslutna laddare och anslutningskablar.

Typskylt med serienummer

3.2 Symboler

Symbolerna kan finnas på laddningsenheten och betyder följande:



Laddningsenheten får endast anslutas till ett uttag med korrekt jordning.



Släng inte produkten i hushållsavfallet.



Läs bruksanvisningen, se till att du har förstått den och spara den.

4 Säkerhetsanvisningar

4.1 Varningssymboler

Varningssymbolerna på laddningsenheten Charging Management betyder följande:



Följ säkerhetsanvisningarna och vidta rätt åtgärder.



Läs bruksanvisningen, se till att du har förstått den och spara den.



Skydda laddningsenheten Charging Management från regn och fukt.

4.2 Avsedd användning

STIHL CM 12.0 Charging Management förser upp till tolv STIHL AL-laddare med ström via en nätanslutning. Laddningsenheten Charging Management kopplar automatiskt till och från de anslutna laddarna. Laddarna i uttagen 1 till 3 försörjs med ström i första hand.

Endast STIHL AL-laddare får anslutas till laddningsenheten. Grenuttag och andra elektriska enheter får inte anslutas.

⚠ VARNING

- Om laddningsenheten inte används på avsett sätt kan det leda till allvarliga personskador, dödsfall och materialskador.
 - ▶ Använd laddningsenheten enligt beskrivningen i denna bruksanvisning.

4.3 Krav på användaren

⚠ VARNING

- Användare som inte är instruerade kanske inte känner igen eller bedömer riskerna med ladd-

ningsenheten. Användaren eller andra personer kan skadas allvarligt eller dödas.



- ▶ Läs bruksanvisningen, se till att du har förstått den och spara den.

- ▶ Om laddningsenheten Charging Management lämnas över till en annan person: Överlämna bruksanvisningen.
- ▶ Se till att användaren uppfyller följande krav:
 - Användaren är utvilad.
 - Användaren är fysiskt, sensoriskt och mentalt kapabel att använda laddningsenheten. Om användaren har begränsad fysisk, sensorisk eller mental kapacitet får användaren endast använda den under överinseende eller instruktion av en ansvarig person.
 - Användaren kan känna igen och bedöma farorna med laddningsenheten.
 - Användaren är myndig eller utbildad i ett arbete under tillsyn, i enlighet med nationella bestämmelser.
 - Användaren har fått instruktioner av en STIHL-återförsäljare eller en behörig person innan laddningsenheten används för första gången.
 - Användaren är inte påverkad av alkohol, läkemedel eller droger.
- ▶ Om något är oklart: Kontakta en STIHL-återförsäljare.

4.4 Arbetsområde och omgivning

▲ VARNING

- Personer, barn och djur som inte deltar kan inte känna igen eller bedöma farorna med laddningsenheten och elektrisk ström. Personer, barn och djur som inte är inblandade kan skadas allvarligt eller dödas.
 - ▶ Utomstående personer, barn och djur måste hållas på avstånd.
 - ▶ Se till att barn inte kan leka med laddningsenheten.
- Laddningsenheten Charging Management är inte vattentät. Om den används i regn eller i en fuktig miljö kan en elektrisk stöt uppstå. Användaren kan skadas och laddningsenheten kan skadas.



- ▶ Får inte användas i regn eller fuktig miljö.

- Laddningsenheten är inte skyddad mot all miljöpåverkan. Om laddningsenheten utsätts för

viss miljöpåverkan kan laddningsenheten fatta eld eller explodera. Människor kan skadas allvarligt och materiella skador kan uppstå.

- ▶ Använd laddningsenheten i ett slutet och torrt rum.
- ▶ Använd inte laddningsenheten i en mycket brandfarlig eller explosiv miljö.
- ▶ Använd inte laddningsenheten på en lättantändlig yta.
- ▶ Laddningsenheten får inte användas eller förvaras utanför angivna temperaturgränser, 12.3.
- Personer kan snubbla över anslutningskabeln. Personer kan skadas och laddningsenheten kan skadas.
 - ▶ Lägg anslutningskabeln plant på golvet eller på väggen.

4.5 Säker användning

Laddningsenheten är i ett säkert tillstånd om följande villkor är uppfyllda:

- Laddningsenheten är oskadad.
- Laddningsenheten är ren och torr.

▲ VARNING

- Vid inkorrekt användning fungerar eventuellt inte komponenterna och säkerhetsanordningarna som de ska. Risk för allvarliga personskador eller dödsfall.
 - ▶ Använd en oskadad Charging Management laddningsenhet.
 - ▶ Om laddningsenheten är smutsig eller våt: Rengör laddningsenheten och låt den torka.
 - ▶ Laddningsenheten får inte ändras.
 - ▶ För inte in föremål i öppningarna på laddningsenheten.
 - ▶ Anslut eller kortslut inte laddningsenhetens elektriska kontakter med metallföremål.
 - ▶ Öppna inte laddningsenheten.
 - ▶ Byt ut utslitna eller skadade informationskyltar.
 - ▶ Om något är oklart: Kontakta en STIHL-återförsäljare.

4.6 Användning

▲ VARNING

- Under användning kan en skadad eller defekt laddningsenhet lukta eller ryka ovanligt mycket. Personer kan skadas och materiella skador kan uppstå.
 - ▶ Dra ut kontakten ur eluttaget.
- Om värmeavledningen är otillräcklig kan laddningsenheten överhettas och orsaka brand. Människor kan skadas allvarligt eller dödas och materiella skador kan uppstå.

- Täck inte för laddningsenheten.

4.7 Elanslutning

Det kan uppstå kontakt med strömförande komponenter av följande orsaker:

- Anslutningskabeln eller förlängningskabeln är skadad.
- Anslutningskabelns eller förlängningskabelns kontakt är skadad.
- Eluttaget som är anslutet till elnätet är inte korrekt installerat.

⚠ FARA

- Kontakt med strömförande komponenter kan leda till elstöt. Användaren kan skadas allvarligt eller förolyckas.
 - Kontrollera att anslutningskabeln, förlängningskabeln och kontakterna är oskadade.



Om anslutningskabeln eller förlängningskabeln är defekt eller skadad:

- Rör inte vid det skadade stället.
- Dra ut kontakten ur eluttaget.
- Rör endast anslutningskabel, förlängningskabel och nätkontakter med torra händer.
- Sätt i anslutningskabelns eller förlängningskabelns nätkontakt i ett korrekt installerat uttag.
- Anslut laddningsenheten via en jordfelsbrytare (30 mA, 30 ms).
- En skadad eller olämplig förlängningskabel kan orsaka elstötar. Personer kan skadas allvarligt eller förolyckas.
 - Använd en förlängningskabel med rätt ledartvårsnitt, 12.2.

⚠ VARNING

- Vid användning kan en felaktig nätspänning eller nätfrekvens orsaka en överspänning i laddningsenheten. Laddningsenheten kan skadas.
 - Se till att nätspänningen och nätfrekvensen motsvarar specifikationerna på laddningsenhetens typskylt.
- Om laddningsenheten Charging Management används på en krets som inte är ordentligt säkrad kan en överbelastning uppstå i kretsen. Materiella skador kan uppstå.
 - Använd endast laddningsenheten på ett individuellt säkrat uttag med jordkontakt, 12.1.
 - Anslut inga andra elektriska förbrukare till samma krets.
- En felaktigt dragen anslutningskabel och förlängningskabel kan skadas och man kan snubbla. Personer kan skadas och anslut-

ningskabeln eller förlängningskabeln kan skadas.

- Dra och märk ut anslutningskabeln och förlängningskabeln så att ingen kan snubbla.
- Dra anslutningskabeln och förlängningskabeln så att de inte spänns eller fastnar.
- Dra anslutningskabeln och förlängningskabeln så att de inte kan skadas, vikas, krossas eller nötas.
- Skydda anslutningskabeln och förlängningskabeln från värme, olja och kemikalier.
- Dra anslutningskabeln och förlängningskabeln på ett torrt underlag.
- Förlängningskabeln blir varm under arbetet. Om värmen inte kan avledas kan det leda till brand.
 - Om en förlängningskabel används: Rulla ut förlängningskabeln helt och hållet.
- Om elledningarna och rör går i väggen kan de skadas när laddningsenheten monteras på väggen. Kontakt med elektriska kablar kan leda till elektriska stötar. Personer kan skadas allvarligt och materiella skador kan uppstå.
 - Kontrollera att det inte finns några elektriska ledningar och rör i väggen på det avsedda stället.
- Om laddningsenheten inte monteras enligt anvisningarna i denna bruksanvisning kan laddningsenheten falla ned. Personer kan skadas och materiella skador kan uppstå.
 - Installera laddningsenheten enligt beskrivningen i denna bruksanvisning.

4.8 Transport

⚠ VARNING

- Under transport kan laddningsenheten välta eller röra på sig. Personer kan skadas och materiella skador kan uppstå.
 - Dra ut kontakten ur eluttaget.
 - Koppla bort laddarna.
 - Säkra laddningsenheten med spännband, bälten eller ett nät så att den inte kan välta eller röra sig.
- Anslutningskabeln är inte avsedd att bära laddningsenheten på. Anslutningskabeln och laddningsenheten kan skadas.
 - Rulla ihop anslutningskabeln.

4.9 Förvaring

⚠ VARNING

- Barn kan inte känna igen och bedöma farorna med laddningsenheten. Barn kan skadas allvarligt eller dödas.
 - Dra ur elkontakten.

- ▶ Förvara laddningsenheten utom räckhåll för barn.
- Laddningsenheten är inte skyddad mot all miljöpåverkan. Om laddningsenheten utsätts för viss miljöpåverkan kan laddningsenheten skadas.
 - ▶ Dra ur elkontakten.
 - ▶ Håll laddningsenheten ren och torr.
 - ▶ Förvara laddningsenheten i ett slutet rum.
 - ▶ Förvara inte laddningsenheten utanför de angivna temperaturgränserna, 12.3.
- Anslutningskabeln är inte avsedd att användas för att bära eller hänga upp laddningsenheten. Anslutningskabeln och laddningsenheten kan skadas.
 - ▶ Fatta tag i laddningsenhetens hölje och håll det stadigt.
 - ▶ Fäst laddningsenheten i skruvpunkterna.

4.10 Rengöring, underhåll och reparation

▲ VARNING

- Skarpa rengöringsmedel, rengöring med vattenstråle eller vassa föremål kan skada laddningsenheten. Om laddningsenheten inte rengörs ordentligt kan det hända att komponenter inte längre fungerar korrekt och att säkerhetsanordningar sätts ur funktion. Människor kan skadas allvarligt.
 - ▶ Rengör laddningsenheten enligt beskrivningen i denna bruksanvisning.
- Om laddningsenheten inte underhålls eller repareras på rätt sätt kan det hända att komponenter inte längre fungerar som de ska och att säkerhetsanordningar sätts ur funktion. Människor kan skadas allvarligt eller dödas.
 - ▶ Du får inte själv underhålla eller reparera laddningsenheten.
- Om anslutningskabeln är defekt eller trasig:
 - ▶ Byt ut anslutningskabeln.

5 Förbereda laddningsenheten för användning

5.1 Att göra laddningsenheten operativ

Före varje användning måste följande steg utföras:

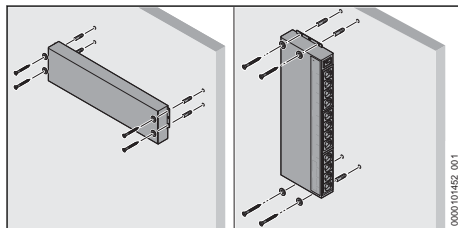
- ▶ Se till att laddningsenheten är i säkert skick, 4.5.
- ▶ Om stegen inte kan utföras: Använd inte laddningsenheten och kontakta en STIHL-återförsäljare.

6 Använda laddningsenheten

6.1 Montera laddningsenheten

- ▶ Montera laddningsenheten på ett sådant sätt att följande villkor uppfylls:
 - Lämpligt fastsättningsmaterial används.
 - Diametern på skruvarna som används är minst 4,8 mm.
 - Använd passande brickor med en utvärdig diameter på 15 mm.

Laddningsenheten kan monteras på en vägg, på ett bord, på en hylla eller i ett skåp.



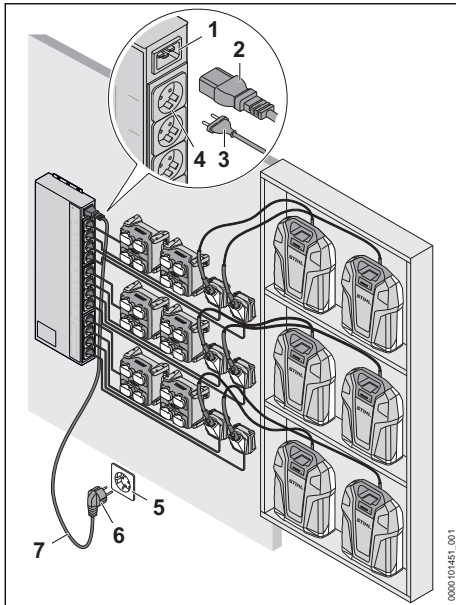
- ▶ Rikta laddningsenheten så att uttagen pekar nedåt eller åt sidan.
- ▶ Montera laddningsenheten med fyra skruvar.

6.2 Anslutning av laddningsenheten

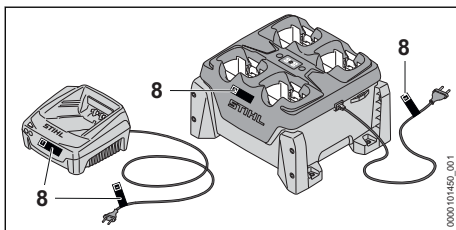
Laddningsenheten kan försörja upp till tolv laddare med ström. Laddarna i uttagen 1 till 3 försörjs med ström i första hand.

STIHL rekommenderar att följande laddare ansluts till laddningsenheten för optimal laddning under natten:

- Sex STIHL AL 301-4-laddare för laddning av STIHL AP-batterier
- Sex STIHL AL 501-laddare för laddning av STIHL AR-batterier



- ▶ Sätt i kontakt (2) i uttaget (1) på laddningsenheten.
- ▶ Sätt i kontakten (6) i ett eluttag (5) som är lätt att komma åt.
- ▶ Placera anslutningskabel (7) och laddarens anslutningskabel på rätt plats.
- ▶ Sätt laddarens elkontakt (3) i laddningsenhetens uttag (4).



- ▶ Markera laddaren och anslutningskabeln med en kabelmarkör (8).

6.3 LED-lampor på laddningsenheten

LED-lampan visar status för laddningsenheten.

Om LED-lampan blinkar grönt utför laddningsenheten ett självttest.

Om LED-lampan är släckt pågår ingen laddningsprocess. Laddningsenheten är klar för drift.

Om LED-lampan lyser grönt pågår minst en laddningsprocess.

- ▶ Om lampan lyser eller blinkar rött: Åtgärda fel, 11.1.

Det föreligger ett fel i laddningsenheten.

7 Transport

7.1 Transport av laddningsenheten

- ▶ Dra ut kontakten ur eluttaget.
- ▶ Koppla bort laddarna.
- ▶ Rulla ihop anslutningskabeln.
- ▶ Om laddningsenheten transporteras i ett fordon: Säkra laddningsenheten med spännbälten, remmar eller ett nät så att laddningsenheten inte kan välta eller röra sig.

8 Förvaring

8.1 Förvaring av laddningsenheten

- ▶ Dra ut kontakten ur eluttaget.
- ▶ Rulla ihop anslutningskabeln.
- ▶ Förvara laddningsenheten på ett sådant sätt att följande villkor uppfylls:
 - Laddningsenheten är utom räckhåll för barn.
 - Laddningsenheten är ren och torr.
 - Laddningsenheten förvaras i ett slutet rum.
 - Laddningsenheten är inte upphängd i anslutningskabeln.
 - Laddningsenheten förvaras inte utanför de angivna temperaturgränserna, 12.3.

9 Rengöring

9.1 Rengöring av laddningsenheten

- ▶ Dra ut kontakten ur eluttaget.
- ▶ Rengör laddningsenheten med en fuktig trasa.

10 Underhåll och reparation

10.1 Underhåll och reparation av laddningsenheten

Användaren kan inte själv underhålla eller reparera laddningsenheten.

- ▶ Om laddningsenheten behöver service eller är defekt eller skadad: Kontakta en STIHL-återförsäljare.
- ▶ Om anslutningskabeln är defekt eller skadad: Byt ut anslutningskabeln.

11 Felavhjälpning

11.1 Felsökning av laddningsenheten

Fel	LED-lampor på laddningsenheten	Orsak	Åtgärd
De anslutna laddarna är inte strömförsörjda.	LED-lamporna blinkar rött.	Laddningsenheten har drabbats av ett tillfälligt fel som kan ha orsakats av för höga temperaturer, frekvens- eller spänningsfluktuationer.	► Vänta tills det tillfälliga felet har lösts.
		Laddningsenheten har stängt av eluttagen.	► Vänta ungefär 5 minuter. Eluttagen slås på automatiskt igen. ► Om ett eller flera eluttag förblir avstängda: ► Avlägsna kontakten från dessa eluttag. ► Fortsätt vänta tills eluttagen slås på automatiskt. Tiden för avstängning kan vara betydligt längre för dessa eluttag.
	LED-lamporna lyser rött.	Det föreligger ett fel i laddningsenheten.	► Dra ut elkontakten ur eluttaget. ► Vänta 30 sekunder. ► Sätt i elkontakten i eluttaget. ► I fall LED-lamporna fortsätter att lysa rött: Använd inte laddningsenheten och kontakta en STIHL-återförsäljare.

12 Tekniska data

12.1 Laddningsenhet

- Märkspänning: se typskylten
- Frekvens: se typskylten
- Säkringsskydd: se typskylten
- Elektrisk skyddsklass: I
- Skyddstyp: IP20 (skydd mot fingerkontakt; skydd mot främmande föremål med en diameter på > 12 mm; inget skydd mot vatten)

12.2 Förlängningskablar

Om en förlängningskabel används måste dess ledningar ha åtminstone följande tvärsnitt, beroende på spänningen och längden på förlängningskabeln:

Om märkspänningen på typskylten är 220 V till 240 V:

- Upp till 20 m lång kabel: AWG 15 / 1,5 mm²
- 20 till 50 m lång kabel: AWG 13 / 2,5 mm²

Om märkspänningen på typskylten är 100 V till 127 V:

- Upp till 10 m lång kabel: AWG 14 / 2,0 mm²
- 10 till 30 m lång kabel: AWG 12 / 3,5 mm²

12.3 Temperaturgränser

Tillåtet temperaturområde för användning och förvaring:

- Drifttemperatur: + 0 °C bis + 50 °C
- Lagringstemperatur: - 20 °C till + 70 °C

12.4 REACH

REACH är en EG-förordning för registrering, bedömning och godkännande av kemikalier.

Information om REACH-direktivet finns på www.stihl.com/reach.

13 Reservdelar och tillbehör

13.1 Reservdelar och tillbehör

STIHL De här symbolerna kännetecknar STIHL-originaldelar och STIHL-originaltillbehör.

STIHL rekommenderar att du använder originaldelar och tillbehör från STIHL.

Reservdelar och tillbehör från andra tillverkare kan inte utvärderas av STIHL i fråga om tillförlitlighet, säkerhet och lämplighet trots pågående marknadsobservation och STIHL kan inte ansvara för användningen av dem.

Originaldelar och tillbehör från STIHL kan köpas hos en STIHL-återförsäljare.

14 Kassering

14.1 Avfallshantering av laddningsenheten

Information om kassering finns att få hos kommunförvaltningen eller en STIHL-återförsäljare.

Icke fackmannamässig kassering kan skada hälsan och miljön.

- ▶ Avfallshantera STIHLs produkter, inklusive förpackningar, enligt lokala föreskrifter på därför avsedd återvinningsstation.
- ▶ Släng inte produkten i hushållsavfallet.

15 Adresser

www.stihl.com

Sisällysluettelo

1	Alkusanat.....	41
2	Tietoja tästä käyttöohjeesta.....	41
3	Yleiskuva.....	42
4	Turvallisuusohjeet.....	42
5	Charging Management -latauksenhallinnan valmistelu käyttöön.....	45
6	Charging Management - käyttö.....	45
7	Kuljettaminen.....	47
8	Säilytys.....	47
9	Puhdistaminen.....	47
10	Huoltaminen ja korjaaminen.....	47
11	Häiriöiden poistaminen.....	47
12	Tekniset tiedot.....	48
13	Varaosat ja varusteet.....	48
14	Hävittäminen.....	48
15	Yhteystiedot.....	48

1 Alkusanat

Arvoisa asiakas,

kiitämme sinua STIHLin tuotteen valinnasta. STIHL kehittää ja valmistaa huippuluokan tuotteita pitäen suunnittelun lähtökohtana asiakkaidensa tarpeita. Näin pystymme tarjoamaan asiakkaillemme tuotteita, jotka toimivat luotettavasti myös äärimmäisen vaativissa olosuhteissa.

STIHL tunnetaan myös erinomaisesta asiakaspalvelustaan. Jälleenmyyjämme huolehtivat sekä asiantuntevasta neuvonnasta ja opastuksesta että kattavien teknisten palvelujen tarjoamisesta.

STIHL on sitoutunut kestävään ja vastuulliseen vuoro vaikutukseen luonnon kanssa. Tämän käyttöohjeen tarkoituksena on auttaa sinua käyttä-

mään STIHL-tuotetta turvallisesti ja ympäristöystävällisesti pitkän käyttöiän ajan.

Kiitämme sinua STIHLiä kohtaan osoittamastasi luottamuksesta. Toivomme, että olet tyytyväinen hankkimaasi STIHL-tuotteeseen.



Tohtori Nikolas Stihl

TÄRKEÄÄ! LUE OPAS ENNEN KÄYTTÖÄ JA SÄILYÄ SE VASTAISTA KÄYTTÖÄ VARTEN.

2 Tietoja tästä käyttöohjeesta

2.1 Tuotetta koskevat asiakirjat

Paikallisia turvallisuusohjeita on noudatettava.

- ▶ Lue tämän käyttöohjeen lisäksi myös seuraavat oppaat varmistaen, että olet ymmärtänyt niiden sisällön, ja säilytä ne:
 - Käyttöohje latureille STIHL AL
 - STIHL AR -akun käyttöohje
 - STIHL AP -akun turvallisuusohjeet
 - STIHL AK -akun turvallisuusohjeet
 - STIHL AS -akun turvallisuusohjeet
 - STIHL-akkuja ja sisäänrakennetuilla akuilla varustettuja tuotteita koskevia turvallisuustietoja: www.stihl.com/safety-data-sheets

2.2 Tekstin sisältämien varoitusten merkitseminen



VAARA

- Tämä teksti muistuttaa vaaroista, jotka johtavat vakavaan loukkaantumiseen tai jopa kuolemaan.
 - ▶ Tekstissä mainittujen toimenpiteiden avulla on mahdollista välttää vakava loukkaantuminen tai jopa kuolema.



VAROITUS

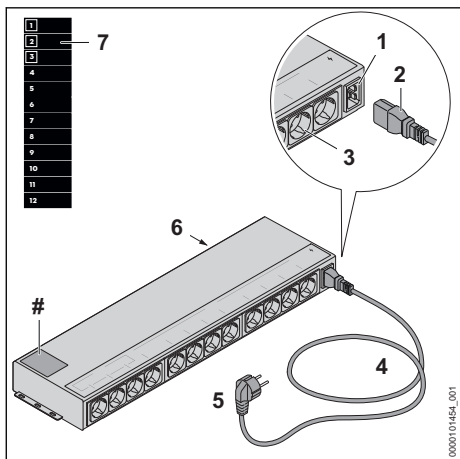
- Tämä teksti muistuttaa vaaroista, jotka voivat johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai jopa kuolemaan.
 - ▶ Tekstissä mainittujen toimenpiteiden avulla on mahdollista välttää vakava loukkaantuminen tai jopa kuolema.

HUOMAUTUS

- Tämä teksti muistuttaa vaaroista, jotka voivat johtaa esinevahinkoihin.
 - Tekstissä mainittujen toimenpiteiden avulla on mahdollista välttää esinevahingot.

2.3 Tekstissä käytetyt symbolit

Tämä merkki viittaa johonkin tämän käyttöohjeen lukuun.

3 Yleiskuva**3.1 Charging Management -latauksenhallinta****1 Liitäntä**

Liitäntä on tarkoitettu verkkopistokkeen yhdistämiseen.

2 Pistoke

Pistoke yhdistää liitoskaapelin Charging Management -latauksenhallintaan.

3 Pistorasia 1 – 12

Pistorasiasta syötetään energiaa liitettyyn laturiin.

4 Liitoskaapeli

Liitoskaapeli yhdistää Charging Management -latauksenhallinnan verkkopistokkeeseen.

5 Verkkopistoke

Verkkopistoke yhdistää liitoskaapelin verkkopistorasiaan.

6 LED-valot

LED-valot ilmaisevat Charging Managementin -latauksenhallinnan tilan.

7 Kaapelimerkki

Kaapelimerkkejä käytetään liitettujen lataureiden ja liitoskaapeleiden tunnistamiseen.

Koneen numerolla varustettu arvokilpi**3.2 Symbolit**

Charging Management -latauksenhallinnassa voi olla symboleja ja ne tarkoittavat seuraavaa:



Charging Management -latauksenhallinnan saa kytkeä vain pistorasiaan, jossa on asianmukainen maadoitus.



Älä hävitä tuotetta talousjätteen mukana.



Lue, ymmärrä ja säilytä käyttöohjeet myöhempiä käyttöä varten.

4 Turvallisuusohjeet**4.1 Varoitukset**

Charging Management -laitteeseen sijoitettujen varoitusmerkkien merkitys on seuraava:



Noudata turvallisuusohjeita ja toimi niiden mukaisesti.



Lue, ymmärrä ja tallenna käyttöohjeet myöhempiä käyttöä varten.



Suojaa Charging Management -laite sateelta ja kosteudelta.

4.2 Määräystenmukainen käyttö

STIHL CM 12.0 Charging Management syöttää virtaa jopa kahdeltoista STIHL AL -latauslaitteelle yhden virtaliitännän kautta. Charging Management -järjestelmä kytkee kytketyt laturit automaattisesti päälle ja pois päältä. Pistorasioissa 1–3 olevat laturit saavat virtaa ensisijaisesti.

Charging Management -latauksenhallintaan saa kytkeä vain STIHL AL -latureita. Monipistorasioita ja muita sähkölaitteita ei saa kytkeä.

VAROITUS

- Jos Charging Management -latauksenhallintaa ei käytetä sille määriteltyyn käyttötarkoitukseen, seurauksena voi olla vakava tai jopa hengenvaarallinen loukkaantuminen sekä esinevahinkoja.
 - Käytä Charging Management -latauksenhallintaa tämän käyttöohjeen mukaisesti.

4.3 Käyttäjää koskevat vaatimukset

▲ VAROITUS

- Käyttäjä ei pysty tunnistamaan eikä arvioimaan Charging Management -laitteeseen liittyviä vaaroja, ellei hän ei ole saanut asianmukaista perehdytystä akun käyttöön. Käyttäjä tai sivulliset saattavat loukkaantua vakavasti tai jopa hengenvaarallisesti.



- ▶ Lue, ymmärrä ja tallenna käyttöohjeet myöhemmää käyttöä varten.

- ▶ Jos luovutat Charging Management -laitteen toiselle henkilölle: anna käyttöohjeet mukaan.
- ▶ Varmista, että käyttäjä täyttää seuraavat ehdot:
 - Käyttäjä on valpas.
 - Käyttäjä pystyy fyysisten, aistinvaraisten ja henkisten kykyjensä puolesta käyttämään Charging Management -järjestelmää. Jos käyttäjällä on rajalliset fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt, hän saa työskennellä laitteella vain vastuuhenkilön valvonnassa tai tämän antamien ohjeiden mukaan.
 - Käyttäjä ei voi tunnistaa ja arvioida Charging Management -laitteeseen liittyviä vaaroja.
 - Käyttäjä on täysi-ikäinen tai kansallisten määräysten mukaisessa valvotussa ammattikoulutuksessa.
 - Käyttäjä on saanut STIHL-erikoisliikkeeltä tai joltakin muulta asiantuntevalta henkilöltä perehdytyksen Charging Management -laitteen käyttöön, ennen kuin hän käyttää laturia ensimmäisen kerran.
 - Käyttäjä ei ole alkoholin, lääkkeiden tai huumaavien aineiden vaikutuksen alainen.
- ▶ Jos jokin asia on jäänyt sinulle epäselväksi: Ota yhteyttä STIHL-erikoisliikkeeseen.


4.4 Työskentelyalue ja ympäristö

▲ VAROITUS

- Sivulliset, lapset ja eläimet eivät pysty tunnistamaan eivätkä arvioimaan Charging Management -laitteesta ja sähkövirrasta aiheutuvia vaaroja. Sivulliset henkilöt, lapset ja eläimet voivat loukkaantua vakavasti tai kuolla.
 - ▶ Pidä sivulliset henkilöt, lapset ja eläimet loitolla.

- ▶ Varmista, etteivät lapset voi leikkiä Charging Management -laitteella.
- Charging Management -laite ei ole vesitiivis. Seurauksena voi olla sähköiskuja, mikäli laitetta käytetään sateessa tai kosteassa ympäristössä. Tästä voi olla seurauksena sekä käyttäjän loukkaantuminen että Charging Management -laitteen vaurioituminen.
 - ▶ Älä käytä laitetta sateessa äläkä kosteassa ympäristössä.



- Charging Management -laitetta ei ole suojattu kaikilta mahdollisilta ympäristötekijöiltä. Eräille ympäristötekijöille altistunut Charging Management -laite saattaa syttyä tuleen tai räjähtää. Seurauksena voi olla vakava loukkaantuminen ja aineellisia vahinkoja.
 - ▶ Käytä Charging Management -laitetta suljetussa ja kuivassa tilassa.
 - ▶ Älä käytä Charging Management -laitetta helposti syttyvässä tai räjähdysalttiissa ympäristössä.
 - ▶ Älä käytä Charging Management -laitetta helposti syttyvällä alustalla.
 - ▶ Älä käytä ja säilytä Charging Management -laitetta määriteltujen lämpötilarajojen ulkopuolella,  12.3.
- Liitoskaapeliin voi kompastua. Tästä voi olla seurauksena sekä loukkaantuminen että Charging Management -laitetta vaurioituminen.
 - ▶ Sijoita liitoskaapeli siten, että se kulkee kattaaltaan lattiaa tai seinää pitkin.

4.5 Turvallinen toimintakunto

Charging Management -laite on turvallisessa tilassa, jos seuraavat ehdot täyttyvät:

- Charging Management -laite on ehjä.
- Charging Management -laite on puhdas ja kuiva.

▲ VAROITUS

- Jos laite ei ole turvallisessa toimintakunnossa, osat saattavat toimia virheellisesti. Myös turvalaitteet saattavat tällöin lakata toimimasta. Tämä voi johtaa vakavaan tai hengenvaaralliseen loukkaantumiseen.
 - ▶ Käytä vain ehjää Charging Management -laitetta.
 - ▶ Jos Charging Management -laite on likaantunut tai märkä: puhdista Charging Management -laite ja anna sen kuivua.
 - ▶ Älä tee Charging Management -laitteeseen muutoksia.
 - ▶ Älä työnnä esineitä Charging Management -laitteessa oleviin aukkoihin.

- ▶ Älä yhdistä tai oikosulje Charging Management -laitteen sähkökontakteja metalliesineisiin.
- ▶ Älä avaa Charging Management -laitetta.
- ▶ Uusi kuluneet tai vaurioituneet ohjekyllit.
- ▶ Jos jokin asia on jäänyt sinulle epäselväksi: Ota yhteyttä STIHL-erikoisliikkeeseen.

4.6 Käyttö

▲ VAROITUS

- Vaurioituneen tai viallisen Charging Management -laitteen voi aiheuttaa käytön aikana outoja hajuja ja savun muodostumista. Seurauksena voi olla loukkaantuminen ja esinevahinkoja.
 - ▶ Irrota verkkopistoke pistorasiasta.
- Charging Management -laite voi ylikuumentua ja aiheuttaa tulipalon, mikäli lämpö ei pääse poistumaan laitteesta riittävän tehokkaasti. Seurauksena voi olla vakava tai hengenvaarallinen loukkaantuminen ja esinevahinkoja.
 - ▶ Älä peitä Charging Management -laitetta.

4.7 Sähköliitännän yhdistäminen

Seuraavat tekijät voivat mahdollisesti aiheuttaa kosketuksen jännitteisiin osiin:

- Liitoskaapeli tai jatkoakaapeli on vaurioitunut.
- Liitoskaapelin tai jatkoakaapelin verkkopistoke on vaurioitunut.
- Sähköverkkoon liitettyä pistorasiaa ei ole asennettu oikein.

▲ VAARA

- Jännitteisten osien koskettaminen saattaa aiheuttaa sähköiskun. Käyttäjä voi loukkaantua vakavasti tai jopa hengenvaarallisesti.
 - ▶ Varmista, että sekä liitoskaapeli, jatkoakaapeli että näiden verkkopistokkeet ovat ehjiä.
-
- Jos liitoskaapeli tai jatkoakaapeli on vaurioitunut:
- ▶ Älä koske vaurioituneeseen kohtaan.
 - ▶ Irrota verkkopistoke pistorasiasta.
- ▶ Liitoskaapelia, jatkojohtoa ja niiden verkkopistoketta saa koskettaa vain kuivin käsin.
 - ▶ Yhdistä liitoskaapeli tai jatkoakaapelin verkkopistoke asianmukaisesti asennettuun pistorasiaan.
 - ▶ Kytke Charging Management -laite vikavirtasuojayhtymän kautta (30 mA, 30 ms).
 - Vaurioitunut tai vääränlainen jatkoakaapeli voi johtaa sähköiskuihin. Tämä voi johtaa vakavaan tai hengenvaaralliseen loukkaantumiseen.
 - ▶ Käytä vain jatkoakaapelia, jonka poikkipinta-ala on ohjeiden mukainen, 12.2.

▲ VAROITUS

- Käytön aikana väärä verkkojännite tai verkkotaajuus voi aiheuttaa ylijännitteen Charging Management -laitteessa. Charging Management -laite voi vaurioitua.
 - ▶ Varmista, että sähköverkon verkkojännite ja verkkotaajuus vastaavat Charging Management -laitteen arvokilvessä ilmoitettuja arvoja.
- Jos Charging Management -järjestelmää käytetään virtapiirissä, jossa ei ole asianmukaisia sulakkeita, virtapiiriin voi syntyä ylikuormitus. Seurauksena voi olla esinevahinkoja.
 - ▶ Käytä Charging Management -laitetta vain erikseen suojatussa pistorasiassa, jossa on suojamaakosketin, 12.1.
 - ▶ Älä kytke muita sähköisiä laitteita samaan virtapiiriin.
- Väärin sijoitettu liitoskaapeli tai jatkoakaapeli voi vaurioitua ja aiheuttaa kompastumisen. Tästä voi olla seurauksena sekä loukkaantuminen että liitoskaapelin tai jatkoakaapelin vaurioituminen.
 - ▶ Sijoita ja merkitse liitoskaapeli ja jatkojohto siten, ettei niihin voi kompastua.
 - ▶ Sijoita liitoskaapeli ja jatkoakaapeli siten, etteivät kaapelit ole jännitetyjä tai kiertyneitä.
 - ▶ Sijoita liitoskaapeli ja jatkoakaapeli siten, että kaapelit eivät vaurioidu, rikkoudu tai joudu puristuksiin tai hankaudu.
 - ▶ Suojaa liitoskaapeli ja jatkoakaapeli kuumuudelta, öljyltä ja kemikaaleilta.
 - ▶ Sijoita liitoskaapeli ja jatkoakaapeli kuivalle alustalle.
- Jatkoakaapeli lämpenee työskentelyn aikana. Muodostunut lämpö voi aiheuttaa tulipalon, jos lämpö ei pääse poistumaan.
 - ▶ Jos käytetään jatkojohtoa: Kelaat jatkojohto kokonaan auki.
- Jos sähköjohtot ja putket on asennettu seinään, ne voivat vaurioitua, kun Charging Management -laite asennetaan seinään. Kosketus sähköjohtoihin saattaa aiheuttaa sähköiskun. Seurauksena voi olla vakava loukkaantuminen ja aineellisia vahinkoja.
 - ▶ Varmista, että asennuspaikan kohdalla seinässä ei ole sähköjohtoja tai putkia.
- Jos Charging Management -laitetta ei ole asennettu seinään tässä käyttöohjeessa annettujen ohjeiden mukaisesti, laite voi liikkua, pudota tai kuumentua liikaa. Seurauksena voi olla loukkaantuminen ja esinevahinkoja.

- ▶ Asenna Charging Management -laite tämän käyttöohjeen kuvauksen mukaisesti.

4.8 Kuljettaminen

▲ VAROITUS

- Charging Management -laite voi kaatua tai liikkua paikaltaan kuljetuksen aikana. Seurauksena voi olla loukkaantuminen ja esinevahinkoja.
 - ▶ Irrota verkkopistoke pistorasiasta.
 - ▶ Irrota laturit.
 - ▶ Varmista Charging Management -laite kiinnityshihnoilla, vöillä tai verkolla siten, ettei se pääse kaatumaan ja liikkumaan.
- Liitoskaapelia ei ole tarkoitettu Charging Management -laitteen kantamiseen. Liitoskaapeli ja Charging Management -laite voivat vaurioitua.
 - ▶ Kela liitoskaapeli.

4.9 Säilyttäminen

▲ VAROITUS

- Lapset eivät kykene tunnistamaan eivätkä arvioimaan Charging Management -laitteesta aiheutuvia vaaroja. Lapset voivat loukkaantua vakavasti tai jopa hengenvaarallisesti.
 - ▶ Irrota verkkopistoke liitännästä.
 - ▶ Charging Management -laite poissa lasten ulottuvilta.
- Charging Management -laitetta ei ole suojattu kaikilta mahdollisilta ympäristötekijöiltä. Jos Charging Management -laite altistuu tietyille ympäristövaikutuksille, Charging Management -laite voi vaurioitua.
 - ▶ Irrota verkkopistoke liitännästä.
 - ▶ Säilytä Charging Management -laite puhtaana ja kuivana.
 - ▶ Säilytä Charging Management -laite suljetussa tilassa.
 - ▶ Älä säilytä Charging Management -laitetta määritettyjen lämpötilarajojen ulkopuolella, [12.3](#).
- Liitoskaapelia ei ole tarkoitettu Charging Management -laitteen kantamiseen tai ripustamiseen. Liitoskaapeli ja Charging Management -laite voivat vaurioitua.
 - ▶ Tartu Charging Management -laitteeseen kotelosta ja pidä siitä tiukasti kiinni.
 - ▶ Kiinnitä Charging Management -laite ruuvipisteistä.

4.10 Puhdistus, huolto ja korjaus

▲ VAROITUS

- Voimakkaat puhdistusaineet, vesisuihkeella peseminen tai terävät esineet voivat vaurioittaa Charging Management -laitetta. Jos Charging Management -laitetta ei puhdisteta oikein, laitteen osat saattavat toimia virheellisesti ja myös turvalaitteet saattavat tällöin lakata toimimasta. Seurauksena voi olla vakava loukkaantuminen.
 - ▶ Puhdista Charging Management -laite tämän käyttöohjeen kuvauksen mukaisesti.
- Jos Charging Management -laitetta ei huolleta tai korjata oikein, laitteen osat saattavat toimia virheellisesti. Myös turvalaitteet saattavat tällöin lakata toimimasta. Tämä voi johtaa vakavaan tai hengenvaaralliseen loukkaantumiseen.
 - ▶ Älä yritä itse huoltaa tai korjata Charging Management -laitetta.
- Jos liitoskaapeli on viallinen tai vaurioitunut:
 - ▶ Vaihda liitoskaapeli.

5 Charging Management -latauksenhallinnan valmistelu käyttöön

5.1 Charging Managementin järjestelmän valmistelu käyttöön

Seuraavat toimenpiteet on suoritettava aina ennen työskentelyn aloittamista:

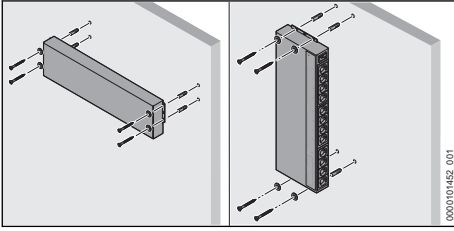
- ▶ Varmista, että Charging Management -laite on turvallisessa toimintakunnossa, [12.4.5](#).
- ▶ Jos kuvattuja vaiheita ei voida suorittaa: Älä käytä Charging Management -laitetta ja ota yhteys STIHL-erikoisliikkeeseen.

6 Charging Management -käyttö

6.1 Charging Management -latauksenhallinnan asentaminen

- ▶ Asenna Charging Management -latauksenhallinta siten, että seuraavat edellytykset täyttyvät:
 - Käytetään asianmukaisia kiinnitysmateriaaleja.
 - Käytettyjen ruuvien halkaisija on vähintään 4,8 mm.
 - Käytä sopivia aluslevyjä, joiden ulkohalkaisija on 15 mm.

Charging Management -latauksenhallinta voidaan asentaa seinälle, pöydälle, hyllyyn tai kaappiin.



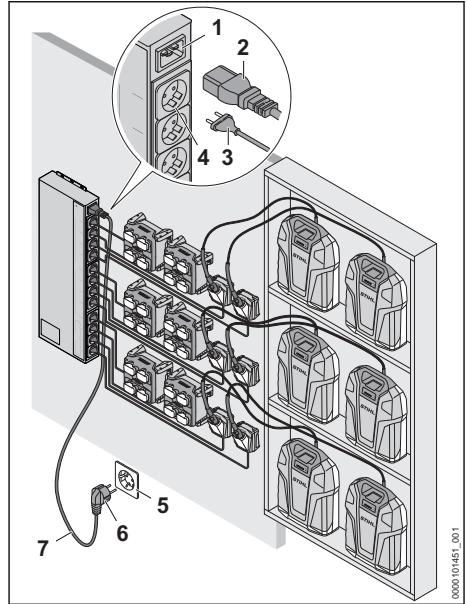
- Kohdistaa Charging Management -latauksenhallinta siten, että pistorasiat osoittavat alaspäin tai sivulle.
- Asenna Charging Management -latauksenhallinta neljällä ruuvilla.

6.2 Charging Management -latauksenhallinnan kytkeminen

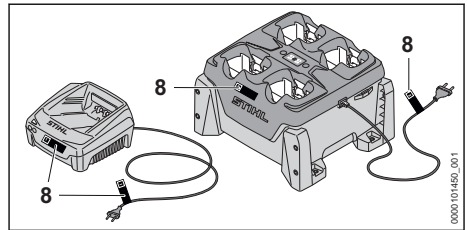
Charging Management voi syöttää virtaa jopa kahdelletoista laturille. Pistorasioissa 1–3 oleville latureille syötetään energiaa priorisoidusti.

STIHL suosittelee seuraavien latureiden liittämistä Charging Management -latauksenhallintaan optimaalista yön yli tapahtuvaa latausta varten:

- 6 kpl STIHL AL 301-4 latureita STIHL AP -akkujen lataamiseen
- 6 kpl STIHL AL 501 latureita STIHL AR -akkujen lataamiseen



- Kytke pistoke (2) Charging Management -latauksenhallinnan liitäntään (1).
- Yhdistä verkkopistoke (6) helposti käsiksi päästävään pistorasiaan (5).
- Aseta liitoskaapeli (7) ja laturin liitoskaapeli.
- Aseta laturin verkkopistoke (3) Charging Management -latauksenhallinnan pistorasiaan (4).



- Merkitse laturi ja liitoskaapeli kaapelimerkillä (8).


6.3 Charging Management -laitteen LED-valot

LED-valot ilmaisevat Charging Managementin -laitteen tilan.

Jos LED-valo vilkkuu vihreänä, Charging Management -laite suorittaa itsetestausta.

Jos LED-valo ei pala, latausta ei tapahdu. Charging Management -laite on käyttövalmis.

Jos LED-valo palaa vihreänä, vähintään yksi latausprosessi on käynnissä.

- ▶ Jos LED-valo palaa punaisena tai vilkkuu: tee vianmääritys,  11.1.
Charging Management -laitteessa on häiriö.

7 Kuljettaminen

7.1 Charging Management -laitteen kuljettaminen

- ▶ Irrota verkkopistoke pistorasiasta.
- ▶ Irrota laturit.
- ▶ Kelaa liitoskaapeli.
- ▶ Jos Charging Management -järjestelmää kuljetaan ajoneuvolla: varmista Charging Management -laite kiinnityshihnoilla, vöillä tai verkolla siten, ettei Charging Management -laite pääse kaatumaan ja liikkumaan.

8 Säilytys


8.1 Charging Management -laitteen säilyttäminen

- ▶ Irrota verkkopistoke pistorasiasta.
- ▶ Kelaa liitoskaapeli.
- ▶ Säilytä Charging Management -laitetta siten, että seuraavat edellytykset täyttyvät:
 - Charging Management -laite on poissa lasten ulottuvilta.
 - Charging Management -laite on puhdas ja kuiva.

11 Häiriöiden poistaminen

11.1 Charging Management -latauksenhallinnan häiriöiden poistaminen

Häiriö	Charging Management -laitteen LED-valot	Syy	Korjaustoimenpide
Kytettyihin latureihin ei syötetä energiaa.	Punainen LED-valo vilkkuu.	Charging Management -latauksenhallinnassa on lyhytaikainen toimintahäiriö, joka voi johtua liian korkeista lämpötiloista, taajuuden tai jännitteen vaihteluista.	▶ Odota, kunnes hetkellinen häiriö on hävinnyt.
		Charging Management on kytkenyt pistorasiat pois päältä.	▶ Odota n. 5 minuuttia. Pistorasiat kytkeytyvät automaattisesti uudelleen päälle. ▶ Jos yksi tai useampi pistorasia on edelleen pois päältä: ▶ Irrota pistoke näistä pistorasioista. ▶ Odota edelleen, kunnes pistorasiat kytkeytyvät automaattisesti päälle. Kytentäaika voi olla huomattavasti pidempi näissä pistorasioissa.

- Charging Management -laite on suljetussa tilassa.
- Charging Management -laitetta ei ole ripustettu liitoskaapeliin.
- Charging Management -laitetta ei säilytetä määritettyjen lämpötilarajojen ulkopuolella,  12.3.

9 Puhdistaminen

9.1 Charging Management -laitteen puhdistus

- ▶ Irrota verkkopistoke pistorasiasta.
- ▶ Puhdista Charging Management -laite kostealla liinalla.

10 Huoltaminen ja korjaaminen

10.1 Charging Management -laitteen huoltaminen ja korjaaminen

Käyttäjää ei saa itse huoltaa eikä korjata Charging Management -laitetta.

- ▶ Jos Charging Management -laite vaatii huoltoa tai jos se on viallinen tai vaurioitunut: ota yhteyttä STIHL-erikoisliikkeeseen.
- ▶ Jos liitoskaapeli on viallinen tai vaurioitunut: Korvaa liitoskaapeli.

Häiriö	Charging Management -laitteen LED-valot	Syy	Korjaustoimenpide
	Punainen LED-valo palaa.	Charging Management -latauksenhallinnassa on häiriö.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Irrota verkkopistoke pistorasiasta. ▶ Odota 30 sekuntia. ▶ Yhdistä verkkopistoke pistorasiaan. ▶ Jos LED-valo palaa edelleen punaisena: Älä käytä Charging Management -latauksenhallintaa, ja ota yhteyttä STIHL-erikoisliikkeeseen.

12 Tekniset tiedot

12.1 Charging Management -latauksenhallinta

- Nimellisjännite: katso arvokilpi
- Taajuus: katso arvokilpi
- Sulakesuojaus: katso arvokilpi
- Suojausluokka/sähkö: I
- Suojausluokka: IP20 suojaus sormikosketukselta; suojaus vierailta esineiltä, läpimitta > 12 mm; ei suojaa vedeltä)

12.2 Jatkoakaapelit

Jos laitteen yhteydessä käytetään jatkoakapelia, jatkoakapelin johdinten paksuuden on täytettävä vähintään seuraavat vaatimukset, jotka määräytyvät verkkojännitteen ja jatkoakapelin pituuden perusteella:

Jos nimellisjännite arvokilvessä on 220 V - 240 V:

- Kaapelin pituus enintään 20 m: AWG 15 / 1,5 mm²
- Kaapelin pituus 20 m - 50 m: AWG 13 / 2,5 mm²

Jos nimellisjännite arvokilvessä on 100 V - 127 V:

- Kaapelin pituus enintään 10 m: AWG 14 / 2,0 mm²
- Kaapelin pituus 10 m - 30 m: AWG 12 / 3,5 mm²

12.3 Lämpötilarajat

Sallittu lämpötila-alue käytön ja säilytyksen aikana:

- Käyttölämpötila: +0 °C – +50 °C
- Varastointilämpötila: –20 °C – +70 °C

12.4 REACH-asetus

REACH-asetuksella tarkoitetaan EY:n kemikaalien rekisteröintiä, arviointia ja lupamenettelyjä koskevaa asetusta.

Lisätietoja REACH-asetuksen vaatimusten täyttämiseksi on saatavissa osoitteesta www.stihl.com/reach.

13 Varaosat ja varusteet

13.1 Varaosat ja varusteet

STIHL Alkuperäiset STIHL-varaosat ja alkuperäiset STIHL-varusteet tunnistaa näistä merkeistä.

STIHL suosittelee käyttämään ainoastaan alkuperäisiä STIHL-varaosia ja alkuperäisiä STIHL-varusteita.

STIHL ei voi arvioida muiden valmistajien varaosia ja lisävarusteita luotettavuuden, turvallisuuden ja sopivuuden suhteen jatkuvasta markkinoiden tarkkailusta huolimatta, eikä STIHL ei voi taata niiden käyttöä.

Alkuperäisiä STIHL-varaosia ja alkuperäisiä STIHL-varusteita on saatavissa STIHL-erikoisliikkeestä.

14 Hävittäminen

14.1 Charging Management -laitteen hävittäminen

Tietoja hävittämisestä saat paikallishallinnosta tai STIHL-erikoisliikkeestä.

Epäasianmukainen hävittäminen voi olla vahingollista terveydelle ja saastuttaa ympäristöä.

- ▶ Toimita STIHL-tuotteet, myös pakkaukset, asianmukaiseen keräyspisteeseen kierrätystä varten paikallisten säännösten mukaisesti.
- ▶ Älä hävitä talousjätteen mukana.

15 Yhteystiedot

www.stihl.com

Indice

1	Premessa.....	49
---	---------------	----

2	Informazioni sulle presenti Istruzioni d'uso	49
3	Sommario	50
4	Avvertenze di sicurezza	50
5	Predisposizione all'uso del sistema Charging Management	53
6	Utilizzo del sistema Charging Management	54
7	Trasporto	55
8	Conservazione	55
9	Pulizia	55
10	Manutenzione e riparazione	55
11	Eliminazione dei guasti	55
12	Dati tecnici	56
13	Ricambi e accessori	56
14	Smaltimento	56
15	Indirizzi	57

1 Premessa

Gentile cliente,

congratulations per aver scelto STIHL. Progettiamo e fabbrichiamo prodotti della massima qualità secondo le esigenze della nostra clientela. I nostri prodotti risultano altamente affidabili anche in caso di sollecitazioni estreme.

STIHL offre la massima qualità anche nell'assistenza. I nostri rivenditori garantiscono consulenza e istruzioni competenti e un'assistenza tecnica completa.

STIHL dichiara espressamente di adottare un atteggiamento sostenibile e responsabile nei confronti della natura. Le istruzioni per l'uso La aiuteranno a utilizzare il Suo prodotto STIHL in modo sicuro ed ecologico a lungo.

La ringraziamo per la fiducia e Le auguriamo buon lavoro con il Suo prodotto STIHL.



Dr. Nikolas Stihl

IMPORTANTE! LEGGERE PRIMA DELL'USO E CONSERVARE.

2 Informazioni sulle presenti Istruzioni d'uso

2.1 Documenti di riferimento

Si applicano le norme per la sicurezza locali.

- Oltre alle presenti istruzioni d'uso, leggere, comprendere e conservare i seguenti documenti:

- Istruzioni d'uso per caricabatterie STIHL AL
- Istruzioni d'uso per batterie STIHL AR
- Avvertenze di sicurezza batteria STIHL AP
- Avvertenze di sicurezza batteria STIHL AK
- Avvertenze di sicurezza batteria STIHL AS
- Informazioni sulla sicurezza per le batterie e i prodotti con batterie STIHL:
www.stihl.com/safety-data-sheets

2.2 Contrassegno delle avvertenze nel testo



PERICOLO

- L'avvertenza si riferisce a pericoli che comportano gravi lesioni o la morte.
 - Le misure indicate possono consentire di evitare gravi lesioni o la morte.



AVVERTENZA

- L'avvertenza rimanda a rischi che **possono** provocare gravi lesioni o la morte.
 - Le misure indicate possono consentire di evitare gravi lesioni o la morte.

AVVISO

- L'avvertenza si riferisce a pericoli che possono provocare danni materiali.
 - Le misure menzionate possono evitare danni materiali.

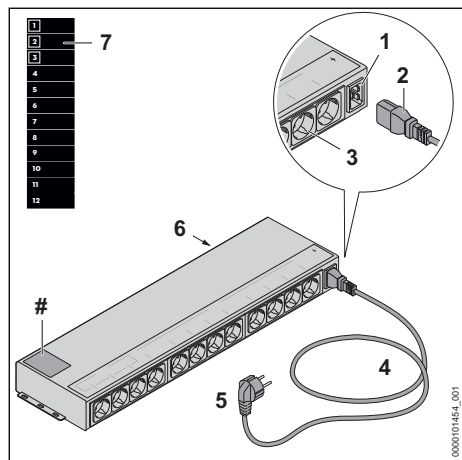
2.3 Simboli nel testo



Questo simbolo rimanda ad un capitolo nelle Istruzioni per l'uso.

3 Sommario

3.1 Charging Management



1 Presa

La presa serve per innestare la spina.

2 Spina

La spina permette di collegare il cavo di collegamento al sistema Charging Management.

3 Presa elettrica da 1 a 12

La presa elettrica fornisce energia elettrica a un caricabatterie collegato.

4 Cavo di collegamento

Il cavo di collegamento permette di collegare il sistema Charging Management alla spina di rete.

5 Spina di rete

La spina di rete permette di collegare il cavo di collegamento alla presa di rete.

6 LED

Il LED indica lo stato del sistema Charging Management.

7 Segnafile

I segnafile permettono di identificare i caricabatterie e cavi di collegamento collegati.

Targhetta dati prestazioni con numero di macchina

3.2 Simboli

I simboli possono essere applicati sul sistema Charging Management e hanno i seguenti significati:



Il sistema Charging Management può essere collegato soltanto a una presa con regolare messa a terra.



Non smaltire il prodotto insieme ai rifiuti domestici.



Leggere le istruzioni d'uso, comprenderle e conservarle.

4 Avvertenze di sicurezza

4.1 Simboli di avvertimento

I simboli di avvertimento sul sistema Charging Management hanno i seguenti significati:



Rispettare le avvertenze di sicurezza e le rispettive misure.



Leggere le istruzioni d'uso, comprenderle e conservarle.



Proteggere il sistema Charging Management dall'acqua e dall'umidità.

4.2 Uso conforme

Il sistema Charging Management STIHL CM 12.0 alimenta fino a dodici caricabatterie STIHL AL mediante un collegamento alla rete elettrica. Il sistema Charging Management attiva e disattiva automaticamente i caricabatterie collegati. L'alimentazione viene effettuata preferibilmente ai caricabatterie sulle prese da 1 a 3.

Al sistema Charging Management si possono collegare soltanto caricabatterie STIHL AL. Non si possono collegare prese multiple e altri apparecchi elettrici.

▲ AVVERTENZA

- Se il sistema Charging Management non viene usato in modo conforme, sussiste il rischio di gravi lesioni o morte per le persone e di danni materiali.
 - ▶ Utilizzare il sistema Charging Management come descritto sulle presenti istruzioni d'uso.

4.3 Requisiti per l'utilizzatore

▲ AVVERTENZA

- Gli utilizzatori che non abbiano ricevuto istruzioni potrebbero non riconoscere o non valutare correttamente i rischi del sistema Charging Management. L'utilizzatore o altre persone rischiano gravi lesioni o la morte.



- ▶ Leggere le istruzioni d'uso, comprenderle e conservarle.

- ▶ Se il sistema Charging Management viene ceduto a un'altra persona, consegnare a corredo anche le istruzioni d'uso.
- ▶ Assicurarsi che l'utilizzatore soddisfi i seguenti requisiti:
 - L'utilizzatore è riposato.
 - L'utilizzatore ha le capacità fisiche, sensoriali e intellettuali adatte a usare il sistema Charging Management. Se le capacità fisiche, sensoriali o psichiche dell'utilizzatore sono limitate, gli è consentito lavorare esclusivamente sotto la supervisione o la guida di una persona responsabile.
 - L'utente è in grado di riconoscere e valutare i rischi del sistema Charging Management.
 - L'utilizzatore è maggiorenne oppure sta seguendo un corso di formazione professionale sotto supervisione secondo le norme nazionali.
 - L'utente ha ricevuto istruzioni da un rivenditore STIHL o da una persona esperta prima di usare la prima volta il sistema Charging Management.
 - L'utilizzatore non è sotto l'effetto di alcol, farmaci o droghe.
- ▶ In caso di dubbi, rivolgersi a un rivenditore STIHL.

4.4 Zona di lavoro e area circostante

⚠ AVVERTENZA

- Le persone non autorizzate, i bambini e gli animali potrebbero non essere in grado di riconoscere e valutare i pericoli derivanti dal sistema Charging Management e dalla corrente elettrica. Sussiste il rischio di gravi lesioni o morte per le persone non autorizzate, i bambini e gli animali.
 - ▶ Tenere lontane le persone non autorizzate, i bambini e gli animali.
 - ▶ Sincerarsi che i bambini non possano giocare con il sistema Charging Management.
- Il sistema Charging Management non è protetto dall'acqua. Se si lavora sotto la pioggia o in ambienti umidi, sussiste il rischio di scossa elettrica. L'utilizzatore può rimanere ferito e il sistema Charging Management può subire danni.



- ▶ Non usare il prodotto sotto la pioggia o in ambienti umidi.

- Il sistema Charging Management non è protetto da tutte le condizioni ambientali. Se il sistema Charging Management viene esposto a determinate condizioni ambientali, può incendiarsi o esplodere. Le persone potrebbero rimanere gravemente ferite e potrebbero verificarsi danni materiali.
 - ▶ Azionare il sistema Charging Management in un ambiente chiuso e asciutto.
 - ▶ Non usare il sistema Charging Management in ambienti facilmente infiammabili o esplosivi.
 - ▶ Non usare il sistema Charging Management su una superficie facilmente infiammabile.
 - ▶ Non usare e conservare il sistema Charging Management al di fuori dei limiti di temperatura specificati, 12.3.
- le persone potrebbero inciampare nel cavo di collegamento. L'utilizzatore può rimanere ferito e il sistema Charging Management può subire danni.
 - ▶ Posare il cavo di collegamento piatto sul pavimento o sulla parete.

4.5 Condizioni di sicurezza

Il sistema Charging Management è in condizioni di sicurezza se sono soddisfatte le seguenti condizioni:

- Il sistema Charging Management non è danneggiato.
- Il sistema Charging Management è pulito e asciutto.

⚠ AVVERTENZA

- In mancanza delle condizioni di sicurezza, i componenti potrebbero non funzionare più correttamente e i dispositivi di sicurezza risultare compromessi. Pericolo di lesioni personali gravi o mortali.
 - ▶ Utilizzare un sistema Charging Management che non sia danneggiato.
 - ▶ Se il sistema Charging Management è sporco o bagnato, pulirlo e lasciarlo asciugare.
 - ▶ Non modificare il sistema Charging Management.
 - ▶ Non inserire oggetti nelle feritoie del sistema Charging Management.
 - ▶ Non collegare i contatti elettrici del sistema Charging Management con oggetti metallici e non cortocircuitarli.

- ▶ Non aprire il sistema Charging Management.
- ▶ Sostituire le targhette di indicazione usurate o danneggiate.
- ▶ In caso di dubbi, rivolgersi a un rivenditore STIHL.

4.6 Utilizzo

▲ AVVERTENZA

- Durante l'utilizzo è possibile che un sistema Charging Management danneggiato o difettoso abbia un odore anomalo oppure emetta fumo. Questo può causare lesioni personali e danni materiali.
 - ▶ Staccare la spina di rete dalla presa.
- Il sistema Charging Management può surriscaldarsi e provocare un incendio in caso di dissipazione del calore insufficiente. Ciò potrebbe causare lesioni personali gravi o mortali e danni materiali.
 - ▶ Non coprire il sistema Charging Management.

4.7 Collegamento elettrico

Il contatto con componenti conduttori può essere provocato dalle seguenti cause:

- Il cavo di collegamento o il cavo di prolunga è danneggiato.
- Il connettore del cavo di collegamento o del cavo di prolunga è danneggiato.
- La presa collegata alla rete elettrica non è installata correttamente.

▲ PERICOLO

- Il contatto con componenti conduttori può provocare una scossa elettrica. Ciò potrebbe determinare lesioni personali gravi o mortali all'utilizzatore.
 - ▶ Accertarsi che il cavo di collegamento, il cavo di prolunga e la relativa spina non siano danneggiati.



Se il cavo di collegamento o il cavo di prolunga è danneggiato:

- ▶ Non toccare i punti danneggiati.
- ▶ Staccare la spina di rete dalla presa.

- ▶ Toccare il cavo di collegamento, il cavo di prolunga e la relativa spina di rete con le mani asciutte.
- ▶ Inserire la spina di rete del cavo di collegamento o del cavo di prolunga in una presa correttamente installata.
- ▶ Collegare il sistema Charging Management a un interruttore differenziale (30 mA, 30 ms).

- Un cavo di prolunga danneggiato o inadeguato può provocare scosse elettriche. Pericolo di lesioni personali gravi o mortali.
 - ▶ Usare un cavo di prolunga con la sezione corretta, 12.2.

▲ AVVERTENZA

- Durante l'utilizzo, una tensione di rete o una frequenza di rete errate possono provocare una sovratensione nel sistema Charging Management. L'utilizzatore può rimanere ferito e il sistema Charging Management può subire danni.
 - ▶ Accertarsi che la tensione di rete e la frequenza della rete elettrica corrispondano a quanto riportato sulla targhetta dei dati tecnici del sistema Charging Management.
- Se il sistema Charging Management viene utilizzato collegato a un circuito elettrico non correttamente protetto, nel circuito elettrico può generarsi un sovraccarico. Esiste il pericolo di danni materiali.
 - ▶ Utilizzare il sistema Charging Management soltanto collegato a una presa protetta con contatto di protezione, 12.1.
 - ▶ Non collegare alcuna altra utenza elettrica allo stesso circuito elettrico.
- Se posati in modo errato, i cavi di collegamento e di prolunga possono essere danneggiati, con conseguente pericolo d'inciampo per le persone. Sussiste il rischio di ferire le persone e di danneggiare il cavo di collegamento o il cavo di prolunga.
 - ▶ Posare e contrassegnare il cavo di collegamento e il cavo di prolunga in modo tale da evitare che le persone vi inciampino.
 - ▶ Posare il cavo di collegamento e il cavo di prolunga in modo tale che non sia teso o ingarbugliato.
 - ▶ Posare il cavo di collegamento e il cavo di prolunga in modo tale che non sia danneggiato, piegato, schiacciato o strofinato.
 - ▶ Proteggere il cavo di collegamento e la prolunga da calore, olio e sostanze chimiche.
 - ▶ Posare il cavo di collegamento e il cavo di prolunga su una superficie asciutta.
- Durante il lavoro, il cavo di collegamento si scalda. Se il calore non trova vie di fuga, sussiste il rischio di incendio.
 - ▶ Se si utilizza un cavo di prolunga, svolgerlo completamente.
- Se il sistema Charging Management viene montato su una parete in cui corrono cavi elettrici e tubi, sussiste il rischio di danneggiarli. Il contatto con i cavi elettrici può provocare una

scossa elettrica. Le persone potrebbero rimanere gravemente ferite e potrebbero verificarsi danni materiali.

- ▶ Accertarsi che nel punto previsto non corrono cavi elettrici e tubi nella parete.
- Se non viene montato come descritto nelle presenti istruzioni d'uso, il sistema Charging Management potrebbe spostarsi, cadere oppure surriscaldarsi. Questo può causare lesioni personali e danni materiali.
 - ▶ Montare il sistema Charging Management come descritto nelle presenti istruzioni d'uso.

4.8 Trasporto

▲ AVVERTENZA

- Durante il trasporto il sistema Charging Management può ribaltarsi o muoversi. Questo può causare lesioni personali e danni materiali.
 - ▶ Staccare la spina di rete dalla presa.
 - ▶ Scollegare i caricabatterie.
 - ▶ Fissare il sistema Charging Management con cinghie o una rete, in modo da evitare che si ribalti o si muova.
- Il cavo di collegamento non è destinato a trasportare il sistema Charging Management. Il cavo di collegamento e il sistema Charging Management possono subire danni.
 - ▶ Avvolgere il cavo di collegamento.

4.9 Conservazione

▲ AVVERTENZA

- I bambini potrebbero non essere in grado di riconoscere e valutare i pericoli derivanti da un sistema Charging Management. I bambini sono esposti al rischio di gravi lesioni o morte.
 - ▶ Staccare la spina di rete.
 - ▶ Conservare il sistema Charging Management fuori dalla portata dei bambini.
- Il sistema Charging Management non è protetto da tutte le condizioni ambientali. Se il sistema Charging Management viene esposto a determinate condizioni ambientali, può danneggiarsi.
 - ▶ Staccare la spina di rete.
 - ▶ Conservare il sistema Charging Management in un luogo pulito e asciutto.
 - ▶ Conservare il sistema Charging Management in un ambiente chiuso.
 - ▶ Rispettare l'intervallo di temperatura consigliato per la conservazione del sistema Charging Management, [12.3](#).
- Il cavo di collegamento non è destinato a trasportare o ad appendere il sistema Charging

Management. Il cavo di collegamento e il sistema Charging Management potrebbero subire danni.

- ▶ Afferrare il sistema Charging Management dall'alloggiamento e tenerlo saldamente.
- ▶ Fissare il sistema Charging Management in corrispondenza dei punti di fissaggio.

4.10 Pulizia, manutenzione e riparazione

▲ AVVERTENZA

- L'uso di detergenti aggressivi, la pulizia con getti d'acqua o oggetti appuntiti possono danneggiare il sistema Charging Management. Se il sistema Charging Management non viene sottoposto a pulizia corretta, i componenti potrebbero non funzionare più correttamente e i dispositivi di sicurezza potrebbero risultare compromessi. Questo può causare gravi lesioni.
 - ▶ Pulire il sistema Charging Management come descritto nelle presenti istruzioni d'uso.
- Se il sistema Charging Management viene sottoposto a manutenzione o a riparazione non corrette da parte dell'utente, i componenti potrebbero non funzionare più correttamente e i dispositivi di sicurezza potrebbero risultare compromessi. Pericolo di lesioni personali gravi o mortali.
 - ▶ Non sottoporre il sistema Charging Management a manutenzione o riparazione autonoma.
- Se il cavo di collegamento è difettoso o danneggiato:
 - ▶ Sostituire il cavo di collegamento.

5 Predisposizione all'uso del sistema Charging Management

5.1 Predisposizione all'uso del sistema Charging Management

Prima di iniziare il lavoro è necessario eseguire i seguenti passaggi:

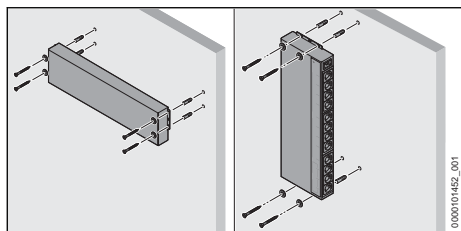
- ▶ Accertarsi che il sistema Charging Management sia in condizioni di sicurezza, [4.5](#).
- ▶ Se non è possibile eseguire queste operazioni, non usare il sistema Charging Management e rivolgersi ad un rivenditore STIHL.

6 Utilizzo del sistema Charging Management

6.1 Montaggio del sistema Charging Management

- ▶ Montare il sistema Charging Management in modo tale da soddisfare le seguenti condizioni:
 - Usare un sistema di fissaggio adeguato.
 - Il diametro delle viti utilizzate è di almeno 4,8 mm.
 - Si utilizzano rondelle idonee con diametro esterno di 15 mm.

Il sistema Charging Management può essere montato su una parete, un tavolo, in uno scaffale o in un armadio.



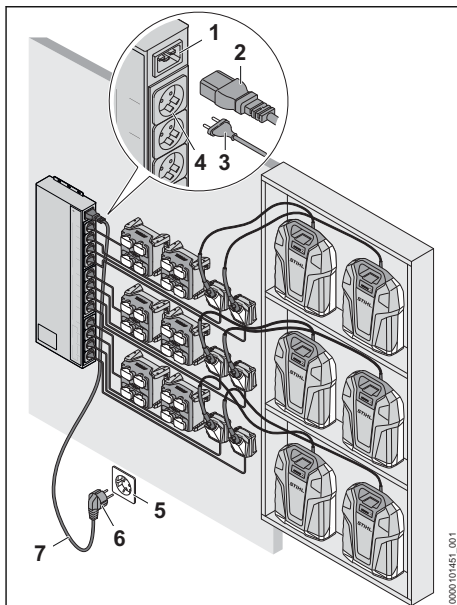
- ▶ Orientare il sistema Charging Management in modo che le prese siano rivolte verso il basso o di lato.
- ▶ Montare il sistema Charging Management con quattro viti.

6.2 Collegamento del sistema Charging Management

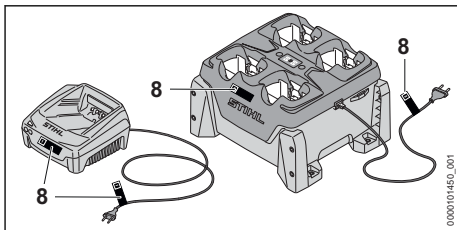
Il sistema Charging Management può alimentare fino a 12 caricabatterie. L'alimentazione viene effettuata prioritariamente ai caricabatterie sulle prese da 1 a 3.

Per una ricarica ottimale di notte, STIHL raccomanda di collegare al sistema Charging Management i seguenti caricabatterie:

- 6 caricabatterie STIHL AL 301-4 per la ricarica di batterie STIHL AP
- 6 caricabatterie STIHL AL 501 per la ricarica di batterie STIHL AR



- ▶ Inserire la spina (2) nella presa (1) del sistema Charging Management.
- ▶ Inserire la spina di rete (6) in una presa accessibile (5).
- ▶ Posare il cavo di collegamento (7) e il cavo di collegamento del caricabatterie.
- ▶ Inserire la spina di rete (3) del caricabatterie nella presa (4) sul sistema Charging Management.



- ▶ Contrassegnare il caricabatterie e il cavo di collegamento con un segnafile (8).


6.3 LED sul sistema Charging Management

Il LED indica lo stato del sistema Charging Management.

Se il LED verde lampeggia, significa che il sistema Charging Management sta eseguendo un autotest.

Se il LED è spento, il processo di carica non è in corso. Il sistema Charging Management è pronto all'uso.

Se il LED verde è acceso, è in corso almeno un processo di carico.

- ▶ Se il LED ha luce rossa fissa o lampeggiante: eliminare i guasti,  11.1.
Nel sistema Charging Management è presente un guasto.

7 Trasporto

7.1 Trasporto del sistema Charging Management

- ▶ Staccare la spina di rete dalla presa.
- ▶ Scollegare i caricabatterie.
- ▶ Avvolgere il cavo di collegamento.
- ▶ Se il sistema Charging Management viene trasportato in un veicolo, fissarlo con le cinghie o una rete in modo tale da evitare che si ribalti o che si muova.

8 Conservazione


8.1 Conservazione del sistema Charging Management

- ▶ Staccare la spina di rete dalla presa.
- ▶ Avvolgere il cavo di collegamento.
- ▶ Conservare il sistema Charging Management in modo tale da soddisfare le seguenti condizioni:
 - Il sistema Charging Management è fuori dalla portata dei bambini.

11 Eliminazione dei guasti

11.1 Eliminazione dei guasti del sistema Charging Management

Guasto	LED sul sistema Charging Management	Causa	Rimedio
I caricabatterie collegati non vengono alimentati.	Il LED lampeggia con luce rossa.	Nel sistema Charging Management è presente un guasto di breve durata, che può essere causato da temperature alte, oscillazioni di frequenza o tensione.	▶ Attendere fino alla risoluzione del guasto.
		Il sistema Charging Management ha disinserito le prese.	▶ Attendere circa 5 minuti. Le prese si reinseriranno automaticamente.

- Il sistema Charging Management è pulito e asciutto.
- Il sistema Charging Management è conservato in un ambiente chiuso.
- Il sistema Charging Management non è agganciato al cavo di collegamento.
- Il sistema Charging Management non è conservato al di fuori dell'intervallo di temperatura consigliato,  12.3.

9 Pulizia

9.1 Pulizia del sistema Charging Management

- ▶ Staccare la spina di rete dalla presa.
- ▶ Pulire il sistema Charging Management con un panno umido.

10 Manutenzione e riparazione

10.1 Manutenzione e riparazione del sistema Charging Management

L'utilizzatore non deve effettuare autonomamente la manutenzione né la riparazione del sistema Charging Management.

- ▶ Se il sistema Charging Management deve essere sottoposto a manutenzione oppure è difettoso o danneggiato, rivolgersi a un rivenditore STIHL.
- ▶ Se il cavo di collegamento è difettoso o danneggiato, farlo sostituire da un rivenditore STIHL.

Guasto	LED sul sistema Charging Management	Causa	Rimedio
			<ul style="list-style-type: none"> ▶ Se una o più prese restano disinserite: <ul style="list-style-type: none"> ▶ rimuovere la spina sulle prese interessate. ▶ Continuare ad attendere, finché le prese non si inseriscono automaticamente. Su queste prese il disinserimento può permanere molto più a lungo.
	Il LED si accende con luce rossa fissa.	Nel sistema Charging Management è presente un guasto.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Staccare la spina di rete dalla presa. ▶ Attendere 30 secondi. ▶ Inserire la spina di rete nella presa. ▶ Se il LED è ancora acceso di luce rossa: non usare il sistema Charging Management e rivolgersi ad un rivenditore STIHL.

12 Dati tecnici

12.1 Charging Management

- Tensione nominale: v. targhetta dati tecnici
- Frequenza: v. targhetta dati tecnici
- Fusibile: v. targhetta dati tecnici
- Classe di protezione elettrica: I
- Tipo di protezione elettrica: IP20 (protezione dal contatto con le dita, protezione da corpi estranei con diametro >12 mm; nessuna protezione contro l'acqua)

12.2 Cavi di prolunga

Se si usa un cavo di prolunga, i fili dello stesso devono avere almeno le seguenti sezioni, in funzione della lunghezza del cavo:

Se la tensione nominale sulla targhetta dati tecnici è compresa tra 220 V e 240 V:

- Lunghezza del cavo fino a 20 m: AWG 15 / 1,5 mm²
- Lunghezza del cavo da 20 m fino a 50 m: AWG 13 / 2,5 mm²

Se la tensione nominale sulla targhetta dati tecnici è compresa tra 100 V e 127 V:

- Lunghezza del cavo fino a 10 m: AWG 14 / 2,0 mm²
- Lunghezza del cavo da 10 m fino a 30 m: AWG 12 / 3,5 mm²

12.3 Limiti di temperatura

Intervallo di temperatura ammesso per l'uso e la conservazione:

- Temperatura di esercizio: da + 0 °C a + 50 °C
- Temperatura di conservazione: da - 20 °C a + 70 °C


12.4 REACH

REACH indica una direttiva CE per la registrazione, la classificazione e l'omologazione dei prodotti chimici.

Per informazioni sull'adempimento della direttiva REACH ved. www.stihl.com/reach.

13 Ricambi e accessori

13.1 Ricambi e accessori

STIHL  Questi simboli contrassegnano i ricambi originali STIHL e gli accessori originali STIHL.

STIHL raccomanda l'uso di ricambi originali STIHL e accessori originali STIHL.

I ricambi e gli accessori di altri fabbricanti non possono essere controllati da STIHL in merito ad affidabilità, sicurezza e idoneità nonostante le attuali osservazioni del mercato, pertanto STIHL non può garantire nulla in merito all'uso di tali prodotti.

I ricambi originali STIHL e gli accessori originali STIHL sono disponibili presso i rivenditori STIHL.

14 Smaltimento

14.1 Smaltimento del sistema Charging Management

Le informazioni sullo smaltimento sono disponibili presso l'amministrazione locale o un rivenditore STIHL.

Uno smaltimento scorretto può nuocere alla salute e all'ambiente.

- Smaltire i prodotti STIHL, incluso l'imballaggio, nel rispetto delle norme locali in materia presso un centro di raccolta idoneo per il riciclaggio.
- Non smaltire con i rifiuti domestici.

15 Indirizzi

Amministrazione generale STIHL

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Postfach 1771
D-71307 Waiblingen

Distributori STIHL

GERMANIA

STIHL Vertriebszentrale AG & Co. KG
Robert-Bosch-Straße 13
64807 Dieburg
Telefon: +49 6071 3055358

AUSTRIA

STIHL Ges.m.b.H.
Fachmarktstraße 7
2334 Vösendorf
Telefon: +43 1 86596370

SVIZZERA

STIHL Vertriebs AG
Isenrietstraße 4
8617 Mönchaltorf
Telefon: +41 44 9493030

Indholdsfortegnelse

1	Forord.....	57
2	Oplysninger om denne brugsvejledning....	57
3	Oversigt.....	58
4	Sikkerhedshenvisninger.....	58
5	Sådan gøres Charging Management brugsklar.....	61
6	Sådan anvendes Charging Management.....	61
7	Transport.....	62
8	Opbevaring.....	62
9	Rengøring.....	63
10	Vedligeholdelse og reparation.....	63
11	Afhjælpning af fejl.....	63
12	Tekniske data.....	63
13	Reserveedele og tilbehør.....	64
14	Bortskaffelse.....	64
15	Adresser.....	64

1 Forord

Kære kunde

Vi er glade for, at du har valgt STIHL. Vi udvikler og producerer vores produkter i topkvalitet efter vores kunders behov. Dermed kan vi fremstille produkter med høj pålidelighed, selv ved ekstrem belastning.

STIHL står også for topkvalitet, når det drejer sig om service. Vores fagpersonale garanterer kompetent rådgivning og instruktion samt omfattende teknisk hjælp.

STIHL vedkender sig udtrykkeligt en bæredygtig og ansvarfuld omgang med naturen. Denne brugsanvisning har til formål at hjælpe dig med at anvende dit STIHL-produkt med en lang levetid på en sikker og miljøvenlig måde.

Vi takker for din tillid og håber, at du får stor glæde af dit STIHL-produkt.



Nikolas Stihl

VIGTIGT! SKAL LÆSES FØR BRUG OG OPBEVARES.

2 Oplysninger om denne brugsvejledning

2.1 Gældende dokumenter

De lokale sikkerhedsforskrifter er gældende.

- Ud over denne brugsvejledning skal følgende dokumenter læses, forstås og opbevares:
 - Brugsvejledning til STIHL AL-oplader
 - Brugsanvisning til STIHL AR-batterier
 - Sikkerhedsanvisninger til STIHL AP-batterier
 - Sikkerhedsanvisninger til STIHL AK-batterier
 - Sikkerhedsanvisninger til STIHL AS-batterier
 - Sikkerhedsinformationer om STIHL batterier og produkter med indbygget batteri: www.stihl.com/safety-data-sheets

2.2 Markering af advarselshenvisninger i teksten



- Henvisningen gør opmærksom på farer, som medfører alvorlige kvæstelser eller død.
 - De nævnte foranstaltninger kan medføre alvorlige kvæstelser eller død.

⚠ ADVARSEL

- Henvisningen henviser til farer, som **kan** medføre alvorlige kvæstelser eller død.
 - ▶ De nævnte foranstaltninger kan medføre alvorlige kvæstelser eller død.

BEMÆRK

- Henvisningen henviser til farer, som kan medføre materielle skader.
 - ▶ De nævnte foranstaltninger kan forhindre materielle skader.

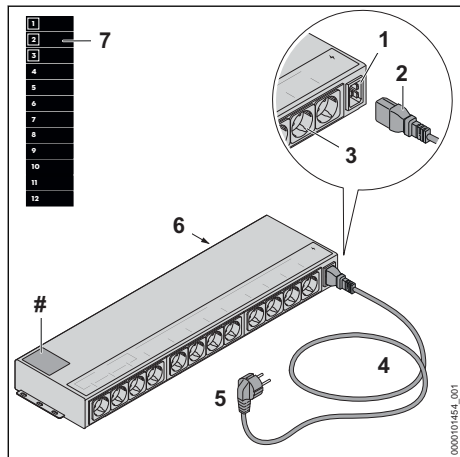
2.3 Symboler i teksten



Dette symbol henviser til et kapitel i denne brugsvejledning.

3 Oversigt

3.1 Charging Management



1 Stikkontakt

Stikkontakten er beregnet til at sætte stikket i.

2 Stik

Stikket forbinder tilslutningsledningen med Charging Management.

3 Stikdåse 1 til 12

Stikdåsen forsyner et tilsluttet ladeapparat med energi.

4 Tilslutningsledning

Tilslutningsledningen forbinder Charging Management med netstikket.

5 Netstik

Netstikket forbinder tilslutningsledningen med netstikdåsen.

6 LED

LED'en viser Charging Managements status.

7 Kabelmarkør

Kabelmarkøren bruges til at identificere de tilsluttede ladeapparater og tilslutningsledninger.

Effektskilt med maskinnummer

3.2 Symboler

Symbolerne kan findes på Charging Management og har følgende betydning:



Charging Management må kun tilsluttes en stikkontakt med korrekt jordforbindelse.



Produktet må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.



Sørg for, at denne brugsvejledning læses, forstås og gemmes.

4 Sikkerhedshenvisninger

4.1 Advarselssymboler

Advarselssymbolerne på Charging Management har følgende betydning:



Følg sikkerhedsanvisningerne og de dertilhørende foranstaltninger.



Sørg for, at denne brugsvejledning læses, forstås og opbevares.



Beskyt Charging Management mod fugt og regn.

4.2 Tilsigtet anvendelse

Charging Management STIHL CM 12.0 forsyner op tolv STIHL AL-ladeapparater med energi via en strømtilslutning. Charging Management tænder og slukker automatisk for de tilsluttede ladeapparater. Ladeapparaterne ved stikdåserne 1 til 3 forsynes fortrinsvis med energi.

Charging Management må kun tilsluttes STIHL AL-ladeapparater. Strømskinner med flere stik og andre elektriske enheder må ikke tilsluttes.

⚠ ADVARSEL

- Hvis Charging Management ikke anvendes i overensstemmelse med formålet, kan personer pådrage sig alvorlige kvæstelser, og der kan opstå materielle skader.

- ▶ Anvend Charging Management som beskrevet i denne brugsvejledning.

4.3 Krav til brugeren

▲ ADVARSEL

- Brugere, der ikke er blevet instrueret, kan ikke genkende eller vurdere de farer, som Charging Management giver anledning til. Brugeren eller andre personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser eller udsættes for livsfare.



- ▶ Sørg for, at denne brugsvejledning læses, forstås og opbevares.

- ▶ Hvis Charging Management overdrages til en anden person, skal brugsvejledningen følge med.
- ▶ Sørg for, at brugeren opfylder følgende krav:
 - Brugeren er udhvilet.
 - Brugeren er fysisk, sensorisk og mentalt i stand til at betjene Charging Management. Hvis brugeren har fysiske, sensoriske eller mentale begrænsninger, må brugeren kun arbejde med den under opsyn eller efter anvisning fra en ansvarlig person.
 - Brugeren kan genkende og vurdere de farer, som Charging Management giver anledning til.
 - Brugeren er myndig, eller brugeren uddannes under opsyn til et erhverv efter nationale forskrifter.
 - Brugeren har fået en instruktion fra en STIHL-forhandler eller en fagkyndig person, inden vedkommende anvender Charging Management første gang.
 - Brugeren er ikke påvirket af alkohol, medicin eller stoffer.
- ▶ I tilfælde af tvivl, kontakt en STIHL-forhandler.

4.4 Arbejdsområde og omgivelser

▲ ADVARSEL

- Uvedkommende personer, børn og dyr kan ikke genkende og vurdere farer ved Charging Management og dets elektriske strøm. Uvedkommende personer, børn og dyr kan pådrage sig alvorlige kvæstelser eller udsættes for livsfare.
 - ▶ Hold uvedkommende personer, børn og dyr væk.
 - ▶ Sørg for, at børn ikke kan lege med Charging Management.

- Charging Management er ikke beskyttet mod vand. Hvis der arbejdes i regnvejrr eller fugtige omgivelser, kan der opstå elektrisk stød. Brugeren kan pådrage sig kvæstelser, og Charging Management kan blive beskadiget.



- ▶ Enheden må ikke anvendes i regn og fugtige omgivelser.

- Charging Management er ikke beskyttet mod alle påvirkninger fra omgivelserne. Hvis Charging Management udsættes for bestemte omgivelsespåvirkninger, kan der gå ild i den, eller den kan eksplodere. Personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser, og der kan opstå materielle skader.
 - ▶ Anvend Charging Management i et lukket og tørt rum.
 - ▶ Charging Management må ikke anvendes i omgivelser, der er let brændbare eller eksplosive.
 - ▶ Anvend ikke Charging Management på et letantændeligt underlag.
 - ▶ Anvend og opbevar ikke Charging Management uden for de angivne temperaturgrænser, [§ 12.3](#).
- Personer kan snuble over tilslutningsledningen. Brugeren kan pådrage sig kvæstelser, og Charging Management kan blive beskadiget.
 - ▶ Før tilslutningsledningen fladt hen over gulvet eller på væggen.

4.5 Sikkerhedskonform tilstand

Charging Management er i en sikkerhedsmæssig korrekt tilstand, hvis følgende betingelser er opfyldt:

- Charging Management er ubeskadiget.
- Charging Management er ren og tør.

▲ ADVARSEL

- I tilfælde af en ikke-sikkerhedskonform tilstand kan komponenterne ikke længere fungere korrekt, og sikkerhedsanordningerne sættes ud af kraft. Personer kan komme alvorligt til skade eller blive dræbt.
 - ▶ Anvend en ubeskadiget Charging Management.
 - ▶ Hvis Charging Management er snavset eller våd: Rengør Charging Management, og lad den tørre.
 - ▶ Charging Management må ikke ændres.
 - ▶ Der må ikke stikkes genstande i Charging Managements åbninger.
 - ▶ Charging Managements elektriske kontakter må ikke forbindes og kortsluttes med metalliske genstande.

- ▶ Charging Management må ikke åbnes.
- ▶ Udskift slidte eller beskadigede informati-
onsskilte.
- ▶ I tilfælde af tvivl, kontakt en STIHL-forhand-
ler.

4.6 Anvend

▲ ADVARSEL


- Under anvendelse kan en beskadiget eller defekt Charging Management lugte usædvan-
ligt eller ryge. Personer kan pådrage sig kvæ-
stelser, og der kan opstå materielle skader.
 - ▶ Træk netstikket ud af stikdåsen.
- Charging Management kan overophede i til-
fælde af utilstrækkelig varmebortledning og
være årsag til en brand. Folk kan blive alvorligt
kvæstet eller dræbt, og der kan opstå materi-
elle skader.
 - ▶ Charging Management må ikke dækkes til.

4.7 Elektrisk tilslutning

Kontakt med strømførende komponenter kan have følgende årsager:


- Tilslutningsledningen eller forlængerledningen er beskadiget.
- Tilslutningsledningens eller forlængerlednin-
gens netstik er beskadiget.
- Den til elnettet tilsluttede stikdåse er ikke installeret korrekt.

▲ FARE


- Kontakt med strømførende komponenter kan medføre elektrisk stød. Brugeren kan pådrage sig alvorlige kvæstelser eller udsættes for livs-
fare.
 - ▶ Kontrollér, at tilslutningsledningen, forlæn-
gerledningen og deres netstik ikke er
beskadiget.
- 

Hvis tilslutningsledningen eller forlæn-
gerledningen er defekt eller beskadig-
get:

 - ▶ Berør ikke det beskadigede sted.
 - ▶ Træk netstikket ud af stikdåsen.
- ▶ Tilslutningsledningen, forlængerledningen og deres netstik må kun berøres med tørre hænder.
 - ▶ Stik tilslutningsledningens eller forlænger-
ledningens netstik ind i en korrekt installeret
stikdåse.
 - ▶ Tilslut Charging Management via en fejl-
strømsafbryder (30 mA, 30 ms).
 - En beskadiget eller uegnet forlængerledning kan medføre elektrisk stød. Personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser eller udsæt-
tes for livsfare.

- ▶ Anvend en forlængerledning, der har det korrekte ledningstværsnit,  12.2.

▲ ADVARSEL

- Under anvendelsen kan en forkert netspæn-
ding eller en forkert netfrekvens medføre over-
spænding i Charging Management. Charging
Management kan blive beskadiget.
 - ▶ Kontrollér, at netspændingen og netfre-
kvensen i strømnettet stemmer overens
med angivelserne på Charging Manage-
ments mærkeplade.
- Hvis Charging Management bruges på et
kredsløb, der ikke er sikret korrekt, kan kreds-
løbet blive overbelastet. Der kan opstå materi-
elle skader.
 - ▶ Brug kun Charging Management på en indi-
viduelt sikret stikdåse med en beskyttelses-
kontakt,  12.1.
 - ▶ Tilslut ikke andre elektriske forbrugere til
det samme kredsløb.
- Hvis tilslutningsledningen og forlængerlednin-
gen er ført forkert, kan de blive beskadiget, og
personer kan snuble over dem. Personer kan
pådrage sig kvæstelser, og tilslutningslednin-
gen, eller forlængerledningen kan blive beska-
diget.
 - ▶ Tilslutningsledningen og forlængerlednin-
gen skal installeres og mærkes således, at
ingen personer kan snuble over dem.
 - ▶ Før tilslutningsledningen og forlængerled-
ningen på en sådan måde, at de ikke bliver
spændt ud eller viklet ind i hinanden.
 - ▶ Tilslutningsledningen og forlængerlednin-
gen skal installeres således, at de ikke kan
blive beskadiget, bukket, klemt eller gnide
mod hinanden.
 - ▶ Beskyt tilslutningsledningen og forlænger-
ledningen mod varme, olie og kemikalier.
 - ▶ Før tilslutningsledningen og forlængerled-
ningen på et tørt underlag.
- Forlængerledningen bliver varm under arbej-
det. Der opstår brandfare, hvis varmen ikke
kan bortledes.
 - ▶ Hvis der anvendes en forlængerledning:
Afvikl forlængerledningen fuldstændigt.
- Hvis elektriske ledninger og rør er installeret i
væggen, kan de tage skade, når Charging
Management monteres på væggen. Kontakt
med elledninger kan give stød. Personer kan
pådrage sig alvorlige kvæstelser, og der kan
opstå materielle skader.
 - ▶ Kontrollér, at der på monteringsstedet ikke
er installeret el-ledninger og rør i væggen.

- Hvis Charging Management ikke er monteret som beskrevet i denne brugsvejledning, kan den falde ned. Personer kan pådrage sig kvæstelser, og der kan opstå materielle skader.
 - ▶ Monter Charging Management, som det er beskrevet i denne brugsvejledning.


4.8 Transport

▲ ADVARSEL

- Under transporten kan Charging Management vælte eller flytte sig. Personer kan pådrage sig kvæstelser, og der kan opstå materielle skader.
 - ▶ Træk netstikket ud af stikdåsen.
 - ▶ Skil ladeapparaterne ad.
 - ▶ Sikr Charging Management med stropper, bæltter eller et net, så den ikke kan vælte og ikke kan bevæge sig.
- Tilslutningsledningen er ikke beregnet til at bære Charging Management. Tilslutningsledningen og Charging Management kan blive beskadiget.
 - ▶ Rul tilslutningsledningen op.

4.9 Opbevaring

▲ ADVARSEL

- Børn kan ikke genkende eller vurdere farerne ved Charging Management. Børn kan pådrage sig alvorlige kvæstelser eller udsættes for livsfare.
 - ▶ Træk netstikket ud.
 - ▶ Opbevar Charging Management uden for børns rækkevidde.
- Charging Management er ikke beskyttet mod alle påvirkninger fra omgivelserne. Hvis Charging Management udsættes for bestemte omgivelsespåvirkninger, kan den blive beskadiget.
 - ▶ Træk netstikket ud.
 - ▶ Opbevar Charging Management rent og tørt.
 - ▶ Opbevar Charging Management i et lukket rum.
 - ▶ Opbevar ikke Charging Management uden for de angivne temperaturgrænser,  12.3.
- Tilslutningsledningen er ikke beregnet til at bære eller hænge Charging Management op. Tilslutningsledningen og Charging Management kan blive beskadiget.
 - ▶ Tag fat om Charging Management på huset, og hold det fast.
 - ▶ Fastgør Charging Management på skruepunkterne.

4.10 Rengøring, vedligeholdelse og reparation

▲ ADVARSEL

- Kraftige rengøringsmidler, rengøring med højtrykspuler eller spidse genstande kan beskadige Charging Management. Hvis Charging Management ikke rengøres korrekt, er der risiko for, at komponenterne ikke længere fungerer korrekt, og at sikkerhedsanordningerne sættes ud af kraft. Personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser.
 - ▶ Rengør Charging Management, som det er beskrevet i denne brugsvejledning.
- Hvis Charging Management ikke vedligeholdes eller repareres korrekt, er der risiko for, at komponenterne ikke længere fungerer korrekt, og at sikkerhedsanordningerne sættes ud af kraft. Personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser eller udsættes for livsfare.
 - ▶ Du må ikke selv vedligeholde eller reparere Charging Management.
- Hvis tilslutningsledningen er defekt eller beskadiget:
 - ▶ Udskift tilslutningsledningen.

5 Sådan gøres Charging Management brugsklar

5.1 Sådan gøres Charging Management parat

Udfør altid følgende trin, inden arbejdet påbegyndes:

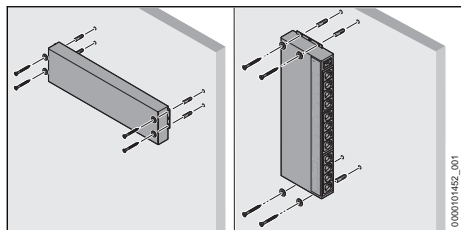
- ▶ Kontrollér, at Charging Management er i en sikkerhedskonform tilstand,  4.5.
- ▶ Hvis disse trin ikke kan gennemføres: Anvend ikke Charging Management, og kontakt en STIHL-forhandler.

6 Sådan anvendes Charging Management

6.1 Montering af Charging Management

- ▶ Monter Charging Management, så følgende betingelser opfyldes:
 - Egnet fastgørelsesmateriale er anvendt.
 - De anvendte skruers diameter er mindst 4,8 mm.
 - Passende underlagsskiver med en udvendig diameter på 15 mm anvendes.

Charging Management kan monteres på en væg, på et bord, på en hylde eller i et skab.



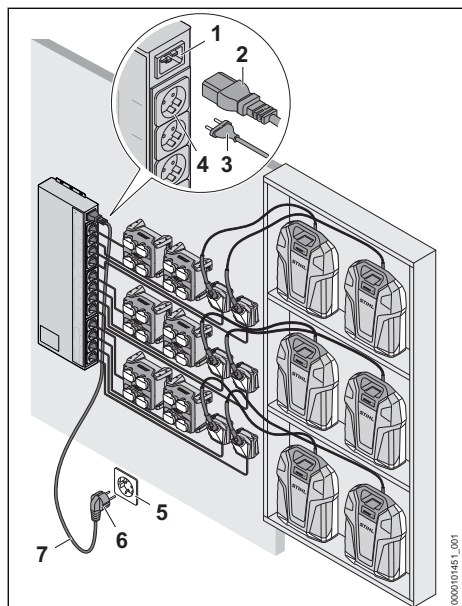
- ▶ Justér Charging Management, så stikkontakterne peger nedad eller til siden.
- ▶ Monter Charging Management med fire skruer.

6.2 Tilslutning af Charging Management

Charging Management kan forsyne op til 12 ladeapparater med energi. Opladerne ved stikkontakt 1 til 3 forsynes med energi på en prioriteret måde.

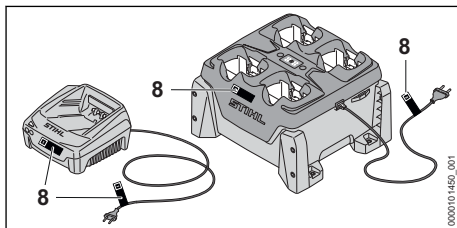
STIHL anbefaler at tilslutte følgende ladeapparater til Charging Management for optimal opladning natten over:

- 6 STIHL AL 301-4-ladeapparater til opladning af STIHL AP-batterier
- 6 STIHL AL 501-ladeapparater til opladning af STIHL AR-batterier



- ▶ Sæt stikket (2) i Charging Managements stikkontakt (1).

- ▶ Sæt netstikket (6) i en stikdåse (5), som er let-tilgængelig.
- ▶ Udlæg tilslutningsledning (7) og ladeapparatets tilslutningsledning.
- ▶ Sæt ladeapparatets netstik (3) i stikkontakten (4) på Charging Management.



- ▶ Markér ladeapparatet og tilslutningsledningen med en kabelmarkør (8).

6.3 LED på Charging Management

LED'en viser Charging Managements status.

Hvis LED'en blinker grønt, udfører Charging Management en selvtest.

Hvis LED'en er slukket, finder der ingen opladning sted. Charging Management er klar til drift.

Hvis LED'en lyser grønt, finder der mindst én opladning sted.

- ▶ Hvis LED'en lyser eller blinker rødt: Afhjælp fejl, 11.1.

Der er en fejl i Charging Management.

7 Transport


7.1 Transport af Charging Management

- ▶ Træk netstikket ud af stikdåsen.
- ▶ Skil ladeapparaterne ad.
- ▶ Rul tilslutningsledningen op.
- ▶ Hvis Charging Management transporteres i et køretøj: Sikr ladeapparatet med stropper, bæltter eller et net, så den ikke kan vælte og ikke kan bevæge sig.

8 Opbevaring

8.1 Opbevaring af Charging Management

- ▶ Træk netstikket ud af stikdåsen.
- ▶ Rul tilslutningsledningen op.

- ▶ Opbevar Charging Management, så følgende betingelser opfyldes:
 - Opbevar Charging Management uden for børns rækkevidde.
 - Charging Management er ren og tør.
 - Opbevar Charging Management i et lukket rum.
 - Charging Management må ikke hænges op i tilslutningsledningen.
 - Opbevar ikke Charging Management uden for de angivne temperaturgrænser,  12.3.

- ▶ Rengør Charging Management med en fugtig klud.

10 Vedligeholdelse og reparation

10.1 Vedligeholdelse og reparation af Charging Management

Brugeren kan ikke selv vedligeholde og reparere Charging Management.

- ▶ Hvis Charging Management skal vedligeholdes eller er defekt eller beskadiget: Kontakt en STIHL-forhandler.
- ▶ Hvis tilslutningsledningen er defekt eller beskadiget: Få tilslutningsledningen udskiftet hos en STIHL-forhandler.

9 Rengøring

9.1 Rengøring af Charging Management

- ▶ Træk netstikket ud af stikdåsen.

11 Afhjælpning af fejl

11.1 Afhjælpning af fejl ved Charging Management

Fejl	LED på Charging Management	Årsager	Afhjælpning
De tilsluttede ladeapparater forsynes ikke med energi.	LED'en blinker rødt.	Der er opstået en kortvarig fejl i Charging Management, som kan være forårsaget af høje temperaturer, frekvens- eller spændingsudsving.	▶ Vent på, at den midlertidige fejl er løst.
		Charging Management har slukket for stikdåserne.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Vent ca. 5 minutter. Stikdåserne bliver automatisk slået til igen. ▶ I tilfælde af at en eller flere stikdåser stadig er slukket: <ul style="list-style-type: none"> ▶ Fjern stikket fra disse stikdåser. ▶ Fortsæt med at vente, indtil stikdåserne tændes automatisk. Slukningstiden kan være betydelig længere for disse stikdåser.
	LED'en lyser rødt.	Der er opstået en fejl i Charging Management.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Træk netstikket ud af stikdåsen. ▶ Vent 30 sekunder. ▶ Sæt netstikket i stikkontakten. ▶ Hvis LED'en fortsat lyser rødt: Charging Management må ikke anvendes, kontakt en STIHL-forhandler.

12 Tekniske data

12.1 Charging Management

- Mærkespænding: se effektskilt
- Frekvens: se effektskilt
- Sikring: se effektskilt
- elektrisk beskyttelsesklasse: I
- Beskyttelsestype: IP20 (beskyttelse mod berøring med fingrene; beskyttelse mod fremmedlegemer med en diameter > 12 mm, ingen beskyttelse mod vand)

12.2 Forlængerledninger

Hvis der anvendes en forlængerledning, skal dennes ledere mindst have følgende tværsnit afhængigt af spændingen og forlængerledningens længde:

Hvis den nominelle spænding på effektskiltet er mellem 220 V og 240 V:

- Ledningslængde op til 20 m: AWG 15/1,5 mm²
- Ledningslængde 20 m til 50 m: AWG 13 / 2,5 mm²

Hvis den nominelle spænding på effektskiltet er mellem 100 V og 127 V:

- Ledningslængde op til 10 m: AWG 14/2,0 mm²
- Ledningslængde 10 m til 30 m: AWG 12 / 3,5 mm²

12.3 Temperaturgrænser

Tilladt temperaturområde for anvendelse og opbevaring:

- Driftstemperatur: + 0 °C til + 50 °C
- Opbevaringstemperatur: - 20 °C til + 70 °C

12.4 REACH

REACH betegner en EF-forordning til registrering, vurdering og godkendelse af kemikalier.

Informationer om overholdelse af REACH-forordningen kan findes på www.stihl.com/reach.

13 Reservedele og tilbehør

13.1 Reservedele og tilbehør

STIHL Disse symboler kendetegner originale reservedele fra STIHL og originalt tilbehør fra STIHL.

STIHL anbefaler, at der anvendes originale reservedele fra STIHL og originalt tilbehør fra STIHL.

Reservedele og tilbehør fra andre producenter kan ikke vurderes af STIHL med hensyn til pålidelighed og sikkerhed samt egnethed på trods af løbende markedsovervågning, og STIHL kan heller ikke give garanti for deres anvendelse.

Originale reservedele fra STIHL og originalt tilbehør fra STIHL kan fås hos en STIHL-forhandler.

14 Bortskaffelse

14.1 Bortskaffelse af Charging Management

Der kan findes informationer om bortskaffelse hos de lokale myndigheder eller hos en STIHL-forhandler.

Ukorrekt bortskaffelse kan være sundhedsskadeligt og belaste miljøet.

- ▶ STIHL-produkter inklusive emballage skal overdrages til et egnet indsamlingssted til genbrug i henhold til gældende lokale regler.
- ▶ Må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

15 Adresser

www.stihl.com

Innholdsfortegnelse

1	Forord.....	64
2	Informasjon om denne bruksanvisningen.....	64
3	Oversikt.....	65
4	Sikkerhetsforskrifter.....	66
5	Gjøre Charging Management klar til bruk.....	68
6	Bruke Charging Management.....	69
7	Transport.....	70
8	Oppbevaring.....	70
9	Rengjøring.....	70
10	Vedlikehold og reparasjon.....	70
11	Utbedre feil.....	70
12	Tekniske data.....	71
13	Reservedeler og tilbehør.....	71
14	Kassering.....	71
15	Adresser.....	71

1 Forord

Kjære kunde,

vi er glade for at du har valgt STIHL. Vi utvikler og fremstiller våre produkter i topp kvalitet i samarbeid med behovene til våre kunder. Dermed skapes produkter med høy pålitelighet selv ved ekstrem belastning.

STIHL står også for topp kvalitet ved servicen. Vår faghandelen sikrer kompetent rådgøring og opplæring, samt omfattende teknisk omsorg.

STIHL støtter uttrykkelig en bærekraftig og ansvarlig omgang med naturen. Denne bruksanvisningen hjelper deg med å gi ditt STIHL-produkt en lang levetid på trygt og miljøvennlig vis.

Vi takker for din tiltro og ønsker deg god fornøyelse med ditt STIHL-produkt.



Dr. Nikolas Stihl

VIKTIG! MÅ LESE FØR BRUK OG OPPBEVARING.

2 Informasjon om denne bruksanvisningen

2.1 Gjeldende dokumenter

De lokale sikkerhetsforskriftene gjelder.

- ▶ I tillegg til denne bruksanvisningen skal en lese, forstå og oppbevare følgende dokumenter:
 - Bruksanvisningen for ladeapparatene STIHL AL
 - Bruksanvisning for batteriene STIHL AR
 - Sikkerhetsanvisninger for batteriet STIHL AP
 - Sikkerhetsanvisninger for batteriet STIHL AK
 - Sikkerhetsanvisninger for batteri STIHL AS
 - Sikkerhetsinformasjon for STIHL batterier og produkter med innebygd batteri: www.stihl.com/safety-data-sheets

2.2 Merking av advarslene i teksten

! **FARE**

- Merknaden henviser til farer som fører til alvorlige personskader eller døden.
 - ▶ De angitte tiltakene kan gjøre at alvorlige personskader eller død unngås.

! **ADVARSEL**

- Merknaden henviser til farer som **kan** føre til alvorlige personskader eller døden.
 - ▶ De angitte tiltakene kan gjøre at alvorlige personskader eller død unngås.

LES DETTE

- Merknaden henviser til farer som kan føre til materielle skader.
 - ▶ De angitte tiltakene kan gjøre at materielle skader unngås.

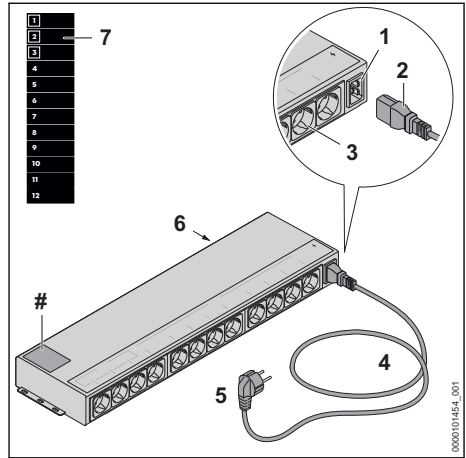
2.3 Symboler i teksten



Dette symbolet henviser til et kapittel i denne bruksanvisningen.

3 Oversikt

3.1 Charging Management



- 1 Kontakt**
Kontakten brukes til å sette pluggen inn i.
- 2 Plugg**
Pluggen kobler tilkoblingsledningen til Charging Management.
- 3 Stikkontakt 1 til 12**
Stikkontakten forsyner energi til et tilkoblet ladeapparat.
- 4 Tilkoblingsledning**
Tilkoblingsledningen forbinder Charging Management med nettpluggen.
- 5 Nettplugg**
Nettpluggen kobler tilkoblingsledningen til stikkontakten.
- 6 Lysdiode**
Lysdiodene viser statusen til Charging Management.
- 7 Kabelmarkør**
Kabelmarkørene brukes til å identifisere tilkoblede ladeapparater og tilkoblingsledninger.

Typeskilt med maskinnummer

3.2 Symboler

Symbolene kan stå på Charging Management og har følgende betydning:



Charging Management må kun kobles til på en stikkontakt med forskriftsmessig jording.



Produktet må ikke kasseres med husholdningsavfallet.



Les, forstå og oppbevar bruksanvisningen.

4 Sikkerhetsforskrifter

4.1 Varselsymboler

Varselsymbolene på Charging Management betyr følgende:



Følg sikkerhetsmerknadene og tiltakene.



Les, forstå og oppbevar bruksanvisningen.



Beskytt Charging Management mot regn og fuktighet.

4.2 Tiltent bruk

Charging Management STIHL CM 12.0 forsyner inntil tolv ladeapparater av typen STIHL AL med energi via en strømkontakt. Charging Management vil automatisk koble inn og ut de tilkoblede ladeapparatene. Ladeapparatene på stikkontaktene 1 til 3 forsynes først med energi.

Kun STIHL AL-ladeapparater kan kobles til Charging Management. Grenuttak og andre elektriske enheter må ikke kobles til.

▲ ADVARSEL

- Hvis Charging Management ikke brukes formålsbestemt kan personer bli alvorlig skadet eller drept, og materielle skader kan oppstå.
 - ▶ Bruk Charging Management slik det er beskrevet i denne bruksanvisningen.

4.3 Krav til brukeren

▲ ADVARSEL

- Brukere uten opplæring er ikke i stand til å oppdage eller vurdere farene forbundet med Charging Management. Brukeren eller andre personer kan bli alvorlig skadet eller drept.



▶ Les, forstå og oppbevar bruksanvisningen.

- ▶ Dersom Charging Management gis videre til en annen person: Gi bruksanvisningen videre.
- ▶ Forsikre deg om at brukeren innfrir følgende krav:
 - Brukeren er uthvilt.


- Brukeren er fysisk, sensorisk og mentalt i stand til å betjene og arbeide med Charging Management. Dersom brukeren kroppslig, sensorisk og mentalt kun i begrenset grad er i stand til det, skal brukeren kun arbeide med batteriet under oppsyn eller etter anvisning av en ansvarlig person.
- Brukeren kan gjenkjenne eller bedømme farene med Charging Management.
- Brukeren er myndig eller brukeren blir opplært i et yrke i henhold til nasjonale forskrifter og under oppsyn.
- Brukeren har fått opplæring av en STIHL-fagforhandler eller en sakkyndig person før vedkommende benytter Charging Management første gang.
- Brukeren er ikke påvirket av alkohol, legemidler eller narkotiske stoff.
- ▶ Dersom det oppstår uklarheter: Oppsøk en STIHL fagforhandler.

4.4 Arbeidsområde og -omgivelser

▲ ADVARSEL

- Personer som ikke deltar, barn og dyr kan ikke gjenkjenne eller bedømme farene med Charging Management og den elektriske strømmen. Tilskuere, barn og dyr kan bli alvorlig skadet eller drept.
 - ▶ Personer som ikke deltar, barn og dyr må holdes unna.
 - ▶ Sikre at barn ikke kan leke med Charging Management.
- Charging Management er ikke beskyttet mot vann. Dersom det arbeides i regn eller i fuktige omgivelser, kan det føre til elektrisk støt. Brukeren kan bli skadet og Charging Management kan bli skadet.
 - ▶ Den må ikke brukes når det regner eller i fuktige omgivelser.
- Charging Management er ikke beskyttet mot alle miljøpåvirkninger. Dersom Charging Management utsettes for bestemte miljøpåvirkninger, kan Charging Management ta fyr eller eksplodere. Personer kan bli alvorlig skadet og materielle skader kan oppstå.
 - ▶ Charging Management skal benyttes i et lukket og tørt rom.
 - ▶ Charging Management skal ikke anvendes i en lett antennelig eller eksplosiv omgivelse.
 - ▶ Charging Management skal ikke anvendes på lett antennelig underlag.



- ▶ Charging Management må ikke benyttes og oppbevares utenfor de angitte temperaturgrensene,  12.3.
- Personer kan snuble over tilkoblingskabelen. Personer kan bli skadet og Charging Management kan bli skadet.
 - ▶ Tilkoblingsledningen legges flatt ned på bakken eller på veggen.

4.5 Sikker tilstand

Charging Management er i sikker stand hvis følgende betingelser er oppfylt:

- Charging Management er uskadd.
- Charging Management er ren og tørr.

ADVARSEL

- I usikker stand kan komponenter slutte å fungere korrekt, og sikkerhetsinnretninger tre ut av kraft. Personer kan bli alvorlig skadet eller drept.
 - ▶ Bruk en uskadd Charging Management.
 - ▶ Dersom Charging Management er tilsmusset eller vått: Rengjør Charging Management og la den tørke.
 - ▶ Charging Management må ikke endres.
 - ▶ Ikke stikk gjenstander inn i åpningen til Charging Management.
 - ▶ De elektriske kontaktene til Charging Management må ikke forbindes med metalliske gjenstander og kortsluttes.
 - ▶ Charging Management må ikke åpnes.
 - ▶ Skift ut slitte eller skadde varselkilt.
 - ▶ Dersom det oppstår uklarheter: Oppsøk en STIHL fagforhandler.

4.6 Bruk

ADVARSEL

- Under bruk kan en skadd eller defekt Charging Management lukte uvanlig eller ryke. Det kan oppstå personskader og materielle skader.
 - ▶ Trekk nettpluggen ut av stikkkontakten.
- Charging Management kan ved utilstrekkelig bortledning av varme, overopphetes og utløse brann. Personer kan bli alvorlig skadet eller omkomme, og materielle skader kan oppstå.
 - ▶ Charging Management må ikke tildekkes.

4.7 Koble til strøm

Det kan oppstå kontakt med strømførende komponenter på grunn av følgende årsaker:

- Tilkoblingsledningen eller skjøteledningen er skadet.
- Nettpluggen til tilkoblingsledningen eller skjøteledningen er skadet.


- Stikkkontakten som er tilkoblet strømmettet er ikke riktig installert.

FARE


- Kontakt med strømførende komponenter kan føre til strømstøt. Brukeren kan bli alvorlig skadet eller drept.
 - ▶ Forsikre deg om at tilkoblingsledningen og nettpluggene er uskadd.



Hvis tilkoblingsledningen eller skjøteledningen er defekt eller skadet:

- ▶ Skadde punkter må ikke berøres.
- ▶ Trekk nettpluggen ut av stikkkontakten.
- ▶ Ta på tilkoblingsledningen, skjøteledningen og de tilhørende nettpluggene med tørre hender.
- ▶ Sett nettpluggen på tilkoblingsledningen eller skjøteledningen inn i en korrekt installert stikkontakt.
- ▶ Koble til Charging Management via en jordfeilbryter med maksimal (30 mA, 30 ms) utløserstrøm.
- En skadet eller uegnet skjøteledning kan føre til elektrisk støt. Personer kan bli alvorlig skadet eller drept.
 - ▶ Bruk en skjøteledning med riktig ledningstverrsnitt,  12.2.

ADVARSEL

- Under bruk kan en feil nettspenning eller en feil nettfrekvens, føre til en overspenning i Charging Management. Charging Management kan bli skadet.
 - ▶ Forsikre deg om at nettspenningen og nettfrekvensen til strømmettet stemmer overens med angivelsene på typeskiltet til Charging Management.
- Dersom Charging Management benyttes på en strømkrets som ikke er sikret korrekt, kan det forekomme en overbelastning i strømkretsen. Det kan oppstå materielle skader.
 - ▶ Charging Management må kun benyttes på en enkeltvis sikret stikkontakt med jording,  12.1.
 - ▶ Det må ikke kobles til noen andre elektriske forbrukere på samme strømkrets.
- En feil lagt tilkoblingsledning og skjøteledning kan være skadet og personer kan snuble over dem. Personer kan bli skadet og tilkoblingsledningen eller skjøteledningen kan bli skadet.
 - ▶ Legg og merk tilkoblingsledningen og skjøteledningen slik at personer ikke kan snuble.
 - ▶ Legg tilkoblingsledningen og skjøteledningen slik at de ikke spennes eller floker seg.

- ▶ Legg tilkoblingsledningen og skjøteledningen slik at de ikke blir skadet, bøyd eller klemt eller skrubbet.
- ▶ Beskytt tilkoblingsledningen og skjøteledningen mot varme, olje og kjemikalier.
- ▶ Legg tilkoblingsledningen og skjøteledningen på tørt underlag.
- Skjøteledningen blir varm under arbeidet. Hvis varmen ikke kan ledes bort, kan varmen starte brann.
 - ▶ Hvis det brukes en skjøteledning: Vikle av hele skjøteledningen.
- Hvis det er lagt elektriske ledninger og rør i veggen, kan disse ta skade hvis Charging Management monteres på veggen. Kontakt med elektriske ledninger kan føre til elektrisk støt. Personer kan bli alvorlig skadet og materielle skader kan oppstå.
 - ▶ Forsikre deg om at det ikke ligger elektriske ledninger og rør på stedet du vil bruke.
- Hvis Charging Management ikke er montert som beskrevet i denne bruksanvisningen, kan Charging Management bevege seg, falle ned eller bli for varmt. Det kan oppstå personskader og materielle skader.
 - ▶ Monter Charging Management slik det er beskrevet i denne bruksanvisningen.

4.8 Transport

▲ ADVARSEL


- Under transport kan Charging Management velte eller bevege seg. Det kan oppstå personskader og materielle skader.
 - ▶ Trekk nettpluggen ut av stikkontakten.
 - ▶ Koble fra ladeapparatene.
 - ▶ Charging Management må sikres med belter, reimer eller et nett slik at den ikke kan velte eller bevege seg.
- Tilkoblingsledningen er ikke beregnet til å bære Charging Management med. Tilkoblingsledningen og Charging Management kan skades.
 - ▶ Rull opp strømlledningen.

4.9 Oppbevaring

▲ ADVARSEL

- Barn kan ikke gjenkjenne eller bedømme farene forbundet med Charging Management. Barn kan skades alvorlig eller drepes.
 - ▶ Trekk nettpluggen.
 - ▶ Charging Management må oppbevares utilgjengelig for barn.
- Charging Management er ikke beskyttet mot alle miljøpåvirkninger. Dersom Charging

Management utsettes for bestemte miljøpåvirkninger, kan Charging Management bli skadet.

- ▶ Trekk nettpluggen.
- ▶ Charging Management må oppbevares rent og tørt.
- ▶ Charging Management skal oppbevares i et lukket rom.
- ▶ Charging Management må ikke oppbevares utenfor de angitte temperaturgrensene,  12.3.
- Tilkoblingsledningen er ikke beregnet til å bære eller henge opp Charging Management med. Tilkoblingsledningen og Charging Management kan skades.
 - ▶ Grip og hold Charging Management fast i kapslingen.
 - ▶ Fest Charging Management på skruepunktene.

4.10 Rengjøring, vedlikehold og reparasjon


▲ ADVARSEL

- Sterke rengjøringsmidler, rengjøring med høytrykksvaskere eller skarpe gjenstander kan skade Charging Management. Dersom Charging Management ikke rengjøres på riktig måte kan komponenter slutte å fungere riktig og sikkerhetsinnretninger tre ut av kraft. Personer kan bli alvorlig skadet.
 - ▶ Rengjør Charging Management slik det er beskrevet i denne bruksanvisningen.
- Dersom Charging Management ikke vedlikeholdes og repareres på riktig måte kan komponenter slutte å fungere riktig og sikkerhetsinnretninger tre ut av kraft. Personer kan bli alvorlig skadet eller drept.
 - ▶ Charging Management må ikke vedlikeholdes eller repareres selv.
- Hvis tilkoblingsledningen er defekt eller skadet:
 - ▶ Skift ut tilkoblingsledningen.

5 Gjøre Charging Management klar til bruk

5.1 Gjør Charging Management klar til bruk

Før hver arbeidsstart må følgende trinn gjennomføres:

- ▶ Forsikre deg om at Charging Management er i en sikker tilstand,  4.5.

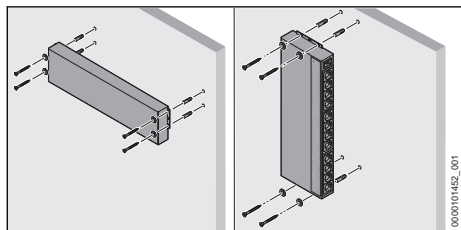
- ▶ Dersom trinnene ikke kan gjennomføres: Ikke bruk Charging Management og oppsøk en STIHL fagforhandler.

6 Bruke Charging Management

6.1 Montere Charging Management

- ▶ Monter Charging Management slik at følgende betingelser er oppfylt:
 - Passende festemateriale benyttes.
 - Skruenes diameter er minst 4,8 mm.
 - Egnede skiver med en utvendig diameter på 15 mm brukes.

Charging Management kan monteres på en vegg, på et bord, på en hylle eller i et skap.



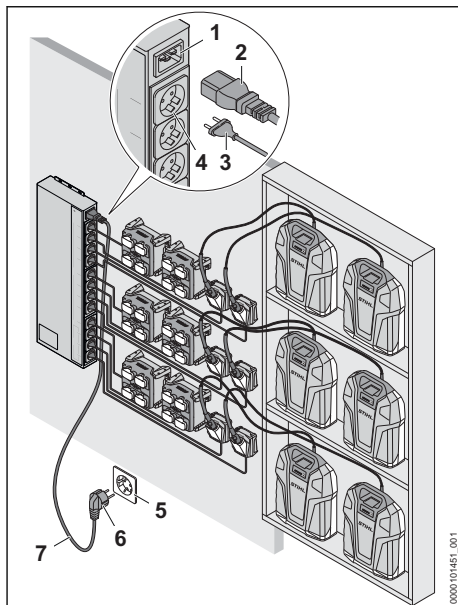
- ▶ Juster Charging Management slik at stikkontaktene peker nedover eller til siden.
- ▶ Monter Charging Management med fire skruer.

6.2 Koble til Charging Management

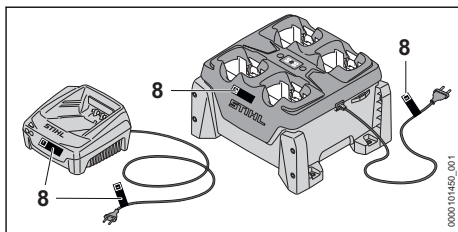
Charging Management kan forsyne opptil tolv ladeapparater med energi. Ladeapparatene ved stikkontaktene 1 til 3 prioriteres med energiforsyningen.

STIHL anbefaler å koble følgende ladeapparater til Charging Management for optimal ladning over natten:

- 6 stk STIHL AL 301-4 ladeapparater for ladning av STIHL AP batterier
- 6 stk STIHL AL 501 ladeapparater for ladning av STIHL AR batterier



- ▶ Sett pluggen (2) inn i kontakten (1) på Charging Managements.
- ▶ Stikk nettpluggen (6) inn i en tilgjengelig stikkontakt (5).
- ▶ Legg ut tilkoblingsledning (7) og ladeapparatets tilkoblingsledning.
- ▶ Sett ladeapparatets nettplugg (3) inn i stikkontakt (4) for Charging Management.



- ▶ Merk ladeapparatet og tilkoblingsledningen med en kabelmarkør (8).


6.3 Lysdioder på Charging Management

Lysdiodene viser statusen til Charging Management.

Hvis lysdioden blinker grønt vil Charging Management utføre en selvtest.

Dersom lysdioden er utkoblet foretas ingen ladning. Charging Management er klar for bruk.

Dersom lysdioden lyser grønt foretas minst en lading.

- ▶ LED-en lyser rødt eller blinker: Feil løses,  11.1.

Det er en feil i Charging Management.

7 Transport

7.1 Transport av Charging Management

- ▶ Trekk nettpluggen ut av stikkkontakten.
- ▶ Koble fra ladeapparatene.
- ▶ Rull opp strømledningen.
- ▶ Hvis Charging Management transporteres i et kjøretøy: Sikre Charging Management med stropper, reimer og et nett slik at Charging Management ikke kan velte eller bevege seg.

8 Oppbevaring


8.1 Oppbevaring av Charging Management

- ▶ Trekk nettpluggen ut av stikkkontakten.
- ▶ Rull opp strømledningen.
- ▶ Charging Management må oppbevares slik at følgende betingelser er oppfylt:
 - Charging Management er utenfor rekkevidde for barn.

11 Utbedre feil

11.1 Utbedre feil på Charging Management

Feil	Lysdioder på Charging Management	Årsak	Løsning
De tilkoblede ladeapparatene forsynes ikke med energi.	Lysdioden blinker rødt.	Det foreligger en kortvarig funksjonsfeil i Charging Management som kan være forårsaket av for høye temperaturer, frekvens eller spenningsvariasjoner.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Vent til den kortvarige feilen er løst.
		Charging Management har koblet ut stikkontaktene.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Vent ca. 5 minutter. Stikkontaktene blir automatisk koblet på igjen. ▶ Dersom en eller flere stikkontakter fortsatt er slått av: <ul style="list-style-type: none"> ▶ Ta ut pluggene fra disse stikkontaktene. ▶ Fortsett å vente til stikkontaktene kobles automatisk på igjen. Utkoblingstiden kan være betydelig lengre på disse stikkontaktene.
	Lysdioden lyser rødt.	Det er en feil i Charging Management.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Trekk nettpluggen ut av stikkkontakten. ▶ Vent 30 sekunder. ▶ Sett nettpluggen i stikkkontakten.

- Charging Management er ren og tørr.
- Charging Management er i et lukket rom.
- Charging Management er ikke hengt opp på tilkoblingsledningen.
- Charging Management oppbevares ikke utenfor de angitte temperaturgrensene,  12.3.

9 Rengjøring

9.1 Rengjøre Charging Management

- ▶ Trekk nettpluggen ut av stikkkontakten.
- ▶ Rengjør Charging Management med en fuktig klut.

10 Vedlikehold og reparasjon

10.1 Vedlikehold og reparasjon av Charging Management

Brukeren kan ikke selv vedlikeholde og reparere Charging Management.

- ▶ Hvis Charging Management trenger vedlikehold eller er defekt eller skadet: Oppsøk en STIHL fagforhandler.
- ▶ Hvis tilkoblingsledningen er defekt eller skadet: Bytt tilkoblingsledningen.

Feil	Lysdioder på Charging Management	Årsak	Løsning
			► Dersom lysdioden fortsatt lyser rødt: Ikke bruk Charging Management og kontakt en STIHL-forhandler.

12 Tekniske data

12.1 Charging Management

- Nominell spenning: se typeskilt
- Frekvens: se typeskilt
- Sikring: Se typeskilt
- elektrisk beskyttelsesklasse: I
- Beskyttelsestype: IP20 (beskyttelse mot berøring med fingrene; beskyttelse mot fremmedlegemer med diameter > 12 mm; ingen beskyttelse mot vann)

12.2 Skjøteledninger

Hvis det brukes en skjøteledning må lederne minst ha følgende tverrsnitt, avhengig av spenningen og lengden på skjøteledningen:

Hvis den nominelle spenningen på typeskiltet er 220 V til 240 V:

- Ledningslengde opptil 20 m: AWG 15 / 1,5 mm²
- Ledningslengde 20 m opptil 50 m: AWG 13 / 2,5 mm²

Hvis den nominelle spenningen på typeskiltet er 100 V til 127 V:

- Ledningslengde opptil 10 m: AWG 14 / 2,0 mm²
- Ledningslengde 10 m opptil 30 m: AWG 12 / 3,5 mm²

12.3 Temperaturrenser

Tillatt temperaturområde for bruk og oppbevaring:

- Driftstemperatur: + 0 °C til + 50 °C
- Lagertemperatur: - 20 °C til + 70 °C

12.4 REACH

REACH betegner en EF-forordning for registrering, vurdering og godkjenning av kjemikalier.

Informasjon om oppfyllelse av REACH forordningen er angitt under www.stihl.com/reach.

13 Reservedeler og tilbehør

13.1 Reservedeler og tilbehør

STIHL Disse symbolene identifiserer STIHL reservedeler og originalt STIHL tilbehør.

STIHL anbefaler å bruke STIHL reservedeler og originalt STIHL tilbehør.

Reservedeler og tilbehør fra andre produsenter kan ikke vurderes av STIHL med hensyn til pålitelighet, sikkerhet og egnethet til tross for løpende markedsobservasjon og STIHL kan ikke garantere for deres bruk.

Originale STIHL reservedeler og originalt STIHL tilbehør fås kjøpt hos en STIHL fagforhandler.

14 Kassering

14.1 Kassering av Charging Management

Informasjon om kassering er tilgjengelig hos lokale myndigheter eller hos din STIHL-fagforhandler.

Upassende avfallshåndtering kan være skadelig for helse og miljø.

- STIHL-produkter, inkludert emballasje, tilføres en egnet gjenvinningsstasjon i samsvar med lokale forskrifter.
- Må ikke kasseres med husholdningsavfallet.

15 Adresser

www.stihl.com

Obsah

1	Úvod.....	72
2	Informace k tomuto návodu k použití.....	72
3	Přehled.....	72
4	Bezpečnostní pokyny.....	73
5	Příprava zařízení Charging Management k použití.....	76
6	Použití zařízení Charging Management....	76
7	Přeprava.....	77
8	Skladování.....	77
9	Čištění.....	77
10	Údržba a opravy.....	77
11	Odstranění poruch.....	78
12	Technická data.....	78
13	Náhradní díly a příslušenství.....	79
14	Likvidace.....	79

1 Úvod

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

těší nás, že jste se rozhodli pro firmu STIHL. Vytvíráme a vyrábíme naše výrobky ve špičkové kvalitě podle potřeb našich zákazníků. Tím vznikají výrobky s vysokým stupněm spolehlivosti i při extrémním namáhání.

STIHL je zárukou špičkové kvality také v servisních službách. Náš odborný prodej zajišťuje kompetentní poradenství a instruktáž, jakož i obsáhlou technickou podporu.

STIHL se výslovně zasazuje za trvale udržitelné a zodpovědné zacházení s přírodou. Tento návod k použití Vám má být oporou při bezpečném a ekologickém používání Vašeho výrobku STIHL po dlouhý čas.

Děkujeme Vám za Vaši důvěru a přejeme mnoho spokojenosti s Vaším výrobkem STIHL.



Dr. Nikola Stihl

DŮLEŽITÉ! PŘED POUŽITÍM SI NÁVOD PŘEČTĚTE A ULOŽTE JEJ PRO DALŠÍ POTŘEBU.

2 Informace k tomuto návodu k použití

2.1 Platné dokumenty

Platí lokální bezpečnostní předpisy.

- ▶ Kromě tohoto návodu k použití je třeba si přečíst níže uvedené dokumenty, porozumět jim a uložit je pro pozdější použití:
 - Návod k použití pro nabíječky STIHL AL
 - Návod k použití pro akumulátory STIHL AR
 - Bezpečnostní pokyny pro akumulátor STIHL AP
 - Bezpečnostní pokyny pro akumulátor STIHL AK
 - Bezpečnostní pokyny pro akumulátor STIHL AS
 - Bezpečnostní informace pro akumulátory STIHL a výrobky s integrovaným akumulátorem: www.stihl.com/safety-data-sheets

2.2 Označení varovných odkazů v textu

! NEBEZPEČÍ

- Odkaz upozorňuje na nebezpečí, která vedou k těžkým úrazům či úmrtí.
 - ▶ Uvedená opatření mohou zabránit těžkým úrazům či úmrtí.

! VAROVÁNÍ

- Odkaz upozorňuje na nebezpečí, která mohou vést k těžkým úrazům či úmrtí.
 - ▶ Uvedená opatření mohou zabránit těžkým úrazům či úmrtí.

UPOZORNĚNÍ

- Odkaz upozorňuje na nebezpečí, která mohou vést k věcným škodám.
 - ▶ Uvedená opatření mohou zabránit věcným škodám.

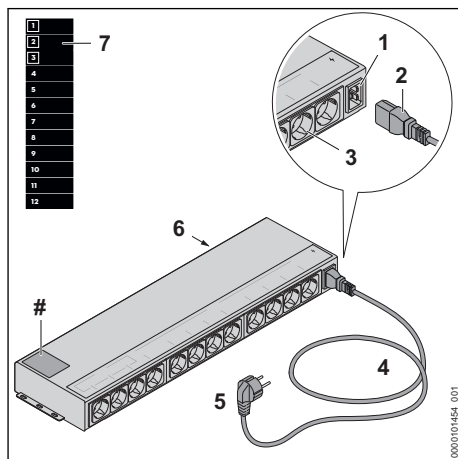
2.3 Symboly v textu



Tento symbol odkazuje na kapitolu v tomto návodu k použití.

3 Přehled

3.1 Charging Management



1 Zdiřková zásuvka

Zdiřková zásuvka slouží k zasunutí konektoru.

2 Konektor

Konektor spojuje připojovací kabel se zařízením Charging Management.

3 Zásuvka 1 až 12

Zásuvka napájí připojenou nabíječku energií.

4 Připojovací kabel

Připojovací kabel spojuje zařízení Charging Management se síťovým konektorem.

5 Síťový konektor

Síťový konektor spojuje připojovací kabel se síťovou zásuvkou.

6 Světla LED

LED signalizuje stav zařízení Charging Management.

7 Značkovače kabelů

Značkovače kabelů slouží k označení připojených nabíječek a připojovacích kabelů.

Výkonový štítek s výrobním číslem**3.2 Symboly**

Tyto symboly se mohou nacházet na zařízení Charging Management a mají následující význam:



Charging Management se smí připojit pouze na zásuvku se správným uzemněním.



Nelikvidujte výrobek s domácím odpadem.



Návod k použití je třeba si přečíst, porozumět mu a uložit ho pro další potřebu.

4 Bezpečnostní pokyny**4.1 Varovné symboly**

Varovné symboly na zařízení Charging Management mají následující význam:



Dodržujte bezpečnostní pokyny a jejich opatření.



Návod k použití je třeba si přečíst, porozumět mu a uložit ho pro další potřebu.



Charging Management chraňte před deštěm a vlhkem.

4.2 Řádné používání

Charging Management STIHL CM 12.0 napájí energií až dvanáct nabíječek STIHL AL přes provozové připojení. Charging Management automaticky připojuje a odpojuje připojené nabíječky. Energií jsou přednostně napájeny nabíječky na zásuvkách 1 až 3.

K zařízení Charging Management se smí připojit pouze nabíječky STIHL AL. Nesmí se připojovat vícenásobné zásuvky a jiná elektrická zařízení.

▲ VAROVÁNÍ

- Pokud zařízení Charging Management nebude požíváno v souladu s určeným účelem, může dojít k těžkým úrazům nebo úmrtí osob a ke vzniku věcné škody.
 - ▶ Používejte Charging Management tak, jak je to popsáno v tomto návodu k použití.

4.3 Požadavky na uživatele**▲ VAROVÁNÍ**

- Uživatelé bez instruktáže nemohou rozpoznat nebo dobře odhadnout nebezpečí hrozící ze zařízení Charging Management. Uživatel nebo jiné osoby mohou utrpět těžká nebo smrtelná zranění.



- ▶ Návod k použití je třeba si přečíst, porozumět mu a uložit ho pro další potřebu.

- ▶ Pokud je Charging Management předáván další osobě: zároveň předejte i návod k použití.
- ▶ Zajistěte, aby uživatel splňoval níže uvedené požadavky:
 - Uživatel je odpočatý.
 - Uživatel je tělesně, sensoricky a duševně schopen Charging Management obsluhovat. Pokud je uživatel tělesně, sensoricky a duševně způsobilý pouze částečně, smí s výrobkem pracovat pouze pod dohledem nebo po zaškolení odpovědnou osobou.
 - Uživatel nemůže rozpoznat a dobře odhadnout nebezpečí hrozící ze zařízení Charging Management.
 - Uživatel je plnoletý nebo bude podle národních předpisů pod dohledem zaškolován pro výkon povolání.
 - Uživatel obdržel instruktáž od odborného prodejce výrobků STIHL nebo od osoby znalé odborné tematiky ještě dříve, než poprvé Charging Management použije.
 - Uživatel není pod vlivem alkoholu, léků nebo drog.
- ▶ V případech nejasností: vyhledejte odborného prodejce STIHL.


4.4 Pracovní pásmo a okolí

▲ VAROVÁNÍ

- Nezúčastněné osoby, děti a zvířata nemohou rozpoznat ani odhadnout nebezpečí zařízení Charging Management a elektrického proudu. Nezúčastněné osoby, děti a zvířata mohou být těžce zraněny nebo usmrceny.
 - ▶ Nezúčastněné osoby, děti a zvířata nepouštějte do blízkosti stroje.
 - ▶ Zajistěte, aby si děti nemohly se zařízením Charging Management hrát.
- Zařízení Charging Management není chráněno proti vodě. Pokud by se používalo v dešti nebo ve vlhkém prostředí, může dojít k úrazu elektrickým proudem. Uživatel může být zraněn a zařízení Charging Management může být poškozeno.



- ▶ Nikdy nepracujte v dešti ani ve vlhkém prostředí.

- Zařízení Charging Management není chráněno před všemi okolními vlivy. Pokud je Charging Management vystaveno určitým okolním vlivům, může začít hořet nebo explodovat. Může dojít k těžkým úrazům osob a ke vzniku věcných škod.
 - ▶ Skladujte Charging Management v uzavřeném a suchém prostoru.
 - ▶ Charging Management nikdy neprovozujte ve snadno hořlavém a explozivním prostředí.
 - ▶ Nikdy nepoužívejte Charging Management na snadno hořlavém podkladu.
 - ▶ Charging Management nepoužívejte a neskladujte mimo uvedené teplotní rozsahy,  12.3.
- Osoby mohou zakopnout o připojovací kabel. Osoby mohou být zraněny a zařízení Charging Management může být poškozeno.
 - ▶ Připojovací kabel nainstalujte naplocho na zem nebo na stěnu.

4.5 Stav odpovídající bezpečnosti

Charging Management je ve stavu odpovídající bezpečnosti, když jsou splněny níže uvedené podmínky:

- Zařízení Charging Management není poškozené.
- Zařízení Charging Management je čisté a suché.

▲ VAROVÁNÍ

- Ve stavu neodpovídající bezpečnosti nemohou konstrukční díly již bezpečně fungovat a

bezpečnostní zařízení mohou být vyřazena z provozu. Může dojít k těžkým úrazům nebo usmrcení osob.

- ▶ Používejte nepoškozené zařízení Charging Management.
- ▶ Pokud je zařízení Charging Management znečištěné nebo mokré: Charging Management vyčistěte a nechte uschnout.
- ▶ Zařízení Charging Management neupravuje ani neměňte.
- ▶ Do otvorů zařízení Charging Management nestrkejte žádné předměty.
- ▶ Elektrické kontakty zařízení Charging Management nespojujte a nezkratujte kovovými předměty.
- ▶ Zařízení Charging Management neotvírejte.
- ▶ Opotřebované nebo poškozené informační štítky vyměňte.
- ▶ V případě nejasností: vyhledejte odborného prodejce STIHL.

4.6 Použití

▲ VAROVÁNÍ

- Během použití může být poškozené nebo defektní zařízení Charging Management nezvykle cítit nebo může kouřit. Může dojít k úrazům osob a ke vzniku věcných škod.
 - ▶ Vytáhněte síťový konektor ze zásuvky.
- Charging Management se může při nedostačném odvodu teploty přehřát a způsobit požár. Může tak dojít k těžkým úrazům či úmrtí osob a ke vzniku věcných škod.
 - ▶ Zařízení Charging Management nezakrývejte.

4.7 Elektrické připojení

Kontakt s konstrukčními díly vedoucími elektrický proud může vzniknout z těchto příčin:


- Je poškozen připojovací kabel nebo prodlužovací kabel.
- Elektrická vidlice připojovacího kabelu nebo prodlužovacího kabelu je poškozená.
- Zásuvka připojená k elektrické síti není správně instalována.

▲ NEBEZPEČÍ


- Kontakt s konstrukčními díly vedoucími elektrický proud může způsobit úraz elektrickým proudem. Uživatel se může vážně nebo smrtelně zranit.
 - ▶ Zajistěte, aby připojovací kabel, prodlužovací kabel a jejich elektrické vidlice nebyly poškozeny.



Pokud je přípojovací kabel nebo prodlužovací kabel poškozen:

- ▶ Poškozeného místa se nedotýkejte.
- ▶ Vytáhněte elektrickou vidlici ze zásuvky.
- ▶ Přípojovacího kabelu, prodlužovacího kabelu a jejich elektrických vidlic se dotýkejte pouze suchými rukama.
- ▶ Síťový konektor přípojovacího kabelu nebo prodlužovacího kabelu zasuňte do správně nainstalované zásuvky.
- ▶ Charging Management připojte přes ochranný spínač (30 mA, 30 ms).
- Poškozený nebo nevhodný prodlužovací kabel může vést k zásahu elektrickým proudem. Může dojít k těžkým úrazům nebo usmrcení osob.
 - ▶ Používejte prodlužovací kabel se správným kabelovým průřezem,  12.2.

VAROVÁNÍ

- Během použití může nesprávné síťové napětí nebo nesprávná síťová frekvence způsobit přepětí v zařízení Charging Management. Může dojít k poškození zařízení Charging Management.
 - ▶ Zajistěte, aby síťové napětí a síťová frekvence elektrické sítě souhlasily s údaji na výkonovém štítku zařízení Charging Management.
- Pokud se zařízení Charging Management nepoužívá ve správně zajištěném proudovém okruhu, může dojít k přetížení v proudovém okruhu. Mohou vzniknout věcné škody.
 - ▶ Používejte Charging Management pouze na jedné samostatně zajištěné zásuvce s ochranným kontaktem,  12.1.
 - ▶ Nepřipojujte na stejný proudový okruh další elektrické spotřebiče.
- Nesprávně instalovaný přípojovací nebo prodlužovací kabel může být poškozen a existuje zde nebezpečí zakopnutí. Osoby mohou být zraněny a přípojovací nebo prodlužovací kabel může být poškozen.
 - ▶ Přípojovací kabel a prodlužovací kabel uložte, vedte a označte tak, aby o ně osoby nemohly zakopnout.
 - ▶ Přípojovací kabel a prodlužovací kabel ved'te tak, aby nebyly napnuté nebo smotané.
 - ▶ Přípojovací kabel a prodlužovací kabel ved'te tak, aby nemohly být poškozeny, zlomeny, skřípnuty a neodíraly se.
 - ▶ Přípojovací kabel a prodlužovací kabel chraňte před horkem, olejem a chemikáliemi.

- ▶ Přípojovací kabel a prodlužovací kabel ved'te po suchém podkladu.
- Během práce se prodlužovací kabel zahřívá. Pokud teplo nemůže odcházet, může způsobit požár.
 - ▶ V případě použití prodlužovacího vedení: prodlužovací vedení kompletně odviňte.
- Pokud jsou zdi vedeny elektrické kabely a trubky, může dojít při montáži zařízení Charging Management na zeď k jejich poškození. Kontakt s kabely vedoucími elektrický proud může vést k zásahu elektrickým proudem. Může dojít k těžkým úrazům osob a ke vzniku věcných škod.
 - ▶ Zajistěte, aby na plánovaném místě nebyly ve zdi vedeny žádné elektrické kabely a trubky.
- Pokud by zařízení Charging Management nebylo na zeď namontováno tak, jak je to popsáno v tomto návodu k použití, může spadnout dolů. Může dojít k úrazům osob a ke vzniku věcných škod.
 - ▶ Namontujte Charging Management tak, jak je to popsáno v tomto návodu k použití.

4.8 Přeprava


VAROVÁNÍ

- Během přepravy se může Charging Management převrátit nebo pohybovat. Může dojít k úrazům osob a ke vzniku věcných škod.
 - ▶ Vytáhněte síťový konektor ze zásuvky.
 - ▶ Odpojte nabíječku.
 - ▶ Zařízení Charging Management zajistěte upínacími popruhy, řemenem nebo síťkou tak, aby se nemohlo převrátit ani pohnout.
- Přípojovací kabel není určen k tomu, aby se za něj zařízení Charging Management nosilo. Přípojovací kabel a Charging Management tím mohou být poškozeny.
 - ▶ Naviňte přípojovací kabel.

4.9 Skladování

VAROVÁNÍ

- Děti nemohou rozpoznat ani odhadnout nebezpečí hrozící ze zařízení Charging Management. Může dojít k těžkým úrazům nebo usmrcení dětí.
 - ▶ Vytáhněte síťový konektor.
 - ▶ Charging Management skladujte mimo dosah dětí.
- Zařízení Charging Management není chráněno před všemi okolními vlivy. Pokud je zařízení Charging Management vystaveno určitým okolním vlivům, může se poškodit.

- ▶ Vytáhněte síťový konektor.
- ▶ Charging Management skladujte v čistém a suchém stavu.
- ▶ Skladujte Charging Management v uzavřeném prostoru.
- ▶ Charging Management neskladujte mimo uvedené teplotní rozsahy,  12.3.
- Připojovací kabel není určen k tomu, aby se za něj zařízení Charging Management nosilo nebo zavěšovalo. Připojovací kabel a Charging Management tím mohou být poškozeny.
 - ▶ Charging Management berte a držte za těleso.
 - ▶ Připevňujte Charging Management v bodech pro šrouby.

4.10 Čištění, údržba a opravy


▲ VAROVÁNÍ

- Agresivní čisticí prostředky, čištění pomocí vodního proudu nebo špičatými předměty mohou Charging Management poškodit. Pokud zařízení Charging Management není správně vyčištěno, nemohou konstrukční díly již správně fungovat a bezpečnostní zařízení mohou být vyřazena z provozu. Může dojít k těžkému zranění osob.
 - ▶ Čistěte Charging Management tak, jak je to popsáno v tomto návodu k použití.
- Pokud není zařízení Charging Management správně udržováno nebo opravováno, nemohou konstrukční díly již správně fungovat a bezpečnostní zařízení mohou být vyřazena z provozu. Může dojít k těžkým úrazům nebo usmrcení osob.
 - ▶ Charging Management nikdy neopravujte ani neprovádějte údržbářské úkony sám/sama.
- Pokud je připojovací kabel defektní nebo poškozený:
 - ▶ Vyměňte připojovací kabel.

5 Příprava zařízení Charging Management k použití

5.1 Příprava zařízení Charging Management k použití

Před každým započetím práce se musí provést níže uvedené kroky:

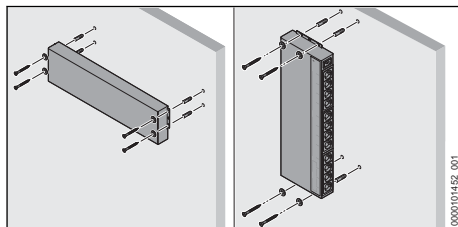
- ▶ Zajistěte, aby zařízení Charging Management bylo ve stavu odpovídajícím bezpečnosti,  4.5.
- ▶ Pokud tyto kroky nemohou být provedeny: Charging Management nepoužívejte a vyhledejte odborného prodejce výrobků STIHL.

6 Použití zařízení Charging Management

6.1 Montáž zařízení Charging Management

- ▶ Charging Management namontujte tak, aby byly splněny níže uvedené podmínky:
 - Je použit vhodný připevňovací materiál.
 - Průměr používaných šroubů je minimálně 4,8 mm.
 - Použijte vhodné podložky s větším průměrem 15 mm.

Zařízení Charging Management lze namontovat na stěnu, na stůl, do regálu nebo do skříně.



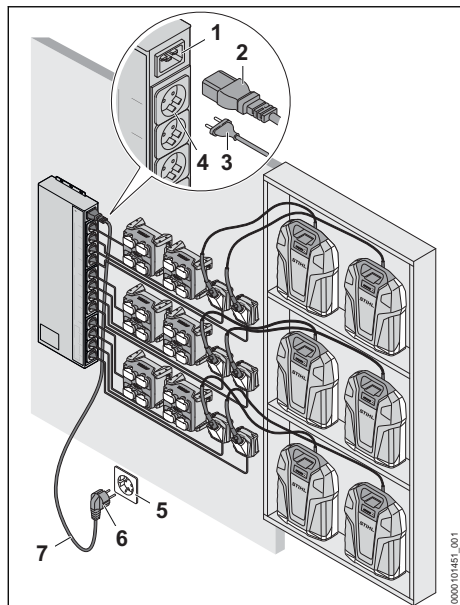
- ▶ Vyrovnějte zařízení Charging Management tak, aby zásuvky směřovaly směrem dolů nebo ke straně.
- ▶ Namontujte zařízení Charging Management pomocí čtyř šroubů.

6.2 Připojení zařízení Charging Management

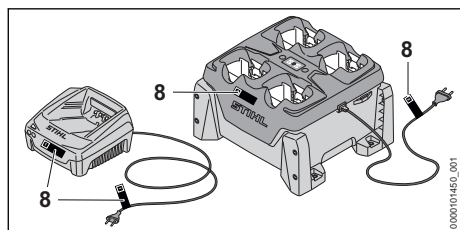
Zařízení Charging Management může napájet energii až dvanáct nabíječek. Energií jsou přednostně napájené nabíječky na zásuvkách 1 až 3.

Pro optimální nabíjení přes noc doporučuje STIHL připojit na zařízení Charging Management následující nabíječky:

- 6 nabíječek STIHL AL 301-4 k nabíjení akumulátorů STIHL AP
- 6 nabíječek STIHL AL 501 k nabíjení akumulátorů STIHL AR



- ▶ Konektor (2) zasuňte do zdiřkové zásuvky (1) zařízení Charging Management.
- ▶ Zasuňte síťový konektor (6) do dobře přístupné zásuvky (5).
- ▶ Položte připojovací kabel (7) a připojovací kabel nabíječky.
- ▶ Zastrčte síťový konektor (3) nabíječky do zásuvky (4) na zařízení Charging Management.



- ▶ Označte nabíječku a připojovací kabel značkovacím kabelů (8).

6.3 LED na zařízení Charging Management

LED signalizuje stav zařízení Charging Management.

Pokud LED bliká zeleně, provádí Charging Management samotest.

Je-li dioda LED zhasnutá, neprobíhá žádné nabíjení. Zařízení Charging Management je připraveno k provozu.

Svítlí-li dioda LED zeleně, probíhá alespoň jeden proces nabíjení.

- ▶ Pokud LED svítí nebo bliká červeně: odstraňte závady, 11.1.
V zařízení Charging Management došlo k poruše.

7 Přeprava

7.1 Přeprava zařízení Charging Management

- ▶ Vytáhněte síťový konektor ze zásuvky.
- ▶ Odpojte nabíječky.
- ▶ Naviňte připojovací kabel.
- ▶ Pokud se bude Charging Management přepravovat ve vozidle: Charging Management zajistěte upínacími popruhy, řemenem nebo sítkou tak, aby se nemohlo převrátit ani pohnout.

8 Skladování

8.1 Skladování zařízení Charging Management

- ▶ Vytáhněte síťový konektor ze zásuvky.
- ▶ Naviňte připojovací kabel.
- ▶ Charging Management skladujte tak, aby byly splněny níže uvedené podmínky:
 - Charging Management je mimo dosah dětí.
 - Zařízení Charging Management je čisté a suché.
 - Charging Management je v uzavřeném prostoru.
 - Zařízení Charging Management není zavěšeno za připojovací kabel.
 - Charging Management není skladováno mimo uvedené teplotní rozsahy, 12.3.

9 Čištění

9.1 Čištění zařízení Charging Management

- ▶ Vytáhněte síťový konektor ze zásuvky.
- ▶ Vyčistěte Charging Management vlhkým hadrem.

10 Údržba a opravy

10.1 Údržba a opravy zařízení Charging Management

Uživatel nemůže na zařízení Charging Management provádět údržbářské úkony a opravy sám.

- ▶ Pokud musí být na zařízení Charging Management prováděny údržbářské úkony nebo je Charging Management poškozeno či defektní: vyhledejte odborného prodejce výrobků STIHL.
- ▶ Pokud je přípojovací kabel defektní nebo poškozený: nechte vyměnit přípojovací kabel.

11 Odstranění poruch

11.1 Odstranění poruch zařízení Charging Management

Porucha	LED na zařízení Charging Management	Příčina	Odstranění závady
Připojené nabíječky nejsou napájeny energií.	LED bliká červeně.	V zařízení Charging Management došlo ke krátkodobé poruše, která může být způsobena vysokými teplotami, výkyvy frekvence nebo napětí.	▶ Vyčkejte, než krátkodobá porucha zmizí.
		Zařízení Charging Management vypnulo zásuvky.	▶ Vyčkejte cca 5 minut. Zásuvky se automaticky opět zapnou. ▶ Pokud je nadále vypnutá jedna nebo více zásuvek: ▶ Odstraňte konektor z těchto zásuvek. ▶ Dále vyčkejte, než se zásuvky automaticky opět zapnou. Doba vypnutí může být u těchto zásuvek výrazně delší.
	LED svítí červeně.	V zařízení Charging Management došlo k poruše.	▶ Vytáhněte síťový konektor ze zásuvky. ▶ Vyčkejte 30 sekund. ▶ Zastrčte síťový konektor do zásuvky. ▶ Pokud i nadále svítí LED červeně: zařízení Charging Management nepoužívejte a vyhledejte odborného prodejce výrobků STIHL.

12 Technická data

12.1 Charging Management

- Jmenovité napětí: viz výkonový štítek
- Frekvence: viz výkonový štítek
- Zajištění: viz výkonový štítek
- Elektrický stupeň krytí: I
- Druh ochrany: IP20 (ochrana proti dotyku prsty; ochrana proti cizím tělesům s průměrem > 12 mm; bez ochrany proti vodě)

12.2 Prodlužovací kabely

Pokud se používá prodlužovací kabel, musejí mít jeho žíly v závislosti na napětí a na délce prodlužovacího kabelu nejméně níže uvedené průřezy:

Pokud je jmenovité napětí na výkonovém štítku 220 V až 240 V:

- délka kabelu do 20 m: AWG 15 / 1,5 mm²
- délka kabelu 20 m až 50 m: AWG 13 / 2,5 mm²

Pokud je jmenovité napětí na výkonovém štítku 100 V až 127 V:

- délka kabelu do 10 m: AWG 14 / 2,0 mm²
- délka kabelu 10 m až 30 m: AWG 12 / 3,5 mm²

12.3 Teplotní rozsahy

Přípustný teplotní rozsah pro použití a skladování:

- Provozní teplota: + 0 °C až + 50 °C
- Skladovací teplota: - 20 °C až + 70 °C

12.4 REACH

REACH je názvem ustanovení EG o registraci, klasifikaci a povolení chemikálií.

Informace ohledně splnění ustanovení REACH se nacházejí pod www.stihl.com/reach.

13 Náhradní díly a příslušenství

13.1 Náhradní díly a příslušenství

STIHL Tyto symboly označují originální náhradní díly STIHL a originální příslušenství STIHL.

STIHL doporučuje používat originální náhradní díly STIHL a originální příslušenství STIHL.

Náhradní díly a příslušenství jiných výrobců nemohou být i přes pečlivý monitoring trhu firmou STIHL posouzeny ohledně jejich spolehlivosti, bezpečnosti a vhodnosti a STIHL také nemůže ručit za jejich použití.

Originální náhradní díly STIHL a originální příslušenství STIHL jsou k dostání u odborného prodejce výrobků STIHL.

14 Likvidace

14.1 Likvidace zařízení Charging Management

Informace týkající se likvidace jsou k dostání u místních úřadů a odborného prodejce STIHL.

Nesprávná likvidace může být zdraví škodlivá a zatěžovat životní prostředí.

- ▶ Výrobky STIHL včetně obalů odevzdejte na vhodném sběrném místě k opětovnému zhodnocení v souladu s místními předpisy.
- ▶ Nelikvidujte s domácím odpadem.

15 Adresy

Hlavní sídlo firmy STIHL

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Postfach 1771
D-71307 Waiblingen

Distribuční společnosti STIHL

ČEŠKA REPUBLIKA

Andreas STIHL, spol. s r.o.
Chrlická 753
664 42 Modřice

Tartalomjegyzék

1	Előszó.....	79
2	Erre a használati útmutatóra vonatkozó információk.....	79
3	Áttekintés.....	80
4	Biztonsági tudnivalók.....	81

5	A Charging Management használatra való előkészítése.....	84
6	Charging Management használata.....	84
7	Szállítás.....	85
8	Tárolás.....	85
9	Tisztítás.....	85
10	Karbantartás és javítás.....	85
11	Hibaelhárítás.....	86
12	Műszaki adatok.....	86
13	Pótalkatrészek és tartozékok.....	87
14	Ártalmatlanítás.....	87
15	Címekek.....	87

1 Előszó

Tisztelt Vásárlónk!

Örömmel szolgálunk, hogy STIHL-termék mellett döntött. Termékeink fejlesztése és gyártása csúcsműködésben történik, ügyfeleink szükségleteinek megfelelően. Így magas megbízhatóságú termékek jönnek létre, amelyek az extrém igénybevétel próbáját is kiállják.

A STIHL a szervizelés terén is csúcsműködést nyújt Önnek. Márkaszervizeink szakértő tanácsadást és betanítást, valamint átfogó műszaki segítséget nyújtanak.

A STIHL elkötelezett a környezettel szembeni fenntartható és felelősségteljes eljárások mellett. A jelen használati utasítás támogatást ad, hogy Ön biztonságos és környezetbarát módon használhassa STIHL-termékét, annak hosszú élettartamán keresztül.

Köszönjük bizalmát és sok örömet kívánunk a STIHL-termék használatához.



Dr. Nikolas Stihl

FONTOS! HASZNÁLAT ELŐTT OLVASSA EL, ÉS ŐRIZZE MEG.

2 Erre a használati útmutatóra vonatkozó információk

2.1 Vonatkozó dokumentumok

A helyi biztonsági előírások érvényesek.

- ▶ A jelen használati utasításon túl olvassa el, értse meg és tartsa meg az alábbi dokumentumokat is:
 - Használati utasítás, a STIHL AL töltőkészülékekre vonatkozóan
 - A STIHL AR akkumulátorok használati utasítása
 - Biztonsági utasítások, STIHL AP akkumulátor
 - Biztonsági utasítások, STIHL AK akkumulátor
 - Biztonsági utasítások, STIHL AS akkumulátor
 - Biztonsági információk, a beépített akkumulátorral ellátott STIHL-termékekre és akkumulátorokra vonatkozóan: www.stihl.com/safety-data-sheets

2.2 A figyelmeztetések jelölése a szövegben

VESZÉLY

- Olyan veszélyekre utal, amelyek súlyos sérüléseket vagy halált okozhatnak.
 - ▶ A megnevezett intézkedésekkel súlyos sérülések vagy halál kerülhető el.

FIGYELMEZTETÉS

- Olyan veszélyekre utal, amelyek súlyos sérüléseket vagy halált **okozhatnak**.
 - ▶ A megnevezett intézkedésekkel súlyos sérülések vagy halál kerülhető el.

TUDNIVALÓ

- Olyan veszélyekre utal, amelyek anyagi károkat okozhatnak.
 - ▶ A megnevezett intézkedésekkel anyagi károk kerülhetők el.

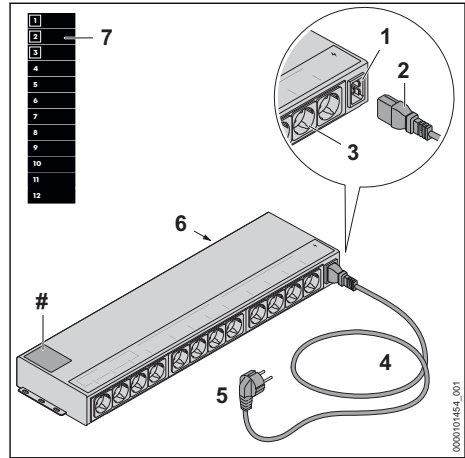
2.3 Szimbólumok a szövegben



Ez a szimbólum e használati útmutató egyik fejezetére utal.

3 Áttekintés

3.1 Charging Management



1 Hüvely

A hüvely a csatlakozódugó bedugására szolgál.

2 Dugasz

A dugasz köti össze a csatlakozóvezetékét a Charging Managementtel.

3 Dugalj 1-12

A dugalj látja el a csatlakoztatott töltőkészüléket energiával.

4 Csatlakozóvezeték

A csatlakozóvezeték köti össze a Charging Managementet a hálózati dugasszal.

5 Hálózati dugasz

A hálózati dugasz köti össze a csatlakozóvezetékét a csatlakozó aljzattal.

6 LED

A LED a Charging Management állapotát jelzi.

7 Kábeljelölő

A kábeljelölők a csatlakoztatott töltők és a csatlakozóvezetékek jelölésére szolgálnak.

Teljesítménytábla a gépszámmal

3.2 Szimbólumok

A szimbólumok az Charging Managementen lehetnek feltüntetve és a következőket jelenthetik:



A Charging Managementet csak megfelelő földeléssel rendelkező aljzathoz szabad csatlakoztatni.



A terméket ne dobja a háztartási szemétkébe.



Olvassa el, értse meg, és tartsa meg a használati utasítást.

4 Biztonsági tudnivalók

4.1 Figyelmeztető szimbólumok

A Charging Managementen lévő figyelmeztető szimbólumok jelentése:



Tartsa be a biztonsági előírásokat és azok intézkedéseit.



Olvassa el, értse meg, és tartsa meg a használati utasítást.



Óvja a Charging Managementet az esőtől és nedvességtől.

4.2 Rendeltetészerű használat

A STIHL CM 12.0 Charging Management akár tizenkét STIHL AL töltő áramellátását biztosítja egy hálózati csatlakozáson keresztül. A Charging Management automatikusan be- és kikapcsolja a csatlakoztatott töltőket. Az 1-3. aljzaton lévő töltőkészülékek előnyben részesülnek.

A Charging Managementhez csak STIHL AL töltőkészülékek csatlakoztathatók. Elosztók és más elektromos készülékek nem csatlakoztathatók.

▲ FIGYELMEZTETÉS

- Amennyiben a Charging Managementet nem rendeltetés szerint használják, súlyos vagy halálos személyi sérülések és anyagi károk keletkezhetnek.
 - ▶ A Charging Managementet a jelen használati útmutatóban leírt módon használja.

4.3 A felhasználóval szemben támasztott követelmények

▲ FIGYELMEZTETÉS

- A felhasználók betanítás nélkül nem tudják a Charging Management veszélyeit felismerni vagy felbecsülni. A felhasználó vagy más személyek súlyos személyi sérüléseket szenvedhetnek el vagy meg is halhatnak.
 - ▶ Olvassa el, értse meg, és tartsa meg a használati utasítást.



- ▶ Amennyiben a Charging Managementet továbbadja más személynek: Adja át vele együtt a használati utasítást is.
- ▶ Bizonyosodjon meg arról, hogy a felhasználó megfelel a következő követelményeknek:
 - A felhasználó kipihent.
 - A felhasználó fizikailag, érzékszervileg és szellemi képességeinél fogva képes a Charging Managementet kezelni. Amennyiben a felhasználó fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességeinél fogva korlátozottan képes erre, a felhasználó csak felügyelet mellett vagy egy felelős személy utasításai szerint dolgozhat a berendezéssel.
 - A felhasználó képes felismerni és felbecsülni a Charging Management veszélyeit.
 - A felhasználó nagykorú vagy a felhasználó a nemzeti jogszabályok szerint felügyelet mellett képzést fog kapni a szakmára.
 - A felhasználó részesült STIHL márkakereskedés vagy szakember általi oktatásban, mielőtt először használná a Charging Managementet.
 - A felhasználó nem áll alkohol, orvosságok vagy drogok hatása alatt.
- ▶ Amennyiben bizonytalanságok merülnének fel: Forduljon STIHL márkakereskedéshez.


4.4 Munkaterület és környezet

▲ FIGYELMEZTETÉS

- A beavatatlan személyek, gyermekek és állatok nem tudják a Charging Management és az elektromos áram veszélyeit felismerni és felbecsülni. A beavatatlan személyek, gyermekek és állatok súlyosan megsérülhetnek vagy meghalhatnak.
 - ▶ A beavatatlan személyeket, gyermekeket és állatokat tartsa távol.
 - ▶ Biztosítsa, hogy gyermekek ne tudjanak a Charging Managementtel játszani.
- A Charging Management nem vízálló. Amennyiben esőben vagy nedves környezetben dolgozik, áramütés következhet be. A kezelő megsérülhet és a Charging Management károsodhat.
 - ▶ Ne működtesse esőben vagy nedves környezetben.
- A Charging Management nincs védve az összes környezeti hatás ellen. Amennyiben a



Charging Managementet kitesszük bizonyos környezeti hatásoknak, a Charging Management tüzet foghat vagy felrobbanhat. Súlyos személyi sérülések és anyagi károk keletkezhetnek.

- ▶ A Charging Managementet zárt és száraz helyiségben működtesse.
- ▶ Ne használja a Charging Managementet gyúlékony vagy robbanékony környezetben.
- ▶ Ne működtesse a Charging Managementet gyúlékony alapon.
- ▶ Ne töltsen, ne használja és ne tárolja a Charging Managementet a megadott hőmérsékleti határértékeken kívül,  12.3.
- Személyek a csatlakozóvezetékben meg tudnak botlani. A személyek megsérülhetnek és a Charging Management károsodhat.
 - ▶ A csatlakozóvezetékét szorosan a talajhoz simítva vagy a falhoz fektesse le.

4.5 Biztonságos állapot

A Charging Management akkor van biztonságos állapotban, amikor a következő feltételek teljesülnek:

- A Charging Management sérülésmentes.
- A Charging Management tiszta és száraz.

FIGYELMEZTETÉS

- Nem biztonságos állapotban az alkatrészek nem működnek megfelelően, és a biztonsági berendezések hatástalanná válnak. Súlyos vagy halálos személyi sérülések következhetnek be.
 - ▶ Használjon sérülésmentes Charging Managementet.
 - ▶ Ha a Charging Management bepiszkolódott vagy nedves: tisztítsa meg és hagyja megszáradni a Charging Managementet.
 - ▶ Ne módosítsa a Charging Managementet.
 - ▶ Ne dugjon tárgyakat a Charging Management nyílásaiba.
 - ▶ A Charging Managements elektromos érintkezőit ne kösse össze fémtárgyakkal és ne zárja rövidre.
 - ▶ Ne nyissa ki a Charging Managementet.
 - ▶ Az elhasználdott vagy megrongálódott tájékoztató táblákat ki kell cserélni.
 - ▶ Amennyiben bizonytalanságok merülnének fel: Forduljon STIHL márkakereskedéshez.

4.6 Használat

FIGYELMEZTETÉS

- Használat közben a sérült vagy hibás Charging Management szokatlan szagot vagy füstöt

töt bocsáthat ki. Személyi sérülések és anyagi károk keletkezhetnek.

- ▶ Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a konnektorból.
- A Charging Management elégtelen hőelvezetés esetén túlmelegedhet és tüzet okozhat. Súlyos, akár halálos személyi sérülések következhetnek be, és anyagi károk keletkezhetnek.
 - ▶ Ne fedje le a Charging Managementet.

4.7 Elektromos csatlakoztatás

Az áramvezető alkatrészekkel történő érintkezés a következő okokból jöhet létre:


- A csatlakozóvezeték vagy a hosszabbítóvezeték megsérült.
- A csatlakozóvezeték vagy a hosszabbítóvezeték hálózati csatlakozódugaszja megsérült.
- Az áramhálózatra csatlakoztatott dugalj nincs megfelelően beszerelve.

VESZÉLY

- Az áramvezető alkatrészekkel való érintkezés áramütéshez vezethet. A felhasználó súlyos vagy halálos sérülést szenvedhet.
 - ▶ Biztosítsa, hogy a csatlakozóvezeték, a hosszabbítóvezeték és a hálózati csatlakozódugasz sértetlen legyen.




Amennyiben a csatlakozóvezeték vagy a hosszabbítóvezeték megsérült:

- ▶ Ne érintse meg a sérülés helyét.
- ▶ Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a konnektorból.
- ▶ A csatlakozóvezetékét, a hosszabbítóvezetékét és azok hálózati csatlakozóit csak száraz kézzel fogja meg.
- ▶ A csatlakozóvezeték vagy a hosszabbítóvezeték hálózati csatlakozódugóját egy megfelelően beszerelt konnektorba dugja.
- ▶ A Charging Managementet kioldóáramos hibaáram-védőkapcsolóval (30 mA, 30 ms) csatlakoztassa.
- A sérült vagy alkalmatlan hosszabbítóvezeték áramütést okozhat. Súlyos vagy halálos személyi sérülések következhetnek be.
 - ▶ Megfelelő átmérőjű hosszabbítóvezetékét használjon,  12.2.

FIGYELMEZTETÉS

- Használat közben a nem megfelelő hálózati feszültség vagy frekvencia túlfeszültséget okozhat a Charging Managementben. A Charging Management károsodhat.
 - ▶ Biztosítani kell, hogy a hálózati feszültség és a hálózati frekvencia megegyezzen a

Charging Management teljesítménytábláján szereplő adatokkal.

- Ha a Charging Managementet olyan áramkörben használják, amely nincs megfelelően biztosítva, túlterhelés léphet fel az áramkörben. Anyagi károk keletkezhetnek.
 - ▶ A Charging Managementet csak védőföldeléssel ellátott, külön biztosítókkal ellátott konnektoron használhatja,  12.1.
 - ▶ Ne csatlakoztasson más elektromos fogyasztókat ugyanarra az áramkörre.
- A tévesen elhelyezett csatlakozóvezeték és hosszabbítóvezeték megsérülhet, és botlásveszélyt okoz. Személyi sérülések keletkezhetnek, és a csatlakozóvezeték vagy a hosszabbítóvezeték megrongálódhat.
 - ▶ A csatlakozóvezeték és a hosszabbítóvezeték úgy vezesse el és úgy jelölje meg, hogy ne lehessen megbotlani bennük.
 - ▶ Úgy fektesse le a csatlakozóvezetékét és a hosszabbítóvezetékét, hogy azok ne feszüljenek és ne gabalyodjanak össze.
 - ▶ A csatlakozóvezetékét és a hosszabbítóvezetékét úgy helyezze el, hogy azok ne sérüljenek, ne törjenek meg, ne akadjanak be, és ne dörzsölődjenek.
 - ▶ Védje a csatlakozóvezetékét és a hosszabbítóvezetékét forráság, olaj és vegyszerek ellen.
 - ▶ A csatlakozóvezetékét és a hosszabbítóvezetékét száraz felületre fektesse.
- Munka közben a hosszabbítóvezeték felmelegszik. Amennyiben a hő nem tud távozni, úgy tüzet okozhat.
 - ▶ Ha hosszabbító vezetékét használ: teljesen tekercselje le a hosszabbító vezetékét.
- Ha elektromos vezetékek és csövek haladnak a falban, a Charging Management falra szerelése közben megsértheti ezeket. A elektromos vezetékekkel való érintkezés áramütéshez vezethet. Súlyos személyi sérülések és anyagi károk keletkezhetnek.
 - ▶ Bizonyosodjon meg arról, hogy az arra a célra szánt helyen nem futnak elektromos vezetékek és csövek a falban.
- Amennyiben a Charging Managementet nem a jelen használati utasításban leírt módon van felszerelve, a töltőkészülék mozoghat, leeshet vagy túlhevülhet. Személyi sérülések és anyagi károk keletkezhetnek.
 - ▶ A Charging Managementet a jelen használati útmutatóban leírt módon szerelje fel.


4.8 Szállítás

FIGYELMEZTETÉS

- Szállítás közben a Charging Management felborulhat vagy mozoghat. Személyi sérülések és anyagi károk keletkezhetnek.
 - ▶ Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a konnektorból.
 - ▶ Töltőkészülékek leválasztása.
 - ▶ Biztosítsa a Charging Managementet feszítőhevederekkel, szíjjal vagy egy hálóval úgy, hogy ne tudjon felborulni vagy mozogni.
- A csatlakozóvezeték nem alkalmas a Charging Management szállítására. A csatlakozóvezeték és a Charging Management megrongálódhat.
 - ▶ A csatlakozóvezeték feltekerése.

4.9 Tárolás

FIGYELMEZTETÉS

- A gyermekek nem tudják a Charging Management veszélyeit felismerni és felbecsülni. A gyermekek súlyosan vagy halálosan megsérülhetnek.
 - ▶ Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
 - ▶ A Charging Managementet gyermekek által nem hozzáférhető helyen kell tartani.
- A Charging Management nincs védve az összes környezeti hatás ellen. Amennyiben a Charging Managementet kitesszük bizonyos környezeti hatásoknak, a Charging Management megsérülhet.
 - ▶ Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
 - ▶ A Charging Managementet tiszta és száraz helyen tárolja.
 - ▶ A Charging Managementet zárt helyiségben tárolja.
 - ▶ Ne töltsse, ne használja és ne tárolja a Charging Managementet a megadott hőmérsékleti határértékeken kívül,  12.3.
- A csatlakozóvezeték nem alkalmas a Charging Management szállítására vagy felakasztására. A csatlakozóvezeték és a Charging Management megrongálódhat.
 - ▶ A Charging Managementet a házánál fogja és tartsa.
 - ▶ Rögzítse a Charging Managementet a csavarozási pontokon.

4.10 Tisztítás, karbantartás és javítás


▲ FIGYELMEZTETÉS

- A dörzshatású tisztítószerek, a vízszugárral való tisztítás vagy a hegyes tárgyak megsérthetik a Charging Managementet. Amennyiben a Charging Managementet nem megfelelőképpen tisztítják, az alkatrészek nem működnek megfelelően és a biztonsági berendezések hatástalanná válnak. Súlyos személyi sérülések következhetnek be.
 - ▶ A Charging Managementet a jelen használati utasításban leírt módon tisztítsa.
- Amennyiben a Charging Managementet nem megfelelően tartják karban vagy javítják, az alkatrészek nem működnek megfelelően és a biztonsági berendezések hatástalanná válnak. Súlyos vagy halálos személyi sérülések következhetnek be.
 - ▶ A Charging Managementet ne tartsa karban saját maga és ne javítsa.
- Amennyiben a csatlakozóvezeték hibás vagy megsérült:
 - ▶ Cserélje ki a csatlakozó vezetékét.

5 A Charging Management használatra való előkészítése

5.1 A Charging Management használatra való előkészítése

Minden munkakezdés előtt a következő lépéseket kell megtenni:

- ▶ Bizonyosodjon meg róla, hogy a Charging Management biztonságos állapotban van,  4.5.
- ▶ Amennyiben nem tudja az összes lépést kivitelezni: ne használja az Charging Managementet és forduljon STIHL márkakereskedéshez.

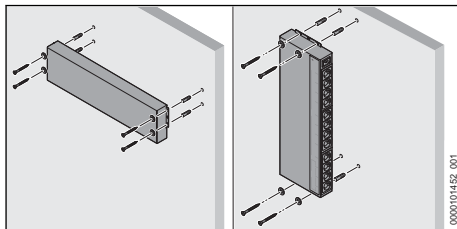
6 Charging Management használata

6.1 Charging Management felszerelése

- ▶ A Charging Managementet úgy szerelje fel, hogy a következő feltételek teljesüljenek:
 - A rögzítéshez megfelelő anyagot használjon.
 - Az alkalmazott csavarok átmérője legalább 4,8 mm.

- Oda illő alátéteket használnak, amellyel külső átmérője 15 mm.

A Charging Management felszerelhető falra, asztalra, polcra vagy szekrénybe.



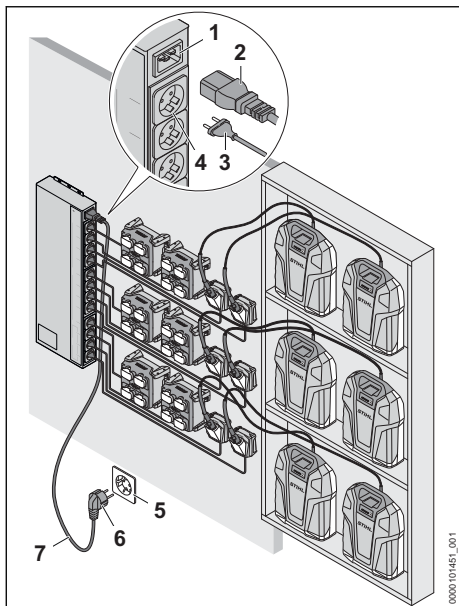
- ▶ Úgy állítsa be a Charging Managementet, hogy az aljzatok lefelé vagy oldalra mutassanak.
- ▶ A Charging Managementet négy csavarral szerelje fel.

6.2 Charging Management csatlakoztatása

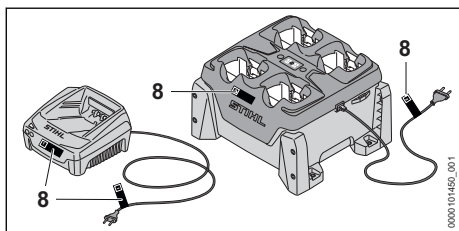
A Charging Management akár tizenkét töltőkészüléket is el tud látni árammal. Az 1-3. aljzaton lévő töltőkészülékek előnyben részesülnek az áramellátás során.

A STIHL azt javasolja, hogy az optimális éjszakai töltés érdekében a következő töltőkészülékeket csatlakoztassa a Charging Managementhez:

- 6 STIHL AL 301-4 STIHL AP akkumulátorok töltéséhez
- 6 STIHL AL 501 STIHL AR akkumulátorok töltéséhez



- ▶ Dugja a dugaszt (2) a Charging Management hüvelyébe (1).
- ▶ A hálózati csatlakozódugót (6) dugja be egy könnyen hozzáférhető dugaljba (5).
- ▶ Helyezze el a csatlakozóvezetékét (7) és a töltőkészülék csatlakozóvezetékét.
- ▶ Dugja be a töltőkészülék hálózati dugaszát (3) a Charging Management aljzatába (4).



- ▶ A töltőkészüléket és a csatlakozóvezetékét jelölje meg egy kábeljelölővel (8).

6.3 LED a Charging Management-en

A LED a Charging Management állapotát jelzi.

Ha a LED zölden villog, a Charging Management önellenőrzést végez.

Ha a LED nem világít, a töltés nem történik. A Charging Management üzemkész.

Ha a LED zölden világít, legalább egy töltési folyamat zajlik.

- ▶ Ha a LED pirosan világít vagy villog: hártsa el az üzemzavarokat, ☑ 11.1. Üzemzavar áll fenn az Charging Management-ben.

7 Szállítás

7.1 Charging Management szállítása

- ▶ Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a konnektorból.
- ▶ Töltőkészülékek leválasztása.
- ▶ A csatlakozóvezeték feltekerése.
- ▶ Amennyiben a Charging Managementet járművel szállítja: biztosítsa a Charging Managementet feszítőhevederekkel, szíjjal vagy egy hálóval úgy, hogy az ne tudjon felborulni vagy mozogni.

8 Tárolás

8.1 A Charging Management tárolása

- ▶ Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a konnektorból.
- ▶ A csatlakozóvezeték feltekerése.
- ▶ A Charging Managementet úgy tárolja, hogy a következő feltételek teljesüljenek:
 - A Charging Managementet gyermekek által nem hozzáférhető helyen kell tartani.
 - A Charging Management tiszta és száraz.
 - A Charging Managementet zárt helyiségben tárolja.
 - A Charging Management nincs a csatlakozóvezetékre felfüggesztve.
 - Ne tárolja a Charging Managementet a megadott hőmérsékleti határértékeken kívül, ☑ 12.3.

9 Tisztítás

9.1 Tisztítsa meg a Charging Managementet.

- ▶ Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a konnektorból.
- ▶ Tisztítsa meg a Charging Managementet egy nedves ronggyal.

10 Karbantartás és javítás

10.1 A Charging Management karbantartása és javítása

A felhasználó nem tudja saját maga a Charging Managementet karbantartani és javítani.

- ▶ Amennyiben a Charging Management karbantartásra szorul, hibás vagy megsérült: forduljon STIHL márkakereskedéshez.
- ▶ Amennyiben a csatlakozóvezeték hibás vagy megsérült: cserélje ki a csatlakozó vezetékét.

11 Hibaelhárítás

11.1 A Charging Management üzemzavarainak elhárítása

Üzemzavar	LED a Charging Managementben	Oka	Megoldás
A csatlakoztatott töltőkészülékek nem kapnak áramot.	A LED pirosan villog.	A Charging Managementben rövid távú hiba lépett fel, amelyet a túlzott hőmérséklet, a frekvencia vagy a feszültség ingadozása okozhat.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Várja meg, amíg a pillanatnyi zavar eloszlik.
		A Charging Management kikapcsolta a dugaljat.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Várjon kb. 5 percet. A dugaljak automatikusan ismét bekapcsolásra kerülnek. ▶ Ha egy vagy több dugalj továbbra is ki van kapcsolva: <ul style="list-style-type: none"> ▶ távolítsa el a dugaszokat ebből a dugaljból. ▶ Várjon még, ameddig a dugaljak automatikusan bekapcsolnak. A kikapcsolás időtartama ezeknél a dugaljknál jelentősen hosszabb lehet.
	A LED pirosan világít.	Üzemzavar áll fenn az Charging Managementben.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a konnektorból. ▶ Várjon 30 másodpercet. ▶ Dugja be a hálózati csatlakozódugót a konnektorba. ▶ Ha a LED továbbra is pirosan világít: ne használja a Charging Managementet és forduljon STIHL márkakereskedéshez.

12 Műszaki adatok

12.1 Charging Management

- Névleges feszültség: lásd a teljesítménytáblát
- Frekvencia: lásd a teljesítménytáblát
- Biztosíték: lásd a teljesítménytáblát
- Elektromos védelmi osztály: I
- Védelmi fokozat: IP20 (ujjal történő érintés elleni védelem; 12 mm-nél nagyobb átmérőjű idegentest elleni védelem; nincsen víz elleni védelem)

12.2 Hosszabbítóvezetékek

Amennyiben hosszabbítóvezetékét használ, úgy annak ereinek a feszültségtől és a hosszabbítóvezeték hosszától függően legalább a következő átmérővel kell rendelkezniük:

Amennyiben a teljesítménytáblán a névleges feszültség 220 V és 240 V közötti:

- Vezetékhoossz 20 m-ig: AWG 15 / 1,5 mm²

- Vezetékhoossz 20 m-től 50 m-ig: AWG 13 / 2,5 mm²

Amennyiben a teljesítménytáblán a névleges feszültség 100 V és 127 V közötti:

- Vezetékhoossz 10 m-ig: AWG 14 / 2,0 mm²
- Vezetékhoossz 10 m-től 30 m-ig: AWG 12 / 3,5 mm²

12.3 Hőmérsékleti határértékek

Megengedett hőmérsékleti tartomány a használatához és a tároláshoz:

- Üzemi hőmérséklet: + 0 °C - + 50 °C
- Tárolási hőmérséklet: - 20 °C és + 70 °C között

12.4 REACH

A REACH megnevezés az Európai Unió által meghatározott előírás a kémiai anyagok regisztrálásához, értékeléséhez és engedélyezéséhez.

A REACH rendelet betartásához szükséges információkról a www.stihl.com/reach oldalon tájékozódhat.

13 Pótalkatrészek és tartozékok

13.1 Pótalkatrészek és tartozékok

STIHL Ezek a szimbólumok eredeti STIHL pótalkatrészeket és eredeti STIHL tartozékokat jelölnek.

A STIHL eredeti STIHL pótalkatrészek és eredeti STIHL tartozékok használatát ajánlja.

A STIHL a folyamatos piacfigyelés ellenére sem tudja megítélni más gyártók pótalkatrészeit és tartozékait megbízhatóság, biztonság és alkalmaság tekintetében, valamint a STIHL nem tud azok alkalmazásáért felelősséget vállalni.

Eredeti STIHL pótalkatrészek és eredeti STIHL tartozékok STIHL márkakereskedésben kaphatók.

14 Ártalmatlanítás

14.1 A Charging Management ártalmatlanítása

A hulladékkezeléssel kapcsolatos információk a helyi hatóságoknál vagy STIHL márkakereskedésben beszerezhetők.

A szakszerűtlen ártalmatlanítás károsíthatja az egészséget és megterhelheti a környezetet.

- ▶ A STIHL termékeket a csomagolással együtt vigye el újrahasznosítás céljából egy megfelelő gyűjtőhelyre a helyi előírásoknak megfelelően.
- ▶ Tilos a háztartási szemétkébe kidobni.

15 Címek

www.stihl.com

Índice

1	Prefácio.....	87
2	Informações relativas a este manual de instruções.....	87
3	Vista geral.....	88
4	Indicações de segurança	89
5	Tornar operacional o Charging Management.....	92
6	Utilizar o Charging Management.....	92
7	Transporte.....	93

8	Armazenamento.....	93
9	Limpeza.....	93
10	Manutenção e reparação.....	93
11	Eliminação de avarias.....	94
12	Dados técnicos.....	94
13	Peças de reposição e acessórios.....	95
14	Eliminar.....	95
15	Endereços.....	95

1 Prefácio

Estimados clientes,

ficamos muito satisfeitos pelo facto de ter escolhido a STIHL. Desenvolvemos e fabricamos os nossos produtos com a máxima qualidade e de acordo com as necessidades dos nossos clientes. Por isso, os produtos oferecem uma elevada fiabilidade mesmo sob condições de esforço extremo.

Também na assistência a STIHL é uma marca de excelência. O nosso revendedor autorizado garante aconselhamento e formação competente, e um acompanhamento técnico aprofundado.

STIHL apoia explicitamente uma gestão sustentável e responsável dos recursos naturais. Este manual de instruções pretende ajudá-lo a utilizar o seu produto STIHL de forma segura e respeitadora do ambiente durante um longo período de tempo.

Agradecemos a sua confiança e esperamos que aprecie o seu produto STIHL.



Dr. Nikolas Stihl

IMPORTANTE! LER E GUARDAR ANTES DA UTILIZAÇÃO.

2 Informações relativas a este manual de instruções

2.1 Documentos aplicáveis

Aplicam-se as prescrições de segurança locais.

- ▶ Além deste manual de instruções, devem ser lidos, compreendidos e guardados os seguintes documentos:
 - Manual de instruções para carregadores STIHL AL
 - Manual de instruções para baterias STIHL AR
 - Indicações de segurança para baterias STIHL AP
 - Indicações de segurança para baterias STIHL AK
 - Indicações de segurança para baterias STIHL AS
 - Informações de segurança sobre baterias e produtos com bateria integrada STIHL: www.stihl.com/safety-data-sheets

2.2 Identificação das advertências no texto

! PERIGRO

■ A indicação chama a atenção para perigos que provocam ferimentos graves ou a morte.

- ▶ As medidas mencionadas podem evitar ferimentos graves ou a morte.

! ATENÇÃO

■ A indicação chama a atenção para perigos que **podem** provocar ferimentos graves ou a morte.

- ▶ As medidas mencionadas podem evitar ferimentos graves ou a morte.

AVISO

■ A indicação chama a atenção para perigos que podem provocar danos materiais.

- ▶ As medidas mencionadas podem evitar danos materiais.

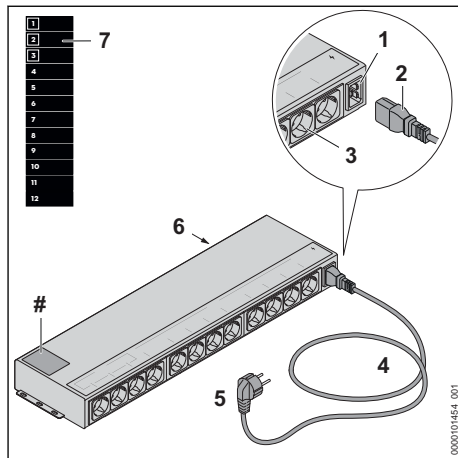
2.3 Símbolos no texto



Este símbolo faz referência a um capítulo deste manual de instruções.

3 Vista geral

3.1 Charging Management



- 1 Tomada**
A tomada destina-se ao encaixe da ficha.
 - 2 Ficha**
A ficha liga a linha de conexão ao Charging Management.
 - 3 Tomada 1 até 12**
A tomada fornece energia a um carregador ligado.
 - 4 Linha de conexão**
A linha de conexão liga o Charging Management à ficha de rede.
 - 5 Ficha de rede**
A ficha de rede liga a linha de conexão a uma tomada de rede.
 - 6 LED**
O LED mostra o estado do Charging Management.
 - 7 Identificador de cabos**
Os identificadores de cabos são utilizados para identificar os carregadores e as linhas de conexão ligados.
- # Placa de identificação com o número da máquina**

3.2 Símbolos

Os símbolos que podem estar presentes no Charging Management têm o seguinte significado:



O Charging Management só pode ser ligado a uma tomada com ligação à terra correta.



Não eliminar o produto juntamente com o lixo doméstico.



Ler, compreender e guardar o manual de instruções.

4 Indicações de segurança

4.1 Símbolos de aviso

Os símbolos de aviso presentes no Charging Management têm o seguinte significado:



Seguir as instruções de segurança e as respetivas medidas a tomar.



Ler, compreender e guardar o manual de instruções.



Proteger o Charging Management de chuva e humidade.

4.2 Utilização prevista

O Charging Management STIHL CM 12.0 fornece energia elétrica a até doze carregadores STIHL AL através de uma ligação à corrente. O Charging Management ativa e desativa automaticamente os carregadores conectados. Os carregadores nas tomadas 1 até 3 são alimentados preferencialmente com energia elétrica.

Ao Charging Management só podem ser ligados carregadores STIHL AL. Não é permitido ligar extensões de tomadas nem outros dispositivos elétricos.

▲ ATENÇÃO

- Se o Charging Management não for usado conforme o previsto, as pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais e podem ocorrer danos materiais.
 - ▶ Usar o Charging Management tal como descrito neste manual de instruções.

4.3 Requisitos ao nível do utilizador

▲ ATENÇÃO

- Utilizadores sem formação não conseguem identificar nem avaliar os perigos do Charging Management. O utilizador ou outras pessoas podem ferir-se com gravidade ou perder a vida.



▶ Ler, compreender e guardar o manual de instruções.

- ▶ Caso o Charging Management seja entregue a uma outra pessoa: disponibilizar o manual de instruções.
- ▶ Certifique-se de que o utilizador cumpre os seguintes requisitos:
 - O utilizador não está cansado.
 - O utilizador está fisicamente, mentalmente e psicologicamente apto para operar o Charging Management. Caso o utilizador apresente capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas para tal, ele apenas poderá trabalhar com a máquina sob supervisão ou de acordo com as indicações de uma pessoa responsável.
 - O utilizador consegue identificar e avaliar os riscos do Charging Management.
 - O utilizador é maior de idade ou está a frequentar um curso de formação profissional que cumpre os requisitos da regulamentação nacional.
 - O utilizador recebeu uma formação de um concessionário especializado STIHL ou de uma pessoa tecnicamente competente, antes de usar o Charging Management pela primeira vez.
 - O utilizador não está sob a influência de álcool, medicamentos ou drogas.
- ▶ Caso existam dúvidas: consultar um concessionário especializado STIHL.

4.4 Local de trabalho e área envolvente

▲ ATENÇÃO

- Pessoas não envolvidas, crianças e animais não conseguem identificar nem avaliar os perigos do Charging Management e da corrente elétrica. Pessoas não envolvidas, crianças e animais podem ferir-se com gravidade ou morrer.
 - ▶ Manter afastadas(os) as pessoas não envolvidas, as crianças e os animais.
 - ▶ Excluir a possibilidade de as crianças brincarem com o Charging Management.
- O Charging Management não é resistente à água. Pode ocorrer um choque elétrico caso seja operado à chuva ou num ambiente húmido. O utilizador pode sofrer ferimentos e o Charging Management pode ser danificado.



- ▶ Não usar à chuva nem em ambientes húmidos.

- O Charging Management não está protegido contra todas as influências atmosféricas. O Charging Management pode incendiar-se ou explodir caso seja sujeito a determinadas influências atmosféricas. As pessoas podem sofrer ferimentos graves e podem ocorrer danos materiais.
 - ▶ Usar o Charging Management num local fechado e seco.
 - ▶ Não operar o Charging Management num ambiente facilmente inflamável nem explosivo.
 - ▶ Não operar o Charging Management em piso facilmente inflamável.
 - ▶ Não usar nem guardar o Charging Management fora dos limites de temperatura indicados, 12.3.
- As pessoas podem tropeçar na linha de conexão. As pessoas podem sofrer ferimentos e o Charging Management pode ser danificado.
 - ▶ Assentar a linha de conexão plana no chão ou na parede.

4.5 Estado de acordo com as exigências de segurança

O Charging Management encontrar-se-á num estado seguro se estiverem reunidas as seguintes condições:

- O Charging Management não está danificado.
- O Charging Management está limpo e seco.

⚠ ATENÇÃO

- Se não estiverem em condições de funcionamento seguro, os componentes poderão deixar de funcionar corretamente e os dispositivos de segurança poderão ficar inativos. As pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais.
 - ▶ Não usar um Charging Management danificado.
 - ▶ Se o Charging Management estiver sujo ou molhado: limpar o Charging Management e deixá-lo secar.
 - ▶ Não modificar o Charging Management.
 - ▶ Não introduzir objetos nos orifícios do Charging Management.
 - ▶ Nunca ligar os contactos elétricos do Charging Management a objetos metálicos e curto-circuitar.
 - ▶ Não abrir o Charging Management.
 - ▶ Substituir as placas de indicação gastas ou danificadas.

- ▶ Caso existam dúvidas: consultar um concessionário especializado STIHL.

4.6 Utilização

⚠ ATENÇÃO

- Durante a utilização, um Charging Management que esteja danificado ou que apresente defeito pode originar cheiros estranhos ou fumo. Alguém poderá sofrer ferimentos e poderão ocorrer danos materiais.
 - ▶ Tirar a ficha de rede da tomada.
- Se a dissipação do calor for insuficiente, o Charging Management poderá aquecer excessivamente e provocar um incêndio. As pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais e podem ocorrer danos materiais.
 - ▶ Não cobrir o Charging Management.

4.7 Estabelecer a ligação elétrica

O contacto com componentes sob tensão pode ocorrer devido às seguintes causas:

- A linha de conexão ou a linha de extensão está danificada.
- A ficha de rede da linha de conexão ou da linha de extensão está danificada.
- A tomada que está conectada à rede elétrica não foi instalada corretamente.

⚠ PERIGRO


- O contacto com componentes sob tensão pode provocar um choque elétrico. O utilizador poderá sofrer ferimentos graves ou fatais.
 - ▶ Certifique-se de que a linha de conexão, a linha de extensão e as suas fichas de rede não estão danificadas.



Caso a linha de conexão ou a linha de extensão esteja danificada:

- ▶ Não tocar na parte danificada.
- ▶ Tirar a ficha de rede da tomada.
- ▶ Tocar na linha de conexão, na linha de extensão e nas suas fichas de rede somente com as mãos secas.
- ▶ Encaixar a ficha de rede da linha de conexão ou da linha de extensão numa tomada instalada corretamente.
- ▶ Ligar o Charging Management através de um disjuntor diferencial (30 mA, 30 ms).
- Uma linha de extensão danificada ou inadequada pode provocar um choque elétrico. As pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais.
 - ▶ Utilizar uma linha de extensão com a secção transversal correta, 12.2.

⚠ ATENÇÃO

- Durante o funcionamento, uma tensão de rede errada ou uma frequência de rede errada pode provocar uma sobretensão no Charging Management. O Charging Management pode ser danificado.
 - ▶ Assegurar-se de que a tensão e a frequência da rede elétrica coincidem com os dados presentes na placa de identificação do Charging Management.
- Se o Charging Management for utilizado num circuito elétrico sem ligação à terra correta, pode ocorrer uma sobrecarga no circuito de corrente. Podem ocorrer danos materiais.
 - ▶ Utilizar o Charging Management sempre numa tomada com ligação à terra individual com contacto de proteção,  12.1.
 - ▶ Não ligar outros pontos de consumo elétricos no mesmo circuito de corrente.
- Uma linha de conexão ou uma linha de extensão instalada incorretamente pode ser danificada e pode fazer com que as pessoas tropecem nela. Podem ocorrer ferimentos em pessoas e danos na linha de conexão ou na linha de extensão.
 - ▶ Instalar e marcar a linha de conexão e a linha de extensão de forma a que ninguém corra o risco de tropeçar.
 - ▶ Instalar a linha de conexão e a linha de extensão de forma que não sejam esticadas nem emaranhadas.
 - ▶ Instalar a linha de conexão e a linha de extensão de forma que não sejam danificadas, dobradas, esmagadas nem sofram fricção.
 - ▶ Proteger a linha de conexão e a linha de extensão do calor, do óleo e de produtos químicos.
 - ▶ Instalar a linha de conexão e a linha de extensão numa base seca.
- A linha de extensão aquece durante o trabalho. Se o calor não for dissipado pode provocar um incêndio.
 - ▶ Caso seja usada uma linha de extensão: desenrolar completamente a linha de extensão.
- Se passarem linhas elétricas ou tubos pela parede, estes poderão ficar danificados se o Charging Management for montado na parede. O contacto com linhas elétricas pode provocar um choque elétrico. As pessoas podem sofrer ferimentos graves e podem ocorrer danos materiais.

- ▶ Garantir que, no local previsto na parede, não passam linhas elétricas nem tubos ou canos.

- Caso o Charging Management não esteja montado tal como descrito neste manual de instruções, o Charging Management pode cair. Alguém poderá sofrer ferimentos e poderão ocorrer danos materiais.
 - ▶ Montar o Charging Management conforme descrito neste manual de instruções.


4.8 Transportar

⚠ ATENÇÃO

- Durante o transporte, o Charging Management pode tombar-se ou mover-se. Alguém poderá sofrer ferimentos e poderão ocorrer danos materiais.
 - ▶ Tirar a ficha de rede da tomada.
 - ▶ Desconectar carregadores.
 - ▶ Segurar o Charging Management com cintas tensoras, correias ou uma rede, de forma a não se tombar nem se mover.
- A linha de conexão não se destina a ser usada para transportar o Charging Management. A linha de conexão e o Charging Management podem ser danificados.
 - ▶ Enrolar a linha de conexão.

4.9 Armazenamento

⚠ ATENÇÃO

- As crianças não conseguem identificar nem avaliar os perigos de um Charging Management. As crianças podem ferir-se com gravidade ou perder a vida.
 - ▶ Tirar a ficha de rede.
 - ▶ Guardar o Charging Management fora do alcance de crianças.
- O Charging Management não está protegido contra todas as influências atmosféricas. O Charging Management pode ser danificado caso seja sujeito a determinadas influências atmosféricas.
 - ▶ Tirar a ficha de rede.
 - ▶ Guardar o Charging Management em local limpo e seco.
 - ▶ Guardar o Charging Management num local fechado.
 - ▶ Não guardar o Charging Management fora dos limites de temperatura indicados,  12.3.
- A linha de conexão não se destina a ser usada para transportar ou suspender o Charging Management. A linha de conexão e o

Charging Management podem ser danificados.

- ▶ Pegar e segurar no Charging Management pela carcaça.
- ▶ Fixar o Charging Management nos pontos de aparafusamento.

4.10 Limpeza, manutenção e reparação


▲ ATENÇÃO

- Produtos de limpeza agressivos, a limpeza com jato de água ou objetos afiados podem danificar o Charging Management. Caso o Charging Management não seja limpo como deve ser, poderá haver componentes que deixem de funcionar corretamente e os equipamentos de segurança ficarão fora de serviço. As pessoas podem sofrer ferimentos graves.
 - ▶ Limpar o Charging Management conforme descrito neste manual de instruções.
- Caso a manutenção e a reparação do Charging Management não sejam realizadas corretamente, poderá haver componentes que deixem de funcionar corretamente e os equipamentos de segurança ficarão fora de serviço. As pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais.
 - ▶ Não efetuar a manutenção ou reparação do Charging Management por conta própria.
- Se a linha de conexão estiver avariada ou danificada:
 - ▶ Substituir a linha de conexão.

5 Tornar operacional o Charging Management

5.1 Tornar operacional o Charging Management

Antes de iniciar qualquer trabalho, é necessário executar os seguintes passos:

- ▶ Assegurar que o Charging Management se encontra num estado seguro,  4.5.
- ▶ Se não for possível executar os passos: não utilizar o Charging Management e consultar um concessionário especializado STIHL.

6 Utilizar o Charging Management

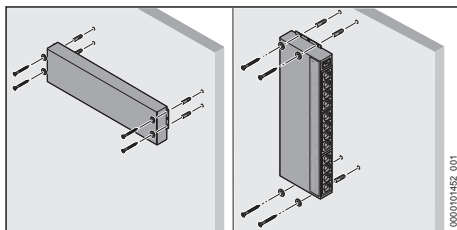
6.1 Montar o Charging Management

- ▶ Montar o Charging Management de forma a cumprir as seguintes condições:

5 Tornar operacional o Charging Management

- É utilizado material de fixação adequado.
- O diâmetro dos respetivos parafusos é de, no mínimo, 4,8 mm.
- São usadas arruelas planas adequadas com um diâmetro exterior de 15 mm.

O Charging Management pode ser montado numa parede, numa mesa, numa prateleira ou num armário.



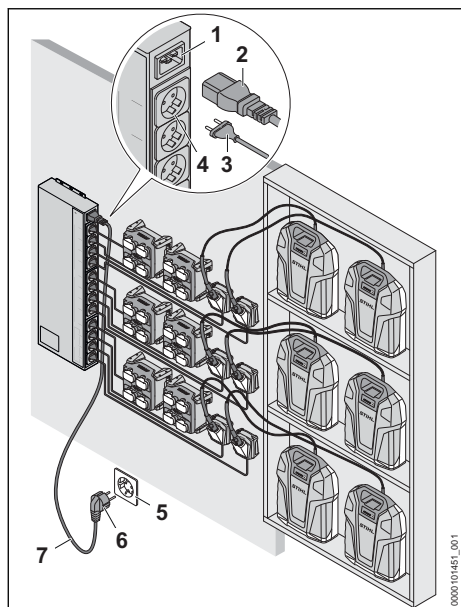
- ▶ Alinhar o Charging Management de maneira a que as tomadas apontem para baixo ou para o lado.
- ▶ Montar o Charging Management com quatro parafusos.

6.2 Ligar o Charging Management

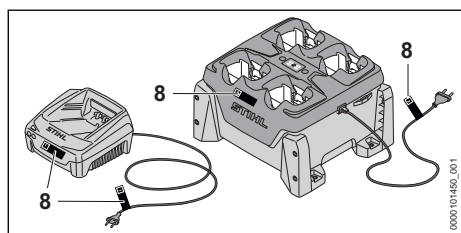
O Charging Management pode fornecer energia elétrica para até doze carregadores. Os carregadores nas tomadas 1 até 3 são alimentados prioritariamente com energia elétrica.

Para um carregamento ideal durante a noite, a STIHL recomenda ligar os seguintes carregadores ao Charging Management:

- 6 carregadores STIHL AL 301-4 para o carregamento das baterias STIHL AP
- 6 carregadores STIHL AL 501 para o carregamento das baterias STIHL AR



- ▶ Inserir a ficha (2) na tomada (1) do Charging Management.
- ▶ Inserir a ficha de rede (6) numa tomada facilmente acessível (5).
- ▶ Instalar a linha de conexão (7) e a linha de conexão do carregador.
- ▶ Inserir a ficha de rede (3) do carregador na tomada (4) do Charging Management.



- ▶ Marcar o carregador e a linha de conexão com um identificador de cabos (8).

6.3 LED no Charging Management

O LED mostra o estado do Charging Management.

Se o LED estiver a piscar a verde, isso indica que o Charging Management está a realizar um autoteste.

Se o LED estiver apagado, isso indica que não está nenhum carregamento em curso. O Charging Management está operacional.

Se o LED estiver aceso a verde, isso indica que está em curso, pelo menos, um carregamento.

- ▶ Se o LED se acender ou piscar a vermelho: eliminar avarias, 11.1.
- Existe uma avaria no Charging Management.

7 Transporte

7.1 Transportar o Charging Management

- ▶ Tirar a ficha de rede da tomada.
- ▶ Desconectar carregadores.
- ▶ Enrolar a linha de conexão.
- ▶ Se o Charging Management for transportado num veículo: segurar o Charging Management com cintas tensoras, correias ou uma rede, para o Charging Management não se tomar nem se mover.

8 Armazenamento

8.1 Guardar o Charging Management

- ▶ Tirar a ficha de rede da tomada.
- ▶ Enrolar a linha de conexão.
- ▶ Guardar o Charging Management de forma a cumprir as seguintes condições:
 - O Charging Management tem de ser guardado fora do alcance de crianças.
 - O Charging Management está limpo e seco.
 - O Charging Management está num local fechado.
 - O Charging Management não está suspenso pela linha de conexão.
 - O Charging Management não está guardado fora dos limites de temperatura indicados, 12.3.

9 Limpeza

9.1 Limpar o Charging Management

- ▶ Tirar a ficha de rede da tomada.
- ▶ Limpar o Charging Management com um pano húmido.

10 Manutenção e reparação

10.1 Manutenção ou reparação do Charging Management

O utilizador não consegue efetuar a manutenção nem reparação do Charging Management por conta própria.

- ▶ Se o Charging Management necessitar de manutenção ou estiver avariado ou danifi-

cado: consultar um concessionário especializado STIHL.

- ▶ Caso a linha de conexão esteja com defeito ou danificada: substituir a linha de conexão.

11 Eliminação de avarias

11.1 Eliminação de falhas no Charging Management

Falha	LED no Charging Management	Causa	Solução
Os carregadores conectados não estão a ser alimentados com energia elétrica.	O LED pisca a vermelho.	Existe uma avaria temporária no Charging Management, que pode ter sido causada por temperaturas demasiado altas ou por oscilações da frequência ou da tensão.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Esperar até a avaria temporária deixar de existir.
		O Charging Management desligou as tomadas.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Aguardar aprox. 5 minutos. As tomadas são ligadas automaticamente de novo. ▶ Caso uma ou várias tomadas ainda estiverem desligadas: <ul style="list-style-type: none"> ▶ Retirar as fichas dessas tomadas. ▶ Continuar a aguardar até que as tomadas sejam ligadas automaticamente. O tempo de desligamento nessas tomadas pode ser consideravelmente mais longo.
	O LED está aceso a vermelho.	Existe uma avaria no Charging Management.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Tirar a ficha de rede da tomada. ▶ Esperar 30 segundos. ▶ Inserir a ficha de rede na tomada. ▶ Se o LED ainda acender a vermelho: não utilizar o Charging Management e contactar um concessionário especializado STIHL.

12 Dados técnicos

12.1 Charging Management

- Tensão nominal: ver placa de identificação
- Frequência: ver placa de identificação
- Fusíveis: ver placa de identificação
- Classe de proteção elétrica: I
- Tipo de proteção elétrica: IP20 (proteção contra contacto com os dedos; proteção contra elementos estranhos com um diâmetro > 12 mm, sem proteção contra água)

12.2 Linhas de extensão

Quando é usada uma linha de extensão, os seus fios devem apresentar, no mínimo, as seguintes secções transversais em função da tensão e do comprimento da linha de extensão:

Se a tensão nominal na placa de identificação estiver entre 220 V e 240 V:

- Comprimento do cabo até 20 m: AWG 15 / 1,5 mm²
- Comprimento do cabo 20 m a 50 m: AWG 13 / 2,5 mm²

Se a tensão nominal na placa de identificação estiver entre 100 V e 127 V:

- Comprimento do cabo até 10 m: AWG 14 / 2,0 mm²
- Comprimento do cabo 10 m a 30 m: AWG 12 / 3,5 mm²

12.3 Limites de temperatura

Gama de temperaturas permitida para a utilização e armazenamento:

- Temperatura de serviço: + 0 °C até + 50 °C
- Temperatura de armazenamento: - 20 °C até + 70 °C

12.4 REACH

REACH designa um decreto CE para registar, avaliar e autorizar produtos químicos.

Informações para cumprir o decreto REACH podem ser consultadas no site www.stihl.com/reach.

13 Peças de reposição e acessórios

13.1 Peças de reposição e acessórios

STIHL Estes símbolos identificam peças de reposição originais da STIHL e acessórios originais da STIHL.

A STIHL recomenda a utilização de peças de reposição originais da STIHL e acessórios originais da STIHL.

Peças de reposição e acessórios de outros fabricantes não podem ser avaliados pela STIHL quanto a fiabilidade, segurança e adequação apesar do constante acompanhamento oferecido e a STIHL não se pode responsabilizar pela sua utilização.

As peças de reposição originais da STIHL e os acessórios originais da STIHL estão disponíveis num revendedor especializado da STIHL.

14 Eliminar

14.1 Eliminar o Charging Management

É possível obter informações sobre a eliminação junto da administração local ou num concessionário especializado STIHL.

Uma eliminação incorreta pode causar danos à saúde e ao ambiente.

- ▶ Entregar os produtos STIHL, incluindo a embalagem, de acordo com as normas locais, num local de recolha adequado para valorização de resíduos.
- ▶ Não eliminar juntamente com o lixo doméstico.

15 Endereços

www.stihl.com

Inhoudsopgave

1	Voorwoord.....	95
---	----------------	----

2	Informatie met betrekking tot deze handleiding.....	95
3	Overzicht.....	96
4	Veiligheidsinstructies.....	97
5	Charging Management klaarmaken voor gebruik.....	100
6	Charging Management gebruiken.....	100
7	Vervoeren.....	101
8	Opslaan.....	101
9	Reinigen.....	101
10	Onderhoud en reparatie.....	102
11	Storingen opheffen.....	102
12	Technische gegevens.....	102
13	Onderdelen en toebehoren.....	103
14	Milieuverantwoord afvoeren.....	103
15	Adressen.....	103

1 Voorwoord

Geachte cliënt(e),

Wij zijn blij dat u hebt gekozen voor STIHL. Wij ontwikkelen en produceren onze producten in topkwaliteit in overeenstemming met de behoeften van onze klanten. Zo ontstaan producten met een hoge betrouwbaarheid, ook bij extreme belasting.

STIHL staat ook voor service met topkwaliteit. Onze dealers staan garant voor deskundig advies en instructie alsmede een uitgebreide technische begeleiding.

STIHL kiest uitdrukkelijk voor een duurzame en verantwoordelijke omgang met de natuur. Deze gebruiksaanwijzing is voor u bedoeld als ondersteuning om uw STIHL-product gedurende een lange levensduur veilig en milieuvriendelijk te gebruiken.

Wij danken u voor uw vertrouwen in ons en wensen u veel plezier met uw STIHL product.



Dr. Nikolas Stihl

BELANGRIJK! VOOR GEBRUIK GOED DOORLEZEN EN BEWAREN.

2 Informatie met betrekking tot deze handleiding

2.1 Geldende documenten

De lokale veiligheidsvoorschriften zijn van kracht.

- ▶ Lees naast deze handleiding de volgende documenten, zorg dat u alles begrijpt en bewaar ze:
 - Handleiding voor acculaders STIHL AL
 - Handleiding voor accu STIHL AR
 - Veiligheidsinstructies accu STIHL AP
 - Veiligheidsinstructies accu STIHL AK
 - veiligheidsinstructies accu STIHL AS
 - Veiligheidsinformatie voor STIHL accu's en producten met een ingebouwde accu: www.stihl.com/safety-data-sheets

2.2 Aanduiding van de waarschuwingen in de tekst

GEVAAR

- De aanwijzing duidt op gevaren die leiden tot ernstig letsel of zelfs tot de dood.
 - ▶ De genoemde maatregelen kunnen ernstig letsel of de dood voorkomen.

WAARSCHUWING

- De aanwijzing duidt op gevaren die **kunnen** leiden tot ernstig letsel of zelfs tot de dood.
 - ▶ De genoemde maatregelen kunnen ernstig letsel of de dood voorkomen.

LET OP

- De aanwijzing duidt op gevaren die kunnen leiden tot materiële schade.
 - ▶ De genoemde maatregelen kunnen materiële schade voorkomen.

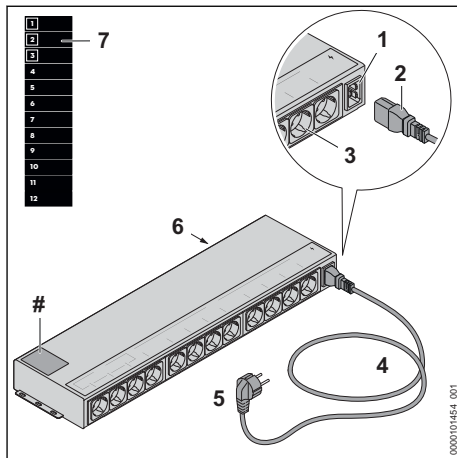
2.3 Symbolen in de tekst



Dit symbool verwijst naar een hoofdstuk in deze handleiding.

3 Overzicht

3.1 Charging Management



1 Stekkerbus

De stekkerbus is bedoeld voor het aansluiten van de stekker.

2 Stekker

De stekker verbindt de aansluitkabel met het Charging Management.

3 Contactdoos 1 tot en met 12

De contactdoos voorziet een aangesloten acculader van energie.

4 Aansluitkabel

De aansluitkabel verbindt het Charging Management met de netstekker.

5 Netstekker

De netstekker verbindt de aansluitkabel met de contactdoos.

6 Led

De led geeft de status van het Charging Management weer.

7 Kabelmarkeerders

De kabelmarkeerders markeren de aangesloten acculaders en aansluitkabels.

Typeplaatje met machinenummer

3.2 Pictogrammen

De pictogrammen kunnen op het Charging Management staan en hebben de volgende betekenis:



Het Charging Management mag alleen worden aangesloten op een contactdoos met de juiste aarding.



Voer het product niet met het huisvuil af.



De handleiding lezen, begrijpen en bewaren.

4 Veiligheidsinstructies

4.1 Waarschuwingssymbolen

De waarschuwingssymbolen op het Charging Management hebben de volgende betekenis:



Op de veiligheidsinstructies en de maatregelen hierin letten.



De handleiding lezen, begrijpen en bewaren.



Charging Management beschermen tegen regen en vocht.

4.2 Gebruik conform de voorschriften

Het Charging Management STIHL CM 12.0 voorziet max. twaalf acculaders STIHL AL via een stroomaansluiting van energie. Het Charging Management schakelt de aangesloten acculaders automatisch in en uit. De acculaders op de contactdozen 1 tot en met 3 worden met voorrang van energie voorzien.

Op het Charging Management mogen uitsluitend acculaders STIHL AL worden aangesloten. Meervoudige stekkerdozen en andere elektrische apparaten mogen niet worden aangesloten.

▲ WAARSCHUWING

- Als het Charging Management niet volgens de voorschriften wordt gebruikt, kunnen situaties ontstaan waarbij er gevaar voor ernstig of dodelijk letsel aanwezig is en waarbij materiele schade kan ontstaan.
 - ▶ Het Charging Management zo gebruiken als in deze handleiding staat beschreven.

4.3 Vereisten aan de gebruiker

▲ WAARSCHUWING

- Gebruikers die niet zijn geïnstrueerd kunnen de gevaren van het Charging Management niet herkennen of inschatten. De gebruiker of andere personen kunnen ernstig of zelfs dodelijk letsel oplopen.



▶ Lees, begrijp en bewaar de handleiding.

- ▶ Als het Charging Management aan een andere persoon wordt overhandigd: de handleiding meegeven.
- ▶ Zorg ervoor dat de gebruiker aan de volgende vereisten voldoet:
 - De gebruiker is uitgerust.
 - De gebruiker is lichamelijk, sensorisch en geestelijk in staat het Charging Management te bedienen. Als de gebruiker met lichamelijke, sensorische of geestelijke beperkingen daartoe in staat is, mag de gebruiker er alleen onder toezicht of na instructie door een verantwoordelijke persoon mee werken.
 - De gebruiker kan de gevaren van het Charging Management herkennen en inschatten.
 - De gebruiker is meerderjarig of de gebruiker wordt conform nationale regelgeving onder toezicht voor een beroep opgeleid.
 - De gebruiker is geïnstrueerd door een STIHL dealer of een hiertoe vakkundig persoon, voordat deze het Charging Management voor de eerste keer in gebruik neemt.
 - De gebruiker is niet onder invloed van alcohol, medicijnen of drugs.
- ▶ Als er onduidelijkheid bestaat: neem contact op met een STIHL dealer.

4.4 Werkgebied en omgeving

▲ WAARSCHUWING

- Buitenstaanders, kinderen en dieren kunnen de gevaren van het Charging Management en de elektrische stroom niet herkennen en ook niet inschatten. Buitenstaanders, kinderen en dieren kunnen ernstig of dodelijk letsel oplopen.
 - ▶ Buitenstaanders, kinderen en huisdieren op afstand houden.
 - ▶ Zorg ervoor dat kinderen niet met het Charging Management kunnen spelen.
- Het Charging Management is niet waterdicht. Als het in de regen of in een vochtige omgeving wordt gebruikt, kan dit leiden tot een elektrische schok. De gebruiker kan letsel oplopen en het Charging Management kan worden beschadigd.



- ▶ Deze niet gebruiken in de regen en niet in een vochtige omgeving.

- Het Charging Management is niet beschermd tegen alle invloeden van buitenaf. Als het Charging Management aan bepaalde invloeden van buitenaf is blootgesteld, kan het in brand vliegen of exploderen. Personen kunnen ernstig letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.
 - ▶ Het Charging Management in een gesloten en droge ruimte gebruiken.
 - ▶ Het Charging Management niet in een licht ontvlambare en ook niet in een explosieve omgeving gebruiken.
 - ▶ Het Charging Management niet op een licht ontvlambare ondergrond gebruiken.
 - ▶ Het Charging Management niet buiten de aangegeven temperatuurgrenzen gebruiken en opbergen, 12.3.
- Personen kunnen struikelen over de aansluitkabel. Personen kunnen letsel oplopen en het Charging Management kan worden beschadigd.
 - ▶ De aansluitkabel plat op de vloer of muur leggen.

4.5 Veilige staat

Het Charging Management is veilig als aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- Het Charging Management is niet beschadigd.
- Het Charging Management is schoon en droog.

▲ WAARSCHUWING

- In een niet-veilige toestand kunnen onderdelen niet meer naar behoren functioneren en kunnen veiligheidsvoorzieningen buiten werking worden gezet. Personen kunnen ernstig of dodelijk letsel oplopen.
 - ▶ Een onbeschadigd Charging Management gebruiken.
 - ▶ Als het Charging Management vuil of nat is: het Charging Management reinigen en laten drogen.
 - ▶ Geen wijzigingen aanbrengen aan het Charging Management.
 - ▶ Geen voorwerpen in de openingen van het Charging Management steken.
 - ▶ Elektrische contacten van het Charging Management niet met metalen voorwerpen verbinden en kortsluiten.
 - ▶ Charging Management niet openmaken.
 - ▶ Vervang versleten of beschadigde stickers.

- ▶ Als er onduidelijkheid bestaat: neem contact op met een STIHL dealer.

4.6 Gebruik

▲ WAARSCHUWING

- Tijdens het gebruik kan een beschadigd of een defect Charging Management stinken of roken. Personen kunnen letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.
 - ▶ De netstekker uit de contactdoos trekken.
- Het Charging Management kan bij een ontoereikende warmteafvoer oververhit raken en brand veroorzaken. Personen kunnen ernstig of dodelijk letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.
 - ▶ Het Charging Management niet afdekken.

4.7 Elektriciteit aansluiten

Contact met stroomvoerende componenten kan ontstaan door de volgende oorzaken:

- De aansluitkabel of de verlengkabel is beschadigd.
- De netstekker van de aansluitkabel of de verlengkabel is beschadigd.
- De op het elektriciteitsnet aangesloten contactdoos is niet correct geïnstalleerd.

▲ GEVAAR


- Contact met stroomvoerende componenten kan leiden tot een stroomschok. De gebruiker kan ernstig of dodelijk letsel oplopen.
 - ▶ Controleer dat de aansluitkabel, de verlengkabel en de netstekker hiervan niet zijn beschadigd.



Als de aansluitkabel of de verlengkabel beschadigd is:

- ▶ raak de beschadigde plaats niet aan.
- ▶ Trek de netstekker uit de contactdoos.
- ▶ Pak de aansluitkabel, verlengkabel en de netstekkers ervan met droge handen vast.
- ▶ Netstekker van de aansluitkabel of de verlengkabel in een correct geïnstalleerde contactdoos steken.
- ▶ Sluit het Charging Management via een aardlekschakelaar (30 mA, 30 ms) aan.
- Een beschadigde of niet geschikte verlengkabel kan leiden tot een elektrische schok. Personen kunnen ernstig of dodelijk letsel oplopen.
 - ▶ Gebruik een verlengkabel met de juiste kabeldoorsnede, 12.2.

▲ WAARSCHUWING

- Tijdens het gebruik kan een verkeerde netspanning of een verkeerde netfrequentie leiden tot overspanning in het Charging Management. Het Charging Management kan hierdoor worden beschadigd.
 - ▶ Controleer of de netspanning en de netfrequentie van het elektriciteitsnet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje van het Charging Management.
- Als het Charging Management op een niet goed beveiligd stroomcircuit wordt gebruikt, kan het stroomcircuit overbelast raken. Er kan materiële schade ontstaan.
 - ▶ Gebruik het Charging Management alleen op een afzonderlijk beveiligde, gearde contactdoos,  12.1.
 - ▶ Sluit geen andere elektrische verbruikers op hetzelfde stroomcircuit aan.
- Een verkeerd neergelegde aansluitkabel en verlengkabel kunnen beschadigd raken en personen kunnen hierover struikelen. Personen kunnen letsel oplopen en de aansluitkabel of verlengkabel kan worden beschadigd.
 - ▶ De aansluitkabel en verlengkabel zo neerleggen en kenmerken, dat personen niet kunnen struikelen.
 - ▶ De aansluitkabel en verlengkabel zo neerleggen, dat ze niet onder spanning staan of verwikkeld zijn.
 - ▶ De aansluitkabel en verlengkabel zo neerleggen, dat ze niet beschadigd, geknikt of geplet kunnen worden of schuren.
 - ▶ Aansluitkabel en verlengkabel beschermen tegen hitte, olie en chemicaliën.
 - ▶ De aansluitkabel en verlengkabel neerleggen op een droge ondergrond.
- Tijdens de werkzaamheden wordt de verlengkabel warm. Wanneer de warmte niet kan worden afgevoerd, kan de warmte brand veroorzaken.
 - ▶ Als er een verlengkabel wordt gebruikt: de verlengkabel volledig afwikkelen.
- Als er elektrische bedrading en leidingen in de muur zitten, kunnen deze worden beschadigd als het Charging Management op de muur wordt bevestigd. Contact met elektrische bedrading kan leiden tot een elektrische schok. Personen kunnen ernstig letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.
 - ▶ Controleren of er op de geplande plaats geen elektrische bedrading en leidingen in de muur zitten.
- Als het Charging Management niet zoals in deze handleiding staat beschreven is gemon-

teerd, kan het Charging Management vallen. Personen kunnen ernstig letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.

- ▶ Charging Management monteren zoals in deze handleiding staat beschreven.


4.8 Vervoer

▲ WAARSCHUWING

- Tijdens het vervoer kan het Charging Management omvallen of verschuiven. Personen kunnen ernstig letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.
 - ▶ De netstekker uit de contactdoos trekken.
 - ▶ Acculaders loskoppelen.
 - ▶ Charging Management met spanbanden, riemen of een net dusdanig beveiligen, dat dit niet kan kantelen en niet kan verschuiven.
- De aansluitkabel is niet bedoeld om het Charging Management daaraan te dragen. De aansluitkabel en het Charging Management kunnen worden beschadigd.
 - ▶ Netkabel opwikkelen.

4.9 Opslag

▲ WAARSCHUWING

- Kinderen kunnen de gevaren van het Charging Management niet herkennen en ook niet inschatten. Kinderen kunnen ernstig of zelfs dodelijk letsel oplopen.
 - ▶ De netstekker eruit trekken.
 - ▶ Het Charging Management opslaan buiten het bereik van kinderen.
- Het Charging Management is niet beschermd tegen alle invloeden van buitenaf. Als het Charging Management aan bepaalde invloeden van buitenaf wordt blootgesteld, kan het Charging Management worden beschadigd.
 - ▶ De netstekker eruit trekken.
 - ▶ Het Charging Management schoon en droog opslaan.
 - ▶ Het Charging Management opslaan in een gesloten ruimte.
 - ▶ Het Charging Management niet buiten de aangegeven temperatuurgrenzen bewaren,  12.3.
- De aansluitkabel is niet bedoeld om het Charging Management aan te dragen of op te hangen. De aansluitkabel en het Charging Management kunnen worden beschadigd.
 - ▶ Pak het Charging Management bij de behuizing vast en houd het vast.
 - ▶ Charging Management aan de schroefpunten bevestigen.

4.10 Reiniging, onderhoud en reparatie


▲ WAARSCHUWING

- Agressieve reinigingsmiddelen, het reinigen met een waterstraal of puntige voorwerpen kunnen het Charging Management beschadigen. Als het Charging Management niet op de juiste wijze wordt gereinigd, kunnen componenten niet meer correct functioneren en kunnen de veiligheidsinrichtingen worden uitgeschakeld. Personen kunnen ernstig letsel oplopen.
 - ▶ Het Charging Management zo reinigen als in deze handleiding staat beschreven.
- Als het Charging Management niet correct werd onderhouden of gerepareerd, kunnen componenten niet meer correct functioneren en kunnen de veiligheidsinrichtingen zijn uitgeschakeld. Personen kunnen ernstig of dodelijk letsel oplopen.
 - ▶ Het Charging Management niet zelf onderhouden of repareren.
- Als de aansluitkabel defect of beschadigd is:
 - ▶ Aansluitkabel vervangen.

5 Charging Management klaarmaken voor gebruik

5.1 Charging Management klaar- maken voor gebruik

Voorafgaand aan de werkzaamheden moeten altijd de volgende stappen worden uitgevoerd:

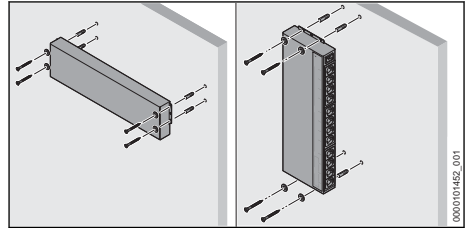
- ▶ Controleren of het Charging Management zich in een veilige staat bevindt,  4.5.
- ▶ Als deze handelingen niet kunnen worden uitgevoerd: het Charging Management niet gebruiken en contact opnemen met een STIHL dealer.

6 Charging Management gebruiken

6.1 Charging Management monteren

- ▶ Het Charging Management zodanig monteren dat aan de volgende voorwaarden wordt voldaan:
 - Er wordt geschikt bevestigingsmateriaal gebruikt.
 - De diameter van de gebruikte schroeven bedraagt minimaal 4,8 mm.
 - Geschikte onderleggingen met een buitendiameter van 15 mm gebruiken.

Het Charging Management kan aan een muur, op een tafel, in een stelling of in een kast worden gemonteerd.



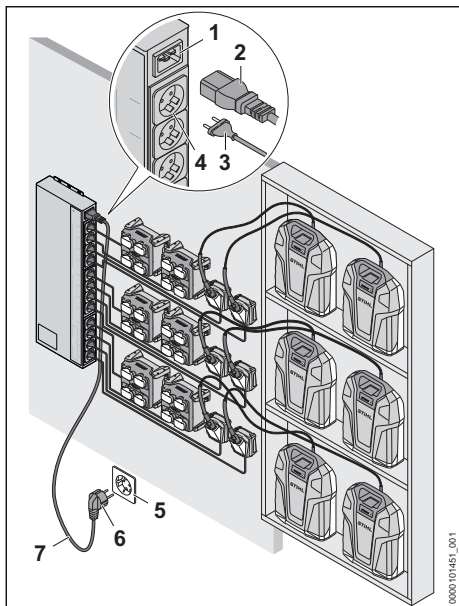
- ▶ Het Charging Management zodanig uitlijnen dat de contactdozen naar onderen of naar de zijkant wijzen.
- ▶ Het Charging Management met vier schroeven monteren.

6.2 Charging Management aansluiten

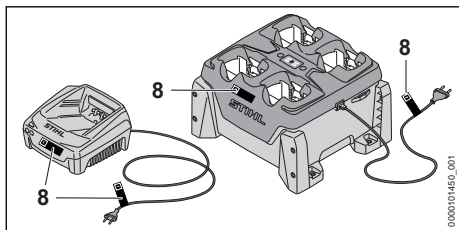
Het Charging Management kan tot twaalf acculaders van energie voorzien. De acculaders op de contactdozen 1 tot 3 worden met voorrang van energie voorzien.

STIHL adviseert om voor optimaal 's nachts opladen de volgende acculaders op het Charging Management aan te sluiten:

- 6 acculaders STIHL AL 301-4 voor het laden van accu's STIHL AP
- 6 acculaders STIHL AL 501 voor het laden van accu's STIHL AR



- ▶ De stekker (2) in de stekkerbus (1) van het Charging Management steken.
- ▶ De netstekker (6) in een goed bereikbare contactdoos (5) steken.
- ▶ De aansluitkabel (7) en de aansluitkabel van de acculader neerleggen.
- ▶ De netstekker (3) van de acculader in de contactdoos (4) op het Charging Management steken.



- ▶ De acculader en de aansluitkabel met een kabelmarkeerder (8) markeren.

6.3 Led op het Charging Management

De led geeft de status van het Charging Management weer.

Als de led groen knippert, voert het Charging Management een zelftest uit.

Als de led is uitgeschakeld, wordt er niet opgeladen. Het Charging Management is klaar voor gebruik.

Als de led groen brandt, vindt er minstens één oplaadproces plaats.

- ▶ Als de led rood brandt of knippert: storingen opheffen, 11.1.
In het Charging Management zit een storing.

7 Vervoeren

7.1 Charging Management vervoeren

- ▶ De netstekker uit de contactdoos trekken.
- ▶ Acculaders loskoppelen.
- ▶ Netkabel opwikkelen.
- ▶ Als het Charging Management in een auto wordt vervoerd: het Charging Management met spanbanden, riemen of een net dusdanig beveiligen, dat het Charging Management niet kan omvallen en niet kan verschuiven.

8 Opslaan

8.1 Charging Management opbergen

- ▶ De netstekker uit de contactdoos trekken.
- ▶ Netkabel opwikkelen.
- ▶ Het Charging Management zodanig opbergen dat aan de volgende voorwaarden wordt voldaan:
 - Het Charging Management bevindt zich buiten het bereik van kinderen.
 - Het Charging Management is schoon en droog.
 - Het Charging Management bevindt zich in een gesloten ruimte.
 - Het Charging Management is niet opgehangen aan de aansluitkabel.
 - Het Charging Management is niet buiten de aangegeven temperatuurgrenzen opgeborgen, 12.3.

9 Reinigen

9.1 Charging Management reinigen

- ▶ De netstekker uit de contactdoos trekken.
- ▶ Charging Management met een vochtige doek reinigen

10 Onderhoud en reparatie

10.1 Charging Management onderhouden en repareren

De gebruiker kan het Charging Management niet zelf onderhouden en repareren.

- ▶ Als er onderhoudswerkzaamheden aan het Charging Management moeten worden uitge-

voerd, of als het defect of beschadigd is: contact opnemen met de STIHL dealer.

- ▶ Als de aansluitkabel defect of beschadigd is: aansluitkabel vervangen.

11 Storingen opheffen

11.1 Storingen van het Charging Management verhelpen

Storing	Led op het Charging Management	Oorzaak	Oplossing
De aangesloten acculaders krijgen geen stroom.	De led knippert rood.	Er is sprake van een kortdurende storing in het Charging Management. Deze kan door te hoge temperaturen of frequentie- en spanningsschommelingen worden veroorzaakt.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Wacht tot de kortdurende storing voorbij is.
		Het Charging Management heeft de contactdozen uitgeschakeld.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Wacht ca. 5 minuten. De contactdozen worden automatisch weer ingeschakeld. ▶ Als één of meerdere contactdozen nog steeds zijn uitgeschakeld: <ul style="list-style-type: none"> ▶ De stekkers in deze contactdozen verwijderen. ▶ Blijven wachten tot de contactdozen automatisch worden ingeschakeld. De uitschakelduur kan bij deze contactdozen duidelijk langer zijn.
	De led brandt rood.	Het Charging Management heeft een storing.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ De netstekker uit de contactdoos trekken. ▶ Wacht 30 seconden. ▶ De netstekker in de contactdoos steken. ▶ Als de led rood blijft branden: het Charging Management niet gebruiken en contact opnemen met een STIHL dealer.

12 Technische gegevens

12.1 Charging Management

- Nominale spanning: zie typeplaatje
- Frequentie: zie typeplaatje
- Zekering: zie typeplaatje
- Elektrische beveiligingsklasse: I
- Beveiligingstype: IP20 (bescherming tegen aanraking met de vingers; bescherming tegen vreemde voorwerpen met een diameter > 12 mm; geen bescherming tegen water)

12.2 Verlengkabels

Als gebruik wordt gemaakt van een verlengkabel, moeten de aders, afhankelijk van de span-

ning en de lengte van de verlengkabel minimaal de volgende doorsnede hebben:

Als de nominale spanning op het typeplaatje 220 V tot 240 V bedraagt:

- Kabellengte tot 20 m: AWG 15/1,5 mm²
- Kabellengte 20 m tot 50 m: AWG 13/2,5 mm²

Als de nominale spanning op het typeplaatje 100 V tot 127 V bedraagt:

- Kabellengte tot 10 m: AWG 14/2,0 mm²
- Kabellengte 10 m tot 30 m: AWG 12/3,5 mm²

12.3 Temperatuurgrenzen

Toelaatbaar temperatuurbereik voor gebruik en opslag:

- Bedrijfstemperatuur: + 0 °C tot + 50 °C

– Opslagtemperatuur: -20 °C tot +70 °C

12.4 REACH

REACH staat voor een EG voorschrift voor de registratie, classificatie en vrijgave van chemicaliën.

Informatie met betrekking tot het voldoen aan het REACH-voorschrift is onder www.stihl.com/reach weergegeven.

13 Onderdelen en toebehoren

13.1 Onderdelen en toebehoren

STIHL Deze symbolen kenmerken de originele STIHL onderdelen en het originele STIHL toebehoren.

STIHL adviseert alleen originele STIHL onderdelen en origineel STIHL toebehoren te gebruiken.

Reserveonderdelen en toebehoren van andere fabrikanten kunnen door STIHL wat betreft betrouwbaarheid, veiligheid en geschiktheid ondanks continue marktobservatie niet worden beoordeeld en STIHL kan ook niet borg staan voor het gebruik ervan.

Originele STIHL onderdelen en origineel STIHL toebehoren zijn leverbaar via de STIHL dealer.

14 Milieuverantwoord afvoeren

14.1 Charging Management afvoeren

Informatie over de afvoer is verkrijgbaar bij de gemeente of bij een STIHL dealer.

Een onjuiste afvoer kan schadelijk zijn voor de gezondheid en voor het milieu.

- ▶ De STIHL producten inclusief de verpakking volgens de plaatselijke voorschriften bij een geschikt verzamelpunt voor recycling inleveren.
- ▶ Niet bij het huisvuil afvoeren.

15 Adressen

www.stihl.com

Содержание

1	Предисловие.....	103
2	Информация к данному руководству по эксплуатации.....	104
3	Обзор.....	104

4	Указания по технике безопасности.....	105
5	Подготовить Charging Management к эксплуатации.....	108
6	Использование Charging Management.....	108
7	Транспортировка.....	109
8	Хранение.....	109
9	Очистка.....	110
10	Техническое обслуживание и ремонт.....	110
11	Устранение неисправностей.....	110
12	Технические данные	110
13	Запасные части и принадлежности	111
14	Утилизация.....	111
15	Сертификат соответствия ЕС.....	111
16	Адреса.....	111

1 Предисловие

Уважаемый клиент,

мы рады, что вы выбрали изделие STIHL. Мы разрабатываем и производим продукцию высочайшего качества, соответствующую потребностям наших клиентов. Наша продукция обеспечивает высокую надежность даже при экстремальных нагрузках.

STIHL – это и высочайшее качество обслуживания. Наши представители всегда готовы провести для вас компетентную консультацию и инструктаж, а также обеспечить всестороннюю техническую поддержку.

Компания STIHL безоговорочно проводит политику бережного и ответственного отношения к природе. Данное руководство по эксплуатации предназначено для содействия вам в безопасной и экологически благоприятной эксплуатации изделия STIHL в течение всего длительного срока службы.

Мы благодарим вас за доверие и желаем приятных впечатлений от вашего нового изделия STIHL.



д-р Николас Штиль

ВАЖНО! ПЕРЕД ПРИМЕНЕНИЕМ ОЗНАКОМИТЬСЯ И СОХРАНИТЬ.

2 Информация к данному руководству по эксплуатации

2.1 Действующие документы

Действуют местные правила техники безопасности.

- ▶ В дополнение к настоящей инструкции по эксплуатации прочесть, усвоить и сохранить следующие документы:
 - Инструкция по эксплуатации зарядных устройств STIHL AL
 - Руководство по эксплуатации для аккумуляторов STIHL AR
 - инструкции по технике безопасности для аккумулятора STIHL AP;
 - Инструкции по технике безопасности для аккумулятора STIHL AK
 - Инструкции по технике безопасности для аккумулятора STIHL AS
 - информацию по технике безопасности для аккумуляторов STIHL и изделий со встроенным аккумулятором: www.stihl.com/safety-data-sheets.

2.2 Маркировка предупредительных надписей в тексте



ОПАСНОСТЬ

- Указывает на возможные опасности, которые ведут к тяжелым травмам или смерти.
 - ▶ Описанные меры помогут предотвратить тяжелые травмы или смерть.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Указывает на возможные опасности, которые могут привести к тяжелым травмам или смерти.
 - ▶ Описанные меры помогут предотвратить тяжелые травмы или смерть.

УКАЗАНИЕ

- Указывает на возможные опасности, которые могут привести к возникновению материального ущерба.
 - ▶ Описанные меры помогут избежать возникновения материального ущерба.

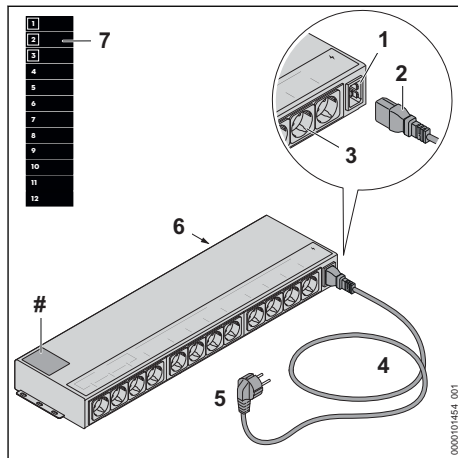
2.3 Символы в тексте



Данный символ указывает на главу в данной инструкции по эксплуатации.

3 Обзор

3.1 Charging Management



1 Гнездо

Гнездо предназначено для подключения штекера.

2 Штекер

Штекер соединяет кабель подключения с Charging Management.

3 Розетка 1–12

Розетка служит для питания электроэнергией подключенного зарядного устройства.

4 Кабель подключения

Кабель подключения соединяет Charging Management со штепсельной вилкой.

5 Штепсельная вилка

Штепсельная вилка соединяет кабель подключения с сетевой розеткой.

6 Светодиод

Светодиод отображает состояние Charging Management.

7 Кабельные маркеры

Кабельные маркеры предназначены для маркировки подключенных зарядных устройств и кабелей подключения.

Заводская табличка с серийным номером

3.2 Символы

Символы, которые могут находиться на Charging Management, означают следующее.



Charging Management можно подключать только к розетке с надлежащим заземлением.



Не утилизировать изделие вместе с бытовыми отходами.



Прочсть, усвоить и сохранить инструкцию по эксплуатации.

4 Указания по технике безопасности

4.1 Предупреждающие символы

Предупредительные символы на Charging Management означают следующее:



Соблюдайте меры предосторожности и правила техники безопасности.



Прочсть, усвоить и сохранить инструкцию по эксплуатации.



Предохранять Charging Management от дождя и влаги.

4.2 Применение по назначению

Charging Management STIHL CM 12.0 обеспечивает питанием до двенадцати зарядных устройств STIHL AL через разъем питания. Charging Management автоматически подключает и отключает подключенные зарядные устройства. Зарядные устройства в розетках с 1 по 3 запитываются энергией в первоочередном порядке.

К Charging Management разрешается подключать только зарядные устройства STIHL AL. Запрещено подключать многоместные розетки и другие электроприборы.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Использование Charging Management не по назначению может привести к тяжелым или летальным травмам, а также к материальному ущербу.
 - ▶ Использовать Charging Management, как описано в данной инструкции по эксплуатации.

4.3 Требования к пользователю

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Пользователи без инструктажа могут не понять или неправильно оценить риски, связанные с эксплуатацией аккумулятора Charging Management. Пользователь или

другие лица могут получить тяжелые травмы вплоть до смертельных.



- ▶ Прочсть, усвоить и сохранить инструкцию по эксплуатации.

- ▶ Если Charging Management передают другому лицу: инструкцию по эксплуатации передать в комплекте.
- ▶ Убедиться в том, что пользователь соответствует следующим требованиям.
 - Пользователь находится в отдохнувшем состоянии.
 - Физическая, сенсорная и умственная способность к работе с Charging Management. Если пользователь обладает лишь ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями к управлению машиной, он может работать только под наблюдением ответственного лица или руководствуясь его указаниями.
 - Пользователь способен распознать и оценить опасности, связанные с Charging Management.
 - Пользователь достиг совершеннолетия или находится на профессиональном обучении под наблюдением согласно государственным предписаниям.
 - Пользователь прошел инструктаж у дилера STIHL или компетентного лица перед началом работы с Charging Management.
 - Пользователь не находится под воздействием алкогольных, наркотических веществ или медицинских препаратов.
- ▶ В случае неясностей обратиться к дилеру STIHL.

4.4 Рабочая зона и окружающее пространство

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ


- Посторонние лица, дети и животные могут не понять и неправильно оценить опасности, связанные с Charging Management и электрическим током. Посторонние лица, дети и животные могут получить тяжелые или смертельные травмы.
 - ▶ Не подпускайте близко посторонних лиц, детей и животных.
 - ▶ Не допускать игры детей с Charging Management.

- Charging Management не является влагонепроницаемой. Эксплуатация во время дождя или при высокой влажности может привести к поражению электрическим током. Пользователь может получить травмы, а устройство Charging Management может быть повреждено.



- ▶ Не эксплуатируйте во время дождя и в условиях высокой влажности.

- Устройство Charging Management не защищено от всех внешних воздействий. При определенных внешних воздействиях Charging Management может загореться или взорваться. Это может привести к тяжелым травмам и материальному ущербу.

- ▶ Charging Management следует эксплуатировать в закрытом и сухом помещении.
- ▶ Не эксплуатировать Charging Management в легковоспламеняющихся и взрывоопасных средах.
- ▶ Не эксплуатировать Charging Management на легковоспламеняющемся основании.
- ▶ Запрещается заряжать, использовать и хранить Charging Management в условиях, не отвечающих указанным ограничениям по температуре,  12.3.

- О кабель подключения можно споткнуться. Это может привести к травмам и к повреждению Charging Management.
- ▶ Кабель подключения должен располагаться ровно на полу или стене.

4.5 Безопасное состояние

Charging Management находится в безопасном состоянии, если соблюдены следующие условия.

- Устройство Charging Management не повреждено.
- Charging Management находится в чистом и сухом состоянии.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- В небезопасном состоянии узлы не могут работать надлежащим образом, и предохранительные устройства могут выйти из строя. Это может привести к тяжелым травмам или летальному исходу.
- ▶ Используйте только неповрежденное устройство Charging Management.
- ▶ Если устройство Charging Management загрязнено или влажное: очистить его и просушить.

- ▶ Не изменять конструкцию Charging Management.
- ▶ Не помещать предметы в отверстия Charging Management.
- ▶ Не соединять контакты Charging Management с металлическими предметами, это может вызвать короткое замыкание.
- ▶ Не вскрывать Charging Management.
- ▶ Изношенные или поврежденные указательные таблички необходимо заменять.
- ▶ В случае неясностей обратиться к дилеру STIHL.

4.6 Использование

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Во время использования в области поврежденного или неисправного устройства Charging Management может присутствовать необычный запах или дым. Это может привести к травмам и материальному ущербу.
- ▶ Вынуть штепсельную вилку из розетки.
- В случае недостаточного отвода тепла Charging Management может перегреться и вызвать пожар. Возможны тяжелые или смертельные травмы, а также материальный ущерб.
- ▶ Не накрывать устройство Charging Management.

4.7 Электрическое подключение

Контакт с проводящими ток узлами может произойти по следующим причинам.

- Поврежден кабель питания или удлинительный шнур.
- Повреждена штепсельная вилка кабеля питания или удлинительного шнура.
- Неправильно смонтирована розетка, подключенная к сети.

▲ ОПАСНОСТЬ

- Контакт с проводящими ток узлами может привести к удару током. Это чревато тяжелыми травмами или летальным исходом для пользователя.
- ▶ Убедиться в том, что кабель питания, удлинительный шнур и их штепсельные вилки не повреждены.



- Если кабель питания или удлинительный шнур поврежден
- ▶ не прикасаться к поврежденному месту;
- ▶ вынуть штепсельную вилку из розетки.

- ▶ Браться за кабель питания, соединительный шнур и их штепсельные вилки сухими руками.
- ▶ Вставить штепсельную вилку кабеля подключения или удлинительного шнура в правильно смонтированную розетку.
- ▶ Подсоединить Charging Management через защитный выключатель тока утечки (30 мА, 30 мс).
- Поврежденный или неподходящий удлинительный шнур может привести к удару током. Это может привести к тяжелым травмам или летальному исходу.
 - ▶ Использовать удлинительный шнур с надлежащим сечением жил, [12.2](#).

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Во время использования неправильное напряжение или частота сети могут привести к превышению напряжения Charging Management. Возможно повреждение Charging Management.
 - ▶ Убедиться, что напряжение и частота сети соответствуют данным, указанным на заводской табличке Charging Management.
- Если Charging Management используется в цепи с неподходящим предохранителем, цепь может быть перегружена. Возможен материальный ущерб.
 - ▶ Подключайте Charging Management только к розетке с индивидуальным предохранителем и защитным контактом, [12.1](#).
 - ▶ Не подключайте другие потребители электроэнергии к той же цепи.
- При неправильной прокладке кабеля подключения и удлинительного шнура возможно их повреждение; кроме того, о них могут споткнуться люди. Это может привести к травмам, а кабель подключения или удлинительный шнур могут быть повреждены.
 - ▶ Проложить кабель подключения и удлинительный шнур так, чтобы о них нельзя было споткнуться.
 - ▶ Проложить кабель питания и удлинительный шнур так, чтобы предотвратить возможность их натяжения и запутывания.
 - ▶ Проложить кабель питания и удлинительный шнур так, чтобы предотвратить возможность их повреждения, перегиба, зажатия или истирания.

- ▶ Предохранить кабель питания и удлинительный шнур от воздействия высоких температур, масел и химикатов.
- ▶ Проложить кабель питания и удлинительный шнур на сухом основании.
- В процессе работы удлинительный шнур нагревается. Если не обеспечить отвод тепла, может возникнуть пожар.
 - ▶ При использовании удлинительного шнура: полностью размотать удлинительный шнур.
- При монтаже Charging Management на стене могут повредиться проходящие в стене электрические провода и трубы. Контакт с электрическими проводами может привести к поражению электрическим током. Это может привести к тяжелым травмам и материальному ущербу.
 - ▶ Убедиться в том, что в данном месте в стене не проходят электрические провода и трубы.
- Если монтаж Charging Management выполняется не в соответствии с указаниями в настоящей инструкции по эксплуатации, возможно смещение Charging Management, его падение или перегрев. Это может привести к травмам и материальному ущербу.
 - ▶ Монтировать Charging Management в соответствии с описанием в инструкции по эксплуатации.

4.8 Транспортировка

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- При транспортировке устройство Charging Management может опрокинуться или сместиться. Это может привести к травмам и материальному ущербу.
 - ▶ Вынуть штепсельную вилку из розетки.
 - ▶ Отсоединить зарядные устройства.
 - ▶ Закрепить устройство Charging Management стяжными ремнями, лентами или сеткой, чтобы оно не могло опрокинуться и сместиться.
- Кабель подключения не предназначен для ношения на нем устройства Charging Management. Кабель подключения и Charging Management могут быть повреждены.
 - ▶ Смотать кабель подключения.

4.9 Хранение

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Дети могут не понять и неправильно оценить опасности, связанные с Charging Management. Это может привести к тяжелым травмам или смерти детей.
 - ▶ Вынуть штепсельную вилку.
 - ▶ Хранить Charging Management в недоступном для детей месте.
- Устройство Charging Management не защищено от всех внешних воздействий. Определенные внешние воздействия могут привести к повреждению Charging Management.
 - ▶ Вынуть штепсельную вилку.
 - ▶ Хранить Charging Management в чистом и сухом состоянии.
 - ▶ Хранить Charging Management в закрытом помещении.
 - ▶ Запрещается хранить Charging Management в условиях, не отвечающих указанным ограничениям по температуре, 12.3.
- Кабель подключения не предназначен для ношения или подвешивания Charging Management. Кабель подключения и Charging Management могут быть повреждены.
 - ▶ Брать и держать Charging Management следует за корпус.
 - ▶ Зафиксировать Charging Management в местах резьбовых креплений.

4.10 Очистка, техническое обслуживание и ремонт

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Агрессивные чистящие средства, очистка струей воды или острые предметы могут повредить Charging Management. При неправильной очистке устройства Charging Management возможны повреждения его элементов и выход из строя системы безопасности. Это может стать причиной тяжелых травм.
 - ▶ Выполнять очистку Charging Management в соответствии с предписаниями в настоящей инструкции по эксплуатации.
- При неправильном проведении технического обслуживания или ремонта Charging Management возможны неполадки в работе элементов устройства и выход из строя системы безопасности. Это может привести

к тяжелым травмам или летальному исходу.

- ▶ Не производить самостоятельную очистку или техническое обслуживание Charging Management.
- Если кабель подключения неисправен или поврежден:
 - ▶ заменить кабель подключения.

5 Подготовить Charging Management к эксплуатации

5.1 Подготовить Charging Management к эксплуатации

Каждый раз перед началом работы необходимо выполнить следующее.

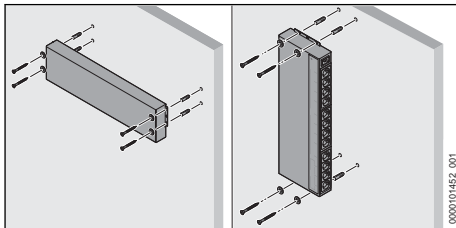
- ▶ Убедиться, что Charging Management находится в безопасном состоянии, 4.5.
- ▶ Если попытки выполнения предписанных действий заканчиваются безуспешно: не использовать Charging Management и обратиться к дилеру STIHL.

6 Использование Charging Management

6.1 Монтаж Charging Management

- ▶ Устанавливать Charging Management так, чтобы выполнялись следующие условия.
 - Используется подходящий крепежный материал.
 - Диаметр используемых винтов составляет минимум 4,8 мм.
 - Используются подходящие подкладные шайбы с внешним диаметром 15 мм.

Charging Management можно установить на стене, столе, в полке или шкафу.



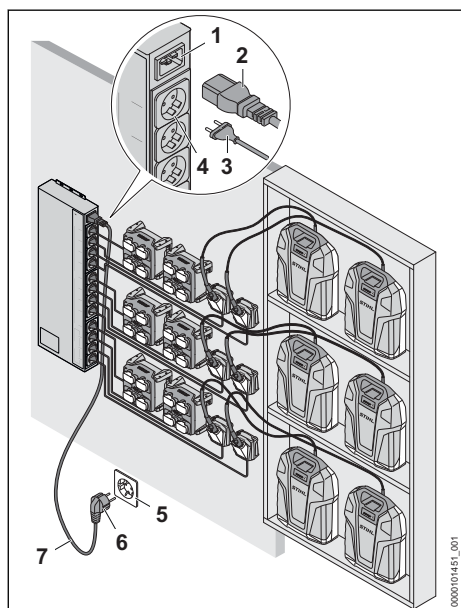
- ▶ Выровнять Charging Management так, чтобы розетки были обращены вниз или в сторону.
- ▶ Закрепить Charging Management четырьмя винтами.

6.2 Подключение Charging Management

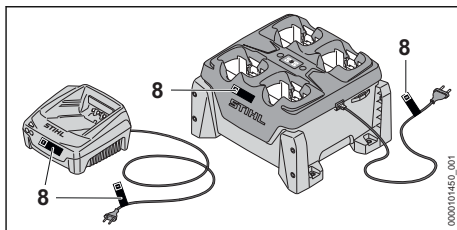
Charging Management может питать энергией до 12 зарядных устройств. Зарядные устройства в розетках 1–3 запитываются энергией в первоочередном порядке.

Для оптимальной зарядки STIHL рекомендует подключать следующие зарядные устройства к Charging Management на всю ночь:

- 6 зарядных устройств STIHL AL 301-4 для зарядки аккумуляторов STIHL AP
- 6 зарядных устройств STIHL AL 501 для зарядки аккумуляторов STIHL AR



- ▶ Вставить штекер (2) в гнездо (1) Charging Management.
- ▶ Вставить штепсельную вилку (6) в доступную розетку (5).
- ▶ Проложить кабель подключения (7) и кабель подключения зарядного устройства.
- ▶ Вставить штепсельную розетку (3) зарядного устройства в розетку (4) Charging Management.



- ▶ Промаркировать зарядное устройство и кабель подключения кабельным маркером (8).

6.3 Светодиод на Charging Management

Светодиод отображает состояние Charging Management.

Если светодиод мигает зеленым, Charging Management выполняет самопроверку.

Если светодиод не горит, зарядка не выполняется. Устройство Charging Management готово к эксплуатации.

Если светодиод горит зеленым, имеет место по крайней мере одна зарядка.

- ▶ Если горит или мигает красный светодиод: устранить неисправности, 11.1. В Charging Management имеется неисправность.

7 Транспортировка


7.1 Транспортировка Charging Management

- ▶ Вынуть штепсельную вилку из розетки.
- ▶ Отсоединить зарядные устройства.
- ▶ Смотать кабель подключения.
- ▶ При транспортировке Charging Management в автомобиле: закрепить устройство Charging Management стяжными ремнями, лентами или сеткой, чтобы оно не могло опрокинуться и сместиться.

8 Хранение

8.1 Хранение Charging Management

- ▶ Вынуть штепсельную вилку из розетки.
- ▶ Смотать кабель подключения.

- ▶ Хранить Charging Management так, чтобы были выполнены следующие условия.
 - Charging Management недоступно для детей.
 - Charging Management находится в чистом и сухом состоянии.
 - Charging Management находится в закрытом помещении.
 - Charging Management не подвешено за кабель подключения.
 - При хранении Charging Management соблюдаются указанные ограничения по температуре,  12.3.

- ▶ Очистить Charging Management влажной салфеткой.

10 Техническое обслуживание и ремонт

10.1 Техническое обслуживание и ремонт устройства Charging Management

Пользователь не может самостоятельно осуществлять техническое обслуживание и ремонт Charging Management.

- ▶ Если устройство Charging Management требует обслуживания или неисправно, следует обратиться к дилеру STIHL.
- ▶ В случае неисправности или повреждения кабеля подключения: заменить кабель подключения.

9 Очистка

9.1 Очистка Charging Management

- ▶ Вынуть штепсельную вилку из розетки.

11 Устранение неисправностей

11.1 Устранение неисправностей Charging Management

Неисправность	Светодиод на Charging Management	Причина	Устранение
Подключенные зарядные устройства не запитываются энергией.	Светодиод мигает красным светом.	Кратковременный сбой в Charging Management, который может быть вызван чрезмерными температурами, колебаниями частоты или напряжения.	▶ Подождать, пока кратковременный сбой не исчезнет.
		Charging Management отключил розетки.	▶ Подождать ок. 5 минут. Розетки включатся автоматически. ▶ Если одна или несколько розеток не включились: ▶ Извлечь штекеры из этих розеток. ▶ Подождать, пока розетки не включатся автоматически. Продолжительность выключения этих розеток может быть значительно больше.
	Светодиод светится красным светом.	В Charging Management имеется неисправность.	▶ Вынуть штепсельную вилку из розетки. ▶ Подождать 30 секунд. ▶ Вставить штепсельную вилку в розетку. ▶ Если светодиод продолжает гореть красным: не использовать Charging Management и обратиться к дилеру STIHL.

12 Технические данные

12.1 Charging Management

- Номинальное напряжение: см. заводскую табличку

- Частота: см. заводскую табличку
- Предохранитель: см. заводскую табличку
- Класс электрозащиты: I

- Вид защиты: IP20 (защит от касания пальцами; защита от посторонних предметов диаметром > 12 мм; без защиты от воды)

12.2 Удлинительные шнуры

В зависимости от напряжения и длины используемого удлинительного шнура его жилы должны иметь сечения не менее:

если на заводской табличке указано номинальное напряжение от 220 В до 240 В:

- длина шнура до 20 м: AWG 15 / 1,5 мм²
- длина шнура от 20 до 50 м: AWG 13 / 2,5 мм²

если на заводской табличке указано номинальное напряжение от 100 В до 127 В:

- длина шнура до 10 м: AWG 14 / 2,0 мм²
- длина шнура от 10 до 30 м: AWG 12 / 3,5 мм²

12.3 Ограничения по температуре

Допустимый температурный диапазон для применения и хранения

- Рабочая температура: от 0 до +50 °С
- Температура хранения: от –20 до +70 °С

12.4 REACH

REACH – это регламент ЕС для регистрации, оценки и допуска химических веществ.

Сведения для выполнения регламента REACH указаны на странице www.stihl.com/reach.

12.5 Установленный срок службы

Полный установленный срок службы – до 30 лет.

Установленный срок службы предполагает регулярность технического обслуживания и ухода в соответствии с требованиями инструкции по эксплуатации.

13 Запасные части и принадлежности

13.1 Запасные части и принадлежности

STIHL Этими символами обозначены оригинальные запчасти и принадлежности STIHL.

Компания STIHL рекомендует использовать оригинальные запчасти STIHL и оригинальные принадлежности STIHL.

Компания STIHL не может ручаться за надежность, безопасность и пригодность запасных частей и принадлежностей других производителей, вследствие чего ответственность компании STIHL за их эксплуатацию исключена.

Оригинальные запасные части STIHL и оригинальные принадлежности STIHL можно купить у дилера STIHL.

14 Утилизация

14.1 Утилизация Charging Management

Информацию об утилизации можно получить в местной администрации или у дилера фирмы STIHL.

Неадекватная утилизация может нанести вред здоровью и окружающей среде.

- ▶ Изделия STIHL, включая упаковку, необходимо в соответствии с местными предписаниями сдать в пункт сбора вторсырья.
- ▶ Не утилизировать вместе с бытовыми отходами.

15 Сертификат соответствия ЕС

15.1 Знаки соответствия нормам ЕС



Сведения о сертификатах EAC и декларациях соответствия, подтверждающих выполнение технических правил и требований Таможенного союза, представлены на сайтах www.stihl.ru/eac или могут быть затребованы по телефону в соответствующем местном представительстве STIHL, ☎ 16.



Технические правила и требования для Украины выполнены.

16 Адреса

STIHL Головной офис

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstrasse 115
71336 Waiblingen
Germany

Дочерние компании STIHL

РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ

РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ
ООО "АНДРЕАС ШТИЛЬ МАРКЕТИНГ"
наб. Обводного канала, дом 60, литера А,

помещ. 1-Н, офис 200
192007 Санкт-Петербург, Россия
Горячая линия: +7 800 4444 180
Эл. почта: info@stihl.ru

УКРАИНА

ТОВ «Андреас Штіль»
вул. Антонова 10, с. Чайки
08135 Київська обл., Україна
Телефон: +38 044 393-35-30
Факс: +380 044 393-35-70
Гаряча лінія: +38 0800 501 930
E-mail: info@stihl.ua

Представительства STIHL

БЕЛАРУСЬ

Представительство
ANDREAS STIHL AG & Co. KG
ул. К. Цеткин, 51-11а
220004 Минск, Беларусь
Горячая линия: +375 17 200 23 76

КАЗАХСТАН

Представительство
ANDREAS STIHL AG & Co. KG
ул. Шагабутдинова, 125А, оф. 2
050026 Алматы, Казахстан
Горячая линия: +7 727 225 55 17

Импортеры STIHL

РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ

ООО "ШТИЛЬ ЗЮДВЕСТ"
350000, Российская Федерация,
г. Краснодар, ул. Западный обход, д. 36/1

ООО "ФЛАГМАН"
194292, Российская Федерация,
г. Санкт-Петербург, 3-ий Верхний переулоч, д.
16 литер А, помещение 38

ООО "ПРОГРЕСС"
107113, Российская Федерация,
г. Москва, ул. Маленковская, д. 32, стр. 2

ООО "АРНАУ"
236006, Российская Федерация,
г. Калининград, Московский проспект, д. 253,
офис 4

ООО "ИНКОР"
610030, Российская Федерация,
г. Киров, ул. Павла Корчагина, д. 1Б

ООО "ОПТИМА"
620030, Российская Федерация,
г. Екатеринбург, ул. Карьерная д. 2, Помеще-
ние 1

ООО "ТЕХНОТОРГ"
660112, Российская Федерация,
г. Красноярск, ул. Парашютная, д. 15

ООО "ЛЕСОТЕХНИКА"
664540, Российская Федерация,
с. Хомутово, ул. Чапаева, д. 1, оф. 39

УКРАИНА

ТОВ «Андреас Штіль»
вул. Антонова 10, с. Чайки
08135 Київська обл., Україна

БЕЛАРУСЬ

ООО «ПИЛАКОС»
ул. Тимирязева 121/4 офис 6
220020 Минск, Беларусь

УП «Беллесэкспорт»
ул. Скрыганова 6.403
220073 Минск, Беларусь

КАЗАХСТАН и КЫРГЫЗСТАН

ИП «ВОРОНИНА Д.И.»
пр. Райымбека 312
050005 Алматы, Казахстан

АРМЕНИЯ

ООО «ЮНИТУЛЗ»
ул. Г. Парпеци 22
0002 Ереван, Армения

Spis treści

1	Przedmowa.....	112
2	Informacje o instrukcji użytkowania.....	113
3	Przegląd.....	113
4	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy.....	114
5	Przygotowanie Charging Management do użycia.....	117
6	Używanie Charging Management.....	117
7	Transport.....	118
8	Przechowywanie.....	118
9	Czyszczenie.....	118
10	Konserwacja i naprawa.....	119
11	Rozwiązywanie problemów.....	119
12	Dane techniczne.....	119
13	Części zamienne i akcesoria.....	120
14	Utylizacja.....	120
15	Adresy.....	120

1 Przedmowa

Szanowni Państwo,

dziękujemy za zakup produktu marki STIHL. STIHL projektuje i produkuje urządzenia o najwyższej jakości, które w pełni spełniają oczekiwania klientów. Produkowane przez nas urządzenia wyróżniają się najwyższą niezawodnością nawet w najcięższych warunkach pracy.

Marka STIHL to również najwyższej klasy obsługa klienta. Nasi sprzedawcy oferują fachowe doradztwo, pomoc w doborze odpowiednich produktów oraz kompleksowe wsparcie techniczne.

Firma STIHL przywiązuje szczególną wagę do zrównoważonego rozwoju i ochrony środowiska. Celem niniejszej instrukcji obsługi jest zapewnienie bezpiecznej i przyjaznej dla środowiska eksploatacji produktu STIHL przez długi okres użytkowania.

Dziękujemy Państwu za zaufanie. Życzymy satysfakcji z użytkowania produktu marki STIHL.



Dr Nikolas Stihl

WAŻNE! PRZECZYTAĆ PRZED UŻYCIEM I ZACHOWAĆ.

2 Informacje o instrukcji użytkowania

2.1 Obowiązujące dokumenty

Obowiązują lokalne przepisy bezpieczeństwa.

- ▶ Oprócz tej instrukcji obsługi należy dokładnie zapoznać się z następującymi dokumentami i zachować je na przyszłość:
 - Instrukcja użytkowania ładowarek STIHL AL
 - Instrukcja obsługi akumulatora STIHL AR
 - Zasady bezpieczeństwa dot. akumulatora STIHL AP
 - Zasady bezpieczeństwa dot. akumulatora STIHL AK
 - Uwagi dotyczące bezpieczeństwa użytkowania akumulatora STIHL AS
 - Informacja bezpieczeństwa dotycząca akumulatorów STIHL i produktów z zamontowanym akumulatorem: www.stihl.com/safety-data-sheets

2.2 Ostrzeżenia w treści instrukcji



NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Ten piktogram oznacza bezpośrednie zagrożenie poważnym lub wręcz śmiertelnym wypadkiem.
 - ▶ Oznaczone nim środki mogą zapobiec poważnemu lub śmiertelnemu wypadkowi.



OSTRZEŻENIE

- Ten piktogram oznacza **możliwe** zagrożenie poważnym lub wręcz śmiertelnym wypadkiem.
 - ▶ Oznaczone nim środki mogą zapobiec poważnemu lub śmiertelnemu wypadkowi.

WSKAZÓWKA

- Ten piktogram oznacza potencjalne zagrożenie szkodami w mieniu.
 - ▶ Oznaczone nim środki mogą zapobiec szkodom w mieniu.

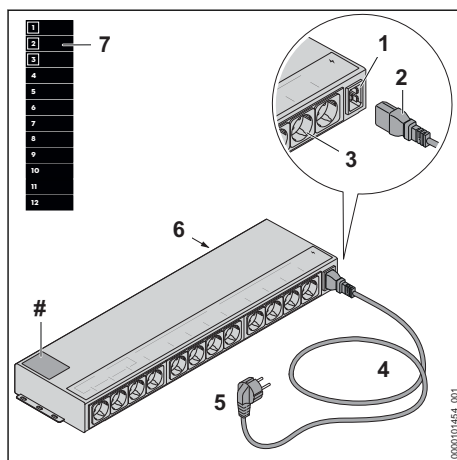
2.3 Symbole w tekście



Ten symbol odsyła do rozdziału niniejszej instrukcji obsługi.

3 Przegląd

3.1 Charging Management



1 Gniazdo

Gniazdo służy do podłączenia wtyczki.

2 Wtyczka

Wtyczka łączy przewód przyłączeniowy z Charging Management.

3 Gniazdko od 1 do 12

Gniazdko zasilają podłączoną ładowarkę w energię elektryczną.

4 Przewód przyłączeniowy

Przewód przyłączeniowy łączy Charging Management z wtyczką zasilającą.

5 Wtyczka zasilająca

Wtyczka zasilająca łączy przewód przyłączeniowy z gniazdkiem sieciowym.

6 Dioda

Dioda sygnalizuje stan pracy Charging Management.

7 Znaczniki kablowe

Znaczniki kablowe służą do identyfikacji podłączonych ładowarek i przewodów przyłączeniowych.

Tabliczka znamionowa z numerem seryjnym**3.2 Symbole**

Na Charging Management mogą znajdować się symbole o następującym znaczeniu:



Charging Management wolno podłączać wyłącznie do gniazdek z prawidłowym uziemieniem.



Produktu nie wolno wyrzucać do zwykłego pojemnika na odpady komunalne.



Przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, przestrzegać jej i zachować ją na przyszłość.

4 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy**4.1 Symbole ostrzegawcze**

Symbole ostrzegawcze na Charging Management mają następujące znaczenie:



Przestrzegać zasad bezpieczeństwa i środków ostrożności.



Przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, przestrzegać jej i zachować ją na przyszłość.



Chronić Charging Management przed deszczem i wilgocią.

4.2 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Charging Management STIHL CM 12.0 zasilają maksymalnie dwanaście ładowarek STIHL AL

energiją przez przyłącze elektryczne. Charging Management automatycznie załącza i wyłącza podłączone ładowarki. Ładowarki podłączone do gniazdek od 1 do 3 są preferowane w dystrybucji zasilania energią.

Do Charging Management można podłączać wyłącznie ładowarki STIHL AL. Nie wolno podłączać gniazdek wielokrotnych i innych urządzeń elektrycznych.

▲ OSTRZEŻENIE

- Użytkowanie Charging Management niezgodnie z przeznaczeniem może prowadzić do poważnych obrażeń lub śmierci osób oraz do strat materialnych.
 - ▶ Używać Charging Management wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji użytkowania.

4.3 Wymagania dotyczące użytkownika**▲ OSTRZEŻENIE**

- Użytkownicy, którzy nie przejdą przeszkolenia, mogą nie rozpoznawać lub nie oszacować zagrożeń związanych z użytkowaniem Charging Management. Może dojść do poważnych obrażeń lub śmierci użytkownika i osób postronnych.
 - ▶ Przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, przestrzegać jej i zachować ją na przyszłość.
- ▶ Jeżeli Charging Management zostanie przekazane innej osobie: przekazać również instrukcję użytkowania.
- ▶ Użytkownik musi spełniać następujące wymagania:
 - Użytkownik jest wypoczęty.
 - Użytkownik jest zdolny pod względem fizycznym i psychicznym do obsługi Charging Management. Jeżeli użytkownik jest do tego zdolny w ograniczonym zakresie pod względem fizycznym, sensorycznym lub psychicznym, to może pracować z urządzeniem wyłącznie pod nadzorem lub po poinstruowaniu przez osobę odpowiedzialną.
 - Użytkownik jest w stanie rozpoznać i ocenić zagrożenia powodowane przez Charging Management.
 - Użytkownik jest pełnoletni lub odbywa naukę zawodu pod nadzorem zgodnie z krajowymi przepisami.

- Użytkownik został przeszkolony przez autoryzowanego dealera STIHL lub specjalistę przed pierwszym użyciem Charging Management.
 - Użytkownik nie znajduje się pod wpływem alkoholu, leków lub narkotyków.
- ▶ W razie wątpliwości skontaktować się z dealerem marki STIHL.

4.4 Miejsce pracy i otoczenie

▲ OSTRZEŻENIE

- Osoby postronne, dzieci i zwierzęta nie są w stanie rozpoznać, ani tym bardziej ocenić zagrożeń powodowanych przez Charging Management i prąd elektryczny. Osoby postronne, dzieci i zwierzęta są narażone na ciężkie obrażenia lub nawet śmierć.
 - ▶ Nie zezwalać na dostęp osób postronnych, dzieci i zwierząt do urządzenia.
 - ▶ Nie pozwolić dzieciom na zabawę Charging Management.
- Charging Management nie jest wodoszczelne. W przypadku pracy w deszczu lub w wilgotnym otoczeniu może dojść do porażenia prądem elektrycznym. Użytkownik może odnieść obrażenia, a Charging Management ulec uszkodzeniu.



- ▶ Nie używać podczas deszczu ani w wilgotnym otoczeniu.

- Charging Management nie jest całkowicie odporne na wszystkie czynniki w otoczeniu. Pod wpływem niektórych zjawisk lub czynników może dojść do jego zapalenia lub wybuchu. Może dojść do poważnych obrażeń lub szkód materialnych.
 - ▶ Charging Management używać w zamkniętych i suchych pomieszczeniach.
 - ▶ Nie wolno używać Charging Management koszącego w miejscach skrajnie zagrożonych pożarem lub wybuchem.
 - ▶ Nie użytkować Charging Management na łatwopalnym podłożu.
 - ▶ Temperatura w miejscu pracy i przechowywania Charging Management nie może przekraczać podanego zakresu, 12.3.
- Niebezpieczeństwo potknięcia się o przewód zasilający. Osoby mogą odnieść obrażenia, a Charging Management ulec uszkodzeniu.
 - ▶ Ułożyć przewód zasilający tak, aby płasko przylegał do podłogi lub ściany.

4.5 Bezpieczny stan

Charging Management jest w stanie zapewniającym bezpieczeństwo, gdy spełnione są następujące warunki:

- Charging Management nie jest uszkodzone.
- Charging Management jest czyste i suche.

▲ OSTRZEŻENIE

- Jeśli urządzenie nie znajduje się w bezpiecznym stanie, jego elementy mogą działać nieprawidłowo, a zabezpieczenia być nieaktywne. Może dojść do poważnych obrażeń lub śmierci.
 - ▶ Nie używać Charging Management, jeśli jest uszkodzone.
 - ▶ Jeśli Charging Management jest zabrudzone lub mokre: wyczyścić Charging Management i poczekać, aż całkowicie wyschnie.
 - ▶ Nie modyfikować Charging Management.
 - ▶ Nie wkładać niczego w otwory w obudowie Charging Management.
 - ▶ Nie łączyć i nie zwierać styków elektrycznych Charging Management za pomocą metalowych przedmiotów.
 - ▶ Nie otwierać Charging Management.
 - ▶ Wymienić zużyte lub uszkodzone etykiety ostrzegawcze.
 - ▶ W razie wątpliwości skontaktować się z dealerem marki STIHL.

4.6 Używanie

▲ OSTRZEŻENIE


- Uszkodzone lub wadliwe Charging Management może wydzielać dziwny zapach lub dymić podczas użytkowania. Może dojść do obrażeń lub szkód materialnych.
 - ▶ Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Jeżeli podłączony Charging Management nie może odprowadzać wytwarzanego ciepła, może się przegrzać, co grozi pożarem. Może dojść do poważnych obrażeń lub śmierci oraz szkód materialnych.
 - ▶ Nie zakrywać Charging Management.

4.7 Podłączenie elektryczne


Kontakt z elementami przewodzącymi może powstać z następujących przyczyn:

- Kabel zasilający lub przedłużacz są uszkodzone.
- Wtyczka kabla zasilającego lub przedłużacza jest uszkodzona.
- Gniazdko podłączone do sieci zasilającej jest zainstalowane nieprawidłowo.


▲ NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Kontakt z elementami przewodzącymi może spowodować porażenie prądem elektrycznym. Może to spowodować poważne obrażenia lub śmierć użytkownika.
 - ▶ Kabel zasilający i przedłużacz oraz ich wtyczki nie mogą być uszkodzone.
- 

W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego lub przedłużacza:

 - ▶ Nie dotykać uszkodzonego miejsca.
 - ▶ Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- ▶ Kabla zasilającego, przedłużacza oraz ich wtyczek dotykać suchymi rękami.
 - ▶ Podłączyć wtyczkę kabla zasilającego lub przedłużacza do prawidłowo zainstalowanego gniazdka.
 - ▶ Charging Management podłączać przez wyłącznik różnicowoprądowy (30 mA, 30 ms).
 - Uszkodzony lub nieodpowiedni przedłużacz może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym. Może dojść do poważnych obrażeń lub śmierci.
 - ▶ Używać przedłużacza o odpowiednim przekroju,  12.2.

▲ OSTRZEŻENIE

- Nieprawidłowe napięcie sieciowe lub nieprawidłowa częstotliwość sieciowa podczas użytkowania mogą prowadzić do przepięcia w Charging Management. Może dojść do uszkodzenia Charging Management.
 - ▶ Upewnić się, że wartości napięcia i częstotliwości zasilania z sieci elektrycznej odpowiadają danym znamionowym podanym na Charging Management.
- Jeśli Charging Management będzie używane w obwodzie prądowym, który nie jest prawidłowo zabezpieczony, może dojść do przecięcia w obwodzie. Może dojść do szkód materialnych.
 - ▶ Charging Management podłączać tylko do pojedynczych, zabezpieczonych gniazd ze stykiem ochronnym,  12.1.
 - ▶ Nie podłączać innych odbiorników elektrycznych do tego samego źródła prądu.
- Ułożony nieprawidłowo kabel zasilający i przedłużacz może zostać uszkodzony oraz grozi potknięciem. Może dojść do obrażeń ludzi oraz uszkodzenia kabla zasilającego lub przedłużacza.
 - ▶ Kabel zasilający i przedłużacz ułożyć i oznakować w taki sposób, aby nie groziły potknięciem.

- ▶ Kabel zasilający i przedłużacz ułożyć w taki sposób, aby nie były naprężone lub poplątane.
- ▶ Kabel zasilający i przedłużacz ułożyć w taki sposób, aby nie zostały uszkodzone, zagięte lub przygniecione oraz aby o nic nie ocierały.
- ▶ Kabel zasilający i przedłużacz chronić przed wysokimi temperaturami, olejem i chemikaliami.
- ▶ Kabel zasilający i przedłużacz układać na suchym podłożu.
- Podczas pracy przedłużacz nagrzewa się. Jeśli ciepło nie może zostać odprowadzone, może dojść do pożaru.
 - ▶ W przypadku korzystania z przedłużacza: Całkowicie rozwinąć przedłużacz.
- Jeżeli w ścianie przebiegają przewody elektryczne i rury, mogą one ulec uszkodzeniu w przypadku montażu Charging Management na ścianie. Kontakt z przewodami elektrycznymi grozi porażeniem prądem elektrycznym. Może dojść do poważnych obrażeń lub szkód materialnych.
 - ▶ Sprawdzić, czy w przewidzianym miejscu montażu nie przebiegają kable elektryczne lub rury.
- Jeżeli Charging Management nie jest zamontowane w sposób opisany w instrukcji obsługi, może spaść. Może dojść do obrażeń lub szkód materialnych.
 - ▶ Montować Charging Management wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji użytkowania.

4.8 Transport

▲ OSTRZEŻENIE

- Charging Management może przewrócić się lub przesunąć podczas przewozu pojazdem. Może dojść do obrażeń lub szkód materialnych.
 - ▶ Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
 - ▶ Odłączyć ładowarki.
 - ▶ Zabezpieczyć Charging Management pasami mocującymi lub siatką w taki sposób, aby nie mogła się przewrócić ani przesunąć.
- Przewód zasilający nie jest przeznaczony do przenoszenia Charging Management. Przewód zasilający i Charging Management mogą ulec uszkodzeniu.
 - ▶ Zwinąć przewód zasilający.

4.9 Przechowywanie

▲ OSTRZEŻENIE

- Dzieci nie są w stanie rozpoznać ani ocenić zagrożeń powodowanych przez Charging Management. Niebezpieczeństwo poważnych obrażeń lub śmierci dziecka.
 - ▶ Wyjąć wtyczkę zasilającą.
 - ▶ Charging Management przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Charging Management nie jest całkowicie odporne na wszystkie czynniki w otoczeniu. Pod wpływem niektórych zjawisk lub czynników może dojść do jego uszkodzenia.
 - ▶ Wyjąć wtyczkę zasilającą.
 - ▶ Charging Management przechowywać w miejscu suchym i czystym.
 - ▶ Charging Management przechowywać w zamkniętym pomieszczeniu.
 - ▶ Temperatura w miejscu przechowywania Charging Management nie może przekraczać podanego zakresu, [1] 12.3.
- Przewód zasilający nie jest przeznaczony do przenoszenia ani zawieszania Charging Management. Przewód zasilający i Charging Management mogą ulec uszkodzeniu.
 - ▶ Chwycić Charging Management za obudowę i przytrzymać.
 - ▶ Przymocować Charging Management w punktach przykręcenia.

4.10 Czyszczenie, konserwacja i naprawy

▲ OSTRZEŻENIE

- Czyszczenie agresywnymi środkami, strumieniem wody lub ostrymi przedmiotami może spowodować uszkodzenie Charging Management. Nieprawidłowe czyszczenie Charging Management może spowodować nieprawidłowe działanie podzespołów i wyłączenie działania urządzeń zabezpieczających. Skutkiem mogą być poważne obrażenia.
 - ▶ Czyścić Charging Management wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji użytkowania.
- Nieprawidłowa konserwacja lub naprawa Charging Management może spowodować nieprawidłowe działanie podzespołów i wyłączenie działania urządzeń zabezpieczających. Może dojść do poważnych obrażeń lub śmierci.
 - ▶ Nie należy samodzielnie poddawać Charging Management konserwacji lub naprawom.

- Jeśli przewód przyłączeniowy jest uszkodzony:
 - ▶ Wymienić przewód przyłączeniowy.

5 Przygotowanie Charging Management do użycia

5.1 Przygotowanie Charging Management do użycia

Zawsze przed rozpoczęciem pracy należy wykonać następujące czynności:

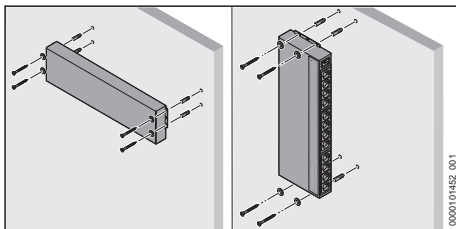
- ▶ Upewnić się, że stan Charging Management jest bezpieczny, [1] 4.5.
- ▶ W przypadku braku możliwości przeprowadzenia powyższych czynności, nie używać Charging Management i skontaktować się z dealerem STIHL.

6 Używanie Charging Management

6.1 Montaż Charging Management

- ▶ Zamontować Charging Management w taki sposób, aby były spełnione następujące warunki:
 - Zostały użyte odpowiednie materiały mocujące.
 - Średnica użytych śrub wynosi min. 4,8 mm.
 - Zastosowano odpowiednie podkładki o średnicy zewnętrznej 15 mm.

Charging Management można zamontować na ścianie, na stole, na półce lub w szafce.



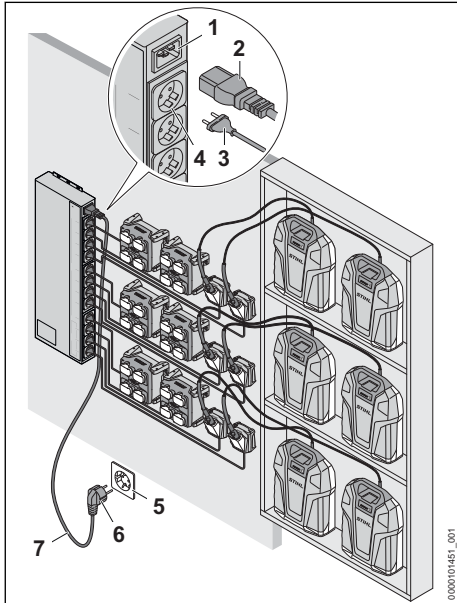
- ▶ Ustawić Charging Management w taki sposób, aby gniazdka były skierowane w dół lub w bok.
- ▶ Zamontować Charging Management przy użyciu czterech śrub.

6.2 Podłączanie Charging Management

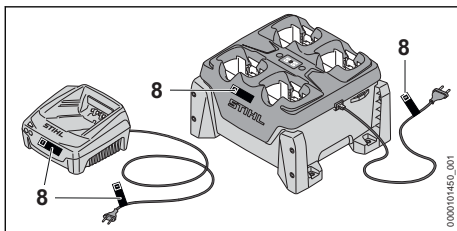
Charging Management może zasilac energią maksymalnie dwanaście ładowarek. Ładowarki podłączone do gniazdek od 1 do 3 są preferowane w dystrybucji zasilania energią.

Firma STIHL zaleca podłączenie następujących ładowarek do Charging Management w celu optymalnego ładowania nocnego:

- 6 ładowarek STIHL AL 301-4 do ładowania akumulatorów STIHL AP
- 6 ładowarek STIHL AL 501 do ładowania akumulatorów STIHL AR



- ▶ Włożyć wtyczkę (2) do gniazda (1) Charging Management.
- ▶ Podłączyć wtyczkę zasilającą (6) do łatwo dostępnego gniazdko (5).
- ▶ Ułożyć przewód przyłączeniowy (7) i przewód przyłączeniowy ładowarki.
- ▶ Podłączyć wtyczkę zasilającą (3) ładowarki do gniazdko (4) w Charging Management.



- ▶ Oznaczyć ładowarkę i przewód przyłączeniowy za pomocą znacznika kablowego (8).

6.3 Dioda na Charging Management

Dioda sygnalizuje stan pracy Charging Management.

Jeśli dioda miga na zielono, oznacza to, że Charging Management przeprowadza autotest.

Jeśli dioda nie świeci, nie odbywa się ładowanie. Charging Management jest gotowe do pracy.

Jeśli dioda świeci na zielono, trwa co najmniej jeden proces ładowania.

- ▶ Jeśli dioda świeci się lub miga na czerwono: Usunąć usterki, 11.1. W Charging Management występuje usterka.

7 Transport

7.1 Transport Charging Management

- ▶ Wyciągnąć wtyczkę z gniazdko.
- ▶ Odłączyć ładowarki.
- ▶ Zwinąć przewód zasilający.
- ▶ Jeśli Charging Management jest transportowane samochodem: Zabezpieczyć Charging Management pasami mocującymi lub siatką w taki sposób, aby nie mogło się przewrócić ani przesunąć.

8 Przechowywanie

8.1 Przechowywanie Charging Management

- ▶ Wyciągnąć wtyczkę z gniazdko.
- ▶ Zwinąć przewód zasilający.
- ▶ Przechowywać Charging Management w poniższy sposób:
 - Charging Management jest w miejscu niedostępnym dla dzieci.
 - Charging Management jest czyste i suche.
 - Charging Management jest w zamkniętym pomieszczeniu.
 - Charging Management nie jest zawieszona na przewodzie zasilającym.
 - Charging Management nie jest przechowywane poza podanym zakresem temperatur, 12.3.

9 Czyszczenie

9.1 Czyszczenie Charging Management

- ▶ Wyciągnąć wtyczkę z gniazdko.
- ▶ Charging Management wyczyścić wilgotną szmatką.

10 Konserwacja i naprawa

10.1 Konserwacja i naprawy Charging Management

Użytkownik nie może samodzielnie naprawiać Charging Management.

- ▶ Jeżeli Charging Management wymaga przeglądu, jest uszkodzone lub niesprawne, skon-

taktować się z autoryzowanym dealerem STIHL.

- ▶ W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego: Wymienić przewód zasilający.

11 Rozwiązywanie problemów

11.1 Usuwanie usterek Charging Management

Usterka	Dioda na Charging Management	Przyczyna	Sposób usunięcia
Podłączone ładowarki nie są zasilane energią.	Dioda miga na czerwono.	Występuje krótkotrwała usterka Charging Management, która mogła zostać spowodowana wysokimi temperaturami bądź wahaniami częstotliwości lub napięcia.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Zaczekać, aż krótkotrwała usterka ustąpi.
		Nastąpiło wyłączenie gniazdek przez Charging Management.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Poczeekać ok. 5 minut. Gniazdka zostaną automatycznie uruchomione ponownie. ▶ Jeśli jedno lub większa liczba gniazdek jest nadal wyłączona: <ul style="list-style-type: none"> ▶ Wyciągnąć wtyczki z tych gniazdek. ▶ Poczeekać na automatyczne włączenie gniazdek. Czas wyłączenia może być znacznie dłuższy w przypadku tych gniazdek.
	Dioda świeci na czerwono.	W Charging Management występuje usterka.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka. ▶ Odczekać 30 sekund. ▶ Podłączyć wtyczkę do gniazdka. ▶ Jeśli dioda nadal świeci na czerwono: nie używać Charging Management i skontaktować się z autoryzowanym dealerem STIHL.

12 Dane techniczne

12.1 Charging Management

- Napięcie znamionowe: patrz tabliczka znamionowa
- Częstotliwość: patrz tabliczka znamionowa
- Bezpiecznik: patrz tabliczka znamionowa
- Klasa ochronności: I
- Stopień ochrony: IP20 (ochrona przed dotknięciem palcami, ochrona przed ciałami obcymi o średnicy > 12 mm, brak ochrony przed wodą)

12.2 Przedłużacze

W przypadku korzystania z przedłużacza przekrój ich żył w zależności od napięcia i długości przedłużacza musi wynosić:

Jeśli napięcie znamionowe na tabliczce znamionowej wynosi 220 V do 240 V:

- Długość kabla do 20 m: AWG 15 / 1,5 mm²
- Długość kabla 20 m do 50 m: AWG 13 / 2,5 mm²

Jeśli napięcie znamionowe na tabliczce znamionowej wynosi 100 V do 127 V:

- Długość kabla do 10 m: AWG 14 / 2,0 mm²
- Długość kabla 10 m do 30 m: AWG 12 / 3,5 mm²

12.3 Zakresy temperatury

Dozwolony zakres temperatury stosowania i przechowywania:

- Temperatura robocza: od 0°C do +50°C
- Temperatura przechowywania: od -20°C do +70°C

12.4 REACH

Rozporządzenie REACH jest unijnym rozporządzeniem w sprawie rejestracji, oceny, udzielania zezwoleń i stosowanych ograniczeń w zakresie chemikaliów.

Informacje dotyczące zgodności z rozporządzeniem REACH znajdują się pod adresem: www.stihl.com/reach.

13 Чзџџи замџенне и аксесорџа

13.1 Чзџџи замџенне и аксесорџа

STIHL Symbole te oznaczają oryginalne części zamienne i akcesoria marki STIHL.

Firma STIHL zaleca używanie oryginalnych części zamiennych i akcesoriów STIHL.

Mimo nieustannej obserwacji rynku firma STIHL nie jest w stanie ocenić niezawodności, bezpieczeństwa i przydatności części zamiennych i akcesoriów innych producentów i dlatego nie może ręczyć za ich używanie.

Oryginalne części zamienne i akcesoria STIHL można nabyć u dealerów STIHL.

14 Utylizacja

14.1 Utylizacja Charging Management

Informacje na temat utylizacji są dostępne w lokalnym urzędzie lub u dealera marki STIHL.

Nieprawidłowa utylizacja może powodować szkody na zdrowiu i obciążać środowisko.

- ▶ Produkty STIHL i ich opakowania zgodnie z lokalnymi przepisami oddać do właściwego miejsca zbiórki w celu recyklingu.
- ▶ Nie utylizować z odpadami komunalnymi.

15 Adresy

www.stihl.com

Съдържание

1	Предговор.....	120
2	Информация относно настоящото Ръководството за употреба.....	120
3	Преглед на съдържанието.....	121
4	Указания за безопасност.....	122
5	Подготовка на Charging Management за употреба.....	125

6	Използване на Charging Management..	125
7	Транспортиране.....	126
8	Съхранение.....	126
9	Почистване.....	126
10	Техническо обслужване и ремонт.....	127
11	Отстраняване на неизправности.....	127
12	Технически данни.....	127
13	Резервни части и принадлежности.....	128
14	Отстраняване /изхвърляне.....	128
15	Адреси.....	128

1 Предговор

Уважаеми клиенти,

Радваме се, че сте избрали изделие на фирма STIHL. Ние разработваме и произвеждаме продукти с най-високо качество в съответствие с изискванията на нашите клиенти. Така се създават продукти, които се отличават с висока надеждност дори при изключително високо натоварване.

STIHL също така държи на най-високото ниво в обслужването. Сътрудниците в специализираните ни търговски обекти са готови да ви дадат компетентна консултация и съвети, както и да поемат комплексно техническо обслужване на закупените от Вас апарати.

STIHL е категоричен привърженик на устойчивото и отговорно отношение към природата. Настоящото ръководство за употреба следва да Ви подпомогне в продължителното, сигурно и екологично използване на Вашия продукт на STIHL.

Благодарим Ви за доверието и Ви пожелаваме удоволствие от употребата на изделието от фирма STIHL.



Dr. Nikolas Stihl

ВАЖНО! ПРОЧЕТЕТЕ ПРЕДИ УПОТРЕБА – И СЪХРАНЯВАЙТЕ.

2 Информация относно настоящото Ръководството за употреба

2.1 Действащи документи

Валидни са местните предписания за безопасност.

- ▶ Допълнително към настоящото ръководство за употреба да се прочетат, разберат и съхраняват следните документи:
 - Ръководство за употреба на зарядните устройства STIHL AL
 - Ръководство за употреба на акумулаторната батерия STIHL AR
 - Указания за безопасност на акумулаторната батерия STIHL AP
 - Указания за безопасност за акумулаторната батерия STIHL AK
 - Указания за безопасност за акумулаторната батерия STIHL AS
 - Информация за безопасност за акумулаторните батерии и изделията с вградена акумулаторна батерия на STIHL: www.stihl.com/safety-data-sheets

2.2 Обозначение на предупредителни указания, които се срещат в текста



ОПАСНОСТ

- Това указание предупреждава за опасностите, които могат да доведат до тежки наранявания или до смърт.
 - ▶ Посочените мерки ще помогнат за предотвратяването на тежки наранявания или смърт.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Това указание предупреждава за опасностите, които могат да доведат до тежки наранявания или до смърт.
 - ▶ Посочените мерки ще помогнат за предотвратяването на тежки наранявания или смърт.

УКАЗАНИЕ

- Това указание предупреждава за опасности, които могат да доведат до материални щети.
 - ▶ Посочените мерки ще помогнат за предотвратяването на материални щети.

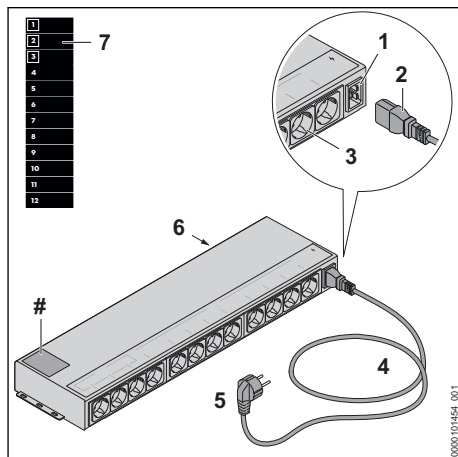
2.3 Символи в текста



Този символ насочва към глава от настоящото ръководство за употреба.

3 Преглед на съдържанието

3.1 Charging Management



- 1 Букса**
Буксата служи за вкарване на щепсела.
 - 2 Щепсел**
Щепселът свързва захранващия кабел с Charging Management.
 - 3 Гнездо 1 до 12**
Гнездото захранва свързаното зарядно устройство.
 - 4 Захранващ кабел**
Захранващият кабел свързва Charging Management с мрежовия щепсел.
 - 5 Щепсел**
Мрежовият щепсел свързва захранващия кабел с мрежовия контакт.
 - 6 Светодиод**
Светодиодът показва статуса на Charging Management.
 - 7 Кабелни маркери**
Маркерите за кабели се използват за идентифициране на свързаните зарядни устройства и захранващите кабели.
- # Табелка с техническите данни с машинния номер**

3.2 СИМВОЛИ

Символите могат да се намират върху Charging Management и да означават следното:



Charging Management трябва да се свързва само към гнездо с подходящо заземяване.



Не изхвърляйте изделието заедно с битовите отпадъци.



Прочетете, разберете и съхранявайте ръководството за употреба.

4 Указания за безопасност

4.1 Предупредителни символи

Предупредителните символи върху Charging Management означават следното:



Спазвайте указанията за безопасност и мерките, свързани с тях.



Прочетете, разберете и съхранявайте ръководството за употреба.



Защитете Charging Management от дъжд и влага.

4.2 Употреба по предназначение

Charging Management STIHL CM 12.0 захранва с енергия до дванадесет зарядни устройства STIHL AL чрез свързване към източник на ток. Charging Management автоматично включва и изключва свързаните зарядни устройства. Зарядните устройства в гнездата от 1 до 3 се захранват предпочитателно.

Към Charging Management трябва да се свързва само зарядни устройства STIHL AL. Не трябва да се свързват множество гнезда и други електрически устройства.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Ако Charging Management не се използва по предназначение, може да се стигне до сериозни наранявания или смърт на хора, както и до материални щети.
 - ▶ Използвайте Charging Management по начина, описан в ръководството за употреба.

4.3 Изисквания към ползвателя

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Ползвателите, които се на преминали инструктаж, не могат да разпознаят или оценят опасностите, свързани с Charging

Management. Ползвателят или други хора могат да бъдат сериозно ранени или убити.



- ▶ Прочетете, разберете и съхранявайте ръководството за употреба.

- ▶ Ако Charging Management ще се дава на друго лице: предайте му и ръководството за употреба.

- ▶ Уверете се, че ползвателят удовлетворява следните изисквания:

- Ползвателят е отпочинал.
- Ползвателят е физически, сетивно и умствено способен да работи с Charging Management. Ако ползвателят е с ограничени физически, сетивни или умствени способности, той може да работи с него само под надзора или инструктажа на отговорно лице.
- Ползвателят може да разпознае и оцени опасностите, свързани с Charging Management.
- Ползвателят е пълнолетно лице или се обучава професионално в съответствие с националните разпоредби под надзора на друго лице.
- Ползвателят е получил инструкции от специализиран търговски обект на STIHL или от компетентно лице, преди да използва Charging Management за първи път.
- Ползвателят не се намира под въздействие на алкохол, медикаменти или наркотици.
- ▶ При съмнения се обърнете към специализиран търговски обект на STIHL.

4.4 Работна зона и нейната околност

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Случайните минавачи, децата и животните не могат да разпознаят и оценят опасностите, свързани с Charging Management и електрическия ток. Може да се стигне до сериозни наранявания или смърт на случайни минавачи, деца и животни.
 - ▶ Дръжте далеч външни лица, деца и животни.
 - ▶ Уверете се, че децата не могат да играят с Charging Management.
- Charging Management не е водоустойчив. Ако се използва в дъжд или във влажна среда, може да се получи токов удар.

Ползвателят може да бъде наранен, а Charging Management - да се повреди.



- ▶ Да не се работи по време на дъжд или във влажна среда.

- Charging Management не е защитен от всички влияния на околната среда. Излагането му на определени влияния може да доведе до неговото запалване или експлодиране. Хората могат да бъдат сериозно наранени и да възникнат материални щети.
 - ▶ Charging Management се намира в затворено и сухо помещение.
 - ▶ Не използвайте Charging Management в леснозапалима или експлозивна среда.
 - ▶ Не използвайте Charging Management върху леснозапалими повърхности.
 - ▶ Не използвайте и съхранявайте Charging Management извън посочените температурни граници, 12.3.
- Хората могат да се спънат в захранващия кабел. Хората могат да бъдат наранени, а Charging Management - да се повреди.
 - ▶ Положете захранващия кабел плоско върху пода или на стената.

4.5 Състояние, съответстващо на изискванията за безопасност

Charging Management е в безопасно състояние, ако са изпълнени следните условия:

- Charging Management не е повреден.
- Charging Management е чист и сух.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- При състояние, неотговарящо на изискванията за техническа безопасност, е възможно конструктивни части вече да не функционират правилно, а предпазните устройства да не действат. Може да се стигне до сериозни наранявания или смърт на хора.
 - ▶ Използвайте неповреден Charging Management.
 - ▶ Ако Charging Management е замърсен или мокър: почистете го и го оставете да изсъхне.
 - ▶ Не променяйте Charging Management.
 - ▶ Не поставяйте предмети в отворите на Charging Management.
 - ▶ Не свързвайте или късо съединявайте електрическите контакти на Charging Management с метални предмети.
 - ▶ Не отваряйте Charging Management.

- ▶ Сменете износените или повредени указателни табелки.
- ▶ При съмнения се обърнете към специализиран търговски обект на STIHL.

4.6 Употреба

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- По време на употребата повреденият или дефектния Charging Management може да мирише или да пуши необичайно. Възможно е да бъдат наранени хора и да възникнат материални щети.
 - ▶ Извадете щепсела от контакта.
- Charging Management може да прегрее и да предизвика пожар, ако няма достатъчно разсейване на топлината. Може да се стигне до сериозни наранявания или смърт на хора, както и до материални щети.
 - ▶ Не покривайте Charging Management.

4.7 Електрическо свързване

Докосване до токопроводящите части може да настъпи по следните причини:

- Захранващият кабел или удължителният проводник е повреден.
- Щепселът на захранващия кабел или удължителния проводник е повреден.
- Свързаният към електрическата мрежа контакт не е инсталиран правилно.

▲ ОПАСНОСТ

- Докосването на токопроводящите части може да доведе до електрически удар. Ползвателят може да получи тежки или смъртоносни наранявания.
 - ▶ Уверете се, че захранващият кабел, удължителният кабел и щепселът не са повредени.




Ако захранващият кабел или удължителният проводник е повреден:


- ▶ Не докосвайте повреденото място.
- ▶ Извадете щепсела от контакта.

- ▶ Хващайте захранващия кабел, удължителния проводник и техните щепсели само със сухи ръце.
- ▶ Включете щепсела на захранващия кабел или на удължителния кабел в правилно инсталиран контакт.
- ▶ Свържете Charging Management чрез прекъсвач за защита от утечен ток (30 mA, 30 ms).
- Повреден или неподходящ удължителен проводник може да предизвика електриче-

ски удар. Може да се стигне до сериозни наранявания или смърт на хора.

- ▶ Използвайте удължителен проводник с правилно подбрано сечение,  12.2.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- По време на употреба неправилното мрежово напрежение или неправилната мрежова честота могат да доведат до свръхнапрежение в Charging Management. Charging Management може да се повреди.
 - ▶ Уверете се, че мрежовото напрежение и мрежовата честота на електрическата мрежа съответстват на спецификациите, посочени на табелката на Charging Management.
- Свързване на Charging Management към неправилно обезопасена електрическа верига може да доведе до претоварване на веригата. Могат да възникнат материални щети.
 - ▶ Използвайте Charging Management само в електрически контакт с индивидуален предпазител и защитен заземителен контакт,  12.1.
 - ▶ Не свързвайте други електрически консуматори към същата електрическа верига.
- Неправилно прокаран захранващ кабел и удължителен проводник могат лесно да се повредят, а и хората ще се спъват в него. Това може да стане причина за травми на хората и за повреждане на захранващия кабел или удължителния проводник.
 - ▶ Прокарайте и обозначете захранващия кабел и удължителния проводник така, че хората да не се спъват в тях.
 - ▶ Прокарайте захранващия кабел и удължителния проводник така, че да не са обтегнати или преплетени.
 - ▶ Прокарайте захранващия кабел и удължителния проводник така, че да не се повредят, прегънат или сплескат, или трият.
 - ▶ Пазете захранващия кабел и удължителния проводник от топлина, масло и химикали.
 - ▶ Захранващият кабел и удължителният проводник се прокарават по суха основа.
- По време на работа удължителният проводник се нагрива. Ако образуваната топлина не се отвежда, тя може да предизвика пожар.
 - ▶ Ако се използва удължителен проводник: развийте го докрай.

- Ако електрическите проводници и тръбите са положени в стената, те могат да се повредят, ако Charging Management е монтиран на стената. Контактът с електрическите проводници може да причини токов удар. Хората могат да бъдат сериозно наранени и да възникнат материални щети.
 - ▶ Убедете се, че на предвиденото място в стената не преминават електрически проводници и тръби.
- Charging Management може да падне, ако не е монтиран по начина, описан в настоящото ръководство за употреба. Хората могат да бъдат наранени или да възникнат материални щети.
 - ▶ Монтирайте Charging Management по начина, описан в ръководството за употреба.

4.8 Транспортиране

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- По време на транспортирането Charging Management може да се преобърне или премести. Хората могат да бъдат наранени или да възникнат материални щети.
 - ▶ Извадете щепсела от контакта.
 - ▶ Разединете зарядните устройства.
 - ▶ Осигурете Charging Management така със сапани, ремъци или мрежа, че да не може да се преобърне или премести.
- Захранващият кабел не е предназначен за пренасяне на Charging Management. Кабелът и Charging Management могат да се повредят.
 - ▶ Навийте захранващия кабел.

4.9 Съхранение

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Децата не могат да разпознават и оценяват опасностите, свързани с Charging Management. Може да се стигне до тяхното нараняване или тяхната смърт.
 - ▶ Издърпайте щепсела.
 - ▶ Съхранявайте Charging Management на място, недостъпно за деца.
- Charging Management не е защитен от всички влияния на околната среда. Излагането му на определени влияния може да доведе до неговото повреждане.
 - ▶ Издърпайте щепсела.
 - ▶ Съхранявайте Charging Management чисто и сухо.
 - ▶ Съхранявайте Charging Management в затворено помещение.

- ▶ Не съхранявайте Charging Management извън посочените температурни граници,  12.3.
- Захранващият кабел не е предназначен за пренасяне или окачване на Charging Management. Кабелът и Charging Management могат да се повредят.
 - ▶ Хванете Charging Management за корпуса и го дръжте здраво.
 - ▶ Закрепете Charging Management към точките на завинтване.

4.10 Почистване, поддръжка и ремонт


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Агресивните почистващи препарати, почистването с водна струя или остри предмети могат да повредят Charging Management. Ако Charging Management не се почиства правилно, компонентите му може вече да не функционират правилно, а предпазните устройства - деактивирани. Хората могат да бъдат сериозно наранени.
 - ▶ Почиствайте Charging Management по начина, описан в ръководството за употреба.
- Ако Charging Management не се обслужва или ремонтира правилно, компонентите му може вече да не функционират правилно, а предпазните устройства - деактивирани. Може да се стигне до сериозни наранявания или смърт на хора.
 - ▶ Не обслужвайте или ремонтирайте сами Charging Management.
- Ако захранващият кабел е дефектен или повреден:
 - ▶ Сменете захранващия кабел.

5 Подготовка на Charging Management за употреба

5.1 Подготовка на Charging Management за употреба

Преди всяко започване на работа трябва да се извършват следните стъпки:

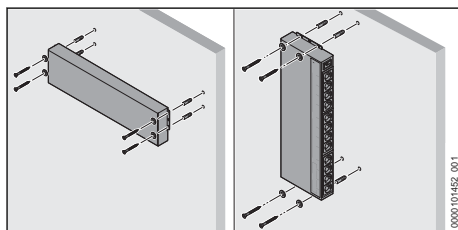
- ▶ Уверете се, че Charging Management е в безопасно състояние,  4.5.
- ▶ Ако стъпките не могат да бъдат изпълнени: не използвайте Charging Management и се свържете със специализиран търговски обект на STIHL.

6 Използване на Charging Management

6.1 Монтиране на Charging Management

- ▶ Монтирайте Charging Management така, че са изпълнени следните условия:
 - Да се използва подходящ фиксиращ материал.
 - Минималният диаметър на използваните винтове е 4,8 mm.
 - Използват се подходящи подложни шайби с външен диаметър от 15 mm.

Charging Management може да се монтира на стена, на маса, на рафт или в шкаф.



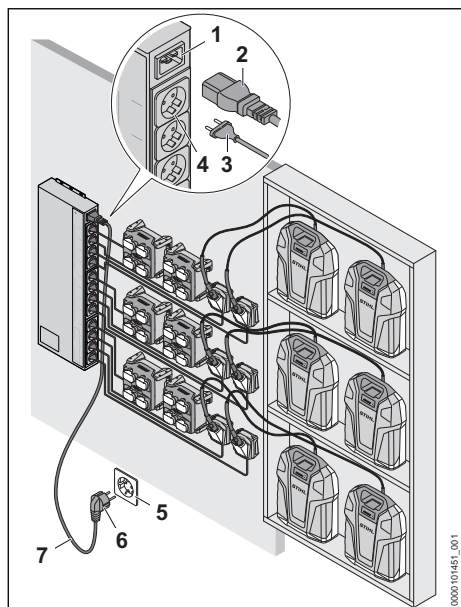
- ▶ Подавнете Charging Management така, че гнездата да сочат надолу или настрани.
- ▶ Монтирайте Charging Management с четири винта.

6.2 Свързване на Charging Management

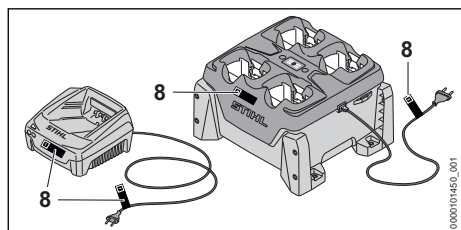
Charging Management може да захранва до дванадесет зарядни устройства. Зарядните устройства в гнезда от 1 до 3 се захранват преференциално.

За оптимално зареждане през нощта STIHL препоръчва да се свържат следните зарядни устройства към Charging Management:

- 6 зарядни устройства STIHL AL 301-4 за заеждане на акумулаторните батерии STIHL AP
- 6 зарядни устройства STIHL AL 501 за зареждане на акумулаторните батерии STIHL AR



- ▶ Включете щепсела (2) в буксата (1) на Charging Management.
- ▶ Включете мрежовия щепсел (6) в леснодостъпно гнездо (5).
- ▶ Положете захранващия кабел (7) и захранващия кабел на зарядното устройство.
- ▶ Включете мрежовия щепсел (3) на зарядното устройство в гнездото (4) на Charging Management.



- ▶ Обозначете зарядното устройство и захранващия кабел с маркировач за кабели (8).

6.3 Светодиод на Charging Management

Светодиодът показва статуса на Charging Management.

Ако светодиода мига в зелено, Charging Management извършва самотест.

Ако светодиода не свети, не тече процес на зареждане. Charging Management е готов за работа.

Ако светодиода свети в зелено, се извършва поне един процес на зареждане.

- ▶ Ако светодиода свети или мига в червено: отстранете неизправностите, 11.1. В Charging Management има неизправност.

7 Транспортиране

7.1 Транспортиране на Charging Management

- ▶ Извадете щепсела от контакта.
- ▶ Разединете зарядните устройства.
- ▶ Навийте захранващия кабел.
- ▶ Ако Charging Management ще се транспортира в превозно средство: осигурете го така със сапани, ремъци или мрежа, че да не може да се преобърне или премести.

8 Съхранение

8.1 Съхранение на Charging Management

- ▶ Извадете щепсела от контакта.
- ▶ Навийте захранващия кабел.
- ▶ Съхранявайте Charging Management така, че да бъдат изпълнени следните условия:
 - Charging Management е на място, недостъпно за деца.
 - Charging Management е чист и сух.
 - Charging Management се намира в затворено помещение.
 - Charging Management не е окачено на захранващия кабел.
 - Charging Management не се съхранява извън определените температурни граници, 12.3.

9 Почистване

9.1 Почистване на Charging Management

- ▶ Извадете щепсела от контакта.
- ▶ Почистете Charging Management с влажна кърпа.

10 Техническо обслужване и ремонт

10.1 Обслужване или ремонт на Charging Management

Ползвателят не може сам да обслужва или ремонтира Charging Management.

- ▶ Ако Charging Management трябва да бъде обслужен или е дефектен или повреден:

11 Отстраняване на неизправности

11.1 Отстраняване на неизправности на Charging Management

Неизправност	Светодиод на Charging Management	Причина	Отстраняване
Свързаните зарядни устройства не се захранват с енергия.	Светодиодът мига в червено.	Налице е краткотрайна неизправност в Charging Management, която може да бъде причинена от твърде високи температури, колебания на честотата или напрежението.	▶ Изчакайте отстраняването на временната неизправност.
		Charging Management е изключил гнездата.	▶ Изчакайте ок. 5 минути. Гнездата се включват отново автоматично. ▶ Ако едно или няколко гнезда все още са изключени: ▶ Извадете щепселите от тези гнезда. ▶ Продължете да чакате, докато гнездата се включат автоматично. При тези гнезда времето за изключване може да бъде значително по-дълго.
	Светодиодът свети в червено.	В Charging Management има неизправност.	▶ Извадете щепсела от гнездото. ▶ Изчакайте 30 секунди. ▶ Включете щепсела в гнездото. ▶ Ако светодиодът продължава да свети в червено: не използвайте Charging Management и се обърнете към специализиран търговски обект на STIHL.

12 Технически данни

12.1 Charging Management

- Номинално напрежение: виж табелката с данни
- Честота: виж табелката с данни
- Защита с предпазители: вижте табелката с данните
- електрически клас на защита: I
- Клас на защита: IP20 (защита срещу докосване с пръсти; защита срещу чужди тела с диаметър > 12 mm; без защита срещу вода)

12.2 Удължителни проводници

Когато се използва удължителен проводник, жиците му в зависимост от напрежението и дължината на проводника трябва да имат поне следните сечения:

Ако номиналното напрежение върху табелката с данни е 220 V до 240 V:

- дължина на проводника до 20 m: AWG 15 / 1,5 mm²
- дължина на проводника от 20 m до 50 m: AWG 13 / 2,5 mm²

Ако номиналното напрежение върху табелката с данни е 100 V до 127 V:

- дължина на проводника до 10 m: AWG 14 / 2,0 mm²
- дължина на проводника от 10 m до 30 m: AWG 12 / 3,5 mm²

12.3 Температурни граници

Разрешен температурен диапазон за използване и съхранение

- Работна температура: + 0 °C до + 50 °C
- Температура на съхранение: - 20 °C до + 70 °C

12.4 REACH

Съкращението "REACH" обозначава регламента на EG (Европ. общност) за регистриране, анализ и допустимост на химическите препарати.

Информацията за изпълнение на регламента REACH е посочена по-долу www.stihl.com/reach.

13 Резервни части и принадлежности

13.1 Резервни части и принадлежности

STIHL С тези символи се обозначават оригинални резервни части на STIHL и оригинални принадлежности на STIHL.

Фирма STIHL препоръчва да се използват оригинални резервни части и оригинални принадлежности на STIHL.

Резервните части и принадлежностите на други производители не могат да бъдат оценени от STIHL по отношение на надеждността, безопасността и пригодността им, въпреки продължаващото наблюдение на пазара и STIHL не може да гарантира използването им.

Оригинални резервни части и оригинални принадлежности на STIHL се предлагат от специализиран търговски обект на STIHL.

14 Отстраняване /изхвърляне

14.1 Изхвърляне на Charging Management

Информация относно изхвърлянето можете да получите от местната администрация или от специализиран търговски обект на STIHL.

Неправилното изхвърляне може да увреди здравето и да замърси околната среда.

- ▶ Занесете продуктите на STIHL, включително опаковките, до подходящ събирателен пункт за рециклиране в съответствие с местните разпоредби.
- ▶ Не изхвърляйте заедно с битовите отпадъци.

15 Адреси

www.stihl.com

Cuprins

1	Prefață.....	128
2	Informații referitoare la acest Manual de instrucțiuni.....	129
3	Cuprins.....	129
4	Instrucțiuni de siguranță.....	130
5	Pregătirea Charging Management pentru utilizare.....	133
6	Utilizarea Charging Management.....	133
7	Transportarea.....	134
8	Stocarea.....	134
9	Curățare.....	134
10	Întreținerea și repararea.....	134
11	Depanare.....	135
12	Date tehnice.....	135
13	Piese de schimb și accesorii.....	136
14	Eliminare.....	136
15	Adrese.....	136

1 Prefață

Stimată клиентă, stimulate client,

ne bucurăm că аți ales STIHL. Dezvoltăm și executăm produsele noastre în calitate de vârf, conform nevoilor clienților nostri. În felul acesta iau naștere produse de mare fiabilitate chiar și în condiții de solicitare extremă.

STIHL înseamnă calitate de vârf și în domeniul de service. Atelierele noastre de specialitate oferă consiliere și instrucțiuni competente, dar și o cuprinzătoare asistență tehnică.

Compania STIHL se angajează în mod expres să protejeze natura. Aceste instrucțiuni de utilizare sunt concepute pentru a vă ajuta la utilizarea sigură și ecologică a produsului dumneavoastră STIHL pe o durată lungă de exploatare.

Vă mulțumim pentru încredere și vă dorim multă bucurie la utilizarea produsului dumneavoastră STIHL.



Dr. Nikolas Stihl

IMPORTANT! ÎNAINTE DE UTILIZARE, CITIȚI ȘI PĂSTRAȚI INSTRUCȚIUNILE.

2 Informații referitoare la acest Manual de instrucțiuni

2.1 Documente valabile

Sunt valabile prevederile locale privitoare la securitate.

- ▶ În plus față de aceste instrucțiuni de utilizare, citiți, înțelegeți și păstrați următoarele documente:
 - Instrucțiuni de utilizare pentru încărcătoare STIHL AL
 - Instrucțiuni de utilizare pentru acumuloare STIHL AR
 - Instrucțiuni de siguranță acumulator STIHL AP
 - Instrucțiuni de siguranță acumulator STIHL AK
 - Instrucțiuni de siguranță acumulator STIHL AS
 - Informații privind siguranța pentru acumuloarele și produsele STIHL cu acumulator încorporat: www.stihl.com/safety-data-sheets

2.2 Identificarea Notelor de avertizare din text



PERICOL

- Această notă indică pericolele care au ca rezultat răniri grave sau decese.
 - ▶ Măsurile specificate pot împiedica rănirile grave sau decesele.



AVERTISMENT

- Această notă poate indica pericolele care au ca rezultat răniri grave sau **decese**.
 - ▶ Măsurile specificate pot împiedica rănirile grave sau decesele.

INDICAȚIE

- Această notă indică pericolele care pot avea ca rezultat avariarea bunurilor.
 - ▶ Măsurile specificate pot împiedica avariarea bunurilor.

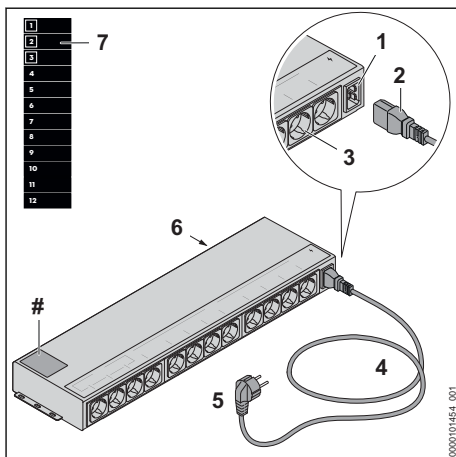
2.3 Simboluri în text



Acest simbol se referă la un capitol din aceste instrucțiuni de folosire.

3 Cuprins

3.1 Charging Management



1 Mufă

Mufa servește la introducerea ștecărului.

2 Ștecăr

Ștecărul conectează cablul electric la Charging Management.

3 Priza 1 până la 12

Priza alimentează cu energie un încărcător conectat.

4 Cablu electric

Cablul electric conectează Charging Management la ștecărul de rețea.

5 Ștecăr de rețea

Ștecărul de rețea conectează cablul electric la priza de rețea.

6 LED

LED-ul indică starea Charging Management.

7 Marcator de cablu

Marcatoarele de cablu sunt utilizate pentru marcarea încărcătoarelor și a cablurilor electrice conectate.

Plăcuță de identificare cu seria mașinii**3.2 Simboluri**

Simbolurile pot fi pe Charging Management, iar ele semnifică următoarele:



Charging Management poate fi conectat doar la o priză cu împământare corespunzătoare.



Nu aruncați produsul la gunoii menajer.



Citiți, aprofundați și păstrați instrucțiunile de utilizare.

4 Instrucțiuni de siguranță**4.1 Simboluri de avertizare**

Simbolurile de avertizare de pe Charging Management au următoarea semnificație:



Respectați instrucțiunile de siguranță și măsurile în legătură cu acestea.



Citiți, aprofundați și păstrați instrucțiunile de utilizare.



Charging Management se va proteja împotriva ploii și umezelii.

4.2 Utilizare conform destinației

Charging Management STIHL CM 12.0 alimentează cu energie până la 12 încărcătoare STIHL AL printr-o singură conexiune electrică. Charging Management conectează și deconectează automat încărcătoarele conectate. Încărcătoarele de la prizele 1 până la 3 sunt alimentate cu energie în mod preferențial.

Numai încărcătoarele STIHL AL pot fi conectate la Charging Management. Nu pot fi conectate prize multiple și alte aparate electrice.

▲ AVERTISMENT

- Dacă Charging Management nu este folosit conform destinației, persoanele pot suferi grave leziuni corporale, chiar letale, și se pot produce daune materiale.

- ▶ Utilizați Charging Management conform informațiilor din aceste instrucțiuni de utilizare.

4.3 Cerințe privind utilizatorul**▲ AVERTISMENT**

- Utilizatorii neinstruiți nu pot recunoaște și nu pot aprecia pericolele pe care le prezintă Charging Management. Risc de răni grave sau deces pentru utilizator sau alte persoane.



- ▶ Citiți, aprofundați și păstrați instrucțiunile de utilizare.

- ▶ În cazul în care Charging Management este înmănat altei persoane: predați și instrucțiunile de utilizare.
- ▶ Se asigură faptul că utilizatorul îndeplinește cerințele următoare:
 - Utilizatorul este odihnit.
 - Utilizatorul este capabil din punct de vedere fizic, senzorial și mental să utilizeze Charging Management. Utilizatorilor cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse trebuie să li se permită lucrul doar sub supraveghere sau conform instrucțiunilor unei persoane responsabile.
 - Utilizatorul poate recunoaște și evalua pericolele pe care le prezintă Charging Management.
 - Utilizatorul este major sau este instruit în profesie sub supraveghere conform reglementărilor naționale corespunzătoare.
 - Înainte de prima utilizare a Charging Management, utilizatorul a fost instruit de către un distribuitor sau specialist STIHL.
 - Utilizatorul nu se află sub influența alcoolului, a medicamentelor sau a drogurilor.
- ▶ Dacă există neclarități: adresați-vă unui distribuitor STIHL.

4.4 Spațiul de lucru și zona învecinată**▲ AVERTISMENT**

- Persoanele neimplicate, copiii și animalele nu pot recunoaște și evalua pericolele pe care le prezintă Charging Management. Persoanele neimplicate, copiii și animalele pot fi rănite grav sau poate fi provocat decesul acestora.

- ▶ Țineți la distanță persoanele neimplicate, copiii și animalele.
- ▶ Asigurați-vă de faptul că nu este posibilă joaca copiilor cu Charging Management.
- Charging Management nu este impermeabil. Dacă acesta este utilizat pe vreme ploioasă sau într-un mediu umed, există pericol de electrocutare. Utilizatorul poate fi rănit, iar Charging Management se poate deteriora.



- ▶ Nu lucrați niciodată pe vreme ploioasă și nici într-un mediu umed.

- Charging Management nu este protejat împotriva tuturor influențelor mediului. Dacă Charging Management este expus la anumite influențe ale mediului, acesta se poate aprinde sau exploda. Risc de rănire gravă a persoanelor și de pagube materiale.
 - ▶ Utilizați Charging Management într-un spațiu uscat, închis.
 - ▶ Nu utilizați Charging Management într-un mediu extrem de inflamabil sau explozibil.
 - ▶ Nu utilizați Charging Management pe o bază inflamabilă.
 - ▶ Nu utilizați și nu depozitați Charging Management la temperaturi aflate în afara intervalului specificat, 12.3.
- Risc de împiedicare de cablul electric. Persoanele se pot răni, iar Charging Management se poate deteriora.
 - ▶ Pozați cablul electric plat pe podea sau pe perete.

4.5 Stare de funcționare sigură

Charging Management se află într-o stare sigură atunci când se întrunesc următoarele condiții:

- Charging Management nu este deteriorat.
- Charging Management este curat și uscat.

▲ AVERTISMENT

- Într-o stare nesigură, componentele ar putea să nu mai funcționeze corect, iar dispozitivele de siguranță ar putea fi dezactivate. Persoanele pot fi rănite grav sau chiar omorâte.
 - ▶ Folosiți un Charging Management nedeteriorat.
 - ▶ Dacă Charging Management este murdar sau ud: curățați-l și lăsați-l să se usuce.
 - ▶ Nu modificați Charging Management.
 - ▶ Nu introduceți obiecte în orificiile Charging Management.
 - ▶ Nu conectați contactele electrice ale Charging Management cu obiecte metalice și nu le scurtcircuitați.
 - ▶ Nu deschideți Charging Management.

- ▶ Înlocuiți panourile indicatoare uzate sau deteriorate.
- ▶ Dacă există neclarități: adresați-vă unui distribuitor STIHL.

4.6 Utilizarea

▲ AVERTISMENT

- În timpul utilizării, un Charging Management deteriorat sau defect poate emite un miros neobișnuit sau poate fumea. Risc de rănire a persoanelor și de pagube materiale.
 - ▶ Scoateți ștecărul de rețea din priză.
- Charging Management se poate supraîncălzi și poate declanșa un incendiu dacă disiparea căldurii este insuficientă. Risc de rănire gravă a persoanelor sau de deces și de pagube materiale.
 - ▶ Nu acoperiți Charging Management.

4.7 Conexiunea electrică

Contactul cu piesele aflate sub tensiune poate avea cauzele următoare:

- Cablul electric sau cablul prelungitor este deteriorat.
- Ștecărul de rețea al cablului electric sau al cablului prelungitor este deteriorat.
- Priza conectată la rețeaua de curent nu este instalată corect.

▲ PERICOL

- Contactul cu piesele aflate sub tensiune poate avea drept urmare o electrocutare. Risc de rănire gravă sau deces.
 - ▶ Se asigură faptul că nu este deteriorat cablul electric, cablul prelungitor și ștecărele aferente.




În cazul în care cablul electric sau cablul prelungitor este deteriorat:

- ▶ Nu atingeți zona deteriorată.
- ▶ Scoateți ștecărul de rețea din priză.

- ▶ Apucați cablul electric, cablul prelungitor și ștecărele aferente numai cu mâinile uscate.
- ▶ Introduceți ștecărul de rețea al cablului electric sau al cablului prelungitor într-o priză instalată corect.
- ▶ Charging Management se conectează cu ajutorul unui întrerupător de protecție la curent rezidual (30 mA, 30 ms).
- Un cablu prelungitor deteriorat sau neadecvat poate cauza o electrocutare. Persoanele pot fi rănite grav sau chiar omorâte.
 - ▶ Folosiți un cablu prelungitor cu o secțiune transversală corectă, 12.2.

▲ AVERTISMENT

- În timpul utilizării, o tensiune de alimentare incorectă sau o frecvență de alimentare incorectă pot avea ca rezultat o supratensiune în Charging Management. Charging Management poate fi avariata.
 - ▶ Asigurați-vă că tensiunea de alimentare și frecvența de alimentare corespund cu datele de pe plăcuța de identificare a Charging Management.
- Dacă Charging Management este utilizat pe un circuit de curent care nu este asigurat corespunzător, se poate produce o suprasarcină în circuitul de curent. Se pot produce pagube materiale.
 - ▶ Utilizați Charging Management numai la o priză cu siguranțe individuale și cu contact de protecție,  12.1.
 - ▶ Nu conectați niciun alt consumator electric la același circuit de curent.
- Un cablu electric sau cablu prelungitor pozat greșit poate fi deteriorat, iar persoanele se pot împiedica de acesta. Persoanele se pot răni, iar cablul electric sau cablul prelungitor se pot deteriora.
 - ▶ Cablul electric sau cablul prelungitor se pozează și marchează astfel încât să nu fie posibilă împiedicarea persoanelor.
 - ▶ Cablul electric și cablul prelungitor se pozează astfel încât să nu fie întinse sau răsucite.
 - ▶ Cablul electric și cablul prelungitor se pozează astfel încât să nu fie deteriorate, îndoite, strivite sau forfecate.
 - ▶ Cablul electric și cablul prelungitor se protejează contra căldurii, uleiului și substanțelor chimice.
 - ▶ Cablul electric și cablul prelungitor se așează pe o bază uscată.
- În timpul lucrului, cablul prelungitor se poate încălzi. Dacă nu se evacuează căldura, atunci aceasta poate declanșa un incendiu.
 - ▶ Dacă se utilizează un cablu prelungitor: desfășurați complet cablul prelungitor.
- În cazul în care cablurile electrice și țevile sunt trase în perete, ele se pot deteriora dacă Charging Management este montat pe perete. Contactul cu componentele sub tensiune poate avea ca rezultat șocul electric. Risc de rănire gravă a persoanelor și de pagube materiale.
 - ▶ Asigurați-vă de faptul că în locul prevăzut nu sunt trase în perete cabluri electrice și țevi.

- În cazul în care Charging Management nu este montat pe perete conform informațiilor din aceste instrucțiuni de utilizare, Charging Management poate cădea. Risc de rănire a persoanelor și de pagube materiale.
 - ▶ Montați Charging Management conform informațiilor din aceste instrucțiuni de utilizare.


4.8 Transportarea

▲ AVERTISMENT

- În timpul transportului, Charging Management poate cădea sau se poate deplasa. Risc de rănire a persoanelor și de pagube materiale.
 - ▶ Scoateți ștecărul de rețea din priză.
 - ▶ Deconectați încărcătoarele.
 - ▶ Asigurați Charging Management cu centuri de fixare, curele sau cu o plasă astfel încât acesta să nu poată cădea și să nu se poată deplasa.
- Cablul electric nu se pretează la transportarea Charging Management cu ajutorul acestuia. Cablul electric și Charging Management se pot deteriora.
 - ▶ Înfășurați cablul electric.

4.9 Depozitarea

▲ AVERTISMENT

- Copiii nu pot recunoaște și evalua pericolele pe care le prezintă Charging Management. Copiii sunt în situații de risc de rănire gravă sau deces.
 - ▶ Scoateți ștecărul de rețea.
 - ▶ Depozitați Charging Management într-un loc care nu este la îndemâna copiilor.
- Charging Management nu este protejat împotriva tuturor influențelor mediului. Dacă Charging Management este expus la anumite influențe ale mediului, acesta se poate avaria.
 - ▶ Scoateți ștecărul de rețea.
 - ▶ Depozitați Charging Management într-un loc curat și uscat.
 - ▶ Depozitați Charging Management într-un spațiu închis.
 - ▶ Nu depozitați Charging Management la temperaturi aflate în afara intervalului specificat,  12.3.
- Cablul electric nu se pretează la transportarea sau suspendarea Charging Management cu ajutorul acestuia. Cablul electric și Charging Management se pot deteriora.
 - ▶ Apucați și țineți Charging Management de carcasă.

- ▶ Fixați Charging Management de punctele de înșurubare.

4.10 Curățarea, întreținerea și repararea


▲ AVERTISMENT

- Agenții de curățare corozivi, curățarea cu jet de apă sau obiectele ascuțite pot deteriora Charging Management. În cazul în care Charging Management nu este curățat corespunzător, componentele s-ar putea să nu mai funcționeze corect, iar dispozitivele de siguranță să fie scoase din funcțiune. Se pot produce grave leziuni corporale.
 - ▶ Curățați Charging Management conform informațiilor din aceste instrucțiuni de utilizare.
- Dacă Charging Management este întreținut sau reparat greșit, este posibil ca unele componente să nu mai funcționeze corect, iar dispozitivele de siguranță să fie scoase din funcțiune. Persoanele pot fi rănite grav sau chiar omorâte.
 - ▶ Nu întrețineți sau reparați singur Charging Management.
- În cazul în care cablul electric este defect sau deteriorat:
 - ▶ Înlocuiți cablul electric.

5 Pregătirea Charging Management pentru utilizare

5.1 Pregătirea Charging Management pentru utilizare

Înainte de începerea oricăror lucrări trebuie parcurși pașii următori:

- ▶ Asigurați-vă că Charging Management se află în starea de siguranță corespunzătoare,  4.5.
- ▶ Dacă pașii nu pot fi efectuați: nu folosiți Charging Management și apelați la un distribuitor STIHL.

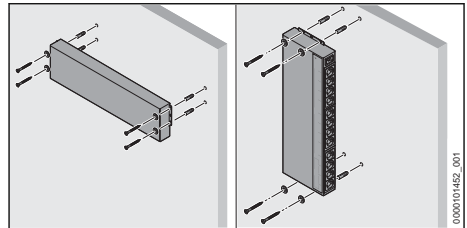
6 Utilizarea Charging Management

6.1 Montarea Charging Management

- ▶ Montați Charging Management astfel încât să fie îndeplinite următoarele condiții:
 - Să fie folosite materiale de fixare corespunzătoare.

- Diametrul șuruburilor utilizate este cel puțin 4,8 mm.
- Se utilizează șaibe-suport potrivite cu un diametru exterior de 15 mm.

Charging Management poate fi montat pe un perete, pe o masă, pe un raft sau într-un dulap.



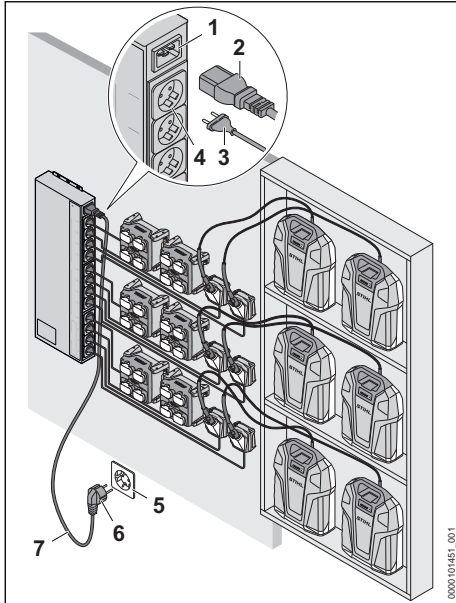
- ▶ Aliniați Charging Management astfel încât prizele să fie orientate în jos sau în lateral.
- ▶ Montați Charging Management cu patru șuruburi.

6.2 Conectarea Charging Management

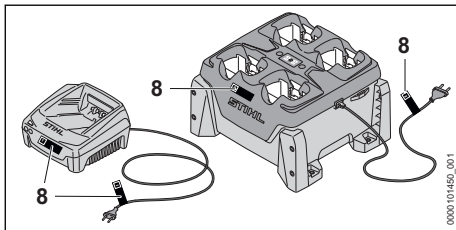
Charging Management poate alimenta cu energie până la 12 încărcătoare. Încărcătoarele de la prizele 1 până la 3 sunt alimentate cu energie în mod prioritar.

STIHL recomandă conectarea următoarelor încărcătoare la Charging Management pentru o încărcare optimă pe timp de noapte:

- 6 încărcătoare STIHL AL 301-4 pentru încărcarea acumulatorilor STIHL AP
- 6 încărcătoare STIHL AL 501 pentru încărcarea acumulatorilor STIHL AR



- ▶ Introduceți ștecărul (2) în mufa (1) a Charging Management.
- ▶ Introduceți ștecărul de rețea (6) într-o priză de perete accesibilă (5).
- ▶ Pozați cablul electric (7) și cablul electric al încărcătorului.
- ▶ Introduceți ștecărul de rețea (3) al încărcătorului în priză (4) de pe Charging Management.



- ▶ Marcați încărcătorul și cablul electric cu un marcator de cablu (8).

6.3 LED-ul de pe Charging Management

LED-ul indică starea Charging Management.

Dacă LED-ul luminează intermitent verde, Charging Management efectuează un autotest.

Dacă LED-ul este oprit, nu are loc niciun proces de încărcare. Charging Management este gata de funcționare.

Dacă LED-ul luminează verde, are loc cel puțin un proces de încărcare.

- ▶ Dacă LED-ul luminează continuu sau intermitent roșu: remediați defecțiunile, 11.1.
- La Charging Management există o defecțiune.

7 Transportarea

7.1 Transportarea Charging Management

- ▶ Scoateți ștecărul de rețea din priză.
- ▶ Deconectați încărcătoarele.
- ▶ Înfășurați cablul electric.
- ▶ Dacă Charging Management este transportat într-un autovehicul: asigurați Charging Management cu centuri de fixare, curele sau cu o plasă astfel încât acesta să nu poată cădea și să nu se poată deplasa.

8 Stocarea

8.1 Depozitarea Charging Management

- ▶ Scoateți ștecărul de rețea din priză.
- ▶ Înfășurați cablul electric.
- ▶ Depozitați Charging Management astfel încât să fie îndeplinite următoarele condiții:
 - Charging Management este depozitat într-un loc care nu se află la îndemâna copiilor.
 - Charging Management este curat și uscat.
 - Charging Management este depozitat într-un spațiu închis.
 - Charging Management nu este suspendat de cablul electric.
 - Charging Management nu este depozitat la temperaturi aflate în afara intervalului de temperatură specificat, 12.3.

9 Curățare

9.1 Curățarea Charging Management

- ▶ Scoateți ștecărul de rețea din priză.
- ▶ Curățați Charging Management cu o lavetă umedă.

10 Întreținerea și repararea

10.1 Întreținerea și repararea Charging Management

Utilizatorul nu trebuie să realizeze pe cont propriu nicio lucrare de întreținere sau reparare la nivelul Charging Management.

- ▶ Dacă Charging Management necesită lucrări de întreținere sau dacă este defect sau deteriorat: adresați-vă unui distribuitor STIHL.
- ▶ În cazul în care cablul electric este defect sau deteriorat: înlocuiți cablul electric.

11 Depanare

11.1 Remedierea defecțiunilor la Charging Management

Defecțiunea	LED-ul de pe Charging Management	Cauza	Remediere
Încărcătoarele conectate nu sunt alimentate cu energie.	LED-ul luminează intermitent roșu.	La Charging Management există o defecțiune de scurtă durată, care poate fi cauzată de temperaturi excesive, fluctuații de frecvență sau de tensiune.	▶ Așteptați până când defecțiunea de scurtă durată dispăre.
		Charging Management a deconectat prizele.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Așteptați aprox. 5 minute. Prizele sunt conectate din nou în mod automat. ▶ Dacă una sau mai multe prize sunt încă deconectate: <ul style="list-style-type: none"> ▶ Scoateți ștecărele din aceste prize. ▶ Continuați să așteptați până când prizele se conectează în mod automat. Durata de deconectare poate fi semnificativ mai lungă la aceste prize.
	LED-ul luminează roșu.	La Charging Management există o defecțiune.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Scoateți ștecărul de rețea din priză. ▶ Așteptați 30 de secunde. ▶ Introduceți ștecărul de rețea în priză. ▶ Dacă LED-ul luminează în continuare roșu: nu folosiți Charging Management și apelați la un distribuitor STIHL.

12 Date tehnice

12.1 Charging Management

- Tensiune nominală: a se vedea plăcuța de identificare
- Frecvență: a se vedea plăcuța de identificare
- Siguranță: a se vedea plăcuța de identificare
- Clasă de protecție electrică: I
- Tip de protecție: IP20 (protecție contra atingerii cu degetele; protecție contra corpurilor străine cu un diametru > 12 mm; fără protecție contra apei)

12.2 Cabluri prelungitoare

Când se folosește un cablu prelungitor, firele sale trebuie să aibă minim următoarele secțiuni transversale, în funcție de tensiune și de lungimea cablului:

Dacă tensiunea nominală de pe plăcuța de identificare este între 220 V și 240 V:

- Lungimea cablului până la 20 m: AWG 15 / 1,5 mm²

- Lungimea cablului 20 m până la 50 m: AWG 13 / 2,5 mm²

Dacă tensiunea nominală de pe plăcuța de identificare este între 100 V și 127 V:

- Lungimea cablului până la 10 m: AWG 14 / 2,0 mm²
- Lungimea cablului 10 m până la 30 m: AWG 12 / 3,5 mm²

12.3 Limite de temperatură

Interval de temperatură admis pentru utilizare și depozitare:

- Temperatură de funcționare: + 0 °C până la + 50 °C
- Temperatură de depozitare: - 20 °C până la + 70 °C

12.4 REACH

REACH este Regulamentul european referitor la înregistrarea, evaluarea și autorizarea substanțelor chimice.

Informații referitoare la conformarea Regulamentului REACH sunt date la www.stihl.com/reach.

13 Piese de schimb și accesorii

13.1 Piese de schimb și accesorii

STIHL  Aceste simboluri identifică piesele de schimb originale STIHL și accesorii originale STIHL.

STIHL recomandă folosirea pieselor de schimb originale STIHL și a accesoriiilor originale STIHL.

Piesele de schimb și accesoriiile altor producători nu pot fi evaluate de STIHL referitor la fiabilitate, siguranță și potrivire în pofida monitorizării continue a pieței, iar STIHL nu poate recomanda utilizarea acestora.

Piesele de schimb și accesoriiile originale STIHL se pot procura de la un distribuitor STIHL.

14 Eliminare

14.1 Eliminarea Charging Management

Informațiile referitoare la eliminare pot fi obținute din partea administrației locale sau din partea unui distribuitor STIHL.

O eliminare necorespunzătoare poate dăuna sănătății și mediului.

- ▶ Produsele STIHL și ambalajul acestora trebuie livrate pentru reciclare la un centru de colectare adecvat, conform prevederilor locale.
- ▶ Nu eliminați împreună cu gunoiul menajer.

15 Adrese

www.stihl.com

www.stihl.com



0458-049-9901-A



0458-049-9901-A